叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000001

2. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000002

3. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000003

4. 《哈珀青少年》杂志，(harper's Young People, September 20,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第1/4页

" [raɪt] [əˈbaʊt] [feɪs] .
" **RIGHT ABOUT FACE .**
" 正确的 关于 脸 .

“劈头盖脸。

" ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ʃɪps] .
" **SOMETHING ABOUT SHIPS .**
" 某物 关于 船舶 .

“关于船的一些事。”

[ðə; ði] ['broʊkən] [veɪs] .
THE BROKEN VASE .
这 破碎的 花瓶 .

破碎的花瓶。

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] .
TIM AND TIP .
蒂姆 和 提示 .

时间和小费。

['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] .
PIGEONS AND DOVES .
鸽子 和 鸽子 .

鸽子和斑鸠。

[haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [went] .
HOW THE DAY WENT .
如何 这 天 去 .

今天过得怎么样?

[ðə; ði] [ʌnˈgreɪtfl] [wʊd] - ['kʌtər] .
THE UNGRATEFUL WOOD - CUTTER .
这 忘恩负义 木头 - 刀具 .

忘恩负义的伐木工。

['lɪt(ə)l] ['dʒæks] [driːm] .
LITTLE JACK'S DREAM .
小的 杰克的 梦 .

小杰克的梦。

[ðə; ði] [læst] ['frɑːlɪk] .
THE LAST FROLIC .
这 最后的 嬉戏 .

最后的嬉戏。

['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .
OUR POST - OFFICE BOX .
我们的 邮政 - 办公室 盒子 .

我们的邮政信箱。

['sentəns] - ['meɪkɪŋ] .
SENTENCE - MAKING .
句子 - 制作 .

造句。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 737]
[页 -]

[第 737 页]

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[iː] . — [noʊ] . - .
II . — No . 99 .
二 . 一 不 . - .

二、第99号

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hɑːrpər] & ['brʌðərz] , [nuː] [jɔːk] .
Published by HARPER & BROTHERS , New York .
已发布 经过 哈珀 & 兄弟 , 新的 约克 .

由纽约哈珀兄弟出版社出版。

[praɪs] [fɔːr] [sents] .
price four cents .
价格 四 分 .

价格四美分。

['tuːzdeɪ] , [sep'tembər] - , - .
Tuesday , September 20 , 1881 .
周二 , 九月 - , - .

1881年9月20日，星期二。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]['hɑːrpər] & ['brʌðərz] .
Copyright , 1881 , by Harper & Brothers .
版权 , - , 经过 哈珀 & 兄弟 .

版权所有，1881 年，哈珀兄弟公司。

$1 . - [pər] [jɪr] , [ɪn] [æd'væns] .
$1 . 50 per Year , in Advance .
$1 . - 每 年 , 在 进步 .

每年1.50美元，需提前缴纳。

[ðə; ði] [læst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] . — [drɔːn] [baɪ] ['dʒesi] ['ʃepərd] .
THE LAST DAY AT THE SEA - SIDE . — Drawn by Jessie Shepherd .
这 最后的 天 在 这 海 - 边 . 一 绘制 经过 杰西 牧羊人 .

海边的最后一天。——杰西·谢泼德绘。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 738]
[页 -]

[第738页]

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] .
" RIGHT ABOUT FACE .
" 正确的 关于 脸 .

“劈头盖脸。

" [baɪ] ['meri] [diː] . [braɪn] .
" BY MARY D . BRINE .
" 经过 玛丽 D . 盐水 .

作者：玛丽·D·布林。

" [naʊ] , [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] !
" Now , right about face !
" 现在 , 正确的 关于 脸 !

“现在，立刻转身！”

" [sep'tembər] [kraɪz] ,
" **September** **cries** **,**
" 九月 哭泣 ,

九月哭泣，

" [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] , [ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] ! " [kraɪz] [ʃi:; ʃi] ;
" **Right** **about** **face** **,** **and** **march** **!** " **cries** **she** **;**
" 正确的 关于 脸 , 和 行进 ! " 哭泣 她 ;

"立刻转身，前进！"她喊道；

" [ju:; jʊ] , ['sʌmər] , [hæv; həv][hæd; həd][jʊr; jər] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
" **You** **,** **Summer** **,** **have** **had** **your** **day** **,** **and** **now** **,**
" 你 , 夏天 , 有 有 你的 天 , 和 现在 ,

"萨默，你的时代已经过去了，现在，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɑ:roʊfl] ['klaʊdɪd] [braʊ] ,
In **spite** **of** **your** **sorrowful** **clouded** **brow** **,**
在 尽管如此 的 你的 悲伤 阴天 眉头 ,

尽管你眉头紧锁，愁容满面，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
The **children** **belong** **to** **me** **.**
这 孩子们 属于 到 我 .

这些孩子是我的。

" [kʌm] , [fɔ:l]['ɪntu:][laɪn] , [ju:; jʊ]['gɜ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
" **Come** **,** **fall** **into** **line** **,** **you** **girls** **and** **boys** **,**
" 来 , 落下 进入 线 , 你 女孩们 和 男孩们 ,

"来，排好队，你们这些男孩女孩们！"

[tænd] [ænd; ənd] ['sʌnbɜ:rnd] , ['meri] [ænd; ənd] [geɪ] ;
Tanned **and** **sunburned** **,** **merry** **and** **gay** **;**
晒黑的 和 晒伤 , 欢乐 和 同性恋 ;

晒得黝黑，但依然快乐开朗；

[tɜ:rn][jʊr; jər] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,
Turn **your** **backs** **to** **the** **woods** **and** **hills** **,**
转动 你的 背部 到 这 树林 和 丘陵 ,

背对树林和山丘，

[ðə; ði] ['medoʊ] [pɑ:ndz][ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [rɪlz] ,
The **meadow** **ponds** **and** **the** **mountain** **rills** **,**
这 草地 池塘 和 这 山 小溪 ,

草甸池塘和山间溪流，

[ænd; ənd] [mɑ:rtʃ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'weɪ] .
And **march** **from** **them** **all** **away** **.**
和 行进 从 他们 全部 离开 .

然后他们全都离开。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [loʊθ] , [aɪ] ['wʌndər] , [tu:; tə] [seɪ] [ˌfer'wel]
" **Are** **you** **loath** **,** **I** **wonder** **,** **to** **say** **farewell**
" 是 你 厌恶 , 我 想知道 , 到 说 告别

"我不知道，你是否不愿说再见？"

[tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] [skaɪz] ?
To **the** **summer** **days** **and** **the** **summer** **skies** **?**
到 这 夏天 天 和 这 夏天 天空 ?

去迎接夏日和夏日的天空?

[ɑ:] ! [taɪm] [flaɪz] [fæst] ; [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [dʌn] ;
Ah **!** **time** **flies** **fast** **;** **vacation** **is** **done** **;**
啊 ! 时间 苍蝇 快速地 ; 假期 是 完毕 ;

啊！时间过得真快；假期结束了；

[juːv] ['fɪnɪʃt] [jʊr; jər]['siːz(ə)n][ʌv; əv]['frɑːlɪk][ænd; ənd][fʌn] ;
You've finished your season of frolic and fun ;
你已经 完成的 你的 季节 的 嬉戏 和 乐趣 ;

你的欢乐时光已经结束了;

[naʊ] [tɜːrn][jʊr; jər]['tɑːrdi] [aɪz]
Now turn your tardy eyes
现在 转动 你的 迟迟 眼睛

现在，请你转过头来，别再盯着我看。

" [tɔːrd] [jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz][ænd; ənd] [bʊks] , [maɪ] [dɪrz] .
" Toward your lessons and books , my dears .
" 朝向 你的 课程 和 图书 , 我的 亲爱的们 .

“为了你们的学业和书籍，我的孩子们。”

[waɪ] , [wer] [wʊd] ['aʊər; ɑːr][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [biː; bi] ,
Why , where would our men and women be ,
为什么 , 在哪里 会 我们的 男人 和 女性 是 ,

为什么？我们的男女军人会在哪里?

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fər'evər][wɪð; wɪθ] ['sʌmər] [pleɪd] ?
If the children forever with Summer played ?
如果 这 孩子们 永远 和 夏天 玩 ?

如果孩子们永远和Summer一起玩耍呢?

[kʌm] , [raɪt] [ə'baʊt] [feɪs] , " [sep'tembər] [sed] ,
Come , right about face , " September said ,
来 , 正确的 关于 脸 , " 九月 说 ,

“来，立刻转身，”九月说道。

" [ænd; ənd][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [skuːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" And return to school with me .
" 和 返回 到 学校 和 我 .

“跟我一起回学校吧。”

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ʃɪps] .
" SOMETHING ABOUT SHIPS .
" 某物 关于 船舶 .

“关于船的一些事。”

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ['kæri] ['iːðər] [skwer] - [seɪlz][ɔːr] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft][seɪlz] .
Sailing vessels carry either square - sails or fore - and - aft sails .
帆船 船只 携带 任何一个 正方形 - 帆 或者 前 - 和 - 后部 帆 .

帆船要么使用横帆，要么使用纵帆。

[ə; eɪ] [skwer] - [seɪl][ɪz][wʌn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] " [bent] " [ɔːr] [meɪd] [fæst][tuː; tə][ðə; ði][dʒæk] -
A square - sail is one the head of which is " bent " or made fast to the jack -
一个 正方形 - 帆 是 一 这 头 的 哪个 是 " 弯曲 " 或者 制成 快速地 到 这 杰克 -
[steɪ] — [æn; ən]['aɪərn][rɑːd][ɑːn][ə; eɪ][jɑːrd] .
stay — an iron rod on a yard .
停留 — 一个 铁 杆 在 一个 院子 .

方帆的帆头是弯曲的，或者说是固定在桅杆上的铁杆（帆桁上的一根铁杆）上的。

[fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft][seɪlz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bent][tuː; tə][jaːdz] , [ɑːr; ər]['moʊstli] [sə'plaɪd]
Fore - and - aft sails , instead of being bent to yards , are mostly supplied
前 - 和 - 后部 帆 , 反而 的 存在 弯曲 到 码 , 是 大多 供应
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [buːm] [ɔːr][gæf] ,
with a boom or gaff ,
和 一个 繁荣 或者 失误 ,

纵帆通常不是弯曲到帆桁上，而是通过帆桁或斜桁来固定。

[ɔːr][bəuθ] .
or **both** **.**
或者 两个都 .

或者两者兼有。

[ðə; ði]['loʊər]['kɔːrnərz][ʌv; əv] [skwer] - [seɪlz][ɑːr; ər] [kɔːld] [kluːz] .
The **lower** **corners** **of** **square** **-** **sails** **are** **called** **clews** **.**
这 降低 角落 的 正方形 - 帆 是 称为 线索 .

方形帆的下角称为帆角。

[ðə; ði] [fɔːr] - [seɪl][ænd; ənd]['meɪnseɪl,'meɪnsl][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] .
The **fore** **-** **sail** **and** **mainsail** **are** **often** **called** **the** **courses** **.**
这 前 - 帆 和 主帆 是 经常 称为 这 课程 .

前帆和主帆通常被称为航线。

[seɪl][ɪz]['seldəm] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] - [dʒæk] ([prə'naʊnst] -) [jɑːrd] , [ðə; ði] ['loʊɪst] [jɑːrd]
Sail **is** **seldom** **carried** **on** **the** **cross** **-** **jack** **(** **pronounced** **krojik** **)** **yard** **,** **the** **lowest** **yard**
帆 是 很少 携带 在 这 叉 - 杰克 (发音 -) 院子 , 这 最低 院子
[ɑːn][ðə; ði] ['mɪznmæst] .
on **the** **mizzenmast** **.**
在 这 后桅 .

帆很少挂在后桅最低的横桁（发音为 krojik）上。

[ðə; ði] ['kɔːrsɪz] , [wen] " [set] ,
The **courses** **,** **when** **"** **set** **,**
这 课程 , 什么时候 " 放 ,

课程，当"设定"时，

" [ɑːr; ər] [kept] [daʊn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [roʊps]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [kluːz] [fɔːr] [ænd; ənd][æft] ,
" **are** **kept** **down** **by** **means** **of** **ropes** **leading** **from** **the** **clews** **fore** **and** **aft** **,**
" 是 保留 向下 经过 方法 的 绳索 领导 从 这 线索 前 和 后部 ,

"通过从船首和船尾延伸出的绳索固定住，

[kɔːld] [tæks] [ænd; ənd] [ʃiːts] .
called **tacks** **and** **sheets** **.**
称为 图钉 和 纸张 .

称为钉子和布片。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [kʌm] [ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] ; [ə'bʌv] [ðə; ði]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] , [ðə; ði][tɑːp] - ['gælənt] -
Above **the** **courses** **come** **the** **topsails** **;** **above** **the** **topsails** **,** **the** **top** **-** **gallant** **-**
多于 这 课程 来 这 顶帆 ; 多于 这 顶帆 , 这 顶部 - 英勇 -
[seɪlz] ; [ænd; ənd][nekst] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['rɔiəlz] .
sails **;** **and** **next** **above** **,** **the** **royals** **.**
帆 ; 和 下一个 多于 , 这 皇室 .

最上面的是主帆；最上面的是上桅帆；再上面是皇家帆。

[sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ] [ʃɪps] ['kæri] [stɪl] ['lɔftiə] [seɪlz] , [kɔːld] [skaɪ] - [seɪlz] .
Some **very** **large** **ships** **carry** **still** **loftier** **sails** **,** **called** **sky** **-** **sails** **.**
一些 非常 大的 船舶 携带 仍然 更高 帆 , 称为 天空 - 帆 .

有些非常大的船只配备了更高的帆，称为天帆。

[moʊst] ['mɜːrtʃənt] [ʃɪps] ['kæri] ['dʌb(ə)l]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] , [fɔːr; fər] ['greɪtər] [iːz]
Most **merchant** **ships** **carry** **double** **topsails** **,** **one** **above** **the** **other** **,** **for** **greater** **ease**
最多 商人 船舶 携带 双倍的 顶帆 , 一 多于 这 其他 , 为了 更大的 舒适
[ɪn] ['hændlɪŋ] ;
in **handling** **;**
在 处理 ;

大多数商船都配备双层顶帆，一层在另一层之上，以便于操控；

[bʌt; bət][ɑːn][men] - [ʌv; əv] - [wɔːr] , ['hævɪŋ] [lɑːrdʒ] [kruːz] , ['sɪŋg(ə)l]['tɑːpseɪl,'tɑːpsl][ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːl] .
but **on** **men** **-** **of** **-** **war** **,** **having** **large** **crews** **,** **single** **topsails** **are** **the** **rule** **.**
但 在 男人 - 的 - 战争 , 拥有 大的 船员 , 单身的 顶帆 是 这 规则 .

但是对于船员众多的战舰来说，单顶帆是常态。

[ðə; ði] [hed] - [seɪlz][ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['boʊsprɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [buːmz] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔrts] ['kæri] ['fɔːrwərd] .

The	head	-	sails	are	those	which	the	bowsprit	and	the	booms	it	supports	carry	forward	.
这	头	-	帆	是	那些	哪个	这	船首斜桅	和	这	繁荣	它	支持	携带	向前	.

前帆是指由船首斜桅及其支撑的帆桁向前延伸的帆。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔː'tɔpmɑːst] [steɪ] - [seɪl] , [ðə; ði][dʒɪb] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] - [dʒɪb] .

These	are	the	foretopmast	stay	-	sail	,	the	jib	,	and	flying	-	jib	.
这些	是	这	前桅	停留	-	帆	,	这	吊臂	,	和	飞行	-	吊臂	.

这些分别是前桅支索帆、三角帆和飞帆。

[lɑːrdʒ] ['vesə)lz] ['kæri] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [hed] - [seɪlz] .

Large	vessels	carry	even	more	head	-	sails	.
大的	船只	携带	甚至	更多的	头	-	帆	.

大型船只配备更多的前帆。

[ðə; ði]['spæŋkər] , [ɔːr]['draɪvər] , [æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['məːtʃəntmən] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ə; eɪ] [fɔːr] - [ænd; ənd] - [æft][seɪl] ,

The	spanker	,	or	driver	,	as	our	merchantmen	sometimes	call	it	,	is	a	fore	-	and	-	aft	sail	,
这	打屁股	,	或者	司机	,	作为	我们的	商船	有时	称呼	它	,	是	一个	前	-	和	-	后部	帆	,

船首帆，或者像我们商船船员有时称呼的那样，是一根纵帆。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr][bɑːrk] .

and	is	the	aftersail	of	a	ship	or	bark	.
和	是	这	航行后	的	一个	船	或者	吠	.

是船只或帆船的后航。

[ə; eɪ] ['kʌmpəs] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['θɜːrti] - [tuː] [pɔɪnts] ,

A	compass	being	divided	into	thirty	-	two	points	,
一个	罗盘	存在	分割	进入	三十	-	二	积分	,

罗盘被分成三十二个方位，

['seɪləz] [kən'sɪdər][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][æt; ət] [siː] [æz; əz] ['hævɪŋ] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [dɪ'vɪʒnz] ,

sailors	consider	the	horizon	at	sea	as	having	an	equal	number	of	divisions	,
水手们	考虑	这	地平线	在	海	作为	拥有	一个	平等的	数字	的	部门	,

水手们认为海上的地平线被等分为若干部分。

[ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [æz; əz] ['seɪlɪŋ] [wɪ'ðɪn] [faɪv][ɔːr][sɪks] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	speak	of	a	ship	as	sailing	within	five	or	six	points	of	the
和	说话	的	一个	船	作为	帆船	之内	五	或者	六	积分	的	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['bloʊɪŋ] [frʌm; frəm] .

direction	the	wind	is	blowing	from	.
方向	这	风	是	吹	从	.

并说一艘船的航行方向与风向的偏差在五六个点以内。

[wen] [ðə; ði][seɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][wɪnd] ,

When	the	sails	of	a	ship	are	filled	with	wind	,
什么时候	这	帆	的	一个	船	是	已填	和	风	,

当船帆被风吹满时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ɔːr] [fʊl] .

they	are	said	to	be	drawing	or	full	.
他们	是	说	到	是	绘画	或者	满的	.

据说它们是正在吸水或已经充满。

[ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlər][ɪz]['nevər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] - [seɪl] [briːz] [hiː; hi] [siːz]

A	good	sailor	is	never	so	happy	as	when	with	a	whole	-	sail	breeze	he	sees
一个	好的	水手	是	绝不	所以	快乐的	作为	什么时候	和	一个	所有的	-	帆	微风	他	看到

[ɔːl][hɪz; ɪz]['kænvəs] [spred] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] ,

all	his	canvas	spread	and	drawing	,
全部	他的	帆布	传播	和	绘画	,

一个优秀的帆船手最快乐的时刻莫过于乘着满帆顺风，看到帆布完全展开并扬帆远航。

[ænd; ənd] [fiːlz] [hɪm'self] " [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	feels	himself	"	off	before	it	.
和	感觉	他自己	"	离开	前	它	.

他感觉自己"不太对劲"。

" [ðə; ði] ['broʊkən] [veɪs] .

"	THE	BROKEN	VASE	.
"	这	破碎的	花瓶	.

"破碎的花瓶。"

[baɪ]['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['snaɪdɚ] .

W	.	H	.	SNYDER	.
W	.	H	.	斯奈德	.

WH SNYDER。

" [naʊ] , " [sed] ['meri] , [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm] [skuːl] ,

"	Now	,	"	said	Mary	,	impatiently	,	as	she	came	in	from	school	,
"	现在	,	"	说	玛丽	,	不耐烦地	,	作为	她	来了	在	从	学校	,

"现在，"玛丽不耐烦地说，她刚放学回家。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [ə'nʌðər] ['heɪtfl] [oʊld] [dɪ'zaɪn] ,

"	I	shall	have	to	draw	another	hateful	old	design	,
"	我	将	有	到	画	其他	可恶	老的	设计	,

"我又得画一张令人厌恶的旧图了。"

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [ək'sept][ðə; ði][wʌn][aɪ] [tʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

for	she	wouldn't	accept	the	one	I	took	in	this	morning	.
为了	她	不会	接受	这	一	我	采取	在	这	早晨	.

因为她不肯接受我今天早上带进来的那一个。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] ['kerləsli] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]['hædnt] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər][də'rekʃ(ə)nz] ,

She	said	it	was	drawn	carelessly	,	and	that	I	hadn't	followed	her	directions	,
她	说	它	曾是	绘制	粗心大意	,	和	那	我	之前没有	随后	她	方向	,

她说画得太随意了，而且我没有按照她的指示去做。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [θɪk] [laɪnz] , [ænd; ənd]['hædnt] ['prɑːpərli] [i'reizd] [maɪ] [gaɪd] [laɪnz] .

and	that	I	had	made	thick	lines	,	and	hadn't	properly	erased	my	guide	lines	.
和	那	我	有	制成	厚的	线条	,	和	之前没有	适当地	已擦除	我的	指导	线条	.

而且我画的线很粗，也没有正确地擦掉辅助线。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər][soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [hɜːr; hər] . "

She	was	ever	so	hard	to	please	,	and	I	hate	her	.	"
她	曾是	曾经	所以	难的	到	请	,	和	我	恨	她	.	"

她这个人特别难伺候，我讨厌她。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd]['hjuːmər][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed]
" I am sorry to see my little girl in such a bad humor to - day , " said
" 我 是 对不起 到 看 我的 小的 女孩 在 这样的 一个 坏的 幽默 到 - 天 , " 说
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

"看到我的小女儿今天心情这么差，我很难过，"母亲说。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [mɪs] [dʒəʊnz][wʌz; wəz] - [soʊ][naɪs] . - "
" I thought I heard her say this morning that Miss Jones was ' so nice . ' "
" 我 想法 我 听到 她 说 这 早晨 那 错过 琼斯 曾是 - 所以 好的 . - "

"我今天早上好像听到她说琼斯小姐'人真好'。"

" [oʊ] [jes] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [naɪs] .
" Oh yes , but she isn't always nice .
" 哦 是的 , 但 她 不是 总是 好的 .

"哦，是的，但她并不总是那么和善。"

[ʃiːz] ['dredfəli] [pər'tɪkjələr] ['sʌmtaɪmz] — [æt; ət] [liːst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
She's dreadfully particular sometimes — at least with me .
她是 极其糟糕 特别的 有时 — 在 至少 和 我 .

她有时非常挑剔——至少对我是这样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['dʒeni] ['kɜːklənd][ænd; ənd]['klærə] ['sækɪt] ,
She was pleasant enough to Jenny Kirkland and Clara Sackett ,
她 曾是 令人愉快的 足够的 到 珍妮 柯克兰 和 克拉拉 萨克特 ,

她对珍妮·柯克兰和克拉拉·萨克特都很和蔼可亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [sez] [tuː; tə] [ðoʊz] [tuː] ['gɜːrlz] , - [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] ,
and she almost always says to those two girls , ' You have done very well ,
和 她 几乎 总是 说道 到 那些 二 女孩们 , - 你 有 完毕 非常 出色地 ,

她几乎总是对那两个女孩说："你们做得很好。"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['kredɪt] . -
and you deserve a great deal of credit . '
和 你 应得 一个 伟大的 交易 的 信用 . -

你功不可没。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [mɪs] ['haʊlənd] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [seɪ] , - ['meri] ,
And to make matters worse , Miss Howland had to go and say , ' Mary ,
和 到 制作 事情 更糟 , 错过 豪兰 有 到 去 和 说 , - 玛丽 ,

更糟糕的是，霍兰小姐还得去说："玛丽，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['betər] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə]
you must bring in a better design to - morrow , or I shall have to
你 必须 带来 在 一个 更好的 设计 到 - 明天 , 或者 我 将 有 到
[dɪs'kredɪt][juː; jʊ] . -
discredit you . '
诋毁 你 . -

你明天必须拿出更好的设计方案，否则我将不得不揭穿你的谎言。

[wel] , [aɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ɪn][æn; ən]
Well , I'll bring her in a design to - morrow , " and she added , in an
出色地 , 患病的 带来 她 在 一个 设计 到 - 明天 , " 和 她 额外 , 在 一个
['ʌndər] - [toʊn] ,
under - tone ,
在下面 - 语气 ,

"嗯，我明天会给她带一份设计稿，"她低声补充道。

" [aɪl] [dʒʌst]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌv; əv] ['græn,pɑːz] [oʊld] - [veɪs] .
" I'll just copy it off of grandpa's old Nantgru vase .
" 患病的 只是 复制 它 离开 的 爷爷的 老的 - 花瓶 .

"我就照着爷爷的旧南特鲁花瓶上的图案抄下来吧。"

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði] [veɪs] ,

"	So	saying	,	she	approached	the	table	upon	which	stood	the	vase	,
"	所以	说	,	她	接近	这	桌子	之上	哪个	站立	这	花瓶	,

说着，她走到摆放花瓶的桌子旁。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:] ['flaʊərz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['teɪstfəli] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɜ:r; hər][hæt][ænd; ənd]

with	a	few	flowers	in	it	tastefully	arranged	,	and	throwing	her	hat	and
和	一个	很少	花朵	在	它	品味高雅	安排	,	和	投掷	她	帽子	和

[bʊks] ['petʃələntli] [daʊn] ,

books	petulantly	down	,
图书	任性地	向下	,

她手里拿着一个摆放得雅致的花盒，里面插着几束鲜花，然后任性地把帽子和书扔到地上。

[ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dʒi'ɑ:grəfi] [strʌk] [ðə; ði] [veɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

the	corner	of	her	geography	struck	the	vase	,	and	it	fell	upon	the	floor	,
这	角落	的	她	地理	击	这	花瓶	,	和	它	跌倒	之上	这	地面	,

她那本地理书的边角撞到了花瓶，花瓶掉到了地上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʃætərd] ['ɪntu:][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pi:sɪz] .

and	was	shattered	into	half	a	dozen	pieces	.
和	曾是	破碎	进入	一半	一个	打	件	.

被摔成了六七块碎片。

['emə] [ænd; ənd]['wɔ:ltər] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] , ['heɪsnd] [ɪn] .

Emma	and	Walter	,	hearing	the	crash	,	hastened	in	.
艾玛	和	沃尔特	,	听力	这	碰撞	,	加快	在	.

听到撞击声，艾玛和沃尔特赶紧跑了过来。

" [si:] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ! " [sed] ['meri] ,

"	See	what	I	have	done	!	"	said	Mary	,
"	看	什么	我	有	完毕	!	"	说	玛丽	,

“看看我做了什么！”玛丽说。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,

sitting	down	upon	a	chair	with	tears	in	her	eyes	,
坐着	向下	之上	一个	椅子	和	眼泪	在	她	眼睛	,

她泪流满面地坐在椅子上，

[ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] [veɪs] .

and	holding	up	a	portion	of	the	broken	vase	.
和	保持	向上	一个	部分	的	这	破碎的	花瓶	.

并举起一块破碎的花瓶碎片。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['broʊkən] [dɪr] ['græn,pɑ:z] [veɪs] . "

"	I	am	so	sorry	that	I	have	broken	dear	grandpa's	vase	.	"
"	我	是	所以	对不起	那	我	有	破碎的	亲爱的	爷爷的	花瓶	.	"

“我很抱歉，我不小心打碎了爷爷的花瓶。”

" [ænd; ənd] ['grænpɑ:] [wɪl] [bi:; bi] ['sɑ:ri] [tu:] , " [sed] ['emə] , " [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['haɪli] ['praɪzɪz][hɪz; ɪz]

"	And	grandpa	will	be	sorry	too	,	"	said	Emma	,	"	for	he	highly	prizes	his
"	和	爷爷	将要	是	对不起	也	,	"	说	艾玛	,	"	为了	他	高度	奖品	他的

[veɪs] .

vase	.
花瓶	.

“爷爷也会感到难过的，”艾玛说，“因为他非常珍爱他的花瓶。”

['grænpɑ:] " — [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [wɔ:kt] ['fi:bli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] — " ['meri] [hæz; həz]

Grandpa	"	—	as	the	old	gentleman	walked	feebly	into	the	room	—	"	Mary	has
爷爷	"	—	作为	这	老的	绅士	步行	虚弱地	进入	这	房间	—	"	玛丽	有

['broʊkən][jʊr; jər] [veɪs] ,

broken	your	vase	,
破碎的	你的	花瓶	,

“爷爷，”老先生蹒跚地走进房间，“玛丽把你的花瓶打碎了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['veri] ['sɑːri] . "
and she is very sorry . "
和 她 是 非常 对不起 . "

她对此深感抱歉。

" ['grænpɑː] [tʊk] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hænd] .
" GRANDPA TOOK THE FRAGMENTS IN HIS TREMBLING HAND .
" 爷爷 采取 这 片段 在 他的 发抖 手 .

爷爷颤抖着手接过碎片。

" ['grænpɑː] [tʊk] [ðə; ði]['frægmənts][ɪn][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hænd] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst] ['lʌvɪŋli]
" Grandpa took the fragments in his trembling hand , and looked almost lovingly
" 爷爷 采取 这 片段 在 他的 发抖 手 , 和 看起来 几乎 深情地
[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

爷爷颤抖着手拿起碎片，几乎带着爱意地看着它们。

" [oʊ] , ['grænpɑː] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɔːltər] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,
" Oh , grandpa , " exclaimed Walter , sympathetically ,
" 哦 , 爷爷 , " 惊呼 沃尔特 , 同情地 ,

“哦，爷爷，”沃尔特同情地说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['fɑːðər] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mend] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [sɪ'ment]
" I think father will be able to mend it with some of his new cement
" 我 思考 父亲 将要 是 有能力的 到 修补 它 和 一些 的 他的 新的 水泥
[wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm][tuː; tə] - [naɪt] . "
when he comes home to - night . "
什么时候 他 来 家 到 - 夜晚 . "

“我想父亲今晚回家后，可以用他新买的水泥把它修补好。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , " [fɔːr; fər][aɪ]['vælјuː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
" I hope so , my boy , " said the old gentleman , " for I value it very much .
" 我 希望 所以 , 我的 男生 , " 说 这 老的 绅士 , " 为了 我 价值 它 非常 很多 .

“我希望如此，孩子，”老先生说，“因为我非常珍视它。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ][baɪ][maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['bɑːr] ,
It was given to me many years ago by my friend Mr . Barr ,
它 曾是 给定 到 我 许多 年 前 经过 我的 朋友 先生 . 巴尔 ,

这是我的朋友巴尔先生多年前送给我的。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɔːrsəlɪn] [ˌmænjə'fæktəri][ɪn] ['wʊstər] , ['ɪŋglənd] . "
who had a large porcelain manufactory in Worcester , England . "
WHO 有 一个 大的 瓷 工厂 在 伍斯特 , 英格兰 . "

他在英国伍斯特郡拥有一家大型瓷器厂。

" [pliːz] , ['grænpɑː] , " [sed] ['wɔːltər] , " [tel] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
" Please , grandpa , " said Walter , " tell us something of the history of
" 请 , 爷爷 , " 说 沃尔特 , " 告诉 我们 某物 的 这 历史 的
[jʊr; jər] [veɪs] .
your vase .
你的 花瓶 .

“爷爷，”沃尔特说，“请给我们讲讲您这个花瓶的历史吧。”

" ['grænpɑː] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['iːzi] - [tʃer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [ə'raʊnd]
" Grandpa sat down in the large easy - chair , and the children gathered around
" 爷爷 卫星 向下 在 这 大的 简单的 - 椅子 , 和 这 孩子们 聚集 大约
[hɪm; ɪm] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔːri] ,
him , anticipating a pleasant story ,
他 , 预期 一个 令人愉快的 故事 ,

爷爷在宽大的扶手椅上坐了下来，孩子们围在他身边，期待着听他讲个有趣的故事。

[fɔːr; fər] ['grænpɑː] [toʊld] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɪ'vents] [ðæt] ['hæpənd] ['dʊrɪŋ]
for **grandpa** **told** **a** **great** **many** **pleasant** **things** **about** **events** **that** **happened** **during**
为了 爷爷 讲述 一个 伟大的 许多 令人愉快的 事物 关于 活动 那 发生 期间
[hɪz; ɪz] [juːθ] .
his **youth** **.**
他的 青年 .

因为爷爷讲述了很多他年轻时发生的趣事。

" [wʌn] ['sʌltri] [deɪ] [ɪn] [meɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , " [bɪ'gæn] ['grænpɑː] ,
" **One** **sultry** **day** **in** **May** **,** **in** **the** **year** **1811** **,** **"** **began** **grandpa** **,**
" 一 闷热 天 在 可能 , 在 这 年 - , " 开始 爷爷 ,

"那是1811年5月一个闷热的日子,"爷爷开始讲述道，"

" [aɪ] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [maɪ] [frend] ['mɪstər] . ['bɑːr] [ɪn] ['wʊstər] .
" **I** **went** **to** **visit** **my** **friend** **Mr** **.** **Barr** **in** **Worcester** **.**
" 我 去 到 访问 我的 朋友 先生 . 巴尔 在 伍斯特 .

"我去伍斯特拜访了我的朋友巴尔先生。"

['mɪstər] . ['bɑːr] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['tʃaɪnə] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
Mr **.** **Barr** **had** **one** **of** **the** **most** **celebrated** **china** **manufactories** **in** **England** **.**
先生 . 巴尔 有 一 的 这 最多 著名 中国 工厂 在 英格兰 .

巴尔先生拥有英国最著名的瓷器制造厂之一。

['bɑːr] , [flaɪt] , & ['bɑːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['waɪdli] [noʊn] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
Barr **,** **Flight** **,** **&** **Barr** **was** **a** **firm** **widely** **known** **in** **those** **days** **.**
巴尔 , 航班 , & 巴尔 曾是 一个 公司 广泛 已知 在 那些 天 .

Barr, Flight & Barr 是当时一家广为人知的律师事务所。

" [aɪ] [ə'kʌmpənid] [maɪ] [frend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fækt(ə)ri] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
" **I** **accompanied** **my** **friend** **to** **his** **factory** **,** **for** **I** **was** **greatly** **interested** **in**
" 我 伴随 我的 朋友 到 他的 工厂 , 为了 我 曾是 非常 感兴趣的 在
[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] ['pɔːrsəlɪn] ,
the **manufacture** **of** **porcelain** **,**
这 生产 的 瓷 ,

"我陪朋友去他的工厂，因为我对瓷器制造非常感兴趣。"

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
and **indeed** **of** **any** **article** **.**
和 的确 的 任何 文章 .

事实上，任何文章都是如此。

['æftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] ['aʊərz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
After **spending** **several** **hours** **in** **passing** **from** **room** **to** **room** **,** **I** **noticed** **that** **it**
后 开支 一些 小时 在 通过 从 房间 到 房间 , 我 注意到 那 它
[wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [dɑːrk] ,
was **growing** **dark** **,**
曾是 生长 黑暗的 ,

在各个房间里来回走了几个小时后，我注意到天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [aʊt] [maɪ] [wɑːtʃ] , [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .
and **drawing** **out** **my** **watch** **,** **saw** **that** **it** **was** **but** **little** **after** **four** **o'clock** **.**
和 绘画 出去 我的 手表 , 锯 那 它 曾是 但 小的 后 四 点钟 .

我掏出怀表，发现才刚过四点。

['mɪstər] . ['bɑːr] [ri'mɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Mr **.** **Barr** **remarked** **at** **the** **same** **time** **,**
先生 . 巴尔 评论 在 这 相同的 时间 ,

巴尔先生当时说道：

- [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . -
' **I** **shouldn't** **be** **surprised** **if** **we** **had** **a** **shower** **before** **long** **.** **'**
- 我 不应该 是 惊讶 如果 我们 有 一个 淋浴 前 长的 . -

"如果不久之后我们一起洗个澡，我也不会感到惊讶。"

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rʌmblɪŋ] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] .

Just	as	we	were	speaking	we	heard	the	rumbling	of	distant	thunder	.
只是	作为	我们	是	请讲	我们	听到	这	隆隆声	的	遥远	雷	.

我们正说着话，就听到了远处隆隆的雷声。

" [wiː; wi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

"	We	then	walked	to	a	window	that	looked	out	toward	the	east	,
"	我们	然后	步行	到	一个	窗户	那	看起来	出去	朝向	这	东方	,

然后我们走到一扇朝东的窗户前，

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['veri] [dɑːrk] [klaʊdz] [wɜːr; wər]['raɪzɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	noticed	that	very	dark	clouds	were	rising	in	that	direction	,
和	注意到	那	非常	黑暗的	云	是	上升	在	那	方向	,

他注意到那个方向正升起浓重的乌云。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	that	they	extended	to	the	south	.
和	那	他们	扩展	到	这	南	.

而且它们向南延伸。

[wiː; wi] [stʊd] [sʌm; səm] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [stɔːrm] .

We	stood	some	time	watching	the	rising	storm	.
我们	站立	一些	时间	观看	这	上升	风暴	.

我们站在那里，看着风暴逐渐逼近。

[ðə; ði][skaɪ][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['θretnɪŋ] [ə'pɪrəns] .

The	sky	in	an	incredibly	short	time	presented	a	very	threatening	appearance	.
这	天空	在	一个	难以置信	短的	时间	呈现	一个	非常	威胁	外貌	.

天空在极短的时间内呈现出非常危险的景象。

['ɪŋki] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp] ['ræpɪdli] [ɪn][hjuːdʒ] ['mæsɪz] ,

Inky	clouds	piled	up	rapidly	in	huge	masses	,
墨	云	堆积	向上	快速	在	巨大的	群众	,

浓重的黑云迅速堆积成巨大的云团。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [rɔːr] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['flæʃɪz] [ʌv; əv]

and	the	continuous	roar	of	distant	thunder	and	the	terrible	flashes	of
和	这	连续的	吼	的	遥远	雷	和	这	糟糕的	闪光灯	的

[fɔːrkt] ['laɪtnɪŋ] [fɪld] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði][stɔːrm] [wʊd] [biː; bi]

forked	lightning	filled	us	with	apprehension	as	to	what	the	storm	would	be
分叉	闪电	已填	我们	和	忧虑	作为	到	什么	这	风暴	会	是

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .

when	it	reached	us	.
什么时候	它	达到	我们	.

远处持续不断的雷声和可怕的叉状闪电让我们不禁担忧，暴风雨来袭时会是什么样子。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['bɑːrz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [pɑːrt]

"	About	this	time	Mr	.	Barr's	attention	was	directed	to	something	in	another	part
"	关于	这	时间	先生	.	巴尔的	注意力	曾是	指导	到	某物	在	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

"就在这时，巴尔先生的注意力被大楼另一侧的某件事吸引住了。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ,

and	for	a	while	we	lost	sight	of	the	storm	,
和	为了	一个	尽管	我们	丢失的	视线	的	这	风暴	,

有一段时间，我们看不到风暴的踪影。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] ,

but	suddenly	we	were	startled	by	a	tremendous	clap	of	thunder	,
但	突然	我们	是	惊慌	经过	一个	巨大的	拍	的	雷	,

但突然间，一声震耳欲聋的雷声吓了我们一跳。

[əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈdæzlɪŋ] [ˈbraɪtnəs] ,
accompanied by a flash of dazzling brightness ,
伴随 经过 一个 闪光 的 耀眼的 亮度 ,

伴随着一道耀眼的闪光，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][stɔːrm] [swept] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes][ɪn][ɔːl][ɪts][ˈfjʊri] .
and then the storm swept upon us in all its fury .
和 然后 这 风暴 扫荡 之上 我们 在 全部它是 愤怒 .

然后，暴风雨带着它所有的威力向我们袭来。

" [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempɪst] , [ðə; ði] [ˈkræʃɪŋ] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] ,
" The roar of the tempest , the crashing of thunder ,
" 这 吼 的 这 暴风雨 , 这 崩溃 的 雷 ,

暴风雨的咆哮，雷鸣的轰鸣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdæʃɪŋ] [ʌv; əv][heɪl] - [stoʊnz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf]
and the dashing of hail - stones against the windows and upon the roof
和 这 帅气 的 冰雹 - 石头 反对 这 视窗 和 之上 这 屋顶
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈfækt(ə)ri][wɜːr; wər] [ˈriːəli] [əˈpɔːlɪŋ] .
of the factory were really appalling .
的 这 工厂 是 真的 令人震惊 .

冰雹猛烈地砸在工厂的窗户和屋顶上，场面十分可怕。

[ɔː] - [ˈstrɪkən] , [wiː; wi] [stʊd] [ænd; ənd] [ˈlisnd] .
Awe - stricken , we stood and listened .
敬畏 - 受打击的 , 我们 站立 和 听着 .

我们肃然起敬，驻足聆听。

" [ˈprez(ə)ntli][ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈbɑːr] , [sed] , -
" Presently a man rushed into the room , and approaching Mr . Barr , said , '
" 目前 一个 男人 匆忙 进入 这 房间 , 和 接近 先生 . 巴尔 , 说 , -
[oʊ] ,
Oh ,
哦 ,

这时，一个男人冲进房间，走到巴尔先生跟前，说道："哦，

[sɜːr] , [aɪ][duː] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈevri] [ˈwaɪndər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈfækt(ə)ri][ɪz][broʊk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][heɪl] .
sir , I do believe that every winder in the whole factory is broke with the hail .
先生 , 我 做 相信 那 每一个 卷线器 在 这 所有的 工厂 是 打破 和 这 冰雹 .

先生，我相信整个工厂里的所有绕线机都被冰雹砸坏了。

[aɪ]['nevər]
I never
我 绝不

我从未

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 739]
[页 -]

[第 739 页]

[ɪn][maɪ][laɪf] [siː] [sʌtʃ] [stoʊnz] [bɪˈfɔːr] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈʃʊrli] [faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪntʃɪz] [raʊnd] . -
in my life see such stones before ; they are surely five or six inches round . '
在 我的 生活 看 这样的 石头 前 ; 他们 是 一定 五 或者 六 英寸 圆形的 . -

我这辈子从未见过这样的石头；它们肯定有五六英寸圆。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][ɪgˌzædʒəˈreɪʃ(ə)n] .
" This was no exaggeration .
" 这 曾是 不 夸张 .

"这绝非夸张。"

[wi:; wi] ['hɜ:rid] [θru:] [ðə; ði][ru:mz; rʊmz][ɑ:n][ðə; ði][ɪk'spoʊzd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

We	hurried	through	the	rooms	on	the	exposed	sides	of	the	building	,
我们	慌忙	通过	这	房间	在	这	裸露	侧面	的	这	建筑	,

我们匆匆穿过建筑物外墙的各个房间，

[ænd; ənd] ['evriwer] [dɪ'strʌkʃn] [met]['aʊər; ɑ:r] [vju:] : ['broʊkən] [glæs] , [heɪl] - [stoʊnz] , [ænd; ənd]

and	everywhere	destruction	met	our	view	:	broken	glass	,	hail	-	stones	,	and
和	到处	破坏	遇见	我们的	看法	:	破碎的	玻璃	,	冰雹	-	石头	,	和

['broʊkən]['tʃaɪnə][wɜ:r; wər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔ:rz] .

broken	china	were	scattered	over	the	floors	.
破碎的	中国	是	疏散	超过	这	楼层	.

目之所及皆是满目疮痍：碎玻璃、冰雹和碎瓷器散落在地板上。

[ðə; ði] ['tempɪst] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][reɪdʒ][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊri] [lɔ:ŋ] ['æftər]['ɔ:rd(ə)neri] ['stɔrmz] [wʊd]

The	tempest	continued	to	rage	with	unabated	fury	long	after	ordinary	storms	would
这	暴风雨	持续	到	愤怒	和	持续不断	愤怒	长的	后	普通的	暴风雨	会

[hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðəm'selvz] [ɔ:r][hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] .

have	exhausted	themselves	or	have	passed	away	.
有	筋疲力尽的	他们自己	或者	有	通过了	离开	.

这场风暴在普通风暴早已消散或结束很久之后，依然肆虐不减。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [men] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ] [peɪl] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] ,

"	After	a	while	men	came	in	with	pale	and	anxious	faces	,
"	后	一个	尽管	男人	来了	在	和	苍白	和	焦虑的	面孔	,

过了一会儿，一些脸色苍白、神情焦虑的男人走了进来。

[ænd; ənd][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] ['sevərn] [hæd; həd] ['rɪzn] [sɪks] [fi:t] [ɪn][wʌn]['aʊər] ,

and	told	us	that	the	river	Severn	had	risen	six	feet	in	one	hour	,
和	讲述	我们	那	这	河	塞文	有	升起	六	脚	在	一	小时	,

他告诉我们，塞文河水位在一个小时内上涨了六英尺。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [stɪl] ['ræpɪdli] ['raɪzɪŋ] ,

and	that	it	was	still	rapidly	rising	,
和	那	它	曾是	仍然	快速	上升	,

而且它还在快速上涨，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪrd] [greɪt] [dɪ'stres] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

and	they	feared	great	distress	would	be	occasioned	by	the	flood	.
和	他们	害怕	伟大的	痛苦	会	是	引发	经过	这	洪水	.

他们担心洪水会造成巨大的灾难。

" [ðə; ði][taɪm] [si:md] [ɪn'tɜ:rmɪnəb(ə)l] [waɪl] [wi:; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stɔ:rm]

"	The	time	seemed	interminable	while	we	waited	and	watched	for	the	storm
"	这	时间	似乎	没完没了	尽管	我们	等待	和	观看	为了	这	风暴

[tu:; tə][səb'saɪd] .

to	subside	.
到	塌陷	.

“在我们等待和观望暴风雨平息的这段时间里，时间似乎无比漫长。”

[æt; ət][læst] , [æz; əz] [ɪf] [rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] ['θʌndər] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪstənt] ,

At	last	,	as	if	reluctantly	,	the	thunder	became	more	and	more	distant	,
在	最后的	,	作为	如果	勉强	,	这	雷	成为	更多的	和	更多的	遥远	,

最后，仿佛不情愿似的，雷声越来越远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] [les] ['dæzlɪŋ] [ænd; ənd] [tə'rɪfɪk] .

and	the	lightning	flashes	less	dazzling	and	terrific	.
和	这	闪电	闪光灯	较少的	耀眼的	和	了不起	.

闪电不再那么耀眼壮观了。

['evri] [wʌn] [bri:ðd] [mɔ:r] ['fri:li] [naʊ] .

Every	one	breathed	more	freely	now	.
每一个	一	呼吸	更多的	自由	现在	.

现在每个人都呼吸顺畅多了。

[wi:; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dri:m] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n] [ˌju: 'es] ,

We	felt	as	if	a	terrible	dream	had	been	upon	us	,
我们	毛毡	作为	如果	一个	糟糕的	梦	有	到过	之上	我们	,

我们感觉就像经历了一场可怕的噩梦。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [dʒʌst] ['weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] .

and	we	were	just	waking	from	it	.
和	我们	是	只是	醒来	从	它	.

我们当时才刚刚从睡梦中醒来。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ] [fɑ:r] - [ɔ:f] [flæʃ]

By	-	and	-	by	the	clouds	drifted	away	,	and	only	occasionally	a	far	-	off	flash
经过	-	和	-	经过	这	云	漂移	离开	,	和	仅有的	偶尔	一个	远的	-	离开	闪光

[i'lju:mind] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] .

illumined	the	horizon	.
照明	这	地平线	.

渐渐地，云层散去，只有偶尔远处的闪光照亮了地平线。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [pjʊr] ,

The	air	was	wonderfully	pure	,
这	空气	曾是	太棒了	纯的	,

空气无比纯净。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [stɑ:rz] [ʃoʊn] [aʊt] ['braɪtli] ['oʊvər] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] .

and	the	moon	and	stars	shone	out	brightly	over	a	scene	of	desolation	.
和	这	月亮	和	明星	闪耀	出去	明亮地	超过	一个	场景	的	荒凉	.

月亮和星星在荒凉的景色上闪耀着明亮的光芒。

" [ðæt] [naɪt] [aɪ] [spent] [æt; ət] ['mɪstər] . ['bɑ:rz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , ['æftər]

"	That	night	I	spent	at	Mr	.	Barr's	house	,	and	the	following	morning	,	after
"	那	夜晚	我	花费	在	先生	.	巴尔的	房子	,	和	这	下列的	早晨	,	后

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ,

visiting	the	factory	,
访问	这	工厂	,

"那天晚上我在巴尔先生家过夜，第二天早上参观完工厂后，

[wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [draɪv] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] , [ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

we	took	a	drive	through	the	town	,	and	out	into	the	surrounding	country	.
我们	采取	一个	驾驶	通过	这	镇	,	和	出去	进入	这	周围	国家	.

我们驱车穿过小镇，驶入周边乡村。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , ['ga:dnz] [wɜ:r; wər] [leɪd] [weɪst] , [tri:z] [wɜ:r; wər] [tɔ:rn] [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] [strɪpt]

In	the	city	,	gardens	were	laid	waste	,	trees	were	torn	and	almost	stripped
在	这	城市	,	花园	是	铺设	浪费	,	树木	是	撕裂	和	几乎	脱衣舞

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['foʊlɪɪdʒ] ,

of	their	foliage	,
的	他们的	叶子	,

城市里，花园被夷为平地，树木被砍伐，几乎光秃秃的叶子都被剥光了。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['evri] ['wɪndoʊ] [ðæt] [feɪst] [ðə; ði] [i:st] [wʌz; wəz] ['broʊkən] .

and	nearly	every	window	that	faced	the	east	was	broken	.
和	几乎	每一个	窗户	那	面对	这	东方	曾是	破碎的	.

几乎所有朝东的窗户都被打破了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

One	of	the	newspapers	of	the	day	said	that	the	town	looked	as	if	it
一	的	这	报纸	的	这	天	说	那	这	镇	看起来	作为	如果	它

[hæd; həd] [bɪn] [bi'sidʒd] .

had	been	besieged	.
有	到过	被围困	.

当时的一家报纸称，这座城镇看起来像是被围困了一样。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌntri] — [oʊ] , [haʊ] [sæd][ænd; ənd] ['desələt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] !

"	But	the	country	—	oh	,	how	sad	and	desolate	it	looked	!
"	但	这	国家	—	哦	,	如何	伤心	和	荒凉	它	看起来	!

“但是这个国家——哦，看起来多么悲伤、多么荒凉啊！”

[ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [græs] [ænd; ənd][kɔːrn] [ðæt] ['jestərdeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

The	fields	of	grass	and	corn	that	yesterday	were	so	beautiful	,
这	字段	的	草	和	玉米	那	昨天	是	所以	美丽的	,

昨天那片美丽的草地和玉米地，

[ænd; ənd][ðə; ði][lʌgˈʒʊriənt][krɑːps] [ðæt] ['prɑːmɪst] [sʌtʃ] [ɔːl] [əˈbʌndənt] ['hɑːrvɪst] , [wɜːr; wər] ['evriwer]

and	the	luxuriant	crops	that	promised	such	all	abundant	harvest	,	were	everywhere
和	这	茂盛的	农作物	那	承诺	这样的	全部	丰富	收成	,	是	到处

['biːtn] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

beaten	down	and	destroyed	.
被打败	向下	和	损毁	.

那些原本预示着丰收的茂盛庄稼，到处都被摧毁殆尽。

[ðə; ði]['rɪvər] , [tuː] , [hæd; həd] ['rɪzn] ['twenti] [fiːt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] ,

The	river	,	too	,	had	risen	twenty	feet	during	the	storm	,
这	河	,	也	,	有	升起	二十	脚	期间	这	风暴	,

暴风雨期间，河水水位也上涨了20英尺。

[ænd; ənd][hæd; həd] [swept] ['mædli]['oʊvər][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [fiːldz] , ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

and	had	swept	madly	over	the	adjacent	fields	,	carrying	away	houses	and
和	有	扫荡	疯狂地	超过	这	邻近的	字段	,	携带	离开	房屋	和

[bɑːnz] ,

barns	,
谷仓	,

狂风肆虐，席卷了邻近的田野，卷走了房屋和谷仓。

[dis'trɔiŋ] ['meni] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['hoʊmz] , [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hə:dz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l]

destroying	many	peaceful	and	pleasant	homes	,	and	sweeping	herds	of	cattle
摧毁	许多	和平	和	令人愉快的	房屋	,	和	扫荡	畜群	的	牛

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] . " [[wʌn]]

from	the	pastures	.	"	[	1	]
从	这	牧场	.	"	[	1	]

摧毁了许多宁静祥和的家园，并将成群的牛羊从牧场上赶走。[1]

" [æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [hɪl] ,

"	As	we	reached	the	top	of	a	certain	hill	,
"	作为	我们	达到	这	顶部	的	一个	肯定	爬坡道	,

“当我们到达某座山顶时，

[aɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd]

I	looked	anxiously	toward	the	river	for	a	picturesque	little	cottage	that	I	had
我	看起来	焦虑地	朝向	这	河	为了	一个	如画	小的	小屋	那	我	有

['ɔːf(ə)n][əd'maɪəd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['prɪti] [pɔːrtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊvərʌn] [wɪð; wɪθ]['roʊziz]

often	admired	on	account	of	its	pretty	porch	that	was	overrun	with	roses
经常	钦佩	在	帐户	的	它是	漂亮的	门廊	那	曾是	超限	和	玫瑰

[ænd; ənd] ['hʌnisʌkl] ,

and	honeysuckle	,
和	金银花	,

我焦急地望向河边，寻找那座我曾多次欣赏的、风景如画的小屋，因为它的漂亮门廊上爬满了玫瑰和金银花。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn] ['ɛlmz] [ðæt] [ˌəʊvə'ʃædəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	because	of	the	fine	elms	that	overshadowed	it	.
和	因为	的	这	美好的	榆树	那	黯然失色	它	.

因为周围有茂盛的榆树遮蔽了它。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz][ɪ'mædʒɪnd][ðæt] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][sʌm; səm] [rɪ'faɪnd]['pɜːrs(ə)n]

I	had	always	imagined	that	place	to	be	the	home	of	some	refined	person	.
我	有	总是	想象	那	地方	到	是	这	家	的	一些	精制	人	.

我一直以为那个地方是某个有品位的人的住所。

[ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] ['ɪndɪkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'pærənt] [ðæt][ðə; ði]

All	the	surroundings	indicated	it	,	although	it	was	quite	apparent	that	the
全部	这	周围环境	表明的	它	,	虽然	它	曾是	相当	明显	那	这

['oʊnər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['welθi] .

owner	was	not	wealthy	.
所有者	曾是	不是	富裕	.

周围的一切都表明了这一点，尽管很明显主人并不富有。

" - [ɑː] , - [sed] ['mɪstər] . ['bɑːr] , ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , - [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['lɪt(ə)l]

"	-	Ah	,	-	said	Mr	.	Barr	,	looking	in	the	same	direction	,	-	the	Professor's	little
"	-	啊	,	-	说	先生	.	巴尔	,	寻找	在	这	相同的	方向	,	-	这	教授们	小的

['kɑːtɪdʒ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː] ! -

cottage	has	gone	too	!	-
小屋	有	已消失	也	!	-

“啊，”巴尔先生望着同一个方向说，“教授的小屋也没了！”

[hiː; hi] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][sæt]['saɪləntli] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] .

He	reined	in	his	horses	,	and	sat	silently	looking	toward	the	spot	.
他	勒住	在	他的	马匹	,	和	卫星	默默	寻找	朝向	这	点	.

他勒住马缰，静静地望着那个地方。

" - ['mɪstər] . ['bɑːr] , [sɜːr] , - [sed] [ə; eɪ][mæn] , [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , - [læst] [naɪt] [wʌz; wəz]

"	-	Mr	.	Barr	,	sir	,	-	said	a	man	,	approaching	the	carriage	,	-	last	night	was
"	-	先生	.	巴尔	,	先生	,	-	说	一个	男人	,	接近	这	运输	,	-	最后的	夜晚	曾是

[ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] .

a	fearful	night	.
一个	可怕	夜晚	.

“巴尔先生，”一个男人走近马车说道，“昨晚真是个可怕的夜晚。”

[wiː; wi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] . -

We	narrowly	escaped	with	our	lives	.	'
我们	勉强	逃脱	和	我们的	生活	.	-

我们侥幸逃生。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] : - [ðə; ði] [prə'fesər] ['jɑːndər]

And	pointing	in	the	direction	of	the	cottage	:	'	The	Professor	yonder
和	指向	在	这	方向	的	这	小屋	:	-	这	教授	远处

[wʌz; wəz] [draʊnd] ,

was	drowned	,
曾是	溺水	,

他指着小屋的方向说：“那边的教授溺水身亡了。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [haʊs] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

and	his	house	swept	away	by	the	flood	.
和	他的	房子	扫荡	离开	经过	这	洪水	.

他的房子被洪水冲走了。

[ðə; ði][lɔːrd] [help][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [gɝl] ! - "

The	Lord	help	his	little	gurl	!	'	"
这	主	帮助	他的	小的	女孩	!	-	"

上帝保佑他的小女儿！

" - [wer] [ɪz][ʃi:; ʃi] ? - [æskt] ['mɪstər] . ['bɑ:r] .
" ' Where is she ? ' asked Mr . Barr .
" - 在哪里 是 她 ? - 问 先生 . 巴尔 .

"她在哪儿？"巴尔先生问道。

" - [ʃi:z] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][waɪf][ɪn][ðə; ði][hʌt]['oʊvər][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
" ' She's with me wife in the hut over on the hill ,
" - 她是 和 我 妻子 在 这 小屋 超过 在 这 爬坡道 ,

"她和我妻子在山上的小屋里，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ɪn'taɪərli] [hɑ:rt] - ['broʊkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɑ:ðər] , [sɜ:r] . -
and she's entirely heart - broken with the loss of her father , sir . '
和 她是 完全 心 - 破碎的 和 这 损失 的 她 父亲 , 先生 . -

先生，她父亲的去世让她彻底心碎了。

" - [wi:; wi][mʌst; məst][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][æt; ət][wʌns] , - [sed] [maɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd]
" ' We must do something for her at once , ' said my kind - hearted
" - 我们 必须 做 某物 为了 她 在 一次 , - 说 我的 种类 - 心地
[frend] .
friend .
朋友 .

"我们必须立刻为她做点什么，"我善良的朋友说道。

[ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] : - [dʒʌmp][ɪn] ; [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][draɪv] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][hʌt]
Then turning to the man : ' Jump in ; we are going to drive up to the hut
然后 转弯 到 这 男人 : - 跳 在 ; 我们 是 去 到 驾驶 向上 到 这 小屋
. -
: '
. -

然后转向那人说："上车吧；我们要开车去小屋。"

" [wi:; wi][droʊv][ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ][brɪsk] [peɪs] , [waɪl] [ðə; ði][mæn] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz][sæd]['stɔ:ri] .
" We drove on at a brisk pace , while the man related his sad story .
" 我们 驾驶 在 在 一个 轻快 步伐 , 尽管 这 男人 有关的 他的 伤心 故事 .

"我们继续快速行驶，同时那个人讲述了他的悲惨故事。"

" - [ju:; jʊ] [si:] , [sɜ:r] , - [hi:; hi][bɪ'gæn] , - [ðə; ði][stɔ:rm][gɑ:t][soʊ] [fɪrs] ,
" ' You see , sir , ' he began , ' the storm got so fierce ,
" - 你 看 , 先生 , - 他 开始 , - 这 风暴 得到 所以 凶猛的 ,

"'先生，您看，'他开口说道，'暴风雨变得非常猛烈，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tər]['rɪz][soʊ] [haɪ] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæbɪn] ,
and the water riz so high about the cabin ,
和 这 水 里兹 所以 高的 关于 这 舱 ,

水位上涨到小屋上方那么高，

[ðæt] [aɪ][toʊld] ['bɛtsi] [tu:; tə][get][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['redi] [ænd; ənd] [wi:d] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] .
that I told Betsey to get the children ready and we'd take to the boat .
那 我 讲述 贝齐 到 得到 这 孩子们 准备好 和 我们会 拿 到 这 船 .

我告诉贝齐让孩子们准备好，然后我们一起上船。

[naʊ] [ðə; ði][bɪg][boʊt][hæd; həd]['kæpsaɪzd][æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [nɔ:t] [bʌt; bət]
Now the big boat had capsized at the stake , and I had naught but
现在 这 大的 船 有 倾覆 在 这 赌注 , 和 我 有 零 但
[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] ,
the little one ,
这 小的 一 ,

现在大船在火刑柱上翻了，我只剩下小船了。

[ænd; ənd][aɪ][wəz] [ə'fiəd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][juː 'es] [wʊd] [swɑ:mp][hɜ:r; hər][ɪn] [sek] [ə; eɪ] [si:] .
and I wuz afeared the weight of us would swamp her in sech a sea .
和 我 伍兹 恐惧 这 重量 的 我们 会 沼泽 她 在 sech 一个 海 .

我担心我们的重量会把她淹没在这样的海洋里。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðə; ði] [prə'fesər] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd]

Just	as	we	neared	the	cottage	the	Professor	he	come	out	on	the	shed	and
只是	作为	我们	接近	这	小屋	这	教授	他	来	出去	在	这	棚	和

['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

shouted	to	me	,
喊叫	到	我	,

我们刚走到小屋附近，教授就从棚子里出来，朝我喊道：

['sez][hiː; hi] , " [dʒeɪmz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [seɪv] [maɪ][tʃaɪld] .

sez	he	,	"	James	,	for	the	love	of	Heaven	save	my	child	.
sez	他	,	"	詹姆斯	,	为了	这	爱	的	天堂	节省	我的	孩子	.

他说："詹姆斯，看在上帝的份上，救救我的孩子吧。"

" [aɪ]['sez] , " [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] , [aɪl] [duː][ˌem 'iː][best] .

"	I	sez	,	"	Ay	,	ay	,	sir	,	I'll	do	me	best	.
"	我	sez	,	"	哎	,	哎	,	先生	,	患病的	做	我	最好的	.

我说："哎呀，先生，我会尽力的。"

" [ˌaɪ 'tiː][wəz][noʊ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [ə'bɔːrd] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [jər] , [sɜːr] .

"	It	wuz	no	small	thing	to	get	her	aboard	,	I	can	tell	yer	,	sir	.
"	它	伍兹	不	小的	事物	到	得到	她	船上	,	我	能	告诉	你的	,	先生	.

"我可以告诉你，先生，让她上船可不是件容易的事。"

[ðə; ði][wɪnd] [wəz][ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [ə; eɪ][geɪl] ,

The	wind	wuz	a	-	blowin	'	a	gale	,
这	风	伍兹	一个	-	吹	-	一个	大风	,

风刮得很大，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəz][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][boʊt] ['stedi] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	wuz	all	I	could	do	to	keep	the	boat	steady	before	it	.
和	它	伍兹	全部	我	可以	做	到	保持	这	船	稳定的	前	它	.

我竭尽全力才勉强保持船身稳定。

['æftər][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] , [ænd; ənd][noʊ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] ,

After	a	good	deal	of	hard	work	,	and	no	little	danger	,
后	一个	好的	交易	的	难的	工作	,	和	不	小的	危险	,

经过大量的艰苦努力，以及不少危险之后，

[wiː; wi][gɑːt][hɜːr; hər]['ʌndər][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɝl] [ɪn] .

we	got	her	under	the	lee	of	the	house	,	and	took	the	little	gurl	in	.
我们	得到	她	在下面	这	李	的	这	房子	,	和	采取	这	小的	女孩	在	.

我们把她带到房子背风处，然后把这个小女孩带了进来。

" - [oʊ] ! [bʌt; bət] , [sɜːr] ,

"	'	Oh	!	but	,	sir	,
"	-	哦	!	但	,	先生	,

"哦！但是，先生，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɛv] [meɪd] [jər] [hɑːrt] [eɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][ðer; ðər]['kraɪɪn] - [ə'baʊt] ['liːvɪn] - [hɜːr; hər]

it	would	hev	made	yer	heart	ache	to	see	her	there	cryin	'	about	leavin	'	her
它	会	赫夫	制成	你的	心	疼痛	到	看	她	那里	哭泣	-	关于	离开	-	她

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

看到她因为离开父亲而哭泣，你一定会心痛不已。

[aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [ʃiːd] [hɛv] [steɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][daɪd] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [hɛv][ˌɛs,i'diː] ,

I	really	do	think	she'd	hev	staid	with	him	and	died	if	he	hadn't	hev	sed	,
我	真的	做	思考	棚	赫夫	稳重	和	他	和	死亡	如果	他	之前没有	赫夫	sed	,

我真的觉得，如果他没说那些话，她会和他一起活到死。

" ['meri] , [maɪ][tʃaɪld] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][æt; ət][wʌns] ;
" **Mary** , **my** **child** , **you** **must** **get** **into** **the** **boat** **at** **once** ;
" 玛丽 , 我的 孩子 , 你 必须 得到 进入 这 船 在 一次 ;

“玛丽，我的孩子，你必须立刻上船；

[ðen] [aɪ] [wɪl] ['oʊnli][hæv; həv][maɪ'self][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ,
then **I** **will** **only** **have** **myself** **to** **look** **after** ,
然后 我 将要 仅有的 有 我 到 看 后 ,

那样的话，我就只需要照顾自己了。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .
and **I** **will** **be** **much** **more** **likely** **to** **be** **saved** .
和 我 将要 是 很多 更多的 可能 到 是 已保存 .

这样我获救的几率会大大增加。

[gɑːd] [kiːp] [juː; jʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !
God **keep** **you** , **my** **darling** !
上帝 保持 你 , 我的 亲爱的 !

愿上帝保佑你，我的宝贝！

" [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wɜːrdz][aɪ]['evər] [hɪd] [hɪm; ɪm][seɪ] . -
" **Them** **was** **the** **last** **words** **I** **ever** **heerd** **him** **say** . '
" 他们 曾是 这 最后的 字 我 曾经 听见 他 说 . -

“那是我最后一次听到他说的话。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" **By** **this** **time** **we** **had** **reached** **the** **top** **of** **the** **hill** ,
" 经过 这 时间 我们 有 达到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

这时我们已经爬到了山顶，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hʌt] .
and **we** **were** **not** **long** **in** **getting** **to** **the** **hut** .
和 我们 是 不是 长的 在 获得 到 这 小屋 .

我们很快就到达了小屋。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [ə'proʊtʃt]
" **What** **a** **lovely** **child** **it** **was** **that** **ran** **out** **to** **meet** **us** **as** **we** **approached**
" 什么 一个 迷人的 孩子 它 曾是 那 跑 出去 到 见面 我们 作为 我们 接近
,
,
,

“我们走近时，一个可爱的孩子跑出来迎接我们。”

[bʌt; bət] [suːn] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['wɪstfəli] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [in'kwaiəd] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [sæd]
but **soon** **stopped** , **and** **looking** **wistfully** **at** **us** , **inquired** , **in** **a** **low** **sad**
但 很快 停止 , 和 寻找 怅然地 在 我们 , 询问 , 在 一个 低的 伤心
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

但很快便停了下来，满怀惆怅地看着我们，用低沉悲伤的声音问道：

- [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [maɪ] ['fɑːðər] [jet] ? -
' **Have** **you** **found** **my** **father** **yet** **?** '
- 有 你 成立 我的 父亲 然而 ? -

你找到我父亲了吗?

" [ðə; ði] ['boʊtmən] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɛntələst] ['mænər] [sed] , - [nɑːt] [jet] , [dɪr] . -
" **The** **boatman** **in** **his** **gentlest** **manner** **said** , ' **Not** **yet** , **dear** . '
" 这 船工 在 他的 最温柔的 方式 说 , - 不是 然而 , 亲爱的 . -

船夫用最温和的语气说：“亲爱的，还没到呢。”

" [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [lɑ:rdʒ] [blu:] [aɪz] ['ɪnstəntli] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] , [hɜ:r; hər] [lɪps] ['kwivəd] ,

"	The	child's	large	blue	eyes	instantly	filled	with	tears	,	her	lips	quivered	,
"	这	孩子的	大的	蓝色的	眼睛	即刻	已填	和	眼泪	,	她	嘴唇	颤抖	,

"孩子湛蓝的大眼睛里瞬间充满了泪水，嘴唇颤抖着，

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hʌt] .

and	she	turned	quickly	and	went	back	into	the	hut	.
和	她	转向	迅速地	和	去	后退	进入	这	小屋	.

她迅速转身，走回了小屋。

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪknəs] [æt; ət] [maɪ] [hɑ:rt] ,

I	felt	a	sudden	sickness	at	my	heart	,
我	毛毡	一个	突然	疾病	在	我的	心	,

我突然感到心脏一阵剧痛，

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [maɪ] [frend] [pæs] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	I	saw	my	friend	pass	his	hand	across	his	eyes	.
和	我	锯	我的	朋友	经过	他的	手	穿过	他的	眼睛	.

我看到我的朋友用手捂住了眼睛。

" ['prez(ə)ntli] [wi:; wi] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] [ɪn] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bɑ:r] [tʊk] [hɜ:r; hər] [hænd] [ænd; ənd]

"	Presently	we	followed	her	in	,	and	Mr	.	Barr	took	her	hand	and
"	目前	我们	随后	她	在	,	和	先生	.	巴尔	采取	她	手	和

['kaɪndli] [sed] ,

kindly	said	,
亲切地	说	,

"我们随后跟了进去，巴尔先生握住她的手，和蔼地说："

- [maɪ] [tʃaɪld] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [nɑ:t] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

-	My	child	,	you	can	not	remain	in	this	place	.
-	我的	孩子	,	你	能	不是	保持	在	这	地方	.

"我的孩子，你不能继续待在这里。"

[kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] ['evri] ['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] [tu:; tə] [faɪnd] [jʊr; jər]

Come	home	with	us	,	and	we	will	take	every	possible	means	to	find	your
来	家	和	我们	,	和	我们	将要	拿	每一个	可能的	方法	到	寻找	你的

['fɑ:ðər] . -

father	.	'
父亲	.	-

跟我们回家吧，我们会想尽一切办法找到你父亲。

" - [eɪ] , - [sed] [ðə; ði] ['boʊtmənz] [waɪf] , - ['mɪstər] . ['bɑ:r] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʒent(ə)lmən] ,

"	-	Ay	,	-	said	the	boatman's	wife	,	'	Mr	.	Barr	is	a	good	gentleman	,
"	-	哎	,	-	说	这	船夫的	妻子	,	-	先生	.	巴尔	是	一个	好的	绅士	,

"是的，"船夫的妻子说，"巴尔先生是一位好绅士。"

[ænd; ənd] ['hi:l] [du:] [ɔ:l] [hi:; hi] [ken] [fɔ:r; fər] [ji:; ji] . -

and	he'll	do	all	he	ken	for	ye	.	'
和	地狱	做	全部	他	肯	为了	是的	.	-

他会竭尽所能帮助你。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndli] ['mænər] ,

"	The	child	was	attracted	by	his	kindly	manner	,
"	这	孩子	曾是	吸引	经过	他的	亲切地	方式	,

孩子被他和蔼可亲的态度所吸引。

[æz; əz] [ɪn'di:d] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['redɪli]

as	indeed	every	one	was	with	whom	he	had	to	do	,	and	she	readily
作为	的确	每一个	一	曾是	和	谁	他	有	到	做	,	和	她	容易

[kən'sentid] [tu:; tə] [goʊ] .

consented	to	go	.
同意	到	去	.

事实上，他要见的每个人都是如此，而她也欣然同意前往。

" [wi:; wi] [geɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði]['boʊtmən][tu:; tə] [rɪ'li:v] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [nɪ'sesɪtɪz] ,

"	We	gave	some	money	to	the	boatman	to	relieve	his	present	necessities	,
"	我们	给予	一些	钱	到	这	船工	到	缓解	他的	展示	必需品	,

我们给了船夫一些钱，以缓解他目前的困境。

[ænd; ənd] ['tendərli] ['pleɪsɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [droʊv] ['ræpɪdli] [bæk] [tu:; tə]

and	tenderly	placing	our	little	charge	in	the	carriage	,	drove	rapidly	back	to
和	温柔地	放置	我们的	小的	收费	在	这	运输	,	驾驶	快速	后退	到

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

我们小心翼翼地把孩子放在马车里，然后迅速开车返回城里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [faʊnd] .

It	is	needless	to	say	that	her	father	was	never	found	.
它	是	不必要	到	说	那	她	父亲	曾是	绝不	成立	.

毋庸置疑，她的父亲始终没有被找到。

" [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] ['wʊstər] [aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['bɑ:r] [ðæt] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv]

"	Before	I	left	Worcester	I	told	Mr	.	Barr	that	as	I	was	a	young	man	of
"	前	我	左边	伍斯特	我	讲述	先生	.	巴尔	那	作为	我	曾是	一个	年轻的	男人	的

[sʌm; səm] [mi:nz] ,

some	means	,
一些	方法	,

“在我离开伍斯特之前，我告诉巴尔先生，因为我是一个家境殷实的年轻人，

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [fɔ:r; fər][maɪ'self][hæd; həd][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	happily	for	myself	had	a	disposition	to	do	some	good	in	the
和	快乐地	为了	我	有	一个	处置	到	做	一些	好的	在	这

[wɜ:rld] ['ræðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['selfɪʃnəs] ,

world	rather	than	to	live	in	selfishness	,
世界	相当	比	到	居住	在	自私	,

而我本人则很幸运，我天性乐于为世界做些好事，而不是活在自私自利之中。

[aɪ] [wʊd] [ɪ'sti:m] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['feɪvər] [ɪf] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə]['edʒukeɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:rl] ,

I	would	esteem	it	a	favor	if	I	might	be	permitted	to	educate	this	little	girl	,
我	会	尊重	它	一个	偏爱	如果	我	可能	是	允许	到	教育	这	小的	女孩	,

如果能允许我教导这个小女孩，我将不胜感激。

[soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][sə'steɪn][hɜ:r'self][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['bɜ:d(ə)nsəm] ,

so	that	she	could	sustain	herself	in	a	manner	that	would	not	be	burdensome	,
所以	那	她	可以	维持	她自己	在	一个	方式	那	会	不是	是	负担	,

这样她就能以一种不会给她造成负担的方式维持生计，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [rɪ'faɪnd] ['pi:p(ə)l] .

and	that	would	at	the	same	time	give	her	a	place	among	refined	people	.
和	那	会	在	这	相同的	时间	给	她	一个	地方	之中	精制	人们	.

同时，这也能让她跻身于有品位的人群之中。

['mɪstər] . ['bɑ:r][wʌz; wəz] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] ;

Mr	.	Barr	was	pleased	with	my	request	,	and	willingly	gave	his	consent	;
先生	.	巴尔	曾是	高兴	和	我的	要求	,	和	心甘情愿	给予	他的	同意	;

巴尔先生对我的请求感到满意，并欣然同意；

[soʊ]['lɪt(ə)l] ['meri] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns] [pleɪst] [ɪn][æn; ən] ['eksələnt] [sku:l] . "

so	little	Mary	was	at	once	placed	in	an	excellent	school	.	"
所以	小的	玛丽	曾是	在	一次	放置	在	一个	出色的	学校	.	"

于是，小玛丽立刻被送进了一所很好的学校。

" ['grænpɑ:] , [wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [neɪm] [bɪ'saɪdz] ['meri] ? " [æskt] ['wɔ:ltər] .

"	Grandpa	,	what	was	her	name	besides	Mary	?	"	asked	Walter	.
"	爷爷	,	什么	曾是	她	姓名	除了	玛丽	?	"	问	沃尔特	.

“爷爷，除了玛丽之外，她还叫什么名字？”沃尔特问道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , " [sed] ['grænpɑː] .

"	I	will	tell	you	by	-	and	-	by	,	"	said	grandpa	.
"	我	将要	告诉	你	经过	-	和	-	经过	,	"	说	爷爷	.

“我以后会告诉你的，”爷爷说。

" ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] , " [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,

"	Shortly	after	this	,	"	continued	the	old	gentleman	,	"	I	returned	to	America	,
"	不久	后	这	,	"	持续	这	老的	绅士	,	"	我	返回	到	美国	,

“此后不久，”老先生继续说道，“我回到了美国。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] [ə'gen] ;

and	it	was	several	years	before	I	visited	England	again	;
和	它	曾是	一些	年	前	我	到访	英格兰	再次	;

此后几年我才再次访问英国;

[bʌt; bət]['faɪnəli] ['bɪznəs] [kəm'peld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][wʌns] [mɔːr] ,

but	finally	business	compelled	me	to	cross	the	ocean	once	more	,
但	最后	商业	被迫	我	到	叉	这	海洋	一次	更多的	,

但最终，生意迫使我再次跨越重洋。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['siːkɪŋ] [maɪ][oʊld] [frendz] [ænd; ənd]

and	you	may	be	sure	that	I	was	not	long	in	seeking	my	old	friends	and
和	你	可能	是	当然	那	我	曾是	不是	长的	在	寻求	我的	老的	朋友们	和

[maɪ]['lɪt(ə)l]['pɹoʊtəʒeɪ] .

my	little	protégée	.
我的	小的	受庇护者	.

你可以肯定，我很快就找到了我的老朋友和我的小门徒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['lɪt(ə)l] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] ['leɪdi]

But	she	was	no	longer	little	;	she	had	grown	to	be	a	lovely	young	lady
但	她	曾是	不	更长	小的	;	她	有	生长	到	是	一个	迷人的	年轻的	女士

,

;

,

但她不再是小女孩了；她已经长成了一位美丽的年轻女士。

['dʒent(ə)l] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] . "

gentle	,	intelligent	,	and	beautiful	.	"
温和的	,	聪明的	,	和	美丽的	.	"

温柔、聪慧、美丽。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [neɪm] ?

"	And	what	was	her	name	?
"	和	什么	曾是	她	姓名	?

她叫什么名字?

" [wiː; wi][ɔːl] [æskt] , [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	we	all	asked	,	in	chorus	.
"	我们	全部	问	,	在	合唱	.

我们齐声问道。

" [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['meri] [eimz] . "

"	Her	name	was	Mary	Ames	.	"
"	她	姓名	曾是	玛丽	艾姆斯	.	"

她的名字叫玛丽·艾姆斯。

" ['meri] [eimz] !

"	Mary	Ames	!
"	玛丽	艾姆斯	!

“玛丽·艾姆斯！”

" [wiː; wi] [ɪkˈskleɪmd] ; " [waɪ] , [ðæt] [ɪz]['grændˌmɑːz] [neɪm] . "
" we exclaimed ; " why , that is grandma's name . "
" 我们 惊呼 ; " 为什么 , 那 是 奶奶的 姓名 . "

我们惊呼道："哎呀，那是奶奶的名字。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['grænmɑːˌ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" And she is grandma , " he said , with a smile .
" 和 她 是 奶奶 , " 他 说 , 和 一个 微笑 .

"她就是奶奶了，"他笑着说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] !
" What a beautiful story !
" 什么 一个 美丽的 故事 !

多么美好的故事啊！

" [wiː; wi][kraɪd] , " [ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt] ['grænmɑːˌ] . "
" we cried , " and all about grandma . "
" 我们 哭 , " 和 全部 关于 奶奶 . "

我们哭了，"都是关于奶奶的事。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌjuː 'es][ə'baʊt][ðə; ðɪ] [veɪs] [jet] , " [sed] ['wɔːltər] .
" But you haven't told us about the vase yet , " said Walter .
" 但 你 还没有 讲述 我们 关于 这 花瓶 然而 , " 说 沃尔特 .

"但是你还没告诉我们关于花瓶的事呢，"沃尔特说。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] ['grænpɑːˌ] , " ['mɪstər] . ['bɑːr] [geɪv] ['meri] [æn; ən] ['elɪgənt] [set][ʌv; əv]['tʃaɪnə] ,
" Well , my boy , " said grandpa , " Mr . Barr gave Mary an elegant set of china ,
" 出色地 , 我的 男生 , " 说 爷爷 , " 先生 . 巴尔 给予 玛丽 一个 优雅的 放 的 中国 ,

"嗯，我的孩子，"爷爷说，"巴尔先生送给玛丽一套精美的瓷器。"

[sʌtʃ] ['tʃaɪnə][æz; əz][ɪz] ['rerli] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
such china as is rarely seen in these days ; and he said to me ,
这样的 中国 作为 是 很少 已见 在 这些 天 ; 和 他 说 到 我 ,

这是如今难得一见的瓷器；他对我说：

- ['fɛrɪŋtən] , [aɪ] [wɪl] [gɪv]
' Farrington , I will give
- 法灵顿 , 我 将要 给

"法灵顿，我会给你

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 740]
[页 -]

[第 740 页]

[juː; jʊ][ə; eɪ]['spesɪmən][ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] ['pɔːrsəlɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ə'pɑːn][soʊ]
you a specimen of this new porcelain that I have been experimenting upon so
你 一个 标本 的 这 新的 瓷 那 我 有 到过 实验 之上 所以
[mʌtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] .
much of late .
很多 的 晚的 .

给你一块我最近一直在试验的新型瓷器的样品。

[aɪ][rɪ'gɑːrd] [ðɪs] [æz; əz][kwaɪt][ə; eɪ] [sək'ses] .
I regard this as quite a success .
我 看待 这 作为 相当 一个 成功 .

我认为这是一次相当大的成功。

[wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - . -
We call it Nantgru . '
我们 称呼 它 - . -

我们称它为南特格鲁。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ] [keɪm] [baɪ][ðə; ði] [veɪs] , [ænd; ənd][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] [aɪ]['vælju:]
And **so** **I** **came** **by** **the** **vase** **,** **and** **on** **account** **of** **these** **associations** **I** **value**
和 所以 我 来了 经过 这 花瓶 , 和 在 帐户 的 这些 协会 我 价值
[ˌaɪ 'tiː] . "
it **.** **"**
它 . "

于是我得到了这个花瓶，也正因为这些缘由，我才如此珍视它。

" [hɪr] [kʌmz] ['fɑːðər] , " [sed] ['wɔːltər] .
" **Here** **comes** **father** **,** **"** **said** **Walter** **.**
" 这里 来 父亲 , " 说 沃尔特 .

“父亲来了，”沃尔特说。

" [naʊ] [aɪl] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][mend][jʊr; jər] [veɪs] , " [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]
" **Now** **I'll** **ask** **him** **to** **mend** **your** **vase** **,** **"** **and** **away** **he** **ran** **to** **meet** **his**
" 现在 患病的 问 他 到 修补 你的 花瓶 , " 和 离开 他 跑 到 见面 他的
['fɑːðər] .
father **.**
父亲 .

“现在我去请他帮你修好花瓶，”说完，他就跑去见他的父亲了。

" [dɪr] ['grænpɑː] , [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] ['meri] , ['stændɪŋ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]
" **Dear** **grandpa** **,** **how** **good** **you** **are** **!** **"** **said** **little** **Mary** **,** **standing** **very** **close** **to** **his**
" 亲爱的 爷爷 , 如何 好的 你 是 ! " 说 小的 玛丽 , 常设 非常 关闭 到 他的
[tʃer] .
chair **.**
椅子 .

“亲爱的爷爷，您真好！”小玛丽站在爷爷的椅子旁说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] [broʊk] [jʊr; jər] [veɪs] !
" **I** **am** **so** **sorry** **that** **I** **broke** **your** **vase** **!**
" 我 是 所以 对不起 那 我 打破 你的 花瓶 !

“非常抱歉，我打碎了你的花瓶！”

" [[bɪ'gʌn] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] .]
" **[** **Begun** **in** **No** **.** **92** **of** **Harper's** **Young** **People** **,** **August** **2** **.** **]**
" [开始 在 不 . - 的 哈珀斯 年轻的 人们 , 八月 2 .]

【始于8月2日出版的《哈珀斯青少年》杂志第92期。】

[tɪm] [ænd; ənd] [tɪp] ;
TIM **AND** **TIP** **;**
蒂姆 和 提示 ;

时间与小费；

[ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɔːg] .
OR **,** **THE** **ADVENTURES** **OF** **A** **BOY** **AND** **A** **DOG** **.**
或者 , 这 冒险 的 一个 男生 和 一个 狗 .

或者，一个男孩和一条狗的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] ,
BY **JAMES** **OTIS** **,**
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['toʊbi] ['tailə] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
AUTHOR **OF** **"** **TOBY** **TYLER** **,** **"** **ETC** **.**
作者 的 " 托比 泰勒 , " ETC .

《托比·泰勒》等作品的作者

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Chapter **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] .
MINCHIN'S ISLAND .
明钦的 岛 .

明钦岛。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][tu:; tə][goʊ] [bɪ'loʊ] , " [sed] [æn; ən]['æŋgri] [vɔɪs] ,
" I thought I told you to go below , " said an angry voice ,
" 我 想法 我 讲述 你 到 去 以下 , " 说 一个 生气的 嗓音 ,

"我不是叫你下去了吗?"一个愤怒的声音说道。

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [tɪm] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] [wʌz; wəz] [di'teinɪŋ] [hɪm; ɪm] .
and , looking up , Tim saw it was the Captain who was detaining him .
和 , 寻找 向上 , 蒂姆 锯 它 曾是 这 队长 WHO 曾是 拘留 他 .

蒂姆抬头一看，发现扣押他的是船长。

" [ɪf] [ju:; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [meɪk] [ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ʃɔ:r] ,
" If you so much as make a motion to go on shore ,
" 如果 你 所以 很多 作为 制作 一个 运动 到 去 在 支撑 ,

"如果你胆敢做出上岸的动作，

[aɪl] [wɪp] [ju:; jʊ] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] .
I'll whip you within an inch of your life .
患病的 鞭 你 之内 一个 英寸 的 你的 生活 .

我会把你打得半死。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,
" Then , without giving him an opportunity to disobey ,
" 然后 , 没有 给予 他 一个 机会 到 违 ,

然后，不给他任何违抗的机会，

[ðə; ði] [seɪm] ['hevi] [hænd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɑ:n][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['ræŋkɪn] [led]
the same heavy hand pushed him back on the deck , and Mr . Rankin led
这 相同的 重的 手 推动 他 后退 在 这 甲板 , 和 先生 . 兰金 引领
[hɪm; ɪm]['fɔ:rsəbli] [bɪ'loʊ] .
him forcibly below .
他 强制 以下 .

一只重手将他推回甲板上，兰金先生强行把他带到了下面。

" [aɪ][wəʊnt] [steɪ] [hɪr] .
" I won't stay here .
" 我 惯于 停留 这里 .

我不会留在这里。

[aɪ][wəʊnt][goʊ] [daʊn] [sterz] [æn; ən] - [li:v] [tɪp] [ðer; ðər][tu:; tə] [draʊn] , " [kraɪd] [tɪm] , ['pæʃənətli] .
I won't go down stairs an ' leave Tip there to drown , " cried Tim , passionately .
我 惯于 去 向下 楼梯 一个 - 离开 提示 那里 到 溺水 , " 哭 蒂姆 , 热情地 .

"我不会下楼把蒂普留在那里淹死，"蒂姆激动地喊道。

" [its] ['ɔ:f(ə)l] ['wɪkɪd] , [æn; ən] - [aɪ][wəʊnt][du:][ˌaɪ 'ti:] . "
" It's awful wicked , an ' I won't do it . "
" 它是 可怕 邪恶 , 一个 - 我 惯于 做 它 . "

"这太邪恶了，我不会这么做。"

" ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] , [tɪm] , " [sed] ['mɪstər] . ['ræŋkɪn] , ['kaɪndli][bʌt; bət]['fɜ:rmli] .
" Listen to me , Tim , " said Mr . Rankin , kindly but firmly .
" 听 到 我 , 蒂姆 , " 说 先生 . 兰金 , 亲切地 但 牢牢 .

"听我说，蒂姆，"兰金先生和蔼而坚定地说。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['pɑːsəb(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [jʊr; jər][dɔːg] [wɪl] [draʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm]
" There is no possible chance that your dog will drown , and you must come
" 那里 是 不 可能的 机会 那 你的 狗 将要 溺水 , 和 你 必须 来
[bɪ'loʊ] ,
below ,
以下 ,

"你的狗绝对不可能溺水，你必须下来。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kæptənz] ['ɔːrdərz] . "
for it is the Captain's orders . "
为了 它 是 这 船长的 订单 . "

因为这是船长的命令。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ][æn; ən] - [get][hɪm; ɪm] , " [weɪld] [tɪm] .
" But I must go an ' get him , " wailed Tim .
" 但 我 必须 去 一个 - 得到 他 , " 哀嚎 蒂姆 .

"但我必须去把他接过来，"蒂姆哀嚎道。

" [səˈpoʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði][dɑːk] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kɑːnt] ,
" Suppose you could get him before we leave the dock , which you can't ,
" 认为 你 可以 得到 他 前 我们 离开 这 码头 , 哪个 你 不能 ,

"假设你能在我们离开码头之前抓住他，但这是不可能的，"

[ænd; ənd] [səˈpoʊz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][get][hɪm; ɪm] [əˈbɔːrd] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['kæptənz] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [wɪtʃ]
and suppose you should get him aboard without the Captain's seeing you , which
和 认为 你 应该 得到 他 船上 没有 这 船长的 看到 你 , 哪个
[ɪz][æn; ən][ɪmˌpɑːsəˈbɪləti] ,
is an impossibility ,
是 一个 不可能 ,

假设你能在不被船长发现的情况下把他弄上船，这是不可能的。

[wʌt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?
what would be the result ?
什么 会 是 这 结果 ?

结果会是什么?

['kæptɪn] [præt] [wʊd] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['oʊvərbɔːrd]['æftər][wiː; wi][gɑːt][aʊt][tuː; tə] [siː] [əˈgen] ,
Captain Pratt would throw him overboard after we got out to sea again ,
队长 普拉特 会 扔 他 落水 后 我们 得到 出去 到 海 再次 ,

等我们再次出海后，普拉特船长就会把他扔下船。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [draʊn] .
and then he would be sure to drown .
和 然后 他 会 是 当然 到 溺水 .

那样他肯定会淹死。

" [tɪm] [nuː] [ðə; ði] ['stjuːərdz] ['riːzənɪŋ] [wʌz; wəz] [kə'rekt] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
" Tim knew the steward's reasoning was correct , and yet he refused to
" 蒂姆 知道 这 管家的 推理 曾是 正确的 , 和 然而 他 拒绝 到
[biː; bi] ['kʌmfətid] .
be comforted .
是 安慰 .

"蒂姆知道乘务员的理由是正确的，但他拒绝接受安慰。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][led] [bɪ'loʊ] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] ,
He was led below despite his struggles ,
他 曾是 引领 以下 尽管 他的 斗争 ,

尽管他百般挣扎，最终还是被带了下去。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][meɪn] - [dek] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] ,
but when he reached the main - deck he ran to the rail ,
但 什么时候 他 达到 这 主要的 - 甲板 他 跑 到 这 轨 ,

但他到达主甲板后，就跑到栏杆边。

[frʌm; frəm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

from	where	he	could	see	all	that	was	going	on	in	the	water	.
从	在哪里	他	可以	看	全部	那	曾是	去	在	在	这	水	.

从那里他可以看到水里发生的一切。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ə'ʃɔːr] [ɔːl] [raɪt] ?

"	Do	you	s'pose	he	will	get	ashore	all	right	?
"	做	你	假设	他	将要	得到	岸上	全部	正确的	?

你认为他能顺利上岸吗?

" [tɪm] [æskt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ræŋkɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] ['tɪps] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

"	Tim	asked	of	Mr	.	Rankin	,	as	he	watched	Tip's	exertions	to	save	himself	.
"	蒂姆	问	的	先生	.	兰金	,	作为	他	观看	尖端	努力	到	节省	他自己	.

"蒂姆看着蒂普拼命自救，向兰金先生问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wɪl] ; ['hiːz]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] [naʊ] ,

"	Of	course	he	will	;	he's	almost	there	now	,
"	的	课程	他	将要	;	他是	几乎	那里	现在	,

"他当然会成功；他现在几乎就要成功了。"

[ænd; ənd][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] ['hiːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz]['evər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd]

and	in	five	minutes	more	he'll	be	just	as	safe	as	ever	,	and	a	good
和	在	五	分钟	更多的	地狱	是	只是	作为	安全的	作为	曾经	,	和	一个	好的

[diːl] ['kliːnər] .

deal	cleaner	.
交易	清洁工	.

再过五分钟，他就会像以前一样安全，而且会干净得多。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [freɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [bɪn] ['lændɪd] ,

"	By	this	time	the	freight	for	the	island	had	been	landed	,
"	经过	这	时间	这	货运	为了	这	岛	有	到过	登陆	,

这时，运往岛上的货物已经卸下了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɔːrf] .

and	the	steamer	was	already	leaving	the	wharf	.
和	这	汽船	曾是	已经	离开	这	码头	.

轮船已经驶离码头了。

[tɪm] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['ægəni][ʌv; əv] [fɪr] [lest][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt]

Tim	was	in	an	agony	of	fear	lest	he	should	be	obliged	to	depart	without
蒂姆	曾是	在	一个	痛苦	的	害怕	免得	他	应该	是	有义务	到	离开	没有

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [tɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [seɪvd] [dɔːg] .

assuring	himself	that	Tip	was	a	saved	dog	.
保证	他自己	那	提示	曾是	一个	已保存	狗	.

蒂姆非常害怕，他害怕自己会在没有确认蒂普是否获救的情况下被迫离开。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	in	order	that	the	steamer	should	be	put	on	her	course	again	it	was
但	在	命令	那	这	汽船	应该	是	放	在	她	课程	再次	它	曾是

['nesəseri] [tuː; tə] [bæk] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

necessary	to	back	her	for	some	distance	,
必要的	到	后退	她	为了	一些	距离	,

但是，为了使轮船重新回到航线上，必须让它倒退一段距离。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] [fɔːr; fər] [tɪm] ,

and	that	was	a	bit	of	good	luck	for	Tim	,
和	那	曾是	一个	少量	的	好的	运气	为了	蒂姆	,

这对蒂姆来说算是一点好运吧。

[sɪns] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['teɪkən][baɪ] [tɪp] .

since	they	moved	in	the	direction	taken	by	Tip	.
自从	他们	已搬	在	这	方向	已采取	经过	提示	.

因为他们朝着Tip前进的方向移动。

[tɪm] [kʊd; kəd] [siː] ['bɑːbi] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [dʒʌtid] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,

Tim	could	see	Bobby	at	the	extreme	point	of	land	that	jutted	out	into	the	sea	,
蒂姆	可以	看	鲍比	在	这	极端	观点	的	土地	那	突出的	出去	进入	这	海	,

蒂姆能看到鲍比站在伸入海中的那块陆地的最远端。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði][dɔːg][tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ɪg'zɜːrʃn] ,

urging	the	dog	to	increased	exertion	,
敦促	这	狗	到	增加	用力	,

促使狗加大运动量，

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [tɪp] [wʌz; wəz]

and	aided	by	all	the	boys	who	were	on	the	wharf	at	the	time	Tip	was
和	协助	经过	全部	这	男孩们	WHO	是	在	这	码头	在	这	时间	提示	曾是

[θroʊn] ['oʊvərbɔːrd] ,

thrown	overboard	,
抛掷	落水	,

在码头上所有男孩的帮助下，蒂普被扔下了海。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt]

as	well	as	by	a	number	of	others	who	had	learned	of	the	excitement
作为	出色地	作为	经过	一个	数字	的	其他的	WHO	有	学习	的	这	激动

[baɪ] ['siːɪŋ] ['bɑːbi] [æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

by	seeing	Bobby	as	he	ran	around	the	shore	.
经过	看到	鲍比	作为	他	跑	大约	这	支撑	.

还有一些人看到鲍比在岸边奔跑，也知道了这件事。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - ['pæd(ə)l] - [wiːlz] ['siːst] [tuː; tə] [fɔːrs] [hɜːr; hər] [bæk] ,

Just	as	the	steamer's	paddle	-	wheels	ceased	to	force	her	back	,
只是	作为	这	-	桨	-	车轮	停止	到	力量	她	后退	,

就在汽船的明轮不再推动她后退的时候，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɜːrdʒ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['tɪps] [ʃɔːrt] [legz] [tʌtʃt]

and	began	to	urge	her	in	the	opposite	direction	,	Tip's	short	legs	touched
和	开始	到	敦促	她	在	这	对面的	方向	,	尖端	短的	腿	感动

[ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

the	bottom	,
这	底部	,

于是开始催促她往反方向走，蒂普的短腿碰到了底部。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] ['bɑːbi] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd] ['drɪpɪŋ] , [haɪ]

and	in	another	instant	Bobby	was	holding	him	,	all	wet	and	dripping	,	high
和	在	其他	立即的	鲍比	曾是	保持	他	,	全部	湿的	和	滴落	,	高的

[ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

up	in	the	air	,
向上	在	这	空气	,

转眼间，鲍比就把他高高举了起来，浑身湿透，滴着水。

[waɪl] [hiː; hi] ['eksɪkjuːtɪd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [traɪ'ʌmfənt] [wɔːr] - [dæns] [bɪ'fɔːr] ['tɪmz] [dɪ'laɪtɪd] [geɪz] .

while	he	executed	a	sort	of	triumphant	war	-	dance	before	Tim's	delighted	gaze	.
尽管	他	执行	一个	种类	的	凯	战争	-	舞蹈	前	蒂姆的	高兴极了	目光	.

在蒂姆欣喜的注视下，他跳起了一段凯旋的战舞。

[tɪm] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['veri] [hɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪv]

Tim	stood	looking	with	his	very	heart	in	his	eyes	as	the	Pride	of	the	Wave
蒂姆	站立	寻找	和	他的	非常	心	在	他的	眼睛	作为	这	自豪	的	这	海浪

['kærid] [hɪm; ɪm] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊnli] [frend] [hiː; hi][hæd; həd] ,

carried	him	farther	and	farther	from	the	only	friend	he	had	,
携带	他	更远	和	更远	从	这	仅有的	朋友	他	有	,

蒂姆站在那里，眼里满是伤感，眼睁睁地看着"海浪之傲"号带着他离他唯一的朋友越来越远。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [tɪp] [rʌn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [læft]

and	when	he	saw	Tip	run	along	the	beach	and	shake	himself	,	he	laughed
和	什么时候	他	锯	提示	跑步	沿着	这	海滩	和	摇	他自己	,	他	笑了

[frʌm; frəm] [ˈveri] [dʒɔɪ] .

from	very	joy	.
从	非常	喜悦	.

当他看到蒂普沿着沙滩奔跑，抖了抖身子时，他高兴得大笑起来。

[bʌt; bət][ɪn] [əˈnʌðər] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][dɔːg][wʌz; wəz] [seɪf] ,

But	in	another	instant	he	understood	that	if	the	dog	was	safe	,
但	在	其他	立即的	他	理解	那	如果	这	狗	曾是	安全的	,

但转瞬之间，他明白如果狗安全了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .

he	was	being	separated	from	him	very	rapidly	.
他	曾是	存在	分开	从	他	非常	快速	.

他很快就和他分开了。

" [aɪ] [ˈʃænt] [siː] [hɪm; ɪm][ˈevər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [hiː; hi] [weɪld] ,

"	I	sha'n't	see	him	ever	again	in	the	world	,	"	he	wailed	,
"	我	不会	看	他	曾经	再次	在	这	世界	,	"	他	哀嚎	,

“我这辈子再也见不到他了，”他哭喊道。

" [æn; ən] - [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['felər] [ðæt] ['kɛrz] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌem 'iː] .

"	an	'	he	is	the	only	feller	that	cares	anything	about	me	.
"	一个	-	他	是	这	仅有的	伙计	那	关心	任何事物	关于	我	.

“而且，他是唯一一个真正关心我的人。”

" [ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sɜːrvd] [tɪp][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] - [ruːm] ,

"	Then	he	ran	to	the	little	hole	which	had	served	Tip	as	a	state	-	room	,
"	然后	他	跑	到	这	小的	洞	哪个	有	服务	提示	作为	一个	状态	-	房间	,

然后他跑到那个曾被蒂普当作船舱的小洞里，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [geɪv] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [ɪn] ['pæʃənət] ['wiːpɪŋ] .

and	there	gave	vent	to	his	sorrow	in	passionate	weeping	.
和	那里	给予	发泄	到	他的	悲哀	在	热情的	哭泣	.

于是他放声痛哭，尽情释放心中的悲伤。

[wen] [tɪm] [hæd; həd][soʊ][fɑːr] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [griːf] [æz; əz][tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪmˈself]

When	Tim	had	so	far	recovered	from	his	grief	as	to	present	himself
什么时候	蒂姆	有	所以	远的	恢复	从	他的	悲伤	作为	到	展示	他自己

[fɔːr; fər][wɜːrk] [əˈgen] ,

for	work	again	,
为了	工作	再次	,

当蒂姆从悲痛中恢复过来，重新开始工作时，

['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][wʌz; wəz][fɑːr][əˈstɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['drɔːɪŋ] ['ræpɪdli][tuː; tə][æn; ən][end] .

Minchin's	Island	was	far	astern	,	and	the	voyage	drawing	rapidly	to	an	end	.
明钦的	岛	曾是	远的	倒车	,	和	这	航程	绘画	快速	到	一个	结尾	.

明钦岛在船尾很远的地方，航程也即将结束。

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd]['kaɪndɪst] [kɔːrs]

Those	who	were	friendly	to	the	boy	thought	the	wisest	and	kindest	course
那些	WHO	是	友好的	到	这	男生	想法	这	最明智的	和	最善良的	课程

[tuː; tə] [pərˈsuː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [pʊr] [tɪp] ,

to	pursue	was	to	say	nothing	about	poor	Tip	,
到	追求	曾是	到	说	没有什么	关于	贫穷的	提示	,

那些对男孩友善的人认为，最明智、最仁慈的做法就是对可怜的蒂普保持沉默。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['frendli] [dɪd][nɑːt] [spiːk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	as	those	who	were	not	friendly	did	not	speak	of	him	,
和	作为	那些	WHO	是	不是	友好的	做过	不是	说话	的	他	,

那些对他不友好的人都没有谈论他。

[tɪm] [gɑːt][ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .

Tim	**got**	**on**	**without**	**giving**	**way**	**to**	**his**	**grief**	**in**	**public**	**.**
蒂姆	得到	在	没有	给予	方式	到	他的	悲伤	在	民众	.

蒂姆没有在公众面前流露出悲伤，而是继续前行。

[ˈkæptɪn] [præt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [fərˈgɑːtn] [hɪz; ɪz] [θret] [ʌv; əv] [ˈpʌnɪʃɪŋ] [tɪm] [fɔːr; fər]

Captain	**Pratt**	**seemed**	**to**	**have**	**forgotten**	**his**	**threat**	**of**	**punishing**	**Tim**	**for**
队长	普拉特	似乎	到	有	被遗忘的	他的	威胁	的	惩罚	蒂姆	为了

[ˈventʃərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌpər] [dek] ,

venturing	**on**	**the**	**upper**	**deck**	**,**
冒险	在	这	上	甲板	,

普拉特船长似乎忘记了他曾威胁要惩罚擅自登上上层甲板的蒂姆。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [trɪp] ,

or	**he**	**may**	**have**	**thought**	**best**	**to**	**wait**	**until**	**the**	**end**	**of**	**the**	**trip**	**,**
或者	他	可能	有	想法	最好的	到	等待	直到	这	结尾	的	这	旅行	,

或者他可能认为最好等到旅程结束再说。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,

for	**he**	**said**	**nothing**	**to**	**the**	**boy**	**,**
为了	他	说	没有什么	到	这	男生	,

因为他什么也没跟男孩说。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr] [kaɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] .

which	**was**	**far**	**more**	**kind**	**than**	**he**	**had**	**any**	**idea**	**of**	**being**	**.**
哪个	曾是	远的	更多的	种类	比	他	有	任何	主意	的	存在	.

这比他想象中的要仁慈得多。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈlændɪŋz] [tɪm] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ˌkjʊriˈɑːsəti] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]

At	**the**	**different**	**landings**	**Tim**	**did**	**not**	**have**	**curiosity**	**enough**	**to**	**look**	**at**	**the**
在	这	不同的	着陆	蒂姆	做过	不是	有	好奇心	足够的	到	看	在	这

[taʊnz] ,

towns	**,**
城镇	,

在各个登陆点，蒂姆都没有足够的好奇心去观察那些城镇。

[bʌt; bət] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi]

but	**worked**	**as**	**hard**	**as**	**he**
但	工作	作为	难的	作为	他

但他工作非常努力

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**741**	**]**
[	页	-	]

[第741页]

[kʊd; kəd] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [pʊr] [tɪp] .

could	**,**	**in**	**order**	**to**	**prevent**	**thinking**	**about**	**poor**	**Tip**	**.**
可以	,	在	命令	到	防止	思维	关于	贫穷的	提示	.

可以，为了避免想起可怜的小费。

[ˈkæptɪn] [præt] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] - [haʊs] [ˈsevrəl] [taɪmz] ,

Captain	**Pratt**	**summoned**	**him**	**to**	**the**	**wheel**	**-**	**house**	**several**	**times**	**,**
队长	普拉特	被召唤	他	到	这	车轮	-	房子	一些	时代	,

普拉特船长多次把他叫到驾驶室，

[ænd; ənd] [wenˈevər] [hiː; hi] [went] [ðer; ðər][hiː; hi] [felt] [ˈsɜːrt(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]

and	**whenever**	**he**	**went**	**there**	**he**	**felt**	**certain**	**he**	**was**	**to**	**receive**	**the**
和	每当	他	去	那里	他	毛毡	肯定	他	曾是	到	收到	这

['prɑːmɪst] ['wɪpɪŋ] ;

promised	**whipping**	**;**
承诺	鞭打	;

每当他去那里，他都确信自己会受到预料之中的鞭打；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] , [fɔ:r; fər]['æftər] ['ɔ:rdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][du:][sʌm; səm]['traɪflɪŋ] [wɜ:rk]

but	**he**	**was**	**mistaken**	**,**	**for**	**after**	**ordering**	**him**	**to**	**do**	**some**	**trifling**	**work**
但	他	曾是	错误	,	为了	后	订购	他	到	做	一些	琐事	工作

,

,

,

但他错了，因为在命令他做一些琐碎的工作之后，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

the	**Captain**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**him**	**.**
这	队长	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

船长根本没理会他。

[æt; ət][ə'baʊt][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɑ:n][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][ʌv; əv][ðæt] [deɪ][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [meɪd]

At	**about**	**six**	**o'clock**	**on**	**the**	**afternoon**	**of**	**that**	**day**	**the**	**steamer**	**was**	**made**
在	关于	六	点钟	在	这	下午	的	那	天	这	汽船	曾是	制成

[fæst][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [æt; ət] - ,

fast	**to**	**the**	**wharf**	**at**	**Bedlow**	**,**
快速地	到	这	码头	在	-	,

当天下午六点左右，汽船停靠在贝德洛码头。

[ænd; ənd][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz]['endɪd] .

and	**the**	**trip**	**was**	**ended**	**.**
和	这	旅行	曾是	结束	.

旅程结束了。

['æftər][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [dʌn] , ['mɪstər] . ['ræŋkɪn] [sed] ,

After	**the**	**work**	**of**	**cleaning**	**the**	**cabin**	**was**	**done**	**,**	**Mr**	**.**	**Rankin**	**said**	**,**
后	这	工作	的	打扫	这	舱	曾是	完毕	,	先生	.	兰金	说	,

小屋清理工作完成后，兰金先生说：

" [ju:; jʊ][kæn; kən][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [taʊn] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] ;

"	**You**	**can**	**go**	**ashore**	**and**	**see**	**the**	**town**	**if**	**you**	**want**	**to**	**;**
"	你	能	去	岸上	和	看	这	镇	如果	你	想	到	;

“如果你愿意，可以上岸去镇上看看；

[bʌt; bət][bi:; bi] [bæk] [baɪ][naɪn][ə'klɔk, əu-] .

but	**be**	**back**	**by**	**nine**	**o'clock**	**.**
但	是	后退	经过	九	点钟	.

但九点前必须回来。

" [tɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ; [hi:; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [si:] ['eniθɪŋ] [nu:] ,

"	**Tim**	**shook**	**his**	**head**	**;**	**he**	**had**	**no**	**desire**	**to**	**see**	**anything**	**new**	**,**
"	蒂姆	摇晃	他的	头	;	他	有	不	欲望	到	看	任何事物	新的	,

蒂姆摇了摇头；他不想看任何新鲜事物。

[sɪns] [tɪp][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

since	**Tip**	**was**	**not**	**there**	**to**	**enjoy**	**the**	**sights**	**with**	**him**	**,**
自从	提示	曾是	不是	那里	到	享受	这	景点	和	他	,

由于Tip不在身边，无法和他一起欣赏美景，

[ænd; ənd][hi:; hi] [krept] [ɔ:f][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dɜ:rti] [bɜ:rθ] [ɪn][ðə; ði] ['foʊksl] , [wer] [hi:; hi][kraɪd]

and	**he**	**crept**	**off**	**to**	**his**	**dirty**	**berth**	**in**	**the**	**forecastle**	**,**	**where**	**he**	**cried**
和	他	悄悄地爬	离开	到	他的	肮脏的	泊位	在	这	前甲板	,	在哪里	他	哭

[hɪm'self][tu:; tə] [sli:p] .

himself	**to**	**sleep**	**.**
他自己	到	睡觉	.

他蹑手蹑脚地爬回船头那肮脏的铺位，哭着睡着了。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['kæptənz] ['wɒnts][æt; ət][ðə; ði]

On	the	next	morning	he	succeeded	in	supplying	the	Captain's	wants	at	the
在	这	下一个	早晨	他	成功了	在	供应	这	船长的	想要	在	这

['teɪbl] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [θɔːt] ['prɑːpər] ,

table	as	quickly	as	that	gentleman	thought	proper	,
桌子	作为	迅速地	作为	那	绅士	想法	恰当的	,

第二天早上，他很快就满足了船长在餐桌上的所有需求，速度之快，完全符合那位先生的意愿。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ]['menʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

and	yet	no	mention	was	made	of	the	events	of	the	previous	day	.
和	然而	不	提到	曾是	制成	的	这	活动	的	这	以前的	天	.

然而，却只字未提前一天发生的事情。

[ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːv] - [ɑːn][hɜːr; hər][rɪ'tɜːrn] [trɪp][æt; ət] [nuːn] ,

The	steamer	was	to	leave	Bedlow	on	her	return	trip	at	noon	,
这	汽船	曾是	到	离开	-	在	她	返回	旅行	在	中午	,

这艘轮船将于中午从贝德洛启程返回。

[ænd; ənd] [tɪm] [tʊk] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['bʌs(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] ,

and	Tim	took	no	interest	in	the	bustle	and	excitement	on	the	wharf	,
和	蒂姆	采取	不	兴趣	在	这	忙碌	和	激动	在	这	码头	,

蒂姆对码头上的喧嚣和兴奋毫无兴趣。

[seɪv] [ðæt] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['moʊmənt][wʌz; wəz][wʌn] [les] [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [ɪ'læps]

save	that	each	succeeding	moment	was	one	less	in	the	time	that	must	elapse
节省	那	每个	成功	片刻	曾是	一	较少的	在	这	时间	那	必须	流逝

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [tɪp] [ə'gen] .

before	he	saw	Tip	again	.
前	他	锯	提示	再次	.

只不过，每一刻都让他离再次见到Tip的距离更近了一步。

[æz; əz][ðə; ði] ['stiːmər] ['stɑːrtɪd] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪts][roʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [kɔːrs]

As	the	steamer	started	,	his	spirits	rose	,	and	he	watched	her	course
作为	这	汽船	开始	,	他的	烈酒	玫瑰	,	和	他	观看	她	课程

['kerfəli] ,

carefully	,
小心	,

汽船启动后，他的心情也随之好转，并仔细观察着汽船的航向。

['fretɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [spent] [æt; ət] [iːtʃ] ['lændɪŋ] ,

fretting	at	the	time	spent	at	each	landing	,
烦躁	在	这	时间	花费	在	每个	降落	,

为每次着陆所花费的时间而焦虑不已，

['kɑːntent]['oʊnli] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æt; ət]['regjələr] [spiːd] [tɔːrd] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][ænd; ənd]

content	only	when	she	was	going	at	regular	speed	toward	Minchin's	Island	and
内容	仅有的	什么时候	她	曾是	去	在	常规的	速度	朝向	明钦的	岛	和

[tɪp] .

Tip	.
提示	.

只有当她以正常速度驶向明钦岛和蒂普时，她才感到满足。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [noʊ][plæn][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] .

He	had	formed	no	plan	as	to	what	he	should	do	when	he	got	there	.
他	有	形成	不	计划	作为	到	什么	他	应该	做	什么时候	他	得到	那里	.

他到达那里后还没有做好任何计划。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['mɪstər] . ['ræŋkɪnz] [əd'vaɪs] [ðæt] [tɪp] [biː; bi] [left] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ,

He	knew	that	Mr	.	Rankin's	advice	that	Tip	be	left	there	was	good	,
他	知道	那	先生	.	兰金的	建议	那	提示	是	左边	那里	曾是	好的	,

他知道兰金先生让蒂普留在那里的建议是正确的。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][soʊ]

and	should	be	followed	,	but	he	could	not	make	up	his	mind	to	do	so
和	应该	是	随后	,	但	他	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	到	做	所以

.

:

.

应该遵守，但他却下不了决心这样做。

['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][tɪp] [siːmd] [laɪk] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] ,

Parting	with	Tip	seemed	like	parting	with	a	portion	of	his	very	life	,
离别	和	提示	似乎	喜欢	离别	和	一个	部分	的	他的	非常	生活	,

与Tip告别，就像告别了他生命中的一部分。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðɪs] [hɪz; ɪz]['oʊnli]

and	he	could	not	bring	himself	to	say	that	he	would	leave	this	his	only
和	他	可以	不是	带来	他自己	到	说	那	他	会	离开	这	他的	仅有的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

他实在不忍心说出要离开他唯一的朋友。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ʃɔːrt] [ðə; ðɪ][taɪm] .

no	matter	how	short	the	time	.
不	事情	如何	短的	这	时间	.

无论时间多么短暂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [naɪt] - [fɔːl] [wen] [ðə; ðɪ] ['stiːmər] [nɪə] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] ,

It	was	nearly	night	-	fall	when	the	steamer	neared	Minchin's	Island	,
它	曾是	几乎	夜晚	-	落下	什么时候	这	汽船	接近	明钦的	岛	,

当汽船接近明钦岛时，天色已近黄昏。

[ænd; ənd] [tɪm] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɑːn][ðə; ðɪ][meɪn] -

and	Tim	was	as	far	in	the	bow	as	he	could	get	on	the	main	-
和	蒂姆	曾是	作为	远的	在	这	弓	作为	他	可以	得到	在	这	主要的	-

[dek] ,

deck	,
甲板	,

蒂姆当时已经尽可能地走到了主甲板的船头位置。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [kætʃ] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][tɪp] ,

in	order	that	he	might	catch	the	first	glimpse	of	Tip	,
在	命令	那	他	可能	抓住	这	第一的	一瞥	的	提示	,

为了能第一时间见到Tip，

[fɔːr; fər][hiː; hi][felt] [ʃʊr] ['bɑːbi] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːrf] .

for	he	felt	sure	Bobby	would	bring	him	to	the	wharf	.
为了	他	毛毡	当然	鲍比	会	带来	他	到	这	码头	.

因为他确信鲍比会带他去码头。

[æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekts][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːrf] ,

At	last	he	could	distinctly	see	the	different	objects	on	the	wharf	,
在	最后的	他	可以	明显地	看	这	不同的	对象	在	这	码头	,

他终于能清楚地看到码头上的各种物体了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [sæŋk] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eni][wʌn] [huː] [æt; ət][ɔːl] [ri'zembld]

and	his	heart	sank	when	he	failed	to	see	any	one	who	at	all	resembled
和	他的	心	沉没	什么时候	他	失败的	到	看	任何	一	WHO	在	全部	类似

['bɑːbi] .

Bobby	.
鲍比	.

当他没看到任何长得像鲍比的人时，他的心沉了下去。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'sembld] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]['iːv(ə)n] [siː] [wʌn] [bɔɪ]

He	looked	eagerly	among	the	crowd	assembled	,	and	could	not	even	see	one	boy
他	看起来	急切地	之中	这	人群	组装	,	和	可以	不是	甚至	看	一	男生

,

,

,

他急切地环顾四周，却连一个男孩的影子都没看到。

[wen] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [ðer; ðər] .

when	on	the	day	before	there	had	been	at	least	twenty	there	.
什么时候	在	这	天	前	那里	有	到过	在	至少	二十	那里	.

而前一天那里至少还有二十个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kruːəlti][ɑːn] ['bɑːbiːz] [pɑːrt] .

He	was	at	a	loss	to	account	for	this	cruelty	on	Bobby's	part	.
他	曾是	在	一个	损失	到	帐户	为了	这	残酷	在	鲍比的	部分	.

他百思不得其解，鲍比为何如此残忍。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][dɔːg][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] ,

He	knew	the	dog	had	been	saved	,
他	知道	这	狗	有	到过	已保存	,

他知道那只狗得救了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [siːn] [hɪm; ɪm][held][ə'lɔːft][ɪn]['bɑːbz][ɑːrmz] ,

for	he	had	surely	seen	him	held	aloft	in	Bob's	arms	,
为了	他	有	一定	已见	他	握住	高空	在	鲍勃的	武器	,

因为他肯定亲眼见过他被鲍勃高高举起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl][sə'spɪʃ(ə)n] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ]

and	a	cruel	suspicion	came	into	his	mind	that	perhaps	the	boy	was	keeping
和	一个	残忍的	怀疑	来了	进入	他的	头脑	那	也许	这	男生	曾是	保持

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kleɪmɪŋ] [tɪp] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

out	of	sight	with	the	intention	of	claiming	Tip	as	his	own	.
出去	的	视线	和	这	意图	的	声称	提示	作为	他的	自己的	.

他心中涌起一个残酷的怀疑，也许这个男孩躲起来是为了把蒂普据为己有。

[ðə; ði][boʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [meɪd] [fæst] .

The	boat	arrived	at	the	wharf	,	and	was	made	fast	.
这	船	到达的	在	这	码头	,	和	曾是	制成	快速地	.

船抵达码头，并系好缆绳。

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][dɔːg][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Not	a	single	boy	or	dog	could	be	seen	.
不是	一个	单身的	男生	或者	狗	可以	是	已见	.

一个男孩或一条狗都没看到。

['tɪmz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] ,

Tim's	heart	was	full	to	bursting	,
蒂姆的	心	曾是	满的	到	爆发	,

蒂姆的内心充满了喜悦，几乎要溢出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][reɪl][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l]

and	as	he	leaned	against	the	rail	he	thought	it	was	not	possible
和	作为	他	倾斜	反对	这	轨	他	想法	它	曾是	不是	可能的

[fɔːr; fər] ['greɪtər] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

for	greater	trouble	to	come	to	him	,
为了	更大的	麻烦	到	来	到	他	,

他倚在栏杆上，心想不可能再有更大的麻烦降临到他身上了。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'naɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [tɪp] .

since	he	was	denied	even	a	sight	of	Tip	.
自从	他	曾是	否认	甚至	一个	视线	的	提示	.

因为他甚至连见Tip一面的机会都没有。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ] ['bɑːbi] [ɪf]

Now	he	would	willingly	have	promised	that	the	dog	should	remain	with	Bobby	if
现在	他	会	心甘情愿	有	承诺	那	这	狗	应该	保持	和	鲍比	如果

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hʌg] [hɪm; ɪm] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd]

by	making	such	promise	he	could	see	and	hug	him	each	time	the	boat	arrived
经过	制作	这样的	承诺	他	可以	看	和	拥抱	他	每个	时间	这	船	到达的

[æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .

at	that	place	.
在	那	地方	.

如果每次船到达那里时，他都能见到并拥抱鲍比，那么他很乐意答应让那条狗留在鲍比身边。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [griːf] ,

So	absorbed	was	he	with	his	grief	,
所以	吸收	曾是	他	和	他的	悲伤	,

他完全沉浸在悲痛之中，

[kɔːzd] [baɪ] [wʌt] [lʊkt] ['veri] [laɪk] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɑːn] ['bɑːbiːz] [pɑːrt] ,

caused	by	what	looked	very	like	an	act	of	unkindness	on	Bobby's	part	,
导致	经过	什么	看起来	非常	喜欢	一个	行为	的	不友善	在	鲍比的	部分	,

这件事的起因似乎是鲍比的某种不友善的行为。

[ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [wʌt] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːn] [ðə; ði] ['stiːmər] [sɔː]

that	he	failed	to	notice	what	several	of	the	employés	on	the	steamer	saw
那	他	失败的	到	注意	什么	一些	的	这	员工	在	这	汽船	锯

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [æt; ət] .

and	wondered	at	.
和	想知道	在	.

他没有注意到轮船上几名员工所看到并感到疑惑的事情。

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [kɔːld] ['kæptɪn] [præt] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

A	man	had	called	Captain	Pratt	on	shore	,
一个	男人	有	称为	队长	普拉特	在	支撑	,

岸上有一个人打电话给普拉特船长，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['æŋgri] .

and	was	talking	to	him	in	such	a	manner	as	to	make	him	angry	.
和	曾是	说	到	他	在	这样的	一个	方式	作为	到	制作	他	生气的	.

而且他跟他说话的方式让他很生气。

[soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] [hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

So	excited	was	he	that	he	paid	no	attention
所以	兴奋的	曾是	他	那	他	有薪酬的	不	注意力

他兴奋极了，以至于完全没注意到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	742	]
[	页	-	]

[第 742 页]

[tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['stiːmər] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [trɪp] ,

to	the	fact	that	the	steamer	was	ready	to	continue	the	trip	,
到	这	事实	那	这	汽船	曾是	准备好	到	继续	这	旅行	,

轮船已准备好继续航行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [wʌn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	that	every	one	waited	for	him	.
和	那	每一个	一	等待	为了	他	.

每个人都在等他。

[tɪm] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ;

Tim	saw	nothing	of	all	this	;
蒂姆	锯	没有什么	的	全部	这	;

蒂姆对这一切一无所知；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kɔ:ld] ['laʊdli] [tu:; tə][hɪm; ɪm][hi:; hi]['stɑ:rtɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

but	when	the	Captain	called	loudly	to	him	he	started	as	if	he	had
但	什么时候	这	队长	称为	高声	到	他	他	开始	作为	如果	他	有

[bɪn] [kɔ:t] [ɪn] [rɔ:ŋ] - ['du:ɪŋ] .

been	caught	in	wrong	-	doing	.
到过	捕捉	在	错误的	-	正在做	.

但当船长大声呼唤他时，他却像犯了错被抓了个正着似的吓了一跳。

" [kʌm] [ə'ʃɔ:r] [hɪr] , " [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

"	Come	ashore	here	,	"	cried	the	Captain	,
"	来	岸上	这里	,	"	哭	这	队长	,

“在这里上岸！”船长喊道。

[mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm'self][fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ:rdər] .

much	as	if	he	was	angry	with	himself	for	giving	such	an	order	.
很多	作为	如果	他	曾是	生气的	和	他自己	为了	给予	这样的	一个	命令	.

仿佛他对自己下达这样的命令感到懊恼。

[tɪm] [wɔ:kt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:rf] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [meɪz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ,

Tim	walked	on	to	the	wharf	in	a	perfect	maze	of	surprise	,
蒂姆	步行	在	到	这	码头	在	一个	完美的	迷宫	的	惊喜	,

蒂姆走进了码头，周围仿佛充满了惊喜，宛如迷宫一般。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [hɪz; ɪz] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [baɪ] ['hɪrɪŋ]

and	when	he	went	near	his	employer	his	wonder	was	increased	by	hearing
和	什么时候	他	去	靠近	他的	雇主	他的	想知道	曾是	增加	经过	听力

[ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [seɪ] [tu:; tə][ðə; ði][wʌn][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

that	gentleman	say	to	the	one	he	had	been	talking	with	,
那	绅士	说	到	这	一	他	有	到过	说	和	,

当他走近雇主时，听到那位先生对刚才和他说话的人说：

" [hɪəz] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][dʒɔɪ][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

"	Here's	the	boy	,	and	I	wish	you	joy	of	him	.
"	这里是	这	男生	,	和	我	希望	你	喜悦	的	他	.

“孩子在这里，祝你拥有他，愿你幸福。”

" [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][goʊ] ['kwɪkli] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði] ['sti:mər] .

"	And	then	to	see	him	go	quickly	on	board	the	steamer	.
"	和	然后	到	看	他	去	迅速地	在	木板	这	汽船	.

“然后看到他迅速登上了轮船。”

[bɪ'fɔ:r] [tɪm] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['sti:mər] [hæd; həd]

Before	Tim	had	time	to	recover	from	his	surprise	the	steamer	had
前	蒂姆	有	时间	到	恢复	从	他的	惊喜	这	汽船	有

['stɑ:rtɪd] ,

started	,
开始	,

蒂姆还没从惊讶中回过神来，汽船就已经启动了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:rf] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [nɑ:kt] [daʊn] [baɪ]

and	as	she	was	leaving	the	wharf	he	was	almost	knocked	down	by
和	作为	她	曾是	离开	这	码头	他	曾是	几乎	敲门	向下	经过

[sʌm; səm][sɔ:ft] ['sʌbstəns] [ðæt] [hɪt][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][legz] .

some	soft	substance	that	hit	him	on	the	legs	.
一些	柔软的	物质	那	打	他	在	这	腿	.

当她离开码头时，他差点被某种柔软的东西击倒，那东西打在他的腿上。

[tɪm] [rɪ'kʌvəz] [hɪz; ɪz] [lɔ:st] [pet] .

TIM	RECOVERS	HIS	LOST	PET	.
蒂姆	恢复	他的	丢失的	宠物	.

蒂姆找回了他丢失的宠物。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðɪs] ['sʌbstəns] [wɪtʃ]

It	did	not	take	him	many	seconds	to	discover	that	this	substance	which
它	做过	不是	拿	他	许多	秒	到	发现	那	这	物质	哪个

[hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l][bɑːb] - [teɪld] [tɪp] ,

had	struck	him	so	suddenly	was	his	own	little	bob	-	tailed	Tip	,
有	击	他	所以	突然	曾是	他的	自己的	小的	鲍勃	-	有尾巴的	提示	,

他没过多久就发现，突然袭来他身体的这个东西，竟然是他自己的小短尾猫Tip。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] , [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] ['despərətli] ,

and	then	he	sat	right	down	on	the	wharf	,	and	hugged	him	desperately	,
和	然后	他	卫星	正确的	向下	在	这	码头	,	和	拥抱	他	绝望地	,

然后他径直坐在码头上，紧紧地抱住了他。

['gɪvɪŋ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [seɪv] [ðə; ði] ['hæpi] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][pet][tuː; tə]

giving	no	heed	to	anything	save	the	happy	fact	that	he	had	his	pet	to
给予	不	注意	到	任何事物	节省	这	快乐的	事实	那	他	有	他的	宠物	到

[hɪm'self] [wʌns] [mɔːr] .

himself	once	more	.
他自己	一次	更多的	.

他全然不顾其他，只沉浸在再次拥有自己的宠物的喜悦之中。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [tɪp] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kraʊd]

Some	time	before	he	had	finished	hugging	and	kissing	Tip	a	noisy	crowd
一些	时间	前	他	有	完成的	拥抱	和	接吻	提示	一个	嘈杂	人群

[ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [ʃedz] ,

of	boys	appeared	from	behind	one	of	the	freight	sheds	,
的	男孩们	出现	从	在后面	一	的	这	货运	棚屋	,

在他还没来得及结束拥抱和亲吻蒂普的时候，一群吵闹的男孩从其中一个货运棚后面出现了。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ɪn]['haɪdɪŋ] ,

where	they	had	evidently	been	in	hiding	,
在哪里	他们	有	显然	到过	在	隐藏	,

他们显然一直躲藏在那里。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['welkəm] [tuː; tə] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][æz; əz][hiː; hi]['nevər] [ɪk'spektɪd]

and	gave	him	such	a	welcome	to	Minchin's	Island	as	he	never	expected
和	给予	他	这样的	一个	欢迎	到	明钦的	岛	作为	他	绝不	预期的

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eniwer] .

to	receive	anywhere	.
到	收到	任何地方	.

他在明钦岛上受到了他从未想过会受到的热烈欢迎。

['bɑːbi] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Bobby	was	among	the	number	,	of	course	,
鲍比	曾是	之中	这	数字	,	的	课程	,

当然，鲍比也在其中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [brˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][kɑːm][hɪm'self] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə]

and	it	was	so	long	before	he	could	calm	himself	down	sufficiently	to
和	它	曾是	所以	长的	前	他	可以	冷静的	他自己	向下	足够	到

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [ə'kʌrənsɪz] ,

explain	the	meaning	of	all	the	strange	occurrences	,
解释	这	意义	的	全部	这	奇怪的	发生	,

他过了很久才平静下来，足以解释所有这些奇怪事件的含义。

[ðæt] [tɪm] [wʌz; wəz] [left] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]

that	Tim	was	left	some	time	in	doubt	as	to	whether	he	had	really
那	蒂姆	曾是	左边	一些	时间	在	怀疑	作为	到	无论	他	有	真的

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kæptɪn] [præt] ,

escaped	from	the	savage	Captain	Pratt	,
逃脱	从	这	野蛮的	队长	普拉特	,

蒂姆一度怀疑自己是否真的从残暴的普拉特船长手中逃脱了。

[ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [driːm] ,

or	if	it	was	all	a	pleasant	dream	,
或者	如果	它	曾是	全部	一个	令人愉快的	梦	,

或者，如果这一切都只是一场美梦的话。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'weɪk] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['flɑːgɪŋ] .

from	which	he	would	awake	to	receive	the	promised	flogging	.
从	哪个	他	会	醒	到	收到	这	承诺	鞭笞	.

他将从睡梦中醒来，接受预定的鞭笞。

[wen] ['bɑːbi] [dɪd]['soʊbər] [daʊn] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [tɔːk] [ˌʌndər'stændɪŋli] , [tɪm] ['lɜːrnɪd] [ðæt]

When	Bobby	did	sober	down	sufficiently	to	talk	understandingly	,	Tim	learned	that
什么时候	鲍比	做过	清醒	向下	足够	到	讲话	理解地	,	蒂姆	学习	那

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['frɛndz] ['pliːdɪŋ] ,

owing	to	his	friend's	pleading	,
欠款	到	他的	朋友们	恳求	,

当鲍比的酒劲儿终于消退到可以清晰说话的程度时，蒂姆才得知，这都是因为他朋友的恳求。

[ænd; ənd][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'bjuːzd] ,

and	tales	of	how	he	had	been	abused	,
和	故事	的	如何	他	有	到过	受虐	,

以及他如何遭受虐待的故事，

['mɪstər] . ['tʌkər] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'blaɪdʒ] ['kæptɪn] [præt] [tuː; tə][let][ðə; ði] [bɔɪ]

Mr	.	Tucker	had	promised	that	he	would	oblige	Captain	Pratt	to	let	the	boy
先生	.	塔克	有	承诺	那	他	会	必须	队长	普拉特	到	让	这	男生

[kʌm] [ə'ʃɔːr] [æt; ət] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] ,

come	ashore	at	Minchin's	Island	,
来	岸上	在	明钦的	岛	,

塔克先生曾承诺，他会说服普拉特船长让那个男孩在明钦岛上岸。

[wer] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][æt; ət] [liːst] .

where	he	should	have	a	home	for	a	time	at	least	.
在哪里	他	应该	有	一个	家	为了	一个	时间	在	至少	.

至少在那里他应该有个暂时的栖身之所。

[ri'laiŋ] [ɑːn] [ðæt] ['prɑːmɪs] ,

Relying	on	that	promise	,
依靠	在	那	承诺	,

基于这一承诺，

['bɑːbi] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [tə'geðər] [tuː; tə] [gɪv] [tɪm] [ə; eɪ]['prɑːpər]

Bobby	had	gathered	all	the	boys	of	the	town	together	to	give	Tim	a	proper
鲍比	有	聚集	全部	这	男孩们	的	这	镇	一起	到	给	蒂姆	一个	恰当的

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

鲍比把镇上所有的男孩都召集起来，好好欢迎蒂姆的到来。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃed] [wen] [ðə; ði] ['stiːmər] [keɪm] [ɪn] ,

and	all	had	been	hidden	behind	the	shed	when	the	steamer	came	in	,
和	全部	有	到过	隐	在后面	这	棚	什么时候	这	汽船	来了	在	,

当轮船驶入时，所有人都躲在棚子后面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sər'praɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

so	that	the	surprise	should	be	as	great	as	possible	.
所以	那	这	惊喜	应该	是	作为	伟大的	作为	可能的	.

这样才能尽可能地制造惊喜。

[baɪ] [wʌt] [miːnz] ['mɪstər] . ['tʌkər] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] ['kæptɪn] [præt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

By	what	means	Mr	.	Tucker	had	induced	Captain	Pratt	to	part	with	the
经过	什么	方法	先生	.	塔克	有	诱导	队长	普拉特	到	部分	和	这

['kæbɪn] - [bɔɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] " ['breɪkɪŋ] [ɪn] " [noʊ][wʌn] [nuː] ,

cabin	-	boy	he	was	"	breaking	in	"	no	one	knew	,
舱	-	男生	他	曾是	"	打破	在	"	不	一	知道	,

没有人知道塔克先生究竟用了什么方法让普拉特船长交出了他正在"调教"的那个舱底男孩。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ker] , [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt]

and	no	one	seemed	to	care	,	since	it	had	been	so	successfully	accomplished
和	不	一	似乎	到	关心	,	自从	它	有	到过	所以	成功地	完成

.

:

.

由于这件事已经非常成功，似乎没有人关心。

[wen] ['bɑːbi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] ,

When	Bobby	looked	around	for	his	father	,
什么时候	鲍比	看起来	大约	为了	他的	父亲	,

当鲍比四处寻找他的父亲时，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] ,

to	introduce	to	him	the	boy	for	whom	he	had	done	so	much	,
到	介绍	到	他	这	男生	为了	谁	他	有	完毕	所以	很多	,

向他介绍那个他曾为之付出良多的男孩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [sed] [ɪn][ə'pɑːlədʒi] :

he	was	nowhere	to	be	seen	,	and	Bobby	said	in	apology	:
他	曾是	无处	到	是	已见	,	和	鲍比	说	在	道歉	:

他不见踪影，鲍比道歉说：

" [aɪ] [spoʊz] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]

"	I	s'pose	he	thought	we	would	want	to	talk	a	good	deal	,	and	so	he
"	我	假设	他	想法	我们	会	想	到	讲话	一个	好的	交易	,	和	所以	他

[went] [ɔːf] ;

went	off	;
去	离开	;

"我猜他以为我们会好好谈谈，所以他就走了；

[bʌt; bət] [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] . "

but	we'll	see	him	when	we	get	home	.	"
但	出色地	看	他	什么时候	我们	得到	家	.	"

但我们回家后就会见到他了。

" [bʌt; bət][ˌeɪ 'em][aɪ] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [æskt] [tɪm] ,

"	But	am	I	really	going	to	live	with	you	?	"	asked	Tim	,
"	但	是	我	真的	去	到	居住	和	你	?	"	问	蒂姆	,

"但我真的要和你一起生活吗？"蒂姆问道。

['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['sʌd(ə)nli]

hardly	able	to	believe	the	good	fortune	that	had	come	to	him	so	suddenly
几乎	有能力的	到	相信	这	好的	财富	那	有	来	到	他	所以	突然

.

:

.

他简直不敢相信自己会如此突然地获得如此好运。

" [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ['enihaʊ] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [fɔːr; fər]
" You're goin ' to live with me a good while anyhow , an ' I guess for
" 你是 去 - 到 居住 和 我 一个 好的 尽管 无论如何 , 一个 - 我 猜测 为了
[ɔːl][ðə; ði][taɪm] ;
all the time ;
全部 这 时间 ;

无论如何，你都要和我一起生活很长一段时间，我想可能是一辈子；

[bʌt; bət]['fɑːðər] ['dɪdnt] [seɪ] .
but father didn't say .
但 父亲 没有 说 .

但父亲没有说。

" [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [wɔːrf] , [hiː; hi] ['ædɪd] , ['iːgərli] :
" Then , as the boys started up the wharf , he added , eagerly :
" 然后 , 作为 这 男孩们 开始 向上 这 码头 , 他 额外 , 急切地 :

“然后，当男孩们开始登上码头时，他急切地补充道：”

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - ['oʊvər][tuː; tə] [bɪl] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['fɑːðɚz] ['skuːnər] [naʊ] .
" We're goin ' over to Bill Thompson's father's schooner now .
" 是 去 - 超过 到 账单 汤普森的 父亲的 大篷车 现在 .

“我们现在要去比尔·汤普森父亲的帆船那里。”

[wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] ['tʃaʊdər] , [æn; ən] - ['bɪlz] ['fɑːðər] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər]
We've got some chowder , an ' Bill's father said we could go over there
我们已经 得到 一些 浓汤 , 一个 - 法案的 父亲 说 我们 可以 去 超过 那里
[æn; ən] - [hæv; həv] ['sʌpər] ,
an ' have supper ,
一个 - 有 晚餐 ,

我们带了些杂烩汤，比尔的父亲说我们可以去他家吃晚饭。

[soʊ][wɪə(r)]['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] [taɪmz] [juː; jʊ]['evər][hæd; həd] .
so we're goin ' to show you one of the best times you ever had .
所以 是 去 - 到 展示 你 一 的 这 最好的 时代 你 曾经 有 .

所以我们将带你重温一段你人生中最美好的时光。

" [ðə; ði] ['kaʊntənənsiz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [ðæt] [sʌm; səm][bɪg][taɪm][wʌz; wəz] [nɪr] ,
" The countenances of all the boys told that some big time was near ,
" 这 面容 的 全部 这 男孩们 讲述 那 一些 大的 时间 曾是 靠近 ,

“所有男孩的表情都表明，大事即将发生。”

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [bɪl] ['tɔmpsn] .
and more especially was that the case with Bill Thompson .
和 更多的 尤其 曾是 那 这 案件 和 账单 汤普森 .

尤其是比尔·汤普森的情况更是如此。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['mænər] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst]
By his very manner he showed that he considered himself of the greatest
经过 他的 非常 方式 他 显示 那 他 经过考虑的 他自己 的 这 最
[ɪm'pɔːrt(ə)ns][ɪn] [ðæt] ['pɑːrti] ,
importance in that party ,
重要性 在 那 派对 ,

他的举止表明，他认为自己在该党中至关重要。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] [æd'væns] , ['ɔːlmoʊst][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'teɪn] [hɪm'self][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]
and walked on in advance , almost unable to contain himself because of
和 步行 在 在 进步 , 几乎 无法 到 包含 他自己 因为 的
[hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] ['dɪgnəti] .
his excessive dignity .
他的 过多的 尊严 .

他走在前面，几乎无法抑制自己的自尊心。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [bɪl] [led][ðə; ði] [weɪ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Instead	of	going	up	into	the	little	town	,	Bill	led	the	way	around	the	shore	,
反而	的	去	向上	进入	这	小的	镇	,	账单	引领	这	方式	大约	这	支撑	,

比尔没有进城，而是带头绕着海岸走。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði]['hedlənd,'hedlænd] [wer] [tɪp][hæd; həd][fɜːrst] [tʌtʃt]

and	as	the	boys	reached	the	headland	where	Tip	had	first	touched
和	作为	这	男孩们	达到	这	海岬	在哪里	提示	有	第一的	感动

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] ,

the	land	of	Minchin's	Island	,
这	土地	的	明钦的	岛	,

当男孩们到达蒂普第一次踏上明钦岛土地的海岬时，

['boːbi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] - ['skuːnər] [ðæt] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]

Bobby	pointed	to	a	small	fishing	-	schooner	that	lay	at	anchor	a	short	distance
鲍比	尖	到	一个	小的	钓鱼	-	大篷车	那	躺	在	锚	一个	短的	距离

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

鲍比指着停泊在离岸边不远处的一艘小型渔船。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt][ðə; ði] ['sʌpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [taɪm]['dʒen(ə)rəli]

Then	the	other	boys	began	to	tell	about	the	supper	and	the	good	time	generally
然后	这	其他	男孩们	开始	到	告诉	关于	这	晚餐	和	这	好的	时间	一般来说

,

,

,

然后其他男孩开始讲述晚餐和当时的愉快时光。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn][wɜːrd] ; [bʌt; bət] [bɪl] ['tɔmpsn] [wɔːkt] [ɑːn]

until	it	was	impossible	to	distinguish	one	word	;	but	Bill	Thompson	walked	on
直到	它	曾是	不可能的	到	区分	一	单词	;	但	账单	汤普森	步行	在

[ɪn] ['saɪləns] ,

in	silence	,
在	沉默	,

直到连一个字都听不清了；但比尔·汤普森仍然沉默地走着。

['lʊkɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔːr][ðə; ði][left] .

looking	neither	to	the	right	nor	the	left	.
寻找	两者都不	到	这	正确的	也不	这	左边	.

既不向左也不向右看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][ɑːn] [huːm] [ðə; ði] ['pleʒər]

It	was	enough	for	him	that	he	was	the	one	on	whom	the	pleasure
它	曾是	足够的	为了	他	那	他	曾是	这	一	在	谁	这	乐趣

[dɪ'pendɪd] ,

depended	,
取决于	,

对他来说，只要快乐取决于他自己就足够了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ves(ə)l] ,

since	it	was	to	take	place	on	his	father's	vessel	,
自从	它	曾是	到	拿	地方	在	他的	父亲的	血管	,

因为仪式将在他父亲的船上举行，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['loʊər] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] .

and	he	could	not	lower	his	dignity	by	talking	.
和	他	可以	不是	降低	他的	尊严	经过	说	.

他不能通过说话来降低自己的尊严。

[ə; eɪ]['dɔːri] [hɔːld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər] ,

A	dory	hauled	up	on	the	beach	served	to	convey	the	party	to	the	schooner	,
一个	多莉	拖拽	向上	在	这	海滩	服务	到	传达	这	派对	到	这	大篷车	,

一艘被拖上岸的小艇用来将一行人送到帆船上。

[ænd; ənd][wʌns][ðer; ðər] , [bɪl] ['tɔmpsn] [led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ,

and	once	there	,	Bill	Thompson	led	the	way	to	the	cabin	,
和	一次	那里	,	账单	汤普森	引领	这	方式	到	这	舱	,

到达目的地后，比尔·汤普森带头前往小木屋。

[wer] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['welkəm] .

where	every	preparation	had	been	made	for	the	feast	of	welcome	.
在哪里	每一个	准备	有	到过	制成	为了	这	盛宴	的	欢迎	.

一切准备就绪，只待迎接盛宴的到来。

[ðə; ði] ['teɪbl] , [fɔːrmd] [baɪ] ['letɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃelf] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

The	table	,	formed	by	letting	down	a	shelf	from	the	side	of	the	cabin	,
这	桌子	,	形成	经过	出租	向下	一个	架子	从	这	边	的	这	舱	,

这张桌子是由从船舱侧面放下一个搁板形成的。

[wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [hæf][ðə; ði]['pɑːrti] ,

was	large	enough	to	accommodate	half	the	party	,
曾是	大的	足够的	到	容纳	一半	这	派对	,

足够容纳一半的客人，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][leɪd][wɪð; wɪθ] ['evri] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['krɑːkəri] [ænd; ənd] ['kʌtləri] [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊd]

and	was	laid	with	every	variety	of	crockery	and	cutlery	such	as	would
和	曾是	铺设	和	每一个	种类	的	陶器	和	刀具	这样的	作为	会

[biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] ['ves(ə)l] .

be	likely	to	be	found	on	board	a	fishing	vessel	.
是	可能	到	是	成立	在	木板	一个	钓鱼	血管	.

餐具摆放得应有尽有，就像渔船上可能出现的各种餐具一样。

[ðə; ði]['oʊnli] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['krækərz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][hjuːdʒ][pɑːt] ,

The	only	food	on	the	table	was	crackers	,	but	a	huge	pot	,
这	仅有的	食物	在	这	桌子	曾是	饼干	,	但	一个	巨大的	锅	,

桌上唯一的食物是饼干，但有一个大锅，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ][ænd; ənd] ['stiːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tentɪd] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] [ɑːn][ðə; ði]

which	was	bubbling	and	steaming	in	a	contented	sort	of	way	on	the
哪个	曾是	冒泡	和	蒸煮	在	一个	满足	种类	的	方式	在	这

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

炉子上的水咕嘟咕嘟地冒着泡，热气腾腾，看起来很满足。

[toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgrɪɪst] [bɔɪ] [ðer; ðər]

told	that	there	was	enough	to	satisfy	the	wants	of	the	hungriest	boy	there
讲述	那	那里	曾是	足够的	到	满足	这	想要	的	这	最饥饿的	男生	那里

.

:

.

据说食物足够满足那里最饥饿的男孩的需求。

" [set] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [tɪm] , " [sed] [bɪl] , [ˌʌn'bendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪgnəti][ə; eɪ]

"	Set	right	down	to	the	table	,	Tim	,	"	said	Bill	,	unbending	from	his	dignity	a
"	放	正确的	向下	到	这	桌子	,	蒂姆	,	"	说	账单	,	不屈	从	他的	尊严	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

“蒂姆，坐到桌子旁来，”比尔说着，稍微收敛了一下他的尊严。

" [æn; ən] - [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk] ; [jʊə(r)] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	an	'	the	rest	of	us	will	do	the	work	;	you're	the	company	,	you	know	.
"	一个	-	这	休息	的	我们	将要	做	这	工作	;	你是	这	公司	,	你	知道	.

“剩下的工作就交给我们吧；你们才是公司，你们懂的。”

" [tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ðə; ði]['oʊnli][ɑːrm] - [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Tim	took	the	place	of	honor	,	the	only	arm	-	chair	in	the	cabin	,
"	蒂姆	采取	这	地方	的	荣誉	,	这	仅有的	手臂	-	椅子	在	这	舱	,

蒂姆占据了最尊贵的位置，那是船舱里唯一的扶手椅。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['grætɪfaɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [siːt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [kloʊz]

and	was	more	than	gratified	to	find	that	a	seat	had	been	placed	close
和	曾是	更多的	比	满意	到	寻找	那	一个	座位	有	到过	放置	关闭

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][tɪp] ,

beside	him	for	Tip	,
旁	他	为了	提示	,

他欣喜地发现，有人特意在他旁边为蒂普安排了一个座位。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

who	had	already	jumped	on	it	,
WHO	有	已经	跳了起来	在	它	,

那些已经抢先一步的人，

['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] [æz; əz][waɪz][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg][kʊd; kəd] [lʊk] .

sitting	there	looking	as	wise	and	hungry	as	a	dog	could	look	.
坐着	那里	寻找	作为	明智的	和	饥饿的	作为	一个	狗	可以	看	.

它坐在那里，看起来既睿智又饥饿，就像一条狗能做到的那样。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [bɔɪ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd][hæd; həd] [wɜːrkt] [hɑːrd]

The	entire	boy	portion	of	the	population	of	Minchin's	Island	had	worked	hard
这	全部的	男生	部分	的	这	人口	的	明钦的	岛	有	工作	难的

[ænd; ənd] ['ɜːrnɪstli] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðɪs] [fiːst] [ʌv; əv] ['welkəm] ,

and	earnestly	to	prepare	this	feast	of	welcome	,
和	切实	到	准备	这	盛宴	的	欢迎	,

明钦岛上的所有男孩都辛勤劳作，认真准备了这场欢迎盛宴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['leɪbəz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃaʊdər] ,

and	the	result	of	their	labors	was	the	chowder	,
和	这	结果	的	他们的	劳动	曾是	这	浓汤	,

他们的劳动成果就是杂烩汤。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kəukə,nʌt] - [ʃel] ['dɪpər] ,

which	was	being	served	by	means	of	a	cocoanut	-	shell	dipper	,
哪个	曾是	存在	服务	经过	方法	的	一个	椰子	-	壳	杓	,

当时是用椰壳勺蘸着吃的。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ðæt] ['sʌmwʌt] [dɪ'leɪd] [ðə; ði] ['prɑːgres] .

with	a	large	hole	in	the	side	that	somewhat	delayed	the	progress	.
和	一个	大的	洞	在	这	边	那	有些	延迟	这	进步	.

侧面有一个大洞，这在一定程度上延缓了工程进度。

[æt; ət][læst][ɔːl][wɜːr; wər] [sɜːrvd] ,

At	last	all	were	served	,
在	最后的	全部	是	服务	,

最后所有人都吃上了饭。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]['pleɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][saɪdz]

and	those	who	could	not	find	places	at	the	table	were	seated	on	the	sides
和	那些	WHO	可以	不是	寻找	地方	在	这	桌子	是	坐着	在	这	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði] [bɜːθs] ,

of	the	berths	,
的	这	泊位	,

那些找不到座位的人就坐在床铺边上。

[ɑːn] [trʌŋks] , ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [ɔːr] ['eni] [ə'veɪləb(ə)l] [speɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

on	trunks	,	fishing	-	tackle	,	or	any	available	space	,	and	the	feast	was	begun	.
在	树干	,	钓鱼	-	处理	,	或者	任何	可用的	空间	,	和	这	盛宴	曾是	开始	.

在箱子、渔具或任何可用空间里，盛宴开始了。

[tɪp] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ,

Tip	had	his	share	in	a	saucer	,
提示	有	他的	分享	在	一个	碟子	,

Tip在碟子里分到了一份，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æz; əz] ['dɪgnɪfaɪd] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ðə; ði] [best] - [bɪ'heɪvd] [dɔːg]

and	he	ate	it	in	as	dignified	a	manner	as	the	best	-	behaved	dog
和	他	吃	它	在	作为	凝重	一个	方式	作为	这	最好的	-	表现	狗

[kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

could	have	done	.
可以	有	完毕	.

他吃东西的姿态，就像一只最乖的狗所能做到的那样，非常有尊严。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] [ɔːl] [geɪv] [ðer; ðər] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃaʊdər] ,

For	several	moments	all	gave	their	undivided	attention	to	the	chowder	,
为了	一些	时刻	全部	给予	他们的	未分割的	注意力	到	这	浓汤	,

有好一会儿，所有人都全神贯注地盯着那碗浓汤。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪg'zæktlɪ] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [æt; ət] [hoʊm] ,

which	was	not	exactly	as	good	as	they	were	accustomed	to	at	home	,
哪个	曾是	不是	确切地	作为	好的	作为	他们	是	习惯	到	在	家	,

但这远不如他们在家习惯的那样好。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['leɪbər] ,

but	which	,	being	the	product	of	their	own	labor	,
但	哪个	,	存在	这	产品	的	他们的	自己的	劳动	,

但这却是他们自己劳动的成果，

['teɪstɪd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] ['iːtn] [bɪ'fɔːr] .

tasted	better	than	anything	they	had	ever	eaten	before	.
尝过	更好的	比	任何事物	他们	有	曾经	吃	前	.

比他们以前吃过的任何东西都好吃。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [tɪm] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [ɪts] [ˌmænju'fæktʃər] ,

Especially	to	Tim	was	it	good	,	because	of	the	spirit	which	prompted	its	manufacture	,
尤其	到	蒂姆	曾是	它	好的	,	因为	的	这	精神	哪个	提示	它是	生产	,

对蒂姆来说尤其如此，因为它的制作过程体现了一种精神。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	because	it	was	an	evidence	of	their	good	-	will	to	him	.
和	因为	它	曾是	一个	证据	的	他们的	好的	-	将要	到	他	.

因为这体现了他们对他的善意。

[tɪp] ['ræðər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ʌp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] .

Tip	rather	turned	his	nose	up	at	it	,	however	.
提示	相当	转向	他的	鼻子	向上	在	它	,	然而	.

然而，蒂普对此却不屑一顾。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [æt; ət] ['mɪntʃɪnz] ['aɪlənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['petɪd] [ænd; ənd] [fed] [baɪ] ['evri] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] ,

Since	his	arrival	at	Minchin's	Island	he	had	been	petted	and	fed	by	every	boy	in	town	,
自从	他的	到达	在	明钦的	岛	他	有	到过	被宠爱	和	美联储	经过	每一个	男生	在	镇	,

自从他来到明钦岛后，镇上的每个男孩都抚摸他、喂他吃饭。

[θæŋks] [tuː; tə] ['bɑːbiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ][æz; əz][ə; eɪ] [beɪ] [dɔːg] ,

thanks	to	Bobby's	stories	of	his	ability	as	a	bear	dog	,
谢谢	到	鲍比的	故事	的	他的	能力	作为	一个	熊	狗	,

多亏了鲍比讲述他作为猎熊犬的能力，

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] [fuːd] [tuː; tə] [tempt] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt]

until	now	it	required	something	more	than	ordinary	food	to	tempt	his	appetite
直到	现在	它	必需的	某物	更多的	比	普通的	食物	到	诱惑	他的	食欲

.

:

·

直到现在，只有一些比普通食物更能刺激他食欲的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

But	the	feast	was	not	the	only	way	by	which	the	boy	who	had	come
但	这	盛宴	曾是	不是	这	仅有的	方式	经过	哪个	这	男生	WHO	有	来

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərd] ,

among	them	was	to	be	honored	,
之中	他们	曾是	到	是	荣幸	,

但是，宴席并不是款待这位来到他们中间的男孩的唯一方式。

[æz; əz] [tɪm] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

as	Tim	soon	found	out	.
作为	蒂姆	很快	成立	出去	.

蒂姆很快就发现了这一点。

[ə; eɪ] ['veri] [ɪ'læbərət] ['proʊgræm] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['diːteɪl]

A	very	elaborate	programme	had	been	arranged	,	and	not	one	single	detail
一个	非常	精心制作的	程序	有	到过	安排	,	和	不是	一	单身的	细节

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

was	to	be	omitted	.
曾是	到	是	省略	.

活动安排非常周密，每一个细节都不能遗漏。

[bɪl] ['tɔmpsn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [fʊl] ,

Bill	Thompson	,	with	his	mouth	uncomfortably	full	,
账单	汤普森	,	和	他的	嘴	不舒服地	满的	,

比尔·汤普森嘴里塞满了东西，很不舒服。

[ə'roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi][ˌʌp'set] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv]

arose	to	his	feet	in	such	a	clumsy	manner	that	he	upset	what	remained	of
出现	到	他的	脚	在	这样的	一个	笨拙	方式	那	他	沮丧的	什么	剩余	的

['bɑːbiːz] ['tʃaʊdər] ,

Bobby's	chowder	,
鲍比的	浓汤	,

他笨拙地站起身来，把鲍比剩下的杂烩汤都碰翻了。

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] - [klɔːθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] ,

very	much	to	the	disadvantage	of	the	table	-	cloth	and	his	trousers	,
非常	很多	到	这	劣势	的	这	桌子	-	布	和	他的	裤子	,

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] :

and	said	,	with	some	hesitation	:
和	说	,	和	一些	犹豫	:

这让他的桌布和裤子都遭了殃，他犹豫了一下，说道：

" ['mɪstər] . - , [wiː; wi] ['fɛlɘz] [hɜːrd] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [læst] [naɪt] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ɪ'stiːmd]

"	Mr	.	Babbige	,	we	fellers	heard	all	about	you	last	night	from	our	esteemed
"	先生	.	-	,	我们	伙计们	听到	全部	关于	你	最后的	夜晚	从	我们的	尊敬的

['felər] - ['sɪtɪzn] ['mɪstər] . [bɑːb] ['tʌkər] ,

feller	-	citizen	Mr	.	Bob	Tucker	,
伙计	-	公民	先生	.	鲍勃	塔克	,

"巴比格先生，我们这些家伙昨晚从我们尊敬的市民鲍勃·塔克先生那里听说了您的一切事迹，

[æn; ən] - [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

an	'	we	wanted	to	do	something	to	show	you	what	we	thought	of	you	.
一个	-	我们	通缉	到	做	某物	到	展示	你	什么	我们	想法	的	你	.

我们想做点什么来表达我们对你的感情。

" [hɪr] [bɪl] [stɑːpt] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['krækər] [ðæt] [im'piːdid] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ]

"	Here	Bill	stopped	to	swallow	a	portion	of	the	cracker	that	impeded	his	speech
"	这里	账单	停止	到	吞	一个	部分	的	这	饼干	那	受阻	他的	演讲

,

,

,

“比尔停下来，咽下一块妨碍他说话的饼干碎屑。”

[ænd; ənd] [tɪm] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] , [nɑːt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

and	Tim	looked	around	him	in	blank	amazement	,	not	understanding	this	portion	of	the	proceedings	.
和	蒂姆	看起来	大约	他	在	空白的	惊愕	,	不是	理解	这	部分	的	这	诉讼程序	.

蒂姆茫然地环顾四周，一脸惊讶，完全不明白接下来的程序是怎么进行的。

[bɪl] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['mænər] :

Bill	continued	in	the	most	serious	manner	:
账单	持续	在	这	最多	严肃的	方式	:

比尔继续用极其严肃的语气说道：

" [wiː; wi] ['noʊd] [wʌt] [ə; eɪ][hɑːrd][taɪm][juː; jʊ][wʌz; wəz]['hævɪn] - [ɑːn][ðə; ði][praɪd] ,

"	We	knowed	what	a	hard	time	you	was	havin	'	on	the	Pride	,
"	我们	已知	什么	一个	难的	时间	你	曾是	拥有	-	在	这	自豪	,

“我们知道你在骄傲节上过得有多艰难，

[æn; ən] - [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [æn; ən] - [lɪv; laɪv] [hɪr] ,

an	'	we	wanted	to	have	you	come	an	'	live	here	,
一个	-	我们	通缉	到	有	你	来	一个	-	居住	这里	,

我们想让你来这里住。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	743	]
[	页	-	]

[第 743 页]

- [kɔːz] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][juː; jʊ] , [æn; ən] - - [kɔːz] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dɔːg] .

'	cause	we	thought	we	should	like	you	,	an	'	'	cause	you	had	such	a	fine	dog	.
-	原因	我们	想法	我们	应该	喜欢	你	,	一个	-	-	原因	你	有	这样的	一个	美好的	狗	.

因为我们觉得我们应该喜欢你，也因为你有一条很棒的狗。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tʃaʊdər] ['welkəm] [eint] [ɔːl] [wiːv] [gɑːt][fɔːr; fər] [jər] .

This	little	chowder	welcome	ain't	all	we've	got	for	yer	.
这	小的	浓汤	欢迎	不是	全部我们已经		得到	为了	你的	.

这碗小小的杂烩汤可不是我们能给你准备的全部。

[tuː; tə] - ['mɔːrər] [wɪə(r)]['gɔɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [tɪp][æn; ən] - [juː; jʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

To	-	morrer	we're	goin	'	to	take	Tip	an	'	you	out	in	the	woods	,
到	-	莫勒	是	去	-	到	拿	提示	一个	-	你	出去	在	这	树林	,

明天我们要带你和Tip去树林里。

[æn; ən] - [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [ber] [hiː; hi] [kɪlz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [skɪnd] ,

an	'	we've	decided	that	the	first	bear	he	kills	shall	be	skinned	,
一个	-	我们已经	决定	那	这	第一的	熊	他	杀戮	将	是	去皮	,

我们决定，他猎杀的第一头熊要被剥皮。

[æn; ən] - [ðə; ði] [skɪn] [neɪld] [ʌp] [ɑːn] ['bɑːbi] ['tʌkɝz] ['fɑːðɝz] [bɑːrn] ,

an	'	the	skin	nailed	up	on	Bobby	Tucker's	father's	barn	,
一个	-	这	皮肤	钉子	向上	在	鲍比	塔克的	父亲的	谷仓	,

还有钉在鲍比·塔克父亲谷仓上的那张皮，

[wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [kæn; kən] [siː] [wʌt] [jʊr; jər] [tɪp] [hæz; həz] [dʌn] .

where	everybody	can	see	what	your	Tip	has	done	.
在哪里	大家	能	看	什么	你的	提示	有	完毕	.

所有人都能看到你的小费带来了什么效果。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第2/4页

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['bɑ:bi] ['tʌkər] ['slaɪli] [pɪntʃt] ['tɪps] [stʌb] [teɪl] ,
" At this point Bobby Tucker slyly pinched Tip's stub tail ,
" 在 这 观点 鲍比 塔克 狡猾地 捏 尖端 存根 尾巴 ,

这时，鲍比·塔克偷偷地捏了捏蒂普的短尾巴，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['ʌtəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jelp] [ðæt][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ə'plɔ:d]
and he uttered such a yelp that the remainder of the company applauded
和 他 说出 这样的 一个 喊叫 那 这 余 的 这 公司 鼓掌
['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

他发出了一声惊叫，以至于公司里的其他人都大声鼓掌。

['θɪŋkɪŋ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] .
thinking he must have understood what was said .
思维 他 必须 有 理解 什么 曾是 说 .

他心想自己肯定听懂了对方说的话。

[wen] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] ['si:st] , [bɪl] [boʊd] ['greɪsfəli] [tu:; tə][tɪp][æz; əz][æn; ən] [ək'nɑ:lɪdʒmənt] [ʌv; əv]
When the noise ceased , Bill bowed gracefully to Tip as an acknowledgment of
什么时候 这 噪音 停止 , 账单 鞠躬 优雅地 到 提示 作为 一个 致谢 的
[hɪz; ɪz] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] ,
his appreciation ,
他的 欣赏 ,

喧闹声停止后，比尔优雅地向蒂普鞠躬，以示感谢。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['swɑ:loʊd] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and having swallowed that which had been in his mouth , was able to
和 拥有 吞咽 那 哪个 有 到过 在 他的 嘴 , 曾是 有能力的 到
[spi:k] [mɔ:r] ['pleɪnli] .
speak more plainly .
说话 更多的 显然 .

吞下嘴里的东西后，他说话就更清楚了。

" ['mɪstər] . - , [wi:; wi] ['fɛlɚz] [wɑ:nt][tu:; tə] - ['grætʃəˌleɪt][ju:; jʊ][ɑ:n] ['gɛtɪn] - [ɔ:f][ðə; ðɪ][praɪd] ,
" Mr . Babbige , we fellers want to ' gratulate you on gettin ' off the Pride ,
" 先生 . - , 我们 伙计们 想 到 - 恭喜 你 在 获得 - 离开 这 自豪 ,

“巴比格先生，我们伙计们想祝贺您从‘骄傲号’上下来，

[æn; ən] - [mɔ:r] - ['speʃəli] [ɑ:n]['kʌmɪn] - [tu:; tə] [ðɪs] [taʊn] ,
an ' more ' specially on comin ' to this town ,
一个 - 更多的 - 特别 在 即将到来 - 到 这 镇 ,

尤其是来到这座小镇之后，

[wer] [ðə; ðɪ] ['fɛlɚz] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ][æn; ən] - [tɪp][æz; əz][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] .
where the fellers will treat you an ' Tip as you ought to be treated .
在哪里 这 伙计们 将要 对待 你 一个 - 提示 作为 你 应该 到 是 治疗 .

在那里，伙计们会像对待你一样对待你和你的小费。

[wi:; wi][hoʊp] [ju:l] [steɪ] [fər'evər] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [æn; ən] - ['nevər][wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][ə'weɪ] .
We hope you'll stay forever with us , an ' never want to go away .
我们 希望 你会 停留 永远 和 我们 , 一个 - 绝不 想 到 去 离开 .

我们希望你永远和我们在一起，永远不想离开。

[naʊ] , ['fɛlɚz] , [aɪ] [seɪ] [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər] [tɪp] [ænd; ənd] [tɪm] - .

Now	,	fellers	,	I	say	three	cheers	for	Tip	and	Tim	Babbige	.
现在	,	伙计们	,	我	说	三	干杯	为了	提示	和	蒂姆	-	.

各位，我要为Tip和Tim Babbige欢呼三声。

" [ðə; ði] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] ,

"	The	cheers	were	given	with	a	will	,
"	这	干杯	是	给定	和	一个	将要	,

“欢呼声是发自内心的，

['kɔːzɪŋ] ['tɪmz] [feɪs] [tuː; tə][tɜːrn][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪld] [biːt] ,

causing	Tim's	face	to	turn	as	red	as	a	boiled	beet	,
导致	蒂姆的	脸	到	转动	作为	红色的	作为	一个	煮沸	甜菜	,

这让蒂姆的脸涨得像煮熟的甜菜根一样红。

[waɪl] [hɪz; ɪz][kən'fjuːʒ(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [red] .

while	his	confusion	was	as	great	as	his	face	was	red	.
尽管	他的	困惑	曾是	作为	伟大的	作为	他的	脸	曾是	红色的	.

他满脸通红，满脸困惑。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔɪz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ,

As	soon	as	the	noise	had	died	away	,
作为	很快	作为	这	噪音	有	死亡	离开	,

噪音渐渐消失后，

['bɑːbi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ['redi] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Bobby	was	on	his	feet	ready	to	express	his	opinion	on	the	subject	.
鲍比	曾是	在	他的	脚	准备好	到	表达	他的	观点	在	这	主题	.

鲍比站起身来，准备就此事发表自己的看法。

" ['mɪstər] . [tɪm] — [aɪ] [miːn] [tɪm] — [noʊ] , ['mɪstər] . ['tɪməθi] - , " [hiː; hi][brˈgæn] , ['veri]

"	Mr	.	Tim	—	I	mean	Tim	—	no	,	Mr	.	Timothy	Babbige	,	"	he	began	,	very
"	先生	.	蒂姆	—	我	意思是	蒂姆	—	不	,	先生	.	蒂莫西	-	,	"	他	开始	,	非常

['ɜːrnɪstli] ;

earnestly	;
切实	;

“蒂姆先生——我是说蒂姆——不，是蒂莫西·巴比奇先生，”他非常认真地说道；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [raɪt] [soʊ] [kən'fjuːzd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt]

but	his	difficulty	in	getting	the	name	right	so	confused	him	that	he	forgot
但	他的	困难	在	获得	这	姓名	正确的	所以	使困惑	他	那	他	忘了

[wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪ] [nekst] .

what	he	was	to	say	next	.
什么	他	曾是	到	说	下一个	.

但他因为记不住名字而感到非常困惑，以至于忘记了接下来要说什么。

[hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [hɔːrs] [æz; əz][æn; ən][eɪdʒd]['frɑːgz] ,

He	cleared	his	throat	until	his	voice	was	as	hoarse	as	an	aged	frog's	,
他	已清除	他的	喉	直到	他的	嗓音	曾是	作为	嘶哑	作为	一个	老年人	青蛙的	,

他清了清嗓子，直到声音像老青蛙一样沙哑。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ][wɜːrdz] [keɪm] .

and	yet	no	words	came	.
和	然而	不	字	来了	.

然而，他们却一句话也没说。

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Then	he	seized	a	glass	of	water	,
然后	他	查获	一个	玻璃	的	水	,

然后他拿起一杯水，

['drɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [gɑːspt] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [terz] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

drinking	it	so	fast	that	he	gasped	and	choked	until	the	tears	came	into	his
喝	它	所以	快速地	那	他	倒吸一口气	和	窒息	直到	这	眼泪	来了	进入	他的

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

他喝得太快，以至于喘不过气来，呛得眼泪都流出来了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz] ['tɪmz] .

and	his	face	was	as	red	as	Tim's	.
和	他的	脸	曾是	作为	红色的	作为	蒂姆的	.

他的脸和蒂姆一样红。

" ['mɪstər] . - , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

"	Mr	.	Babbige	,	"	he	began	,
"	先生	.	-	,	"	他	开始	,

“巴比格先生，”他开口说道，“

[ænd; ənd] ['tɪmz] [bɪg] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] ['pɪtiɪŋli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][æt; ət]

and	Tim's	big	eyes	were	fixed	on	him	so	pityingly	that	he	was	all	at
和	蒂姆的	大的	眼睛	是	固定的	在	他	所以	可怜地	那	他	曾是	全部	在

[siː] [ə'gen] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

sea	again	so	far	as	words	were	concerned	,
海	再次	所以	远的	作为	字	是	担心的	,

蒂姆那双大眼睛怜悯地盯着他，以至于他又一次语塞了。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] ['despərət] ['efərt] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [wɪə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] ,

and	making	one	desperate	effort	,	he	said	,	"	Well	,	we're	glad	to	see	you	here	,
和	制作	一	绝望的	努力	,	他	说	,	"	出色地	,	是	高兴的	到	看	你	这里	,

他竭尽全力说道：“嗯，我们很高兴在这里见到你们。”

[tɪm] , [æn; ən] - [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒest][æz; əz] ['laɪvli] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi] [noʊ]

Tim	,	an	'	we	mean	to	make	it	jest	as	lively	for	you	as	we	know
蒂姆	,	一个	-	我们	意思是	到	制作	它	笑话	作为	热闹	为了	你	作为	我们	知道

[haʊ] .

how	.
如何	.

蒂姆，我们会尽我们所能，让它尽可能地为你带来欢乐。

" [ðen] ['bɑːbi] [sæt] [daʊn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feɪljər] ;

"	Then	Bobby	sat	down	very	much	ashamed	that	he	had	made	such	a	failure	;
"	然后	鲍比	卫星	向下	非常	很多	羞愧	那	他	有	制成	这样的	一个	失败	;

“然后鲍比坐了下来，为自己犯下的如此错误感到非常羞愧；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪl] ,

but	when	the	boys	cheered	him	as	loudly	as	they	had	Bill	,
但	什么时候	这	男孩们	欢呼	他	作为	高声	作为	他们	有	账单	,

但当男孩们像为比尔欢呼那样大声地为他欢呼时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [spiːtʃ] ['æftər][ɔːl] .

he	began	to	think	it	was	quite	a	speech	after	all	.
他	开始	到	思考	它	曾是	相当	一个	演讲	后	全部	.

他开始觉得那真是一篇精彩的演讲。

[naʊ] ['evri] [wʌn] [lʊkt] [ɪk'spektəntli] [æt; ət] [tɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd]

Now	every	one	looked	expectantly	at	Tim	,	and	he	knew	he	was	obliged
现在	每一个	一	看起来	满怀期待地	在	蒂姆	,	和	他	知道	他	曾是	有义务

[tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][rɪ'plaɪ] .

to	make	some	reply	.
到	制作	一些	回复	.

现在所有人都期待地看着蒂姆，他也知道自己必须做出回应。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [tɪp] , [ænd; ənd] [tɪp] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [noʊ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [keɪm]

He	gazed	at	Tip	,	and	Tip	gazed	at	him	;	but	no	inspiration	came
他	凝视	在	提示	,	和	提示	凝视	在	他	;	但	不	灵感	来了

[frʌm; frəm] [ðæt] [sɔːrs] ,

from	that	source	,
从	那	来源	,

他凝视着蒂普，蒂普也凝视着他；但他们之间并没有产生任何灵感。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [weɪ] ,

and	he	stood	up	in	a	desperate	way	,
和	他	站立	向上	在	一个	绝望的	方式	,

他绝望地站了起来，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ræðər] [goʊ] ['hʌŋgri] [ðæn; ðən] [peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [praɪs]

feeling	that	as	a	rule	he	had	rather	go	hungry	than	pay	such	a	price
感觉	那	作为	一个	规则	他	有	相当	去	饥饿的	比	支付	这样的	一个	价格

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌpər] .

for	a	supper	.
为了	一个	晚餐	.

他觉得，通常情况下，他宁愿挨饿也不愿花这么多钱吃顿晚饭。

" ['fɛlɚz] , " [hiː; hi] [sed] , ['laʊdli] , [bɪ'liːvɪŋ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] , [ðə; ðɪ] [mɔːr]

"	Fellers	,	"	he	said	,	loudly	,	believing	,	if	the	thing	must	be	done	,	the	more
"	伐木工	,	"	他	说	,	高声	,	相信	,	如果	这	事物	必须	是	完毕	,	这	更多的

[nɔɪz] [ðə; ðɪ] ['betər] ,

noise	the	better	,
噪音	这	更好的	,

“伙计们，”他大声说道，他认为，如果这件事非做不可，声音越大越好。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [fɔːr; fər] [tɪp] [wen] [juː; jʊ] [pʊld] [hɪm; ɪm]

"	I	want	to	thank	you	all	for	what	you	did	for	Tip	when	you	pulled	him
"	我	想	到	感谢	你	全部	为了	什么	你	做过	为了	提示	什么时候	你	拉	他

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] ,

out	of	the	water	,
出去	的	这	水	,

“我要感谢大家把Tip从水里救出来时所做的一切。”

[æn; ən] - [fɔːr; fər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

an	'	for	what	you've	done	for	me	.
一个	-	为了	什么	你已经	完毕	为了	我	.

感谢你为我所做的一切。

[ðə; ðɪ] ['tʃaʊdər] [wʌz; wəz] ['splendɪd] —

The	chowder	was	splendid	—
这	浓汤	曾是	灿烂	—

这碗浓汤味道棒极了——

" [hɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ə'plɔːz] [æz; əz] [hiː; hi] [peɪd] [ðɪs]

"	Here	he	was	interrupted	by	loud	and	continued	applause	as	he	paid	this
"	这里	他	曾是	中断	经过	大声	和	持续	掌声	作为	他	有薪酬的	这

['delɪkət] ['kɑːmplɪmənt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [skɪl] [æz; əz] [kʊks] ,

delicate	compliment	to	their	skill	as	cooks	,
精美的	赞扬	到	他们的	技能	作为	厨师	,

“他正要对他们的厨艺表示赞赏时，却被热烈的掌声打断了。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kən'tɪnjuː] .

and	it	was	some	moments	before	he	could	continue	.
和	它	曾是	一些	时刻	前	他	可以	继续	.

他过了好一会儿才继续说下去。

" [tɪp] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ['iːtɪn] - [ˌaɪ 'tiː] ,
" Tip an ' me have had a nice time eatin ' it ,
" 提示 一个 - 我 有 有 一个 好的 时间 吃 - 它 ,

"我和Tip吃得很开心。"

[æn; ən] - [wɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv]
an ' we're a good deal more glad to be here than you are to have
一个 - 是 一个 好的 交易 更多的 高兴的 到 是 这里 比 你 是 到 有
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们比你们更高兴能来到这里。

" [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn]
" He could think of nothing more to say , and was about to sit down
" 他 可以 思考 的 没有什么 更多的 到 说 , 和 曾是 关于 到 坐 向下
[wen] ['bɑːbi] [æskt] ,
when Bobby asked ,
什么时候 鲍比 问 ,

他一时语塞，正要坐下时，鲍比问道：

" [wʌt] [ə'baʊt] ['kɪlɪn] - [ðə; ði] [berz] ? "
" What about killin ' the bears ? "
" 什么 关于 杀戮 - 这 熊 ? "

"那猎杀熊怎么样？"

" [aɪ'd] - [moʊst] [fər'gɑːtn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'd ' most forgotten about them , " he said ,
" ID - 最多 被遗忘的 关于 他们 , " 他 说 ,

"我几乎都忘了他们了，"他说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [tɪp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .
as he straightened himself up and looked down at Tip with pride .
作为 他 拉直 他自己 向上 和 看起来 向下 在 提示 和 自豪 .

他挺直身子，骄傲地低头看着蒂普。

" [ɪf] [juːv] [gɑːt] ['eni] [berz] - [raʊnd] [hɪr] [ðæt] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,
" If you've got any bears ' round here that wants to be killed ,
" 如果 你已经 得到 任何 熊 - 圆形的 这里 那 想要 到 是 被杀 ,

"如果你这附近有熊想被杀，

[tɪp] [wɪl] [fɪks] - [ɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ;
Tip will fix ' em for you ;
提示 将要 使固定 - 呃 为了 你 ;

蒂姆会帮你修好它们；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [skɪnz] [tuː; tə] [neɪl] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
but if you want to save the skins to nail up on the barn ,
但 如果 你 想 到 节省 这 皮肤 到 指甲 向上 在 这 谷仓 ,

但如果你想把兽皮留下来钉在谷仓上，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rʌʃ] [ɪn] [æn; ən] - [kætʃ] [tɪp] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [tʃuːz] - [ɪm] [ɔːl] [ʌp] .
you must rush in an ' catch Tip before he chews ' em all up .
你 必须 匆忙 在 一个 - 抓住 提示 前 他 咀嚼 - 呃 全部 向上 .

你必须赶紧进去抓住Tip，免得他把它们全都嚼碎了。

[waɪ] , [aɪ] [sɔː] [tɪp] [kætʃ] [ə; eɪ] ['wʊdtʃʌk] [wʌns] ,
Why , I saw Tip catch a woodchuck once ,
为什么 , 我 锯 提示 抓住 一个 土拨鼠 一次 ,

我曾经亲眼看到蒂普抓到过一只土拨鼠。

[æn; ən] - [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] - [skæt] - [ˈhiːd] [tʃuːd] [hɪm; ɪm] [ˈɔːfli] .

an	'	before	you	could	say	'	scat	'	he'd	chewed	him	awfully	.
一个	-	前	你	可以	说	-	粪便	-	他会	咀嚼	他	非常	.

还没等你反应过来，他就把他嚼得稀巴烂了。

[soʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kɪndər]['kerf(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [berz] [wen] [tɪp][wʌns][gets][hɪz; ɪz] [aɪ]

So	you'll	have	to	be	kinder	careful	of	your	bears	when	Tip	once	gets	his	eye
所以	你会	有	到	是	幼儿园	小心	的	你的	熊	什么时候	提示	一次	获得	他的	眼睛

[ɑːn] - [ɪm] .

on	'	em	.
在	-	呃	.

所以，一旦Tip盯上你的熊，你就得更加小心地对待它们了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['tɪmz] [spiːtʃ] ,

"	That	was	the	end	of	Tim's	speech	,
"	那	曾是	这	结尾	的	蒂姆的	演讲	,

蒂姆的演讲到此结束。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈplɔːz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][faɪv] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

for	the	applause	was	so	great	that	for	the	next	five	minutes	it	would
为了	这	掌声	曾是	所以	伟大的	那	为了	这	下一个	五	分钟	它	会

[hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] [fɔːr; fər]['eni][wʌn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜːrd] .

have	been	useless	for	any	one	to	try	to	make	himself	heard	.
有	到过	无用	为了	任何	一	到	尝试	到	制作	他自己	听到	.

因为掌声如此热烈，以至于在接下来的五分钟里，任何人试图让自己的声音被听到都是徒劳的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [naɪn][əˈklɔk, əu-][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] ['welkəm] [tuː; tə][tɪm]

It	was	very	near	nine	o'clock	by	the	time	the	formal	welcome	to	Tim
它	曾是	非常	靠近	九	点钟	经过	这	时间	这	正式的	欢迎	到	蒂姆

[wʌz; wəz] [kənˈkluːdid] ,

was	concluded	,
曾是	结束	,

正式欢迎蒂姆的仪式结束时，已经快到九点了。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['kæbɪn][hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] , [bɪl] ['tɔmpsn] [sed] ,

and	after	the	cabin	had	been	cleaned	,	Bill	Thompson	said	,
和	后	这	舱	有	到过	已清洗	,	账单	汤普森	说	,

小屋清理干净后，比尔·汤普森说道：

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃwɔːtər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] , [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [her] ,

as	he	wiped	the	dishwater	from	his	hands	,	smoothed	down	his	hair	,
作为	他	擦拭	这	洗碗水	从	他的	双手	,	平滑	向下	他的	头发	,

他擦掉手上的洗碗水，捋了捋头发，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [prɪ'zentəbl] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'pɪrəns] [æt; ət][hoʊm] , " [aɪ] [ges] [wiːd]

and	made	himself	presentable	for	an	appearance	at	home	,	"	I	guess	we'd
和	制成	他自己	像样	为了	一个	外貌	在	家	,	"	我	猜测	我们会

['betər] [goʊ] [naʊ] ,

better	go	now	,
更好的	去	现在	,

他整理了一下仪容，准备回家露面，“我想我们最好现在就走吧。”

[æn; ən] - [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪn] - [wiːl] [goʊ] - [raʊnd] [bæk] [ʌv; əv] ['baːbi] ['tʌkɚz] ['fɑːðɚz] [wʊd] -

an	'	to	-	morrow	mornin	'	we'll	go	'	round	back	of	Bobby	Tucker's	father's	wood	-
一个	-	到	-	明天	早晨	-	出色地	去	-	圆形的	后退	的	鲍比	塔克的	父亲的	木头	-

[ʃed] [æn; ən] - [fɪks] [ʌp] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ber] - [hʌnt] .

shed	an	'	fix	up	about	the	bear	-	hunt	.
棚	一个	-	使固定	向上	关于	这	熊	-	打猎	.

明天早上，我们将绕到鲍比·塔克父亲的柴房后面，商量一下猎熊的事。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][stɑ:rt][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [ber] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ler] [soʊ] [su:n]
" The idea that they were to start the ferocious bear from his lair so soon
" 这 主意 那 他们 是 到 开始 这 凶猛 熊 从 他的 巢穴 所以 很快
[kɔ:zd] [ə; eɪ] [freʃ] [bɜ:rst][ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm] ,
caused a fresh burst of enthusiasm ,
导致 一个 新鲜的 爆裂 的 热情 ,

"他们要这么快就把这头凶猛的熊从它的巢穴里放出来，这个想法再次激发了人们的热情。"

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌn] [meɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:rsən(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][tɪp] ,
and each one made another and a personal examination of Tip ,
和 每个 一 制成 其他 和 一个 个人的 考试 的 提示 ,

他们每个人都对Tip进行了另一次个人检查，

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [mʌtʃ] - [ɪn'spektɪd] [dɔ:g] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['bi:ɪŋ] [krɔ:s] .
until the much - inspected dog came very near being cross .
直到 这 很多 - 检查 狗 来了 非常 靠近 存在 叉 .

直到这只备受关注的狗差点发脾气。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ræðər][ə; eɪ] ['sli:pi] ['pɑ:rti] [ðæt] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nər]
It was rather a sleepy party that clambered over the side of the schooner
它 曾是 相当 一个 困 派对 那 攀爬 超过 这 边 的 这 大篷车
[ðæt] [naɪt] ,
that night ,
那 夜晚 ,

当晚，爬下帆船的那群人昏昏欲睡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɑ:rti] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['æbsəlu:t] [feɪθ] [ɪn] [tɪp] -
but it was a party that had the most absolute faith in Tip -
但 它 曾是 一个 派对 那 有 这 最多 绝对 信仰 在 提示 -
[ə'bɪlәti][tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [berz] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] .
ability to kill all the bears on the island .
能力 到 杀 全部 这 熊 在 这 岛 .

但正是这群人对蒂普·巴比格杀死岛上所有熊的能力抱有绝对的信心。

[[tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] .]
[to be continued .]
[到 是 持续 .]

[待续。]

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [fɑ:rm] - [haʊs] . — [drɔ:n] [baɪ] ['henri] ['beɪkən] .
A VISIT TO THE OLD FARM - HOUSE . — Drawn by Henry Bacon .
一个 访问 到 这 老的 农场 - 房子 . — 绘制 经过 亨利 熏肉 .

参观老农舍——亨利·培根绘。

['pɪdʒɪns] [ænd; ənd][dʌvz; doʊvz] .
PIGEONS AND DOVES .
鸽子 和 鸽子 .

鸽子和斑鸠。

['veri] ['laɪkli] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] [bɔɪ] [wɪl] [seɪ] , [wen] [hi:; hi] [ri:dz] [ðə; ði] ['hedɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
Very likely more than one boy will say , when he reads the heading of this
非常 可能 更多的 比 一 男生 将要 说 , 什么时候 他 阅读 这 标题 的 这
['ɑ:rtɪk(ə)l] ,
article ,
文章 ,

很可能不止一个男孩在读到这篇文章的标题时会说：

[ðæt] ['eni] ['feloʊ] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] ,
that any fellow knows how to take care of doves ,
那 任何 同伴 知道 如何 到 拿 关心 的 鸽子 ,

任何男人都知道如何照顾鸽子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['niːdləs] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	that	it	is	perfectly	needless	to	tell	him	anything	regarding	them	.
和	那	它	是	完美	不必要	到	告诉	他	任何事物	关于	他们	.

而且完全没有必要告诉他任何关于他们的事。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['meni] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [huː] [noʊ] , [ɔːr] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] ,

But	however	many	there	may	be	who	know	,	or	think	they	know	,
但	然而	许多	那里	可能	是	WHO	知道	,	或者	思考	他们	知道	,

但是，无论有多少人知道，或者自认为知道，

[ɪg'zæktli] [haʊ] [ðiːz] ['feðərd] [pets] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] ,

exactly	how	these	feathered	pets	should	be	treated	,
确切地	如何	这些	羽毛	宠物	应该	是	治疗	,

究竟应该如何对待这些长着羽毛的宠物?

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['pɪdʒɪns]

there	certainly	are	some	who	have	had	difficulty	in	keeping	their	pigeons
那里	当然	是	一些	WHO	有	有	困难	在	保持	他们的	鸽子

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

当然，也有一些人难以在家中饲养鸽子。

[ɔːr] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [reɪz] ['eni] [jʌŋ] [wʌnz] .

or	found	it	almost	impossible	to	raise	any	young	ones	.
或者	成立	它	几乎	不可能的	到	增加	任何	年轻的	一个	.

或者发现几乎不可能养育任何孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [læst] [klæs] [ʌv; əv] ['riːdɚz] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

It	is	for	the	benefit	of	this	last	class	of	readers	that	this	article	is	written	,
它	是	为了	这	益处	的	这	最后的	班级	的	读者	那	这	文章	是	书面	,

本文正是为了最后一类读者而撰写的。

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðər] [meɪ] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ɪf] [ðeɪ] [tʃuːz] .

and	all	others	may	pass	it	over	if	they	choose	.
和	全部	其他的	可能	经过	它	超过	如果	他们	选择	.

其他人如果愿意，可以不予理睬。

['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [kiːp] ['pɪdʒɪns] [ɔːr] [dʌvz; doʊvz] ,

Certainly	it	is	a	very	easy	matter	to	keep	pigeons	or	doves	,
当然	它	是	一个	非常	简单的	事情	到	保持	鸽子	或者	鸽子	,

饲养鸽子或斑鸠当然是一件非常容易的事情。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pets] [ðæt] [rɪ'kwaɪər] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ker] ;

for	they	are	pets	that	require	but	little	care	;
为了	他们	是	宠物	那	要求	但	小的	关心	;

因为它们是只需要很少照料的宠物;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ker] [kən'sɪsts] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɑːks] [ðæt] [ɪz]

but	this	care	consists	in	something	more	than	putting	them	into	a	box	that	is
但	这	关心	由	在	某物	更多的	比	推杆	他们	进入	一个	盒子	那	是

[neɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

nailed	to	the	side	of	the	building	,
钉子	到	这	边	的	这	建筑	,

但这种照料不仅仅是将它们放进钉在建筑物侧面的箱子里那么简单。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ðəm'selvz] .

and	then	allowing	them	to	get	along	as	best	they	can	by	themselves	.
和	然后	允许	他们	到	得到	沿着	作为	最好的	他们	能	经过	他们自己	.

然后让他们尽可能地自己相处。

[ðə; ði] [dʌv] - [koʊt][ʃʊd; ʃəd] ['i:ðər] [bi:; bi] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ][poʊl][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

The	dove	-	cote	should	either	be	placed	on	a	pole	at	such	a	height	that	it
这	鸽子	-	科特	应该	任何一个	是	放置	在	一个	极	在	这样的	一个	高度	那	它

[kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] [ri:tʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] ,

can	readily	be	reached	with	a	ladder	,
能	容易	是	达到	和	一个	梯子	,

鸽舍应该放置在足够高的杆子上，以便用梯子可以轻松够到。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['i:zəli] [bi:; bi] [kept] [kli:n] ,

in	order	that	it	may	easily	be	kept	clean	,
在	命令	那	它	可能	容易地	是	保留	干净的	,

为了便于保持清洁，

[ɔ:r][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['entrəns] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði]

or	inside	a	building	with	the	entrance	facing	the	south	,	in	order	that	the
或者	里面	一个	建筑	和	这	入口	面向	这	南	,	在	命令	那	这

['inmeits] [meɪ] ,

inmates	may	,
囚犯	可能	,

或者在入口朝南的建筑物内，以便囚犯可以.....

[ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [bi:; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɪntər] ['stɔrmz] .

in	a	measure	,	be	sheltered	from	the	winter	storms	.
在	一个	措施	,	是	避难所	从	这	冬天	暴风雨	.

在某种程度上，可以免受冬季风暴的侵袭。

[ɪn] [ðɪs] [dʌv] - [koʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['seprət] [ə'pɑ:rtmənts][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [per] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ,

In	this	dove	-	cote	should	be	separate	apartments	for	each	pair	of	birds	,
在	这	鸽子	-	科特	应该	是	分离	公寓	为了	每个	一对	的	鸟类	,

这个鸽舍应该为每对鸽子设置独立的房间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [brɔ:d] [ledʒ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [ə'laɪt] [ɑ:n]

and	at	the	entrance	should	be	a	broad	ledge	for	them	to	alight	on
和	在	这	入口	应该	是	一个	广阔	壁架	为了	他们	到	点燃	在

[wen] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] ,

when	coming	home	,
什么时候	未来	家	,

入口处应该有一个宽阔的台阶，方便它们回家时落脚。

[ɔ:r][tu:; tə][sʌn] [ðəm'selvz] [ɑ:n] [wen] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [ker] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

or	to	sun	themselves	on	when	they	do	not	care	to	go	on	a	visit	.
或者	到	太阳	他们自己	在	什么时候	他们	做	不是	关心	到	去	在	一个	访问	.

或者当他们不想外出拜访时，就待在阳光下晒太阳。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kli:nd] [æt; ət] [li:st] [wʌns] [i:tʃ] [mʌnθ] ,

These	little	houses	should	be	cleaned	at	least	once	each	month	,
这些	小的	房屋	应该	是	已清洗	在	至少	一次	每个	月	,

这些小房子至少每月应该清理一次。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv]['græv(ə)l][ænd; ənd][oʊld]['mɔ:rtər] [spred] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	plenty	of	gravel	and	old	mortar	spread	on	the	floor	.
和	很多	的	碎石	和	老的	砂浆	传播	在	这	地面	.

地板上铺满了碎石和旧砂浆。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɔ:lt][mʌst; məst][bi:; bi] ['sprɪŋkld] [ə'raʊnd] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

A	little	salt	must	be	sprinkled	around	once	in	a	while	,
一个	小的	盐	必须	是	撒上	大约	一次	在	一个	尽管	,

偶尔撒点盐是必要的。

[ænd; ənd] ['evri] [prɪ'kɔ:ʃn] ['teɪkən][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ræts][ɔ:r][maɪs] .

and	every	precaution	taken	to	guard	against	the	invasion	of	rats	or	mice	.
和	每一个	预防	已采取	到	警卫	反对	这	入侵	的	老鼠	或者	小鼠	.

并采取一切预防措施，防止鼠患。

[wiːt] , [oʊts] , [ɔːr] ['bɑːrli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fed] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Wheat	**,**	**oats**	**,**	**or**	**barley**	**should**	**be**	**fed**	**each**	**morning**	**,**	**with**	**plenty**	**of**	**water**	**,**
小麦	,	燕麦	,	或者	大麦	应该	是	美联储	每个	早晨	,	和	很多	的	水	,

每天早上应该喂小麦、燕麦或大麦，并喂足水。

[ænd; ənd] [griːn] [fuːd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'faɪnd] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] .

and	**green**	**food**	**if**	**they**	**are**	**confined**	**any**	**length**	**of**	**time**	**.**
和	绿色的	食物	如果	他们	是	受限	任何	长度	的	时间	.

如果它们被长时间限制活动，则应喂食绿色食物。

[ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fuːd] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] ,

Care	**should**	**be**	**taken**	**to**	**have**	**the**	**food**	**fresh**	**and**	**clean**	**,**
关心	应该	是	已采取	到	有	这	食物	新鲜的	和	干净的	,

应注意确保食物新鲜干净。

[ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɪ'keɪ] [ɪn][ðə; ði][koʊts] .

and	**not**	**allow**	**it**	**to**	**decay**	**in**	**the**	**cotes**	**.**
和	不是	允许	它	到	衰变	在	这	海岸	.

并且不要让它在石堆中腐烂。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz][æt; ət][hoʊm] ,

If	**there**	**is**	**any**	**trouble**	**in**	**keeping**	**the**	**birds**	**at**	**home**	**,**
如果	那里	是	任何	麻烦	在	保持	这	鸟类	在	家	,

如果在家饲养鸟类遇到任何困难，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [pər'sɪst][ɪn]['flaɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][oʊld]['kwɔːrtərz] ,

or	**if**	**they**	**persist**	**in**	**flying**	**back**	**to**	**their**	**old**	**quarters**	**,**
或者	如果	他们	坚持	在	飞行	后退	到	他们的	老的	四分之一	,

或者如果他们执意飞回原来的住处，

[duː][nɑːt][klɪp][ðer; ðər] [wɪŋz] [ɔːr] [pʊl] [ðer; ðər][teɪl] ['fɛðɚz] [aʊt] , [fɔːr; fər][bəuθ]['præktɪsɪz][ɑːr; ər]

do	**not**	**clip**	**their**	**wings**	**or**	**pull**	**their**	**tail**	**feathers**	**out**	**,**	**for**	**both**	**practices**	**are**
做	不是	夹子	他们的	翅膀	或者	拉	他们的	尾巴	羽毛	出去	,	为了	两个都	实践	是

['bɑːrbərəs] .

barbarous	**.**
野蛮	.

不要剪掉它们的翅膀或拔掉它们的尾羽，因为这两种做法都很野蛮。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] , [kliːn] [ðə; ði] [dʌv] - [koʊt] ['θɜːrəli] , [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] [flɔːr]

Instead	**of**	**doing**	**that**	**,**	**clean**	**the**	**dove**	**-**	**cote**	**thoroughly**	**,**	**and**	**sprinkle**	**the**	**floor**
反而	的	正在做	那	,	干净的	这	鸽子	-	科特	彻底	,	和	撒	这	地面

[wɪð; wɪθ]['lævəndər] ,

with	**lavender**	**,**
和	薰衣草	,

不要那样做，而是彻底清洁鸽舍，并在地板上撒上薰衣草。

- , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊdər] .

assafœtida	**,**	**or**	**anything**	**that**	**gives**	**forth**	**a**	**strong**	**odor**	**.**
-	,	或者	任何事物	那	给予	前进	一个	强的	气味	.

阿魏，或者任何散发强烈气味的东西。

[ə; eɪ] [swiːt] , ['kliːnli] [haʊs] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] [fuːd] ,

A	**sweet**	**,**	**cleanly**	**house**	**,**	**with**	**good**	**food**	**,**
一个	甜的	,	干净利落	房子	,	和	好的	食物	,

温馨干净的房子，食物美味。

[wɪl] [meɪk] [hoʊm] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][dʌvz; doʊvz] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,

will	**make**	**home**	**bodies**	**of**	**your**	**doves**	**more**	**quickly**	**than**	**anything**	**else**	**,**
将要	制作	家	身体	的	你的	鸽子	更多的	迅速地	比	任何事物	别的	,

比其他任何方法都能更快地让你的鸽子筑巢。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [bɪ'gɪn][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ][nest] ,

and	once	they	begin	to	build	a	nest	,
和	一次	他们	开始	到	建造	一个	巢	,

一旦它们开始筑巢，

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][noʊ][lɔ:ŋgər] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

there	will	be	no	longer	any	difficulty	in	persuading	them	to	remain	.
那里	将要	是	不	更长	任何	困难	在	说服	他们	到	保持	.

说服他们留下将不再有任何困难。

[dʌvz; doʊvz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [kɛəd] [fɔ:r; fər] ['prɑ:pərli] [wɪl] [prə'du:s] [frʌm; frəm][ten][tu:; tə] [twelv] [perz]

Doves	that	are	cared	for	properly	will	produce	from	ten	to	twelve	pairs
鸽子	那	是	关心	为了	适当地	将要	生产	从	十	到	十二	对

[ʌv; əv] [jʌŋ] [i:tʃ] [jɪr] ,

of	young	each	year	,
的	年轻的	每个	年	,

精心照料的鸽子每年可产下十到十二对幼鸽。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['ræpɪd] [reɪt]

and	at	this	rapid	rate
和	在	这	迅速的	速度

并以这种快速的速度

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	744	]
[	页	-	]

[第744页]

[ʌv; əv] [ɪn'kri:s] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['redɪli] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fænsiər] [ni:d] [nɑ:t] [bai] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]

of	increase	it	may	readily	be	seen	that	the	young	fancier	need	not	buy	a	large
的	增加	它	可能	容易	是	已见	那	这	年轻的	更精致的	需要	不是	买	一个	大的

[stɑ:k] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

stock	to	begin	with	.
库存	到	开始	和	.

从增长中可以很容易地看出，年轻的爱好者一开始并不需要购买大量的股票。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [ði:z] ['feðərd] [pets] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Of	the	different	varieties	of	these	feathered	pets	there	are	so	many	that	it	is
的	这	不同的	品种	的	这些	羽毛	宠物	那里	是	所以	许多	那	它	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [neɪm] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [speɪs] ['gɪv(ə)n] [hɪr] ;

impossible	to	name	them	all	in	the	space	given	here	;
不可能的	到	姓名	他们	全部	在	这	空间	给定	这里	;

这些带羽毛的宠物种类繁多，在这里无法一一列举;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [best] [noʊn] [tu:; tə] ['fænsiəz] ['dʒen(ə)rəli][kæn; kən][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] .

but	a	few	of	those	best	known	to	fanciers	generally	can	be	mentioned	.
但	一个	很少	的	那些	最好的	已知	到	爱好者	一般来说	能	是	提及	.

但其中一些为爱好者所熟知的品种可以提及。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] - [praɪst] ['pɪdʒɪns] [ɪz][ðə; ði] [kraʊnd] ['gu:ri:] , [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

Among	the	high	-	priced	pigeons	is	the	Crowned	Gouri	,	which	comes	from	the
之中	这	高的	-	定价	鸽子	是	这	加冕	高里	,	哪个	来	从	这

['ɪndiən] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] .

Indian	Archipelago	.
印度	群岛	.

在众多高价鸽子中，有一种名为"冠冕高丽鸽"的品种，原产于印度群岛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɜːrp(ə)l] - [braʊn] , [wɪð; wɪθ] [greɪ] [brest] , [ænd; ənd][hæz; həz] [waɪt] [baːz]

It	is	a	beautiful	purple	-	brown	,	with	gray	breast	,	and	has	white	bars
它	是	一个	美丽的	紫色的	-	棕色的	,	和	灰色的	胸部	,	和	有	白色的	酒吧

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [wɪŋz] ,

across	the	wings	,
穿过	这	翅膀	,

它有着美丽的紫褐色羽毛，胸部呈灰色，翅膀上有白色横纹。

[waɪl] [ɑːn][ɪts] [hed] [ɪz][ə; eɪ] [laɪt] [bluː] [ɔːr] ['delɪkət] [greɪ] [kraʊn] .

while	on	its	head	is	a	light	blue	or	delicate	gray	crown	.
尽管	在	它是	头	是	一个	光	蓝色的	或者	精美的	灰色的	王冠	.

它的头上戴着浅蓝色或淡灰色的王冠。

[ðə; ði]['nɪkəˌbɑːr]['ɔːlsoʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [krest] .

The	Nicobar	also	has	a	crest	.
这	尼科巴群岛	还	有	一个	波峰	.

尼科巴群岛也有自己的徽章。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɜːrd][ɑːr; ər] [griːn] , ['ʃeɪdɪŋ] [tuː; tə] [brɑːnz] [ænd; ənd] [stiːl] ,

The	upper	portions	of	this	bird	are	green	,	shading	to	bronze	and	steel	,
这	上	部分	的	这	鸟	是	绿色的	,	阴影	到	青铜	和	钢	,

这只鸟的上半部分呈绿色，逐渐过渡到青铜色和钢灰色。

[waɪl] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [sleɪt] - ['kʌlərd] , [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l] [ʃeɪdz] .

while	the	head	is	slate	-	colored	,	with	purple	shades	.
尽管	这	头	是	石板	-	有色	,	和	紫色的	色调	.

头部呈石板灰色，带有紫色色调。

[lɔːŋ] ['pɔɪntɪd] ['fɛðɚz] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] , ['ʃoʊɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kʌlər][ɪn][ðə; ði]

Long	pointed	feathers	grow	from	the	neck	,	showing	almost	every	color	in	the
长的	尖	羽毛	生长	从	这	脖子	,	显示	几乎	每一个	颜色	在	这

['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ʌv; əv] [laɪt] .

different	degrees	of	light	.
不同的	学位	的	光	.

颈部长出长长的尖羽毛，在不同的光线下呈现出几乎所有颜色。

[ðə; ði][tɑːp] - [nɑːt] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɪlvər] - [greɪ] [bɜːrd] , [straɪpt]

The	Top	-	knot	comes	from	Australia	,	and	is	a	large	silver	-	gray	bird	,	striped
这	顶部	-	结	来	从	澳大利亚	,	和	是	一个	大的	银	-	灰色的	鸟	,	有条纹的

[wɪð; wɪθ] [blæk] ,

with	black	,
和	黑色的	,

顶结鸟原产于澳大利亚，是一种体型较大的银灰色鸟类，身上有黑色条纹。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [krest] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

having	a	crest	on	his	forehead	and	another	on	the	back	of	his	head	.
拥有	一个	波峰	在	他的	前额	和	其他	在	这	后退	的	他的	头	.

他的额头上有一个冠状突起，后脑勺上也有一个冠状突起。

[ðə; ði] [brɑːnz] - [wɪŋd] ['pɪdʒɪn] ['ɔːlsoʊ] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ɔː'streɪliə] , [ænd; ənd][ɪz] [braʊn] [ænd; ənd]

The	Bronze	-	winged	pigeon	also	comes	from	Australia	,	and	is	brown	and
这	青铜	-	有翅膀的	鸽子	还	来	从	澳大利亚	,	和	是	棕色的	和

[greɪ] ,

gray	,
灰色的	,

铜翅鸽也原产于澳大利亚，羽毛呈棕色和灰色相间。

[wɪð; wɪθ] [brɑːnz] - [griːn] [spɑːts][ɑːn][ðə; ði] [wɪŋz] .

with	bronze	-	green	spots	on	the	wings	.
和	青铜	-	绿色的	地点	在	这	翅膀	.

翅膀上有青铜绿色的斑点。

[frʌm; frəm]['ɪndiə][ænd; ənd]['dʒɑ:və] [kʌmz] [ðə; ði][ˌærə'mætɪk] - , [wɪð; wɪθ] [bæk] [ænd; ənd] [nek]

From	India	and	Java	comes	the	Aromatic	Vinago	,	with	back	and	neck
从	印度	和	Java	来	这	芳香	-	,	和	后退	和	脖子

[ʌv; əv][dɑ:rk] [red] [ænd; ənd]['pɜ:rp(ə)l] ,

of	dark	red	and	purple	,
的	黑暗的	红色的	和	紫色的	,

来自印度和爪哇的芳香维纳戈，背部和颈部呈深红色和紫色。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌndər] ['fɛðɚz] [ɑ:r; ər] [gri:n] ; [ðə; ði] ['fɔ:rhed] [ɪz] [gri:n] , [ðə; ði] [θroʊt] ['jeloʊ] ,

while	the	under	feathers	are	green	;	the	forehead	is	green	,	the	throat	yellow	,
尽管	这	在下面	羽毛	是	绿色的	;	这	前额	是	绿色的	,	这	喉	黄色的	,

下体羽毛呈绿色；前额呈绿色，喉部呈黄色。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl] [blu:] , [greɪ] , [gri:n] , [ænd; ənd] [braʊn] .

and	the	tail	blue	,	gray	,	green	,	and	brown	.
和	这	尾巴	蓝色的	,	灰色的	,	绿色的	,	和	棕色的	.

尾巴呈蓝色、灰色、绿色和棕色。

[ðə; ði]['pæsɪndʒər] - ['pɪdʒɪn] [ɪz] [tu:] [wel] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tu:; tə] [ni:d] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

The	Passenger	-	pigeon	is	too	well	known	in	this	country	to	need	any	description	,
这	乘客	-	鸽子	是	也	出色地	已知	在	这	国家	到	需要	任何	描述	,

旅鸽在这个国家太有名了，无需赘述。

[sɪns] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ] [skɔ:rz] [ɪn]['ɔ:lmoʊst]['eni] ['mɑ:rkɪt] .

since	he	is	to	be	seen	by	scores	in	almost	any	market	.
自从	他	是	到	是	已见	经过	得分	在	几乎	任何	市场	.

因为在几乎所有市场，他都会被很多人看到。

[ðə; ði] ['kæriər] - ['pɪdʒɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɑ:rk] [blu:] [tu:; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['kʌlər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

The	Carrier	-	pigeon	should	be	dark	blue	to	possess	the	color	supposed	to
这	载体	-	鸽子	应该	是	黑暗的	蓝色的	到	具有	这	颜色	据称	到

[bi:; bi][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bɜ:rd] ,

be	the	requisite	of	a	good	bird	,
是	这	必需品	的	一个	好的	鸟	,

信鸽应该是深蓝色的，因为人们认为这种颜色是优秀信鸽的必备特征。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʌn][ɔ:r] ['sɪnəmən] ['kʌlər] .

but	he	is	often	seen	of	a	dun	or	cinnamon	color	.
但	他	是	经常	已见	的	一个	逼债	或者	肉桂	颜色	.

但他经常被看到是黄褐色或肉桂色的。

[ðə; ði] ['tʌmblər] - ['pɪdʒɪn] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv]['eni] ['kʌlər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æntɪks][ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	Tumbler	-	pigeon	may	be	of	any	color	,	and	his	antics	in	the	air	,
这	不倒翁	-	鸽子	可能	是	的	任何	颜色	,	和	他的	滑稽动作	在	这	空气	,

翻滚鸽可以是任何颜色，它在空中的滑稽动作

[æz; əz][hi:; hi][tɜ:rnz][ɔ:l]['sɔrts][ʌv; əv] ['sʌmərsɔ:lt] , [ɑ:r; ər]['veri] ['fʌni] .

as	he	turns	all	sorts	of	somersaults	,	are	very	funny	.
作为	他	转弯	全部	排序	的	空翻	,	是	非常	有趣的	.

他翻出各种跟头，非常滑稽。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['meni] [və'raɪətiz][ʌv; əv] [ði:z] ['pɪdʒɪns] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['feðər] - ['fʊtɪd]

There	are	many	varieties	of	these	pigeons	,	such	as	the	German	Feather	-	footed
那里	是	许多	品种	的	这些	鸽子	,	这样的	作为	这	德语	羽毛	-	有脚的

, [ðə; ði]['bɔ:ldpeit] ,

,	the	Baldpate	,
,	这	秃顶	,

这些鸽子有很多品种，例如德国羽足鸽、秃头鸽等等。

[ʃɔːrt] - [feɪst] , [ænd; ənd] ['ɑːmənd] , [waɪl] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kʌlər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [æz; əz]
Short - faced , and Almond , while according to their color they are known as
短的 - 面对 , 和 杏仁 , 尽管 根据 到 他们的 颜色 他们 是 已知 作为
['rɑːks] ,
Rocks ,
岩石 ,

短脸山羊和杏仁山羊，而根据它们的颜色，它们也被称为岩石山羊。

[bluːz] , ['tʃekərz] , ['sɪlvɝz] , ['dʌnz] , [kaɪts] , [redz] , ['jeləuz] , [bʌfs] , ['dræbz] , ['miːlɪz] , [greɪ] -
Blues , Checkers , Silvers , Duns , Kites , Reds , Yellows , Buffs , Drabs , Mealies , Gray -
蓝调 , 跳棋 , 银 , 邓斯 , 风筝 , 红队 , 黄色 , 巴夫斯 , 暗淡无光 , 玉米 , 灰色的 -
['mɑːt(ə)ld] , [bluː] - [blæk] , ['strɔːberɪz] ,
mottled , Blue - black , Strawberries ,
斑驳 , 蓝色的 - 黑色的 , 草莓 ,

蓝、棋盘、银、灰褐色、鸢、红、黄、浅黄、暗褐色、粉褐色、灰斑、蓝黑色、草莓色

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [θruː] ['evri] [ʃeɪd] [ænd; ənd][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kʌlər] .
and so on through every shade and combination of color .
和 所以 在 通过 每一个 阴影 和 组合 的 颜色 .

如此往复，直至所有色调和颜色组合。

[ʌv; əv][ðə; ði]['paʊtər][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪŋ] - ['hedɪd] , ['swɑːloʊ] - [teɪld] , [roʊz] - ['pɪnjənd] ,
Of the Pouter there are the Ring - headed , Swallow - tailed , Rose - pinioned ,
的 这 嘟嘴 那里 是 这 戒指 - 标题 , 吞 - 有尾巴的 , 玫瑰 - 钉住 ,
[ænd; ənd] ['bɪʃəp] ,
and Bishoped ,
和 主教 ,

大嘴鸥属（Pouter）的物种包括环头大嘴鸥、燕尾大嘴鸥、玫瑰翅大嘴鸥和主教大嘴鸥。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [və'raɪətiz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ,
nearly all of which varieties the boys are familiar with ,
几乎 全部 的 哪个 品种 这 男孩们 是 熟悉的 和 ,

男孩们几乎都熟悉这些品种。

[sɪns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pærəntli] ['swoʊlən][krɑːp][ðə; ði] ['paʊtər] ['ɔːlweɪz] [ə'trækts] [ə'tenʃ(ə)n] .
since with his apparently swollen crop the Pouter always attracts attention .
自从 和 他的 显然 肿 庄稼 这 嘟嘴 总是 吸引 注意力 .

由于它那明显肿胀的嗉囊，波特总是能吸引人们的注意。

[ðə; ði] [rʌnt] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][traɪb][tuː; tə] [kiːp] .
The Runt is a common bird , and the easiest of all his tribe to keep .
这 矮子 是 一个 常见的 鸟 , 和 这 最容易 的 全部 他的 部落 到 保持 .

矮胖子是一种常见的鸟类，也是它所属族群中最容易饲养的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['roʊmən] , [leg] - [hɔːrn] , ['spænɪʃ] , ['friːzlənd] , [ænd; ənd] [frɪl] -
The chief varieties are the Roman , Leg - horn , Spanish , Friesland , and Frill -
这 首席 品种 是 这 罗马 , 腿 - 喇叭 , 西班牙语 , 弗里斯兰 , 和 褶边 -
[bæk] .
back .
后退 .

主要品种有罗马鸡、来亨鸡、西班牙鸡、弗里斯兰鸡和褶背鸡。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ðə; ði][moʊst]['sɪŋgjələr][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,
The first is the largest , and the last the most singular of the species ,
这 第一的 是 这 最大 , 和 这 最后的 这 最多 单数 的 这 物种 ,

第一个是最大的，最后一个是该物种中最独特的。

[sɪns] [ðə; ði] ['fɛðɝz] [siːm] [tuː; tə] [groʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] .
since the feathers seem to grow from the tail toward the head .
自从 这 羽毛 似乎 到 生长 从 这 尾巴 朝向 这 头 .

因为羽毛似乎是从尾部向头部生长的。

[ðə; ði] [nʌn] [ɪz][ə; eɪ][naɪs]['lɪt(ə)l][bɜːrd] ,
The Nun is a nice little bird ,
这 尼姑 是 一个 好的 小的 鸟 ,

修女鸟是一种可爱的小鸟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,
with a tuft of feathers at the back of the head ,
和 一个 簇 的 羽毛 在 这 后退 的 这 头 ,

后脑勺长着一簇羽毛，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlər][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər]
and it is from the shape and color of this that the varieties are
和 它 是 从 这 形状 和 颜色 的 这 那 这 品种 是
[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [red] ,
known as the Red ,
已知 作为 这 红色的 ,

正是由于这种植物的形状和颜色，这些品种才被称为红色品种。

[blæk] , [ɔːr] ['jeloʊ] ['hedɪd] [nʌnz] .
Black , or Yellow headed Nuns .
黑色的 , 或者 黄色的 标题 修女 .

黑发或黄发修女。

[ðə; ði] ['ɑːrkeɪndʒl] [ɪz][dɑːrk] [bluː] [ænd; ənd] ['kɑːpər] - ['kʌlər] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði]
The Archangel is dark blue and copper - color , and is a good bird for the
这 大天使 是 黑暗的 蓝色的 和 铜 - 颜色 , 和 是 一个 好的 鸟 为了 这
[dʌv] - [koʊt] .
dove - cote .
鸽子 - 科特 .

天使长鹦鹉呈深蓝色和铜色，是鸽舍的理想鸟类。

[ðen] [ðə; ði][fæn] - [teɪl] , [ɔːr] [brɔːd] - [teɪld] ['ʃeɪkər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] [spred] [aʊt] [laɪk][æn; ən]
Then the Fan - tail , or Broad - tailed Shaker , with his tail spread out like an
然后 这 扇子 - 尾巴 , 或者 广阔 - 有尾巴的 摇晃器 , 和 他的 尾巴 传播 出去 喜欢 一个
['æŋgri] ['tɜːrki] - [-] .
angry turkey - gobbler's .
生气的 火鸡 - 火鸡的 .

然后是扇尾雀，或者宽尾雀，它的尾巴像愤怒的火鸡公鸡一样张开。

[ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] - [waɪt] [bɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krest][ɑːn][hɪz; ɪz]
The Trumpeter is usually a yellowish - white bird , with a crest on his
这 小号手 是 通常 一个 淡黄色 - 白色的 鸟 , 和 一个 波峰 在 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

号手鸟通常呈黄白色，头顶有冠羽。

[ænd; ənd] [wʌt] [lʊks] ['veri] [laɪk][ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
and what looks very like a mustache .
和 什么 看起来 非常 喜欢 一个 胡子 .

还有看起来很像胡子的东西。

[ðə; ði]['dʒækəbaɪt][hæz; həz][ə; eɪ] [rʌf] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ;
The Jacobite has a ruff around his neck ;
这 詹姆斯党 有 一个 粗糙 大约 他的 脖子 ;

这位雅各布派教徒脖子上戴着褶领；

[ðə; ði]['tɜːrbət] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['rʌfld] [ʃɜːrt] [frʌnt] ;
the Turbot looks as if it had on a ruffled shirt front ;
这 大菱鲆 看起来 作为 如果 它 有 在 一个 褶皱的 衬衫 正面 ;

大菱鲆看起来就像穿着一件带褶边的衬衫；

[ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [hʊkt] [noʊz][ænd; ənd] [greɪt] ['sterɪŋ] [aɪz] ,

the	Owl	has	a	hooked	nose	and	great	staring	eyes	,
这	猫头鹰	有	一个	钩子	鼻子	和	伟大的	凝视	眼睛	,

猫头鹰长着鹰钩鼻和炯炯有神的眼睛。

['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [neɪmd] ;

similar	to	the	bird	for	which	he	is	named	;
相似的	到	这	鸟	为了	哪个	他	是	命名	;

与他名字所指的鸟类相似;

[ðə; ði] ['læfər] [meɪks] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk][ðə; ði] ['gəːgliŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər] ;

the	Laugher	makes	a	noise	like	the	gurgling	of	water	;
这	笑声	制作	一个	噪音	喜欢	这	淙淙	的	水	;

笑声像潺潺流水声;

[ðə; ði][bɑːrb][hæz; həz][pɪŋk] ['rɪŋk(ə)ld] [skɪn] [ə'raʊnd][ðə; ði] [aɪz] ; [ðə; ði] , ['mægpaɪ] , ['helmɪt] ,

the	Barb	has	pink	wrinkled	skin	around	the	eyes	;	the	Mawmet	,	Magpie	,	Helmet	,
这	芭芭拉	有	粉色的	皱	皮肤	大约	这	眼睛	;	这	莫米特	,	鹊	,	头盔	,

巴布鸟眼睛周围的皮肤呈粉红色且有皱纹;莫梅特鸟、喜鹊鸟、头盔鸟

[ænd; ənd][spɑːt][ɑːr; ər] [və'raɪətiz] [bʌt; bət] ['seldəm] [siːn] .

and	Spot	are	varieties	but	seldom	seen	.
和	点	是	品种	但	很少	已见	.

Spot 是变种，但很少见。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪfli] ['kʌlərd] [ænd; ənd] [fɔːrmd]

But	though	there	are	so	many	varieties	of	beautifully	colored	and	formed
但	尽管	那里	是	所以	许多	品种	的	非常漂亮	有色	和	形成

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

尽管鸟类种类繁多，色彩斑斓，形态优美，

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [dʌv] - [haʊs] ['pɪdʒɪn] [ɪz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][moʊst][ˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə] [reɪz] ,

the	ordinary	Dove	-	house	pigeon	is	by	far	the	most	satisfactory	to	raise	,
这	普通的	鸽子	-	房子	鸽子	是	经过	远的	这	最多	令人满意的	到	增加	,

普通的鸽舍鸽是饲养起来最令人满意的。

[ænd; ənd] [riː'peiz] [ɪts] ['oʊnər] [fɑːr] ['betər] [bəuθ][ɪn] [jʌŋ] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['hæbɪts][ðæn; ðən][duː]

and	repays	its	owner	far	better	both	in	young	and	domestic	habits	than	do
和	偿还	它是	所有者	远的	更好的	两个都	在	年轻的	和	国内的	习惯	比	做

[ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] [rer] ,

those	which	are	not	only	rare	,
那些	哪个	是	不是	仅有的	稀有的	,

它在幼年时期和家庭生活中都比那些不仅稀有，而且……的品种更能回报它的主人。

[bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪr] .

but	difficult	to	rear	.
但	难的	到	后部	.

但饲养起来很困难。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	745	]
[	页	-	]

[第745页]

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] . — [drɔːn] [baɪ][ef] . [es] . [tʃɜːrtʃ] .

A	RAINY	DAY	.	—	Drawn	by	F	.	S	.	Church	.
一个	下雨	天	.	—	绘制	经过	F	.	S	.	教会	.

雨天——FS Church 绘。

[haʊ] [ðə; ði] [deɪ] [went] .
HOW THE DAY WENT .
如何 这 天 去 .

今天过得怎么样?

[baɪ] ['wɪljəm] [oʊ] . ['stɔdəd] .
BY WILLIAM O . STODDARD .
经过 威廉 哦 . 斯托达德 .

作者：威廉·O·斯托达德。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər][wɜːrk] , [pʊt] , [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] ['fɛloʊz] ['getɪŋ] [daʊn] [hɪr] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" It was your work , Put , all of us fellows getting down here this morning .
" 它 曾是 你的 工作 , 放 , 全部 的 我们 伙伴们 获得 向下 这里 这 早晨 .

"普特，这都是你的功劳，我们今天早上才能来到这里。"

[naʊ] ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː] ? "
Now what'll we do ? "
现在 什么会 我们 做 ? "

现在我们该怎么办?

" [wel] , [naʊ] , [dæn] , [its] [ðə; ði][læst] [deɪ] [ʌv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [skuːl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] -
" Well , now , Dan , it's the last day of vacation , and school begins to -
" 出色地 , 现在 , 担 , 它是 这 最后的 天 的 假期 , 和 学校 开始 到 -
['mɔːroʊ] ,
morrow ,
明天 ,

"好了，丹，今天是假期最后一天，明天就要开学了。"

[ænd; ənd] [wiːv] [dʒʌst][gɑːt][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ! "
and we've just got to do something ! "
和 我们已经 只是 得到 到 做 某物 ! "

我们必须做点什么!

" [aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ][sent][fɔːr; fər][bɔːl] , " [ri'mɑːkt] ['tʃɑːrli] ['fɛrɪŋtən] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
" I don't care a cent for ball , " remarked Charley Farrington at that moment ,
" 我 不 关心 一个 中心 为了 球 , " 评论 查理 法灵顿 在 那 片刻 ,

"我一分钱也不在乎棒球，"查理·法灵顿当时说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪstləsli] [pɪtʃt] [ə; eɪ][flæt] [stoʊn]['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæloʊ] ['rɪvər] .
as he listlessly pitched a flat stone into the shallow river .
作为 他 百无聊赖地 投球 一个 平坦的 石头 进入 这 浅的 河 .

他漫不经心地将一块扁平的石头扔进浅浅的河里。

" [juː; jʊ][dəunt] [kætʃ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [tuː; tə] - [deɪ] , ['enihaʊ] .
" You don't catch me on the green to - day , anyhow .
" 你 不 抓住 我 在 这 绿色的 到 - 天 , 无论如何 .

"反正今天你别想在果岭上看到我。"

[its] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] - - . "
It's too near the ' cademy . "
它是 也 靠近 这 - - . "

它离学院太近了。

" [maɪt] [goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [eib] ['lærəbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['sædnəs] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" Might go a - fishing , " said Abe Larrabee , with a look of sadness on his
" 可能 去 一个 - 钓鱼 , " 说 安倍 拉拉比 , 和 一个 看 的 悲伤 在 他的
['sʌnbɜːrnd] [feɪs] .
sunburned face .
晒伤 脸 .

"也许会去钓鱼，"阿贝·拉拉比说道，他晒伤的脸上带着一丝悲伤。

" ['dʒɪm] ['tʃændlər] , [dʌz] [jʊr; jər] [skaʊ] [liːk] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ? "

"	Jim	Chandler	,	does	your	scow	leak	as	bad	as	it	did	?	"
"	吉姆	钱德勒	,	做	你的	平底驳船	泄露	作为	坏的	作为	它	做过	?	"

“吉姆·钱德勒，你的平底船漏水还像以前那么严重吗？”

" [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ] [fɪʃ] [left] .

"	Worse	and	worse	,	and	there	isn't	a	fish	left	.
"	更糟	和	更糟	,	和	那里	不是	一个	鱼	左边	.

情况越来越糟，一条鱼都没了。

[aɪ][traɪd] - [ɪm] ['jestərdeɪ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] . "

I	tried	'	em	yesterday	all	the	way	down	to	the	mill	.	"
我	尝试	-	呃	昨天	全部	这	方式	向下	到	这	磨	.	"

我昨天一路试到了磨坊。

" ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] , " [sed] [dæn]['mɑːrtn] , " [ænd; ənd][noʊ] ['paʊdər] [nɔːr] [ʃɑːt] ['iːðər] .

"	Nothing	to	shoot	,	"	said	Dan	Martin	,	"	and	no	powder	nor	shot	either	.
"	没有什么	到	射击	,	"	说	担	马丁	,	"	和	不	粉末	也不	射击	任何一个	.

“没有东西可以射击，”丹·马丁说，“既没有火药也没有弹丸。”

[bɔɪz] , [ðɪs] - [er] [veɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊərz][ɪz] - - [ʌp] .

Boys	,	this	'	ere	vacation	of	ours	is	windin	'	up	.
男孩们	,	这	-	埃雷	假期	的	我们的	是	-	-	向上	.

伙计们，我们的假期快要结束了。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [els] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['veri] ['nɪrli] [rʌn] [daʊn] ,

"	That	was	about	it	,	or	else	it	was	very	nearly	run	down	,
"	那	曾是	关于	它	,	或者	别的	它	曾是	非常	几乎	跑步	向下	,

“大概就是这样，或者说它几乎已经破败不堪了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] ,

and	there	they	all	were	on	the	bank	,	just	above	the	old	bridge	,
和	那里	他们	全部	是	在	这	银行	,	只是	多于	这	老的	桥	,

他们都站在河岸上，就在老桥的上方。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [kɛəd] [θriː] ['bʌtnz]

and	not	a	boy	of	them	could	think	of	anything	he	cared	three	buttons
和	不是	一个	男生	的	他们	可以	思考	的	任何事物	他	关心	三	按钮

[tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː] .

to	go	and	do	.
到	去	和	做	.

他们之中没有一个男孩能想到他需要做什么，比如按三个按钮。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [broʊk] [daʊn] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	trying	time	,	and	they	all	broke	down	under	it	,
它	曾是	一个	尝试	时间	,	和	他们	全部	打破	向下	在下面	它	,

那是一段艰难的时期，他们都崩溃了。

[fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər][ðer; ðər][wɜːr; wər][faɪv] ['lɪstləs] [bɔɪz] ['sɔːntərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ʌp]

for	in	less	than	an	hour	there	were	five	listless	boys	sauntering	along	up
为了	在	较少的	比	一个	小时	那里	是	五	蔫	男孩们	闲逛	沿着	向上

[ðə; ði] [hɪl] [tɔːrd] ['biːtʃərz] [wʊdz] ,

the	hill	toward	Beecher's	Woods	,
这	爬坡道	朝向	比彻的	伍兹	,

不到一个小时，就有五个无精打采的男孩沿着山坡向比彻森林走去。

[əˈkrɔːs] [lɑːts] , [wɪˈðaʊt] ['eni] ['ɜːrθli] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

across	lots	,	without	any	earthly	reason	to	give	for	doing	it	.
穿过	很多	,	没有	任何	尘世的	原因	到	给	为了	正在做	它	.

跨越多个地块，没有任何实际理由可以解释这样做的原因。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l] [streɪt] , ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n] [ðen] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd]
They could not travel straight , somehow , even then , for they went around
他们 可以 不是 旅行 直的 , 不知何故 , 甚至 然后 , 为了 他们 去 大约
[θruː] ['diːkən] - ['pæstʃər] [lɑːt] .
through Deacon Chittenden's pasture lot .
通过 执事 - 牧场 很多 .

即使到了那时，他们也无法直行，因为他们要绕道穿过迪肯·奇滕登的牧场。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lev(ə)l] [stretʃ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['pæstʃər] ,
There was a level stretch in the middle of that pasture ,
那里 曾是 一个 等级 拉紧 在 这 中间 的 那 牧场 ,

牧场中间有一片平坦的区域，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] ['lev(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [ə'krɔːs] .
and in the middle of that level there was a hole about five feet across .
和 在 这 中间 的 那 等级 那里 曾是 一个 洞 关于 五 脚 穿过 .

在这一层的中间有一个直径约五英尺的洞。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl][wʌns] , [pʊt] ['bɔzwəl] [ri'mɑːkt] ,
It had been a round hole once , Put Boswell remarked ,
它 有 到过 一个 圆形的 洞 一次 , 放 博斯韦尔 评论 ,

“它以前是个圆孔，”博斯韦尔说道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [rɔːŋ] [ɪn] ['ædɪŋ] :
but he may have been wrong in adding :
但 他 可能 有 到过 错误的 在 添加 :

但他补充的可能并不准确：

" [juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [oʊld] [welz] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]
" You see , boys , he had two old wells at the house , and this was
" 你 看 , 男孩们 , 他 有 二 老的 水井 在 这 房子 , 和 这 曾是
[ðə; ði] [miːn] ;
the meanest ;
这 最卑鄙的 ;

“你们看，孩子们，他家有两口老井，这是最差的一口；

[soʊ][hiː; hi]['kɑːrtɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [hɪr] , [ænd; ənd] [droʊv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊ] [lɑːt] .
so he carted it up here , and drove it into the middle of his cow lot .
所以 他 推车 它 向上 这里 , 和 驾驶 它 进入 这 中间 的 他的 奶牛 很多 .
"
"
"

于是他用牛车把它运到这里，然后赶到他牛栏的中央。

" ['dɪdnt] [draɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['veri] [diːp] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['fɛrɪŋtən] .
" Didn't drive it in very deep , " said Charley Farrington .
" 没有 驾驶 它 在 非常 深的 , " 说 查理 法灵顿 .

“没打得很深，”查理·法灵顿说。

" [nɑːt] [mə'rɛn] [ten] [fiːt] .
" Not more'n ten feet .
" 不是 更多 十 脚 .

“不超过十英尺。”

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['tʌmb(ə)l][ɪn][ðer; ðər] , [aɪ][kʊd; kəd][klaɪm] [aʊt] [ə'gen] [ʌp] [ðæt] ['broʊkən][saɪd] . "
If I should tumble in there , I could climb out again up that broken side . "
如果 我 应该 翻滚 在 那里 , 我 可以 爬 出去 再次 向上 那 破碎的 边 . "

如果我掉进去，我可以沿着那段断裂的墙爬出来。

" ['wɔtɚz] ['prɪti] [diːp] . "
" Water's pretty deep . "
" 水的 漂亮的 深的 . "

水很深。

" [ges] [nɑːt] .
" Guess not .
" 猜测 不是 .

看来不是。

[ðə; ði] ['diːkən] ['iznt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] ['eniθɪŋ] .
The Deacon isn't the kind of man to throw away anything .
这 执事 不是 这 种类 的 男人 到 扔 离开 任何事物 .

执事不是那种会随意丢弃东西的人。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [seɪvd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [oʊld] [wel] .
That's why he saved up his old well .
那就是 为什么 他 已保存 向上 他的 老的 出色地 .

这就是他为什么一直用着那口老井的原因。

" [pʊt] ['bɔzwəl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [dis'laikɪŋ] ['diːkən] ['tʃɪtəndən] ,
" Put Boswell must have had his reasons for disliking Deacon Chittenden ,
" 放 博斯韦尔 必须 有 有 他的 原因 为了 不喜欢 执事 奇滕登 ,
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt]
from the way he talked
从 这 方式 他 谈话

从博斯韦尔的言谈举止来看，他肯定有不喜欢奇滕登执事的理由。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 746]
[页 -]

[第746页]

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
about him ; but the whole party was too full of that end of their
关于 他 ; 但 这 所有的 派对 曾是 也 满的 的 那 结尾 的 他们的
[veɪ'keɪʃ(ə)n] ,
vacation ,
假期 ,

关于他；但整个聚会都沉浸在他们假期的最后阶段，无暇顾及其他。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [tɔːk] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ɪts] [dʒʊ'laɪ]
and of talk about all they had done since they got hold of it by its July
和 的 讲话 关于 全部 他们 有 完毕 自从 他们 得到 抓住 的 它 经过 它是 七月
[end] ,
end ,
结尾 ,

以及他们自七月底拿到它以来所做的一切，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .
and they began to walk on .
和 他们 开始 到 走 在 .

于是他们继续往前走。

[ðeɪ] [wɔːkt] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['biːtʃərz] [fens] ,
They walked as far as Beecher's fence ,
他们 步行 作为 远的 作为 比彻的 栅栏 ,

他们一直走到比彻家的栅栏那里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [trʌst] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːt(ə)n] [tɑːp] [reɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌn]
but they were unwise to trust themselves on the rotten top rail all at one
但 他们 是 失策 到 相信 他们自己 在 这 烂 顶部 轨 全部 在 一
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但他们不明智地选择同时冒险走上那根摇摇欲坠的顶轨。

[fɔːr; fər] [eib] ['lærəbi] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] , " [ɪf] [ðer; ðər] [eint] ['biːtʃərz] [praɪz][ræm] !

for	Abe	Larrabee	was	just	saying	,	"	If	there	ain't	Beecher's	prize	ram	!
为了	安倍	拉拉比	曾是	只是	说	,	"	如果	那里	不是	比彻的	奖	内存	!

因为阿贝·拉拉比当时正说："如果没有比彻的奖品公羊呢！"

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][hɔːrnz] !

look	at	his	horns	!
看	在	他的	角	!

看看他的角！

" [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] ['ʌndər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [keɪm] , [ɪn]

"	when	there	was	a	cracking	sound	under	them	,	and	down	they	came	,	in
"	什么时候	那里	曾是	一个	裂纹	声音	在下面	他们	,	和	向下	他们	来了	,	在

[ə; eɪ]['tæŋg(ə)l] ,

a	tangle	,
一个	纠纷	,

"当他们脚下传来一声脆响，然后他们就摔了下来，纠缠在一起，"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪkəti] [fens] ['krɪs] - [krɔːst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

with	a	length	of	the	rickety	fence	criss	-	crossed	beneath	them	.
和	一个	长度	的	这	摇摇晃晃的	栅栏	克里斯	-	交叉	下面	他们	.

他们脚下是一段摇摇欲坠的栅栏，栅栏纵横交错。

[wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] : [eib] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ræm] ,

Worse	than	that	:	Abe	had	pointed	straight	at	the	ram	,
更糟	比	那	:	安倍	有	尖	直的	在	这	内存	,

更糟糕的是：安倍当时直接指着那只公羊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [in'sʌltid] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðer; ðər][hæd; həd]

and	the	insulted	animal	was	coming	in	a	hurry	to	see	why	there	had
和	这	受辱	动物	曾是	未来	在	一个	匆忙	到	看	为什么	那里	有

[bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gæp] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['baʊndriz] .

been	such	a	gap	made	in	his	boundaries	.
到过	这样的	一个	差距	制成	在	他的	边界	.

那只受辱的动物急忙跑过来，想看看为什么它的领地上出现了这么大的缺口。

" [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] ! " ['ʃaʊtɪd] [pʊt] ['bɔzwəl] .

"	Run	,	boys	,	run	!	"	shouted	Put	Boswell	.
"	跑步	,	男孩们	,	跑步	!	"	喊叫	放	博斯韦尔	.

"快跑，孩子们，快跑！"普特·博斯韦尔喊道。

" ['hiːz] [ðə; ði][ɔːl] - [kɪlɪŋgəst] ['bʌtər] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] !

"	He's	the	all	-	killingest	butter	in	the	county	!
"	他是	这	全部	-	最凶残的	黄油	在	这	县	!

"他是全县最厉害的黄油！"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][ðə; ði][ræm] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	They	had	found	something	to	do	,	and	so	had	the	ram	,	and	he
"	他们	有	成立	某物	到	做	,	和	所以	有	这	内存	,	和	他

[siːmd] ,

seemed	,
似乎	,

"他们找到了事做，那只公羊也找到了事做，它看起来……"

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] ,

in	a	minute	more	,
在	一个	分钟	更多的	,

再过一分钟，

[tuː; tə][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn'kluːdɪd][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['diːkən] - [kaʊ]
to **have** **decided** **that** **his** **duties** **included** **the** **care** **of** **Deacon** **Chittenden's** **cow**
到 有 决定 那 他的 职责 包括 这 关心 的 执事 - 奶牛
[lɑːt] .
lot **.**
很多 .

他认为自己的职责包括照看奇滕登执事的牛场。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɑːd] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diːə][ɪn]
It **was** **odd** **,** **but** **every** **one** **of** **those** **five** **boys** **had** **the** **same** **idea** **in**
它 曾是 奇怪的 , 但 每一个 一 的 那些 五 男孩们 有 这 相同的 主意 在
[hɪz; ɪz] [hed] :
his **head** **:**
他的 头 :

很奇怪，但这五个男孩脑子里竟然都有同样的想法：

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][pʊt] [ðæt] [wel] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
" **If** **I** **can** **only** **put** **that** **well** **between** **him** **and** **me** **.**
" 如果 我 能 仅有的 放 那 出色地 之间 他 和 我 .

"如果我能把那口井建在我和他之间就好了。"

" [ðeɪ] [ræn] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
" **They** **ran** **straight** **for** **it** **,**
" 他们 跑 直的 为了 它 ,

他们径直朝它跑去，

[ænd; ənd][ðə; ði][ræm][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][ɑːn] ['tʃɑːrli] - [hiːlz] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː]
and **the** **ram** **was** **so** **close** **on** **Charley** **Farrington's** **heels** **when** **he** **reached** **it**
和 这 内存 曾是 所以 关闭 在 查理 - 高跟鞋 什么时候 他 达到 它
[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left][fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːŋ] [dʒʌmp] .
that **there** **was** **nothing** **left** **for** **Charley** **but** **a** **long** **jump** **.**
那 那里 曾是 没有什么 左边 为了 查理 但 一个 长的 跳 .

当查理·法灵顿追上公羊时，公羊离他非常近，查理除了纵身一跃之外别无选择。

[wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒʌmpər][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] ,
Well **for** **him** **that** **he** **was** **a** **good** **jumper** **on** **a** **run** **,**
出色地 为了 他 那 他 曾是 一个 好的 套头衫 在 一个 跑步 ,

对他来说，他跑动中跳跃能力很强。

[ænd; ənd][hiː; hi]['lændɪd] [θriː] [fiːt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [wel] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['dɑːdʒɪŋ]
and **he** **landed** **three** **feet** **beyond** **the** **well** **,** **while** **the** **other** **four** **were** **dodging**
和 他 登陆 三 脚 超过 这 出色地 , 尽管 这 其他 四 是 躲避
[ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .
around **it** **.**
大约 它 .

他落在了井外三英尺的地方，而其他四个人则绕着井躲闪。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][ræm] ?
Where **was** **the** **ram** **?**
在哪里 曾是 这 内存 ?

那只公羊在哪里？

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] !
" **Ba** **-** **a** **-** **a** **-** **a** **-** **a** **!** **ba** **-** **a** **!**
" 巴 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 ! ba - 一个 !

"咩——！咩——！

" ['iːðər] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] [liːp] [tuː] [suːn] , [ɔːr][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːŋ]

"	**Either**	**he**	**had**	**begun**	**his**	**leap**	**too**	**soon**	**,**	**or**	**he**	**had**	**not**	**made**	**it**	**long**
"	任何一个	他	有	开始	他的	飞跃	也	很快	,	或者	他	有	不是	制成	它	长的

[ɪ'nʌf] ,

enough	**,**
足够的	,

"要么他起跳太早，要么他跳得不够久。"

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ækjərəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

for	**it**	**had**	**carried**	**him**	**with**	**great**	**accuracy**	**to**	**the**	**very**	**middle**	**of**
为了	它	有	携带	他	和	伟大的	准确性	到	这	非常	中间	的

[ðə; ði][oʊld] [wel] ,

the	**old**	**well**	**,**
这	老的	出色地	,

因为它精准地把他带到了古井的正中央。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

and	**his**	**piteous**	**voice**	**was**	**now**	**coming**	**up**	**from**	**just**	**above**	**the**	**surface**	**of**
和	他的	可怜的	嗓音	曾是	现在	未来	向上	从	只是	多于	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	**water**	**at**	**the**	**bottom**	**.**
这	水	在	这	底部	.

他那凄惨的声音现在从水底水面上方传了出来。

" ['biːtʃərz] [lɔːst][hɪz; ɪz][praɪz] ['mʌt(ə)n] . "

"	**Beecher's**	**lost**	**his**	**prize**	**mutton**	**.**	**"**
"	比彻的	丢失的	他的	奖	羊肉	.	"

"比彻弄丢了他那块珍贵的羊肉。"

" [hɪr] [hɪm; ɪm] !

"	**Hear**	**him**	**!**
"	听到	他	!

"听他说！"

[oʊ] , [bʌt; bət] ['dʌznt] [hiː; hi] [fiːl] [bæd] ! "

Oh	**,**	**but**	**doesn't**	**he**	**feel**	**bad**	**!**	**"**
哦	,	但	不	他	感觉	坏的	!	"

哦，他难道不觉得难过吗！

" [hiː; hi] ['iznt] ['draʊnɪŋ] , ['enihaʊ] . "

"	**He**	**isn't**	**drowning**	**,**	**anyhow**	**.**	**"**
"	他	不是	溺水	,	无论如何	.	"

"反正他没淹死。"

" [nɑːt][ɪg'zæktli] ['draʊnɪŋ] , [bʌt; bət] [its] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [koʊld] [bæθ] . "

"	**Not**	**exactly**	**drowning**	**,**	**but**	**it's**	**an**	**awful**	**cold**	**bath**	**.**	**"**
"	不是	确切地	溺水	,	但	它是	一个	可怕	寒冷的	洗澡	.	"

"虽然没到溺水的程度，但这真是一盆冰冷刺骨的冷水澡。"

" [bɔɪz] , " [sed] [pʊt] ['bɔzwəl] , " [wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm][aʊt] .

"	**Boys**	**,**	**"**	**said**	**Put**	**Boswell**	**,**	**"**	**we**	**must**	**get**	**him**	**out**	**.**
"	男孩们	,	"	说	放	博斯韦尔	,	"	我们	必须	得到	他	出去	.

"孩子们，"普特·博斯韦尔说，"我们必须把他弄出去。"

[oʊld] - [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [wiː; wi] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][ʌp] [hɪr] ,

Old	**Chittenden'll**	**be**	**sure**	**to**	**find**	**out**	**that**	**we**	**fellows**	**were**	**up**	**here**	**,**
老的	-	是	当然	到	寻找	出去	那	我们	伙伴们	是	向上	这里	,

老奇滕登肯定会发现我们这些家伙来过这里。

[ænd; ənd] [ðeid] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

and	**they'd**	**lay**	**it**	**all**	**to**	**us**	**.**	**"**
和	他们会	躺	它	全部	到	我们	.	"

他们会把一切都告诉我们。

" [ðeɪ] [leɪ] ['prɪti] [mʌtʃ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [naʊ] , " [ri'mɑːkt] [dæn]['mɑːrtn] .

"	They	lay	pretty	much	everything	to	us	now	,	"	remarked	Dan	Martin	.
"	他们	躺	漂亮的	很多	一切	到	我们	现在	,	"	评论	担	马丁	.

“他们现在几乎把一切都推给了我们，”丹·马丁说道。

" [bʌt; bət] [haʊl] [wiː; wi]['evər][wɜːrk][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	how'll	we	ever	work	it	?
"	但	将会怎样?	我们	曾经	工作	它	?

但我们该如何实现它呢?

[pʊt] , [juː; jʊ][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm][ʌp] , [waɪl] [wiː; wi][get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Put	,	you	go	down	and	lift	him	up	,	while	we	get	hold	of	him	.
放	,	你	去	向下	和	举起	他	向上	,	尽管	我们	得到	抓住	的	他	.

你下去把他抬起来，我们抓住他。

[juː; jʊ] [eɪnt] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃiːp] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

You	ain't	afraid	of	a	sheep	,	are	you	?	"
你	不是	害怕的	的	一个	羊	,	是	你	?	"

你不会怕羊吧?

" [nɑːt] [wer] [ðeəz; ðəz]['eni] [tʃæns] [tuː; tə][rʌn] , [ɪf] [hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] .

"	Not	where	there's	any	chance	to	run	,	if	he	wanted	to	bite	me	.
"	不是	在哪里	有	任何	机会	到	跑步	,	如果	他	通缉	到	咬	我	.

“如果他想咬我，我根本没机会逃跑。”

[juː; jʊ][goʊ] [daʊn] .

You	go	down	.
你	去	向下	.

你下去了。

[ðə; ði] ['wɔtɝz] ['riːəl][naɪs][ænd; ənd][kuːl] .

The	water's	real	nice	and	cool	.
这	水的	真实的	好的	和	凉爽的	.

水很舒服，很凉爽。

" [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

"	Not	one	of	them	wanted	to	go	down	,
"	不是	一	的	他们	通缉	到	去	向下	,

“他们中没有一个人想下去。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ðeɪ] [held] [ə'raʊnd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wel] [juːst] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

and	the	council	they	held	around	the	mouth	of	that	well	used	up	a	good	deal
和	这	理事会	他们	握住	大约	这	嘴	的	那	出色地	用过的	向上	一个	好的	交易

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

of	what	was	left	of	that	morning	.
的	什么	曾是	左边	的	那	早晨	.

他们在井口附近举行的会议，消耗了那天早上剩下的很多时间。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [sed] ['dʒɪm] ['tʃændlər] [æt; ət][læst] , " [aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] .

"	Tell	you	what	,	"	said	Jim	Chandler	at	last	,	"	I'm	getting	hungry	.
"	告诉	你	什么	,	"	说	吉姆	钱德勒	在	最后的	,	"	我是	获得	饥饿的	.

“告诉你吧，”吉姆·钱德勒最后说道，“我饿了。”

[lets] [goʊ][fɔːr; fər] ['dɪnər] , [ænd; ənd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

Let's	go	for	dinner	,	and	not	say	a	word	to	anybody	about	it	,
我们来吧	去	为了	晚餐	,	和	不是	说	一个	单词	到	任何人	关于	它	,

我们去吃晚饭吧，别跟任何人提起这件事。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] .

and	come	back	with	a	rope	.
和	来	后退	和	一个	绳索	.

然后带着绳子回来。

[wiː; wi][kæn; kən][roʊp][hɪm; ɪm][aʊt] .

We	can	rope	him	out	.
我们	能	绳索	他	出去	.

我们可以用绳子把他套住。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [voʊt][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ðæt] ,

"	There	was	a	unanimous	vote	in	favor	of	that	,
"	那里	曾是	一个	一致	投票	在	偏爱	的	那	,

“对此，全体一致投票赞成。”

[fɔːr; fər][ˈdʒɪm][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ]

for	Jim	was	not	the	only	member	of	the	council	who	had	been	thinking
为了	吉姆	曾是	不是	这	仅有的	成员	的	这	理事会	WHO	有	到过	思维

[əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] .

about	his	dinner	.
关于	他的	晚餐	.

因为吉姆并不是议会中唯一一个一直在想着晚餐吃什么的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [ˈlɪstləsnəs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]

There	was	not	an	ounce	of	listlessness	among	them	all	the	way	back	to
那里	曾是	不是	一个	盎司	的	倦怠	之中	他们	全部	这	方式	后退	到

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

一路返回村庄的途中，他们没有丝毫倦怠之态。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv][roʊp][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wel] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

and	there	was	plenty	of	rope	at	the	side	of	the	old	well	early	in	the
和	那里	曾是	很多	的	绳索	在	这	边	的	这	老的	出色地	早期的	在	这

[ˌæftərˈnuːn] .

afternoon	.
下午	.

下午早些时候，老井边有很多绳子。

" [ɪz][hiː; hi][ðer; ðər] [jet] ? " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [ˈiːgərli] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] .

"	Is	he	there	yet	?	"	said	Charley	,	eagerly	,	as	he	came	up	.
"	是	他	那里	然而	?	"	说	查理	,	急切地	,	作为	他	来了	向上	.

“他到了吗？”查理急切地问道，一边走上前来。

" [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbiː ˈeɪ] - [ə; eɪ] ! " [əˈroʊz][ɪn] [rɪˈspɑːns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdɪzməl]

"	Ba	-	a	-	a	-	a	-	a	!	ba	-	a	!	"	arose	in	response	from	the	dismal
"	巴	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	ba	-	一个	!	"	出现	在	回复	从	这	惨淡

[depθs] , [wer] [ðə; ði][ræm][wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərəns] .

depths	,	where	the	ram	was	awaiting	his	deliverance	.
深度	,	在哪里	这	内存	曾是	等待中	他的	解救	.

“咩——！咩——！”从幽暗的深处传来回应，公羊在那里等待着他的救赎。

" [eint] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wet][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ?

"	Ain't	his	feet	wet	by	this	time	?
"	不是	他的	脚	湿的	经过	这	时间	?

“他现在应该已经脚湿了吧？”

[lets] [get][sʌm; səm] [fens] [reɪlz] , " [sed] [pʊt] .

Let's	get	some	fence	rails	,	"	said	Put	.
我们来吧	得到	一些	栅栏	铁轨	,	"	说	放	.

“咱们去弄些栅栏横梁吧，”普特说道。

" [gʊd] [wʌnz] , [tuː] . "

"	Good	ones	,	too	.	"
"	好的	一个	,	也	.	"

“而且都是好例子。”

" [ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði][ræm] , " [riˈmɑːkt] [dæn][ˈmɑːrtn] .
" Or we may join the ram , " remarked Dan Martin .
" 或者 我们 可能 加入 这 内存 , " 评论 担 马丁 .

“或者我们可以加入公羊的行列，”丹·马丁说道。

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] , [pʊt] , [meɪk] [ə; eɪ][slɪp] - [nuːs] . "
" That's it , Put , make a slip - noose . "
" 那就是 它 , 放 , 制作 一个 滑 - 套索 . "

“就这样，普特，做一个活套索。”

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [suːn] [æz; əz][ðə; ði][reɪlz] [get] [hɪr] .
" I'm going for his horns , soon as the rails get here .
" 我是 去 为了 他的 角 , 很快 作为 这 铁轨 得到 这里 .

“等铁轨到了，我就要去揍他一顿。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] ,
" That was quickly enough ,
" 那 曾是 迅速地 足够的 ,

“速度很快。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈspeʃ(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈdrɑːpɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [nuːs] [ˈoʊvər][ðə; ði][hɔːrnz]
and there was no special difficulty in dropping a wide noose over the horns
和 那里 曾是 不 特别的 困难 在 下降 一个 宽的 套索 超过 这 角
[ʌv; əv] [ðæt] [ræm] ,
of that ram ,
的 那 内存 ,

把一个宽大的套索套在那只公羊的角上并没有什么特别的困难。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [taɪt] .
and in drawing it tight .
和 在 绘画 它 紧的 .

并把它拉紧。

" [wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ənˈles] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] [kʌm] [ɔːf] , " [ˈʃaʊtɪd] [eib] [ˈlærəbi] .
" We've got him now , unless his horns come off , " shouted Abe Larrabee .
" 我们已经 得到 他 现在 , 除非 他的 角 来 离开 , " 喊叫 安倍 拉拉比 .

“我们现在抓住他了，除非他的角掉了，”阿贝·拉拉比喊道。

" [ˈhiːz] [seɪf] .
" He's safe .
" 他是 安全的 .

他安全了。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] ,
" In the bottom of a well ,
" 在 这 底部 的 一个 出色地 ,

“在井底，

[ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [baɪ][hɪz; ɪz][hɔːrnz][tuː; tə][faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fens] [reɪl] ,
and fastened by his horns to five boys and a fence rail ,
和 系紧 经过 他的 角 到 五 男孩们 和 一个 栅栏 轨 ,

他的角将他与五个男孩和一根栅栏杆绑在一起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [ˈbiːtʃərz] [praɪz][ræm] [wʊd] [get] [əˈweɪ] .
there was not a particle of danger that Beecher's prize ram would get away .
那里 曾是 不是 一个 粒子 的 危险 那 比彻的 奖 内存 会 得到 离开 .

比彻的那只珍贵公羊丝毫没有逃脱的危险。

[ðə; ði]['prɑ:bləm] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [æz; əz] [di:p] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [wel] ,

The	problem	yet	to	be	solved	was	at	least	as	deep	as	the	old	well	,
这	问题	然而	到	是	已解决	曾是	在	至少	作为	深的	作为	这	老的	出色地	,

[ˌnevərðə'les] ,

nevertheless	,
尽管如此	,

然而，尚未解决的问题至少和那口古井一样深。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [su:n] ['mɪstər] . ['bi:tʃər] [ɔ:r] ['di:kən] ['tʃɪtəndən] [maɪt]

and	there	was	no	telling	how	soon	Mr	.	Beecher	or	Deacon	Chittenden	might
和	那里	曾是	不	讲述	如何	很快	先生	.	比彻	或者	执事	奇滕登	可能

[pʊt][ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] .

put	in	an	appearance	.
放	在	一个	外貌	.

谁也说不准比彻先生或奇滕登执事何时会露面。

" [its] [gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , " [sed] [pʊt] .

"	It's	got	to	be	done	,	"	said	Put	.
"	它是	得到	到	是	完毕	,	"	说	放	.

"这件事必须要做，"普特说。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [li:v] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['feloʊ] - ['kri:tʃər] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] [æz; əz] [ðæt] .

"	We	can't	leave	an	unfortunate	fellow	-	creature	in	such	a	fix	as	that	.
"	我们	不能	离开	一个	不幸	同伴	-	生物	在	这样的	一个	使固定	作为	那	.

"我们不能让不幸的同伴陷入如此困境。"

[lets] [hɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði][roʊp]['oʊvər][ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [fɑ:r][wi:; wi][kæn; kən] [drɔ:] [hɪm; ɪm]

Let's	haul	on	the	rope	over	the	rail	,	and	see	how	far	we	can	draw	him
我们来吧	运输	在	这	绳索	超过	这	轨	,	和	看	如何	远的	我们	能	画	他

.

:

.

我们把绳子拉过栏杆，看看能把他拉多远。

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [traɪd] ,

"	There	were	a	good	many	experiments	tried	,
"	那里	是	一个	好的	许多	实验	尝试	,

[hænd] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] [bɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz][tɜ:rn] ,

hand	running	,	and	every	boy	had	had	his	turn	,
手	跑步	,	和	每一个	男生	有	有	他的	转动	,

"他们尝试了很多实验，包括徒手跑步，每个男孩都轮流尝试过。"

['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fens] [reɪlz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ,

sitting	on	the	fence	rails	in	the	middle	,
坐着	在	这	栅栏	铁轨	在	这	中间	,

坐在中间的栅栏上，

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ræm]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [let] [daʊn] [ə'gen] .

and	studying	the	ram	after	he	had	been	let	down	again	.
和	学习	这	内存	后	他	有	到过	让	向下	再次	.

并研究这只再次失望的公羊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑ:rk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ,

It	was	beginning	to	look	a	little	dark	for	him	,
它	曾是	开始	到	看	一个	小的	黑暗的	为了	他	,

他的处境开始变得有些不妙了。

[wen] ['sʌmθɪŋ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['fɛrɪŋtən] [tuː; tə][græsp][ðə; ði][roʊp]

when	something	put	it	into	the	head	of	Charley	Farrington	to	grasp	the	rope
什么时候	某物	放	它	进入	这	头	的	查理	法灵顿	到	抓牢	这	绳索

[taɪt] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪtʃt] ,

tight	at	the	rail	where	it	was	hitched	,
紧的	在	这	轨	在哪里	它	曾是	搭便车	,

当某种东西让查理·法灵顿意识到应该紧紧抓住系在栏杆上的绳子时，

[ænd; ənd] [swɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði][prə'dʒektɪŋ] [stoʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	swing	down	a	little	,	with	his	feet	on	the	projecting	stones	of	the
和	摇摆	向下	一个	小的	,	和	他的	脚	在	这	投影	石头	的	这

[ruːd] ['saɪdɪŋ] .

rude	siding	.
粗鲁的	壁板	.

他双脚踩在粗糙墙面凸出的石头上，身体略微向下倾斜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [bæd][fɔːr; fər][dæn]['mɑːrtn][ænd; ənd]['dʒɪm] ['tʃændlər] [tuː; tə][get] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]

It	was	too	bad	for	Dan	Martin	and	Jim	Chandler	to	get	up	from	the
它	曾是	也	坏的	为了	担	马丁	和	吉姆	钱德勒	到	得到	向上	从	这

[reɪlz][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,

rails	to	come	and	see	what	he	was	doing	,
铁轨	到	来	和	看	什么	他	曾是	正在做	,

丹·马丁和吉姆·钱德勒没能从铁轨上起身来看看他在做什么，真是太可惜了。

[fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊp] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] ,

for	the	one	with	the	rope	wound	around	it	began	to	turn	,
为了	这	一	和	这	绳索	伤口	大约	它	开始	到	转动	,

被绳子缠绕的那个人开始转动起来。

[wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrliːz] [weɪt] [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː] ,

with	Charley's	weight	to	turn	it	,
和	查理的	重量	到	转动	它	,

利用查理的体重转动它，

[ænd; ənd][ɪn][faɪv]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	five	seconds	more	he	was	standing	at	the	bottom	of	the
和	在	五	秒	更多的	他	曾是	常设	在	这	底部	的	这

[wel] ,

well	,
出色地	,

五秒钟后，他已经站在井底了。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [wʌt] [pʊt][hæd; həd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [ʌn'fɔːrtʃənət] ['feloʊ] - ['kriːtʃər] . "

by	the	side	of	what	Put	had	called	his	"	unfortunate	fellow	-	creature	.	"
经过	这	边	的	什么	放	有	称为	他的	"	不幸	同伴	-	生物	.	"

在普特所称的"不幸的同类"身边。

" [bɔɪz] ! [bɔɪz] ! [pʊl] [ˌem 'iː][ʌp] . "

"	Boys	!	boys	!	pull	me	up	.	"
"	男孩们	!	男孩们	!	拉	我	向上	.	"

"孩子们！孩子们！把我拉起来。"

" [jʊə(r)] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [ri'spɔndid] [pʊt] ['bɔzwəl] ,

"	You're	the	man	for	me	,	"	responded	Put	Boswell	,
"	你是	这	男人	为了	我	,	"	回应	放	博斯韦尔	,

"你就是我的理想人选，"普特·博斯韦尔回答道。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][noʊ][hɑːrm][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

for	it	was	plain	no	harm	had	been	done	.
为了	它	曾是	清楚的	不	伤害	有	到过	完毕	.

因为很明显，并没有造成任何伤害。

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
" **That's just the thing .**
" 那就是 只是 这 事物 .

“正是如此。”

[naʊ] [wiːl] [hɔːl] [ɑːn][ðə; ði][ræm] , [æt; ət][ðə; ði]['broʊkən][saɪd] , [ænd; ənd] [wiːl] [get][hɪm; ɪm][ʌp] .
Now we'll haul on the ram , at the broken side , and we'll get him up .
现在 出色地 运输 在 这 内存 , 在 这 破碎的 边 , 和 出色地 得到 他 向上 .

现在我们要拉住公羊断掉的那一侧，把它扶起来。

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][slænt] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [juːl] [buːst] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][get][hɪm; ɪm]['stɑːrtɪd] .
There's just slant enough , if you'll boost him behind and get him started .
有 只是 倾斜 足够的 , 如果 你会 促进 他 在后面 和 得到 他 开始 .

如果你从后面扶他一把，让他起步，坡度就足够了。

[ɪz][ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [wɔːrm] ? "
Is the water very warm ? "
是 这 水 非常 温暖的 ? "

水很暖和吗?

" ['hɜːri] [ʌp] , [ðen] .
" Hurry up , then .
" 匆忙 向上 , 然后 .

“那就快点吧。”

[its] [koʊld][æz; əz][aɪs] .
It's cold as ice .
它是 寒冷的 作为 冰 .

冷得像冰一样。

[aɪl] [ʃʌv] [hɪm; ɪm] . "
I'll shove him . "
患病的 推 他 . "

我要推他一把。

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] ! "
" Ba - a - a - a - a ! ba - a ! "
" 巴 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 ! ba - 一个 ! "

“咩——！咩——！”

" [dəunt] [ðoʊz] [tuː] [fiːl] [bæd] ? " [ʌn'fiːliŋli] [ri'mɑːkt] [eib] ['lærəbi] .
" Don't those two feel bad ? " unfeelingly remarked Abe Larrabee .
" 不 那些 二 感觉 坏的 ? " 冷酷无情 评论 安倍 拉拉比 .

“那两个人难道不觉得愧疚吗？”艾布·拉拉比冷漠地说道。

" [lets] ['hɜːri] , [bɔɪz] .
" Let's hurry , boys .
" 我们来吧 匆忙 , 男孩们 .

“伙计们，快点儿。”

['tʃɑːrliːz] [ɔːl] [raɪt] .
Charley's all right .
查理的 全部 正确的 .

查理没事。

['hiːz] [ə; eɪ] [brɪk] , [tuː] .
He's a brick , too .
他是 一个 砖 , 也 .

他也像块砖头一样。

" [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv]['traɪəl] [keɪm] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd]

"	So	he	was	,	and	when	the	moment	of	trial	came	he	lifted	and
"	所以	他	曾是	,	和	什么时候	这	片刻	的	审判	来了	他	抬起	和

[helpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

helped	with	a	will	.
帮助	和	一个	将要	.

“他就是这样的人，当考验来临时，他挺身而出，义不容辞。”

[ɔːl][ðə; ði][ræm] ['riːəli] ['niːdɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [fɔːr] - [fiːt] [ɑːn][ðə; ði]

All	the	ram	really	needed	was	to	be	helped	to	put	his	fore	-	feet	on	the
全部	这	内存	真的	需要	曾是	到	是	帮助	到	放	他的	前	-	脚	在	这

['tʌmblɪŋ] [stoʊnz] ,

tumbling	stones	,
翻滚	石头	,

这只公羊真正需要的只是有人帮它把前蹄放在滚石上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [hɔːld] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][haɪnd] - [fiːt] [wɜːr; wər] [kəm'peld]

and	then	to	be	hauled	and	shoved	until	his	hind	-	feet	were	compelled
和	然后	到	是	拖拽	和	推搡	直到	他的	后	-	脚	是	被迫

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

然后被拖拽、推搡，直到他的后腿被迫跟随。

[ten] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [pʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] ,

Ten	minutes	more	,	and	then	,	with	a	big	pull	and	a	great	shout	,
十	分钟	更多的	,	和	然后	,	和	一个	大的	拉	和	一个	伟大的	喊	,

又过了十分钟，然后，伴随着一声猛拉和一声响亮的喊叫，

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [ʃiːp] .

out	came	the	unlucky	sheep	.
出去	来了	这	倒霉	羊	.

那只倒霉的羊走了出来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'setld] ['kwestʃən][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌn'tɪl] [ðæt]

It	had	been	an	unsettled	question	in	the	minds	of	the	boys	,	until	that
它	有	到过	一个	不安的	问题	在	这	思想	的	这	男孩们	,	直到	那

['ɪnstənt] ,

instant	,
立即的	,

直到那一刻，这个问题一直萦绕在男孩们的心头，悬而未决。

['weðər] [hɪz; ɪz][hɔːrnz] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [nek] , [ɔːr][ðə; ði][roʊp] [maɪt] [nɑːt] [gɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz]

whether	his	horns	,	or	his	neck	,	or	the	rope	might	not	give	way	,	and	as
无论	他的	角	,	或者	他的	脖子	,	或者	这	绳索	可能	不是	给	方式	,	和	作为

[fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

for	themselves	,
为了	他们自己	,

无论他的角、脖子还是绳索是否会断裂，至于他们自己，

[ə; eɪ] ['rɛdɚ] - [feɪst] [lɑːt][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['væli] [sɪns] [skuːl] [kloʊzd] .

a	redder	-	faced	lot	had	not	been	seen	in	the	whole	valley	since	school	closed	.
一个	更红	-	面对	很多	有	不是	到过	已见	在	这	所有的	谷	自从	学校	关闭	.

自从学校放假以来，整个山谷里都没见过比他们脸更红的一群人。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɑːrli] , " [ðə; ði][roʊp] .

"	Now	,	boys	,	"	shouted	Charley	,	"	the	rope	.
"	现在	,	男孩们	,	"	喊叫	查理	,	"	这	绳索	.

“孩子们，”查理喊道，“绳子。”

[hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] .
Hitch it strong .
拴住 它 强的 .

系紧。

" ['tʃɑːrliːz] ['wiːknəs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['klaɪmɪŋ] ,
" Charley's weakness was for climbing ,
" 查理的 弱点 曾是 为了 攀登 ,

查理最大的弱点是攀爬，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skɔːnd] [ðə; ðɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mæstər][soʊ]
and he would have scorned the idea of not being able to master so
和 他 会 有 被鄙视 这 主意 的 不是 存在 有能力的 到 掌握 所以
['sɪmp(ə)l][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] .
simple a situation as that .
简单的 一个 情况 作为 那 .

他一定会对连这么简单的事情都无法掌控的想法嗤之以鼻。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃiːp] , " ['ʃaʊtɪd] [pʊt] .
" Here comes the other sheep , " shouted Put .
" 这里 来 这 其他 羊 , " 喊叫 放 .

“另一只羊来了，”普特喊道。

" ['tʃɑːrli] , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [fiːt] [wet] ?
" Charley , are your feet wet ?
" 查理 , 是 你的 脚 湿的 ?

查理，你的脚湿了吗?

[lʊk] [æt; ət][jʊr; jər] [frend] .
Look at your friend .
看 在 你的 朋友 .

看看你的朋友。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,
" He was worth looking at ,
" 他 曾是 值得 寻找 在 ,

他值得一看，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wel] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ]
for he was himself looking at the well mouth as if he was studying
为了 他 曾是 他自己 寻找 在 这 出色地 嘴 作为 如果 他 曾是 学习
,
,
,

因为他自己正盯着井口看，好像在研究什么似的。

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [pʊld] [hɔːrnz] , [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi]['evər][gɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] .
under his much - pulled horns , how on earth he ever got out of that thing .
在下面 他的 很多 - 拉 角 , 如何 在 地球 他 曾经 得到 出去 的 那 事物 .

他那被拉扯得伤痕累累的角，究竟是怎么从那东西里脱身的?

" [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! [ˌbiː 'eɪ] - [ə; eɪ] ! "
" Ba - a - a - a - a ! ba - a ! "
" 巴 - 一个 - 一个 - 一个 - 一个 ! ba - 一个 ! "

“咩——！咩——！”

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ][roʊp] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [kʌt] .
" I'll take the rope off , and then we'll cut .
" 患病的 拿 这 绳索 离开 , 和 然后 出色地 切 .

“我会把绳子解开，然后我们再割断。”

" [eib] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['veri] [ækt][ʌv; əv] ['luːsnɪŋ] [ðə; ði][roʊp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
" **Abe** **was** **saying** **that** **in** **the** **very** **act** **of** **loosening** **the** **rope** **with** **his**
" 安倍 曾是 说 那 在 这 非常 行为 的 松动 这 绳索 和 他的
['dʒæknaɪf] ;
jackknife **;**
折叠刀 ;

“安倍一边用小刀松开绳子，一边说道；

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
but **he** **should** **not** **have** **stood** **right** **in** **front** **of** **the** **ram** **to** **do** **it** **,**
但 他 应该 不是 有 站立 正确的 在 正面 的 这 内存 到 做 它 ,

但他不应该站在公羊正前方去做这件事。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['sekənd][ðə; ði] [praɪz] [bruːt] [felt] [hɪm'self] [friː] ,
for **the** **very** **second** **the** **prize** **brute** **felt** **himself** **free** **,**
为了 这 非常 第二 这 奖 蛮力 毛毡 他自己 自由的 ,

那一瞬间，这头被选中的野兽感到自己自由了。

[eib] [felt] ['sʌmθɪŋ] [bʌmp] [ə'genst] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Abe **felt** **something** **bump** **against** **him** **just** **above** **his** **waist** **.**
安倍 毛毡 某物 撞 反对 他 只是 多于 他的 腰部 .

安倍感到腰部以上有什么东西撞到了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['vɪgərəs] ['bʌtɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [dʌn] [frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]
It **was** **not** **very** **vigorous** **butting** **,** **and** **was** **only** **done** **from** **force** **of**
它 曾是 不是 非常 蓬勃 对冲 , 和 曾是 仅有的 完毕 从 力量 的
['hæbɪt] ,
habit **,**
习惯 ,

这并非很激烈的顶撞，只是出于习惯而已。

[bʌt; bət] [eib] [went] [daʊn] .
but **Abe** **went** **down** **.**
但 安倍 去 向下 .

但安倍失败了。

" [rʌn] , [bɔɪz] , [rʌn] !
" **Run** **,** **boys** **,** **run** **!**
" 跑步 , 男孩们 , 跑步 !

“快跑，孩子们，快跑！”

['hiːl] [goʊ][fɔːr; fər][juː; jʊ][nekst] . "
He'll **go** **for** **you** **next** **.** **"**
地狱 去 为了 你 下一个 . "

下一个目标就是你。

" [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [left][ɪn][ðə; ði] [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] ['tʃændlər] , " [ðə; ði]
" **Deserves** **to** **have** **been** **left** **in** **the** **well** **,** **"** **exclaimed** **Jim** **Chandler** **,** **"** **the**
" 值得 到 有 到过 左边 在 这 出色地 , " 惊呼 吉姆 钱德勒 , " 这
[ʌn'greɪtfl] [biːst] !
ungrateful **beast** **!**
忘恩负义 兽 !

“活该被扔进井里，”吉姆·钱德勒喊道，“这忘恩负义的畜生！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]['eni] ['rʌnɪŋ] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
" **There** **was** **no** **need** **of** **any** **running** **,** **however** **,** **for** **the**
" 那里 曾是 不 需要 的 任何 跑步 , 然而 , 为了 这

然而，根本不需要奔跑，因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **747** **]**
[页 -]

[ræm][hæd; həd][noʊ] [hɑːrt] , [pər'hæps][noʊ] ['veri] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [legz] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

ram	had	no	heart	,	perhaps	no	very	serviceable	legs	,	to	follow	them	.
内存	有	不	心	,	也许	不	非常	可用	腿	,	到	跟随	他们	.

公羊没有心脏，或许也没有很灵活的腿，无法跟随它们。

[eib] ['lærəbi] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['feloʊ] [huː] ['riːəli] ['hɜːrid] [mʌtʃ] .

Abe	Larrabee	was	the	only	fellow	who	really	hurried	much	.
安倍	拉拉比	曾是	这	仅有的	同伴	WHO	真的	慌忙	很多	.

阿贝·拉拉比是唯一一个真正匆忙行事的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [brɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði]

It	was	just	as	they	all	got	to	the	other	side	of	the	old	bridge	on	the
它	曾是	只是	作为	他们	全部	得到	到	这	其他	边	的	这	老的	桥	在	这

[roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [pʊt] ['bɔzwəl] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt][wɪð; wɪθ] :

road	to	the	village	that	Put	Boswell	suddenly	broke	out	with	:
路	到	这	村庄	那	放	博斯韦尔	突然	打破	出去	和	:

就在他们穿过通往村庄的路上的老桥时，博斯韦尔伯爵突然开口说道：

" [lʊk] [ə; eɪ] - [hɪr] , [bɔɪz] ,

"	Look	a	-	here	,	boys	,
"	看	一个	-	这里	,	男孩们	,

“孩子们，看这里！”

['wɔznt] [wiː; wi][ə; eɪ] - ['wʌndərɪŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌt] [wiːd] [duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] [læst] [deɪ] [ʌv; əv]

wasn't	we	a	-	wondering	this	morning	what	we'd	do	with	this	here	last	day	of
不是	我们	一个	-	好奇	这	早晨	什么	我们会	做	和	这	这里	最后的	天	的

[veɪ'keɪʃ(ə)n] ? "

vacation	?	"
假期	?	"

今天早上我们不是还在琢磨着该怎么度过这假期最后一天吗?

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['fɛrɪŋtən] ,

"	That	was	just	the	trouble	,	"	said	Charley	Farrington	,
"	那	曾是	只是	这	麻烦	,	"	说	查理	法灵顿	,

“问题就出在这里，”查理·法灵顿说道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] - ['helpɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ʃiːp] [aʊt] [ʌv; əv] - [wel] . "

"	and	we've	put	it	in	a	-	helping	an	old	sheep	out	of	Chittenden's	well	.	"
"	和	我们已经	放	它	在	一个	-	帮助	一个	老的	羊	出去	的	-	出色地	.	"

“我们把它放在了帮助一只老羊从奇滕登的井里出来。”

" [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [ðæt] , " ['staʊtli] [ri'spɔndid] [pʊt] .

"	Don't	care	for	that	,	"	stoutly	responded	Put	.
"	不	关心	为了	那	,	"	坚定地	回应	放	.

“我不在乎，”普特坚定地回答道。

" ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [læst] [naɪt] [aɪ'd][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

"	Didn't	I	say	last	night	I'd	find	something	to	do	?
"	没有	我	说	最后的	夜晚	ID	寻找	某物	到	做	?

“我昨晚不是说过我会找点事做吗？”

[aɪ] [seɪ] [its] [ðə; ði] [best] [deɪ] [wiːv] [hæd; həd] .

I	say	it's	the	best	day	we've	had	.
我	说	它是	这	最好的	天	我们已经	有	.

我觉得这是我们度过的最美好的一天。

[wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [wel] [naʊ] .

We	know	just	what	to	do	with	an	old	well	now	.
我们	知道	只是	什么	到	做	和	一个	老的	出色地	现在	.

现在我们知道该如何处理这口旧井了。

[its] [bɪn] ['riːəl] ['ɪntrəstɪŋ] . "
It's been real interesting . "
它是 到过 真实的 有趣的 . "

这真是一件很有意思的事。

" [jes] , " [drɔːld] [eib] ['lærəbi] , " [soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .
" Yes , " drawled Abe Larrabee , " so it has .
" 是的 , " 拖长音 安倍 拉拉比 , " 所以 它 有 .

"是的,"阿贝·拉拉比慢吞吞地说，"确实如此。"

['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ræm] [tuː] .
Interesting to the old ram too .
有趣的 到 这 老的 内存 也 .

老公羊也觉得很有意思。

[wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi] ['dɛrənt] [tel] ['enibɑːdi] .
Worst of it is , we daren't tell anybody .
最差 的 它 是 , 我们 不敢 告诉 任何人 .

最糟糕的是，我们不敢告诉任何人。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] ,
" That was too bad ,
" 那 曾是 也 坏的 ,

"那太糟糕了。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [mɔːr] ['tʃɪrfəli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
but they could all go back to school more cheerfully for it the next day .
但 他们 可以 全部 去 后退 到 学校 更多的 愉快地 为了 它 这 下一个 天 .

但这样一来，他们第二天就可以更愉快地回到学校了。

[ðə; ði] [ʌn'greɪtfl] [wʊd] - ['kʌtər] .
THE UNGRATEFUL WOOD - CUTTER .
这 忘恩负义 木头 - 刀具 .

忘恩负义的伐木工。

[wʌns] [ɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['kʌtər] [soʊ] [pʊr] ,
Once on a time there lived in a village a wood - cutter so poor ,
一次 在 一个 时间 那里 居住地 在 一个 村庄 一个 木头 - 刀具 所以 贫穷的 ,

从前，在一个村庄里住着一位非常贫穷的伐木工，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə][geɪn] [bred] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf]
that he had only his hatchet with which to gain bread for his wife
那 他 有 仅有的 他的 斧头 和 哪个 到 获得 面包 为了 他的 妻子
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and children .
和 孩子们 .

他只有一把斧头，用来挣钱养活妻子和孩子。

" [wʌt] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][duː] ? " [sed] [hiː; hi] , [wʌn] [deɪ] .
" What am I to do ? " said he , one day .
" 什么 是 我 到 做 ? " 说 他 , 一 天 .

"我该怎么办？"有一天，他自言自语道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fə'tiːg] , [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
" I am worn out with fatigue , my wife and children have nothing to eat ,
" 我 是 磨损 出去 和 疲劳 , 我的 妻子 和 孩子们 有 没有什么 到 吃 ,

"我累得筋疲力尽，我的妻子和孩子都没东西吃。"

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][lɔːŋgər] [streŋθ] [tuː; tə][hoʊld][maɪ] ['hætʃɪt] [tuː; tə] [ɜːrn] ['iːv(ə)n] ['bɪtər]
and **I** **have** **no** **longer** **strength** **to** **hold** **my** **hatchet** **to** **earn** **even** **bitter**
和 我 有 不 更长 力量 到 抓住 我的 斧头 到 赚 甚至 苦的
[blæk] [bred] [fɔːr; fər][maɪ]['fæməli] .
black **bread** **for** **my** **family** **.**
黑色的 面包 为了 我的 家庭 .

我已无力再拿起斧头去挣钱养家糊口，哪怕是苦涩的黑面包。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['veri][bæd] [lʌk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] .
it **is** **very** **bad** **luck** **for** **the** **poor** **when** **they** **are** **brought** **into** **this** **world** **.**
它 是 非常 坏的 运气 为了 这 贫穷的 什么时候 他们 是 带来 进入 这 世界 .

对于穷人来说，生于这个世上是非常不幸的。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lə'mentɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
" **While** **he** **was** **lamenting** **in** **this** **way** **,** **a** **voice** **called** **to** **him** **in** **a**
" 尽管 他 曾是 哀叹 在 这 方式 , 一个 嗓音 称为 到 他 在 一个
[kəm'pæʃənət] [toʊn] ,
compassionate **tone** **,**
富有同情心 语气 ,

“正当他这样哀叹的时候，一个声音用充满同情的语气呼唤他，

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ʌv; əv] ? "
" **What** **are** **you** **complaining** **of** **?** **"**
" 什么 是 你 抱怨 的 ? "

你有什么不满?

" [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] , [wen] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [fuːd] ? " [sed] [hiː; hi] .
" **Am** **I** **not** **likely** **to** **complain** **,** **when** **I** **have** **no** **food** **?** **"** **said** **he** **.**
" 是 我 不是 可能 到 抱怨 , 什么时候 我 有 不 食物 ? " 说 他 .

“我没吃的，难道不会抱怨吗？”他说道。

" [goʊ] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [dɪg][ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][jʊr; jər] ['gɑːrdn] ,
" **Go** **home** **,** **"** **said** **the** **voice** **,** **"** **dig** **up** **the** **earth** **in** **the** **corner** **of** **your** **garden** **,**
" 去 家 , " 说 这 嗓音 , " 挖 向上 这 地球 在 这 角落 的 你的 花园 ,

“回家去，”那声音说，“把你花园角落里的土挖开。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ded] [bræntʃ] [ə; eɪ] ['treʒər] .
and **you** **will** **find** **under** **a** **dead** **branch** **a** **treasure** **.**
和 你 将要 寻找 在下面 一个 死的 分支 一个 宝藏 .

你会在一根枯枝下发现一件宝物。

" [wen] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] [hɜːrd] [ðɪs] [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][kraɪd]
" **When** **the** **wood** **-** **cutter** **heard** **this** **he** **threw** **himself** **on** **his** **knees** **,** **and** **cried**
" 什么时候 这 木头 - 刀具 听到 这 他 扔 他自己 在 他的 膝盖 , 和 哭
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

“樵夫听见这话，就跪倒在地，大声喊道：

" ['mæstər] , [haʊ] [duː][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːr'self] ?
" **Master** **,** **how** **do** **you** **call** **yourself** **?**
" 掌握 , 如何 做 你 称呼 你自己 ?

“师父，您如何称呼自己？”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][soʊ][kaɪnd][ə; eɪ] [hɑːrt] ? "
who **are** **you** **with** **so** **kind** **a** **heart** **?** **"**
WHO 是 你 和 所以 种类 一个 心 ? "

你是谁？竟有如此善良的心?

" [maɪ] [neɪm] [ɪz]['mɜːrlɪn] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	My	name	is	Merlin	,	"	said	the	voice	.
"	我的	姓名	是	梅林	,	"	说	这	嗓音	.

“我的名字叫梅林，”那声音说道。

" [ɑː] , ['mæstər] , [gɑːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][eɪd] ,

"	Ah	,	master	,	God	will	bless	you	if	you	will	come	to	my	aid	,
"	啊	,	掌握	,	上帝	将要	保佑	你	如果	你	将要	来	到	我的	援助	,

“啊，师父，如果您能帮助我，上帝会保佑您的。”

[ænd; ənd] [seɪv] [ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli][frʌm; frəm][ˌdestɪ'tuːʃ(ə)n] . "

and	save	a	poor	family	from	destitution	.	"
和	节省	一个	贫穷的	家庭	从	赤贫	.	"

并帮助贫困家庭摆脱赤贫。

" [goʊ] ['kwɪkli] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] [kʌm] [bæk] [hɪr] ,

"	Go	quickly	,	"	said	the	voice	,	"	and	in	a	year's	time	come	back	here	,
"	去	迅速地	,	"	说	这	嗓音	,	"	和	在	一个	年	时间	来	后退	这里	,

“快去吧，”那声音说，“一年后再回来。”

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ]

and	give	me	an	account	of	what	you	have	done	with	the	money	you
和	给	我	一个	帐户	的	什么	你	有	完毕	和	这	钱	你

[wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] . "

will	find	in	the	corner	of	the	garden	.	"
将要	寻找	在	这	角落	的	这	花园	.	"

然后告诉我你用在花园角落里找到的钱做了什么。

" ['mæstər] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] , [ɔːr] ['evri] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [kə'mænd] [ˌem 'iː] .

"	Master	,	I	will	come	in	a	year's	time	,	or	every	day	if	you	command	me	.
"	掌握	,	我	将要	来	在	一个	年	时间	,	或者	每一个	天	如果	你	命令	我	.

“主人，一年后我一定来；或者，如果您吩咐我，我每天都可以来。”

" [soʊ][hiː; hi] [went] [hoʊm] , [dʌg] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	So	he	went	home	,	dug	the	earth	in	the	corner	pointed	out	to	him	,
"	所以	他	去	家	,	挖	这	地球	在	这	角落	尖	出去	到	他	,

于是他回到家，挖开了别人指给他的角落里的土。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['treʒər] .

and	there	found	the	promised	treasure	.
和	那里	成立	这	承诺	宝藏	.

他们在那里找到了传说中的宝藏。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hiː; hi][went] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə'griːmənt] , [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

At	the	end	of	the	year	he	went	,	according	to	agreement	,	to	the	forest	.
在	这	结尾	的	这	年	他	去	,	根据	到	协议	,	到	这	森林	.

年底时，他按照约定去了森林。

[ðə; ði] [vɔɪs] [kraɪd] ,

The	voice	cried	,
这	嗓音	哭	,

那声音喊道：

" [soʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ! "

"	So	you	have	come	!	"
"	所以	你	有	来	!	"

“你终于来了！”

" [jes] , ['mæstər] . "

"	Yes	,	master	.	"
"	是的	,	掌握	.	"

“是，主人。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɛrd] ? "

"	And	how	have	you	fared	?	"
"	和	如何	有	你	表现	?	"

你过得怎么样?

" [wel] , ['mæstər] ; [maɪ]['fæməli][hæv; həv] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

"	Well	,	master	;	my	family	have	good	food	and	clothing	,
"	出色地	,	掌握	;	我的	家庭	有	好的	食物	和	衣服	,

“主人，我家衣食无忧。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['evri] [deɪ] . "

and	we	have	reason	to	thank	you	every	day	.	"
和	我们	有	原因	到	感谢	你	每一个	天	.	"

我们每天都有理由感谢你们。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] [ɔːf] , [ðen] , [naʊ] ; [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː][ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [lɔːŋ]

"	You	are	well	off	,	then	,	now	;	but	tell	me	is	there	anything	else	you	long
"	你	是	出色地	离开	,	然后	,	现在	;	但	告诉	我	是	那里	任何事物	别的	你	长的

[fɔːr; fər] ? "

for	?	"
为了	?	"

“那么，你现在生活富足了；但告诉我，你还有什么其他的渴望吗？”

" [ɑː] , [jes] , ['mæstər] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['meɪər] . "

"	Ah	,	yes	,	master	,	I	should	like	to	be	made	Mayor	.	"
"	啊	,	是的	,	掌握	,	我	应该	喜欢	到	是	制成	市长	.	"

“啊，是的，主人，我愿意当市长。”

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪn] ['fɔːrti] [deɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [neɪmd] ['meɪər] . "

"	All	right	;	in	forty	days	you	shall	be	named	Mayor	.	"
"	全部	正确的	;	在	四十	天	你	将	是	命名	市长	.	"

“好的，四十天后你将被任命为市长。”

" [oʊ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] , [maɪ] [dɪr] [prə'tektər] .

"	Oh	,	a	thousand	thanks	,	my	dear	protector	.
"	哦	,	一个	千	谢谢	,	我的	亲爱的	保护者	.

“哦，万分感谢，我亲爱的保护者。”

" [ðə; ðɪ] ['sekənd] [jɪr] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [wʊd] - ['kʌtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [ɪn] [faɪn] [nuː] [kloʊðz] ,

"	The	second	year	the	rich	wood	-	cutter	came	to	the	forest	in	fine	new	clothes	,
"	这	第二	年	这	富有的	木头	-	刀具	来了	到	这	森林	在	美好的	新的	衣服	,

“第二年，那位富有的伐木工穿着漂亮的新衣服来到森林里，

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ðə; ðɪ][skɑːrf][ʌv; əv] ['meɪər] .

and	wearing	tied	round	his	waist	the	scarf	of	Mayor	.
和	穿着	系	圆形的	他的	腰部	这	围巾	的	市长	.

他腰间系着市长的围巾。

" ['mɪstər] . ['mɜːrlɪn] , " [kɔːld] [hiː; hi] , " [kʌm] [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Mr	.	Merlin	,	"	called	he	,	"	come	and	speak	to	me	.	"
"	先生	.	梅林	,	"	称为	他	,	"	来	和	说话	到	我	.	"

“梅林先生，”他喊道，“过来跟我谈谈。”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

"	Here	I	am	,	"	said	the	voice	.
"	这里	我	是	,	"	说	这	嗓音	.

“我在这里，”那个声音说道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] ? "

"	What	do	you	wish	?	"
"	什么	做	你	希望	?	"

你想要什么?

" ['aʊər; ɑːr] ['bɪʃəp] [daɪd] ['jestərdeɪ] , [ænd; ənd][maɪ][sʌn] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][eɪd] , [wʊd] [laɪk][tuː; tə]

"	Our	Bishop	died	yesterday	,	and	my	son	,	with	your	aid	,	would	like	to
"	我们的	主教	死亡	昨天	,	和	我的	儿子	,	和	你的	援助	,	会	喜欢	到

[rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm] .

replace	him	.
代替	他	.

“我们的主教昨天去世了，我的儿子想在您的帮助下接替他的位置。”

[ə; eɪ] [freʃ] ['feɪvər] , [ðen] , [aɪ][æsk][ʌv; əv][jʊr; jər]['kaɪndnəs] . "

A	fresh	favor	,	then	,	I	ask	of	your	kindness	.	"
一个	新鲜的	偏爱	,	然后	,	我	问	的	你的	仁慈	.	"

那么，我再请求您帮个忙。

" [ɪn]['fɔːrti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , " [sed] ['mɜːrlɪn] .

"	In	forty	days	it	shall	be	done	,	"	said	Merlin	.
"	在	四十	天	它	将	是	完毕	,	"	说	梅林	.

“四十天之内就能完成，”梅林说。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ɪn]['fɔːrti] [deɪz] [ðə; ði][sʌn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]

Accordingly	,	in	forty	days	the	son	became	a	Bishop	,	and	yet	they	were	not
因此	,	在	四十	天	这	儿子	成为	一个	主教	,	和	然而	他们	是	不是

[kən'tentɪd] .

contented	.
满足	.

因此，四十天后，儿子就成为了主教，但他们仍然不满足。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ðə; ði] [wʊd] - ['kʌtər] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [prə'tektər] ,

At	the	end	of	the	third	year	the	wood	-	cutter	sought	his	protector	,
在	这	结尾	的	这	第三	年	这	木头	-	刀具	寻求	他的	保护者	,

第三年末，樵夫寻求他的庇护者。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][loʊ] [vɔɪs] [kɔːld] ,

and	in	a	low	voice	called	,
和	在	一个	低的	嗓音	称为	,

他低声喊道：

" ['mɜːrlɪn] , [wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['feɪvər] ? "

"	Merlin	,	will	you	do	me	another	favor	?	"
"	梅林	,	将要	你	做	我	其他	偏爱	?	"

梅林啊，你能再帮我个忙吗?

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	What	is	it	?	"	said	the	voice	.
"	什么	是	它	?	"	说	这	嗓音	.

“那是什么？”那个声音问道。

" [maɪ] ['dɔːtər] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ][də'rektər] . "

"	My	daughter	wishes	to	be	the	wife	of	a	Director	.	"
"	我的	女儿	愿望	到	是	这	妻子	的	一个	导演	.	"

“我女儿希望成为一名导演的妻子。”

" [soʊ][let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['mɜːrlɪn] .

"	So	let	it	be	,	"	replied	Merlin	.
"	所以	让	它	是	,	"	回复	梅林	.

“那就这样吧。”梅林回答道。

" [ɪn]['fɔːrti] [deɪz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [pleɪs] .

"	In	forty	days	the	marriage	shall	take	place	.
"	在	四十	天	这	婚姻	将	拿	地方	.

“四十天后举行婚礼。”

" [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] .
" And so it all came to pass .
" 和 所以 它 全部 来了 到 经过 .

于是，这一切就这么发生了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [wʊd] - ['kʌtər] [spoʊk] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Then the wood - cutter spoke in this wise to his wife ,
然后 这 木头 - 刀具 辐 在 这 明智的 到 他的 妻子 ,

于是，樵夫对妻子这样说道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [goʊ] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kriːtʃər] [huːm] [aɪ]
" Why should I go again into the forest to speak to a creature whom I
" 为什么 应该 我 去 再次 进入 这 森林 到 说话 到 一个 生物 谁 我
[hæv; həv] ['nevər] [siːn] ?
have never seen ?
有 绝不 已见 ?

“我为什么要再次进入森林，去和从未见过的生物说话呢？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['welθi] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [aɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] [maɪ] [neɪm] [ɪz]
I am wealthy enough now , I have plenty of friends , and my name is
我 是 富裕 足够的 现在 , 我 有 很多 的 朋友们 , 和 我的 姓名 是
[rɪ'spektɪd] . "
respected . "
受人尊敬 . "

我现在经济条件不错，朋友很多，而且名声也很好。

" [goʊ] [wʌns] [mɔːr] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Go once more , " said she .
" 去 一次 更多的 , " 说 她 .

“再去一次，”她说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [deɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['benɪfɪts]
" You ought to wish him good - day , and thank him for all his benefits
" 你 应该 到 希望 他 好的 - 天 , 和 感谢 他 为了 全部 他的 好处
.
:
.

你应该祝他一天愉快，并感谢他给予你的所有好处。

" [soʊ] [ðə; ðɪ] [wʊd] - ['kʌtər] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [ænd; ənd] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [tuː] ['sɜːrvənt] ,
" So the wood - cutter mounted his horse , and , followed by two servants ,
" 所以 这 木头 - 刀具 安装 他的 马 , 和 , 随后 经过 二 仆人 ,
['entərd] [ðə; ðɪ] [wʊd] ,
entered the wood ,
进入 这 木头 ,

于是，樵夫骑上马，带着两个仆人，进了树林。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʃaʊt] , " ['mɜːrloʊ] !
and began to shout , " Merlot !
和 开始 到 喊 , " 梅洛 !

然后开始大喊：“梅洛！”

['mɜːrloʊ] !
Merlot !
梅洛 !

梅洛！

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃntli] [rɪtʃ] [naʊ] .
I have no more need of you , for I am sufficiently rich now .
我 有 不 更多的 需要 的 你 , 为了 我 是 足够 富有的 现在 .

我不再需要你了，因为我现在已经足够富有了。

" ['mɜːrlɪn] [rɪ'plaɪd] : " [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd]

"	**Merlin**	**replied**	**:**	**"**	**It**	**seems**	**that**	**you**	**have**	**forgotten**	**the**	**time**	**when**	**you**	**had**
"	梅林	回复	:	"	它	似乎	那	你	有	被遗忘的	这	时间	什么时候	你	有

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

not	**enough**	**to**	**eat**	**,**
不是	足够的	到	吃	,

梅林回答说："看来你已经忘记了自己挨饿受冻的那段日子。"

[pə'zest] ['oʊnli][jʊr; jər] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [ɜːrn] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [deɪ] .

possessed	**only**	**your**	**hatchet**	**,**	**and**	**could**	**scarcely**	**earn**	**sixpence**	**a**	**day**	**.**
拥有	仅有的	你的	斧头	,	和	可以	几乎	赚	六便士	一个	天	.

你只有一把斧头，一天最多也挣不到六便士。

[ðə; ði][fɜːrst] ['sɜːrvɪs] [aɪ] ['rendərd] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [went] [ɑːn][jʊr; jər] [niːz] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌem 'iː] -

The	**first**	**service**	**I**	**rendered**	**you**	**,**	**you**	**went**	**on**	**your**	**knees**	**,**	**and**	**called**	**me**	**'**
这	第一的	服务	我	渲染	你	,	你	去	在	你的	膝盖	,	和	称为	我	-

['mæstər] - ;

Master	**'**	**;**
掌握	-	;

我第一次服侍你的时候，你跪下来，称我为'主人'；

['æftər][ðə; ði]['sekənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [pə'laɪt] , [juː; jʊ] [sed] - ['mɪstər] - ; ['æftər][ðə; ði][θɜːrd] ,

after	**the**	**second**	**,**	**a**	**little**	**less**	**polite**	**,**	**you**	**said**	**'**	**Mister**	**'**	**;**	**after**	**the**	**third**	**,**
后	这	第二	,	一个	小的	较少的	有礼貌的	,	你	说	-	先生	-	;	后	这	第三	,

第二次之后，你语气稍显生硬，称呼对方为"先生"；第三次之后，

['oʊnli][pleɪn] - ['mɜːrlɪn] - ; [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['ɪmpjədəns] [tuː; tə] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz]

only	**plain**	**'**	**Merlin**	**'**	**;**	**and**	**now**	**you**	**have**	**the**	**impudence**	**to**	**address**	**me**	**as**
仅有的	清楚的	-	梅林	-	;	和	现在	你	有	这	厚颜无耻	到	地址	我	作为

- ['mɜːrloʊ] . -

'	**Merlot**	**.**	**'**
-	梅洛	.	-

我一直都叫他"梅林"；现在你竟然还敢叫我"梅洛"。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [wel] , [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][lɔːŋgər] [niːd]

You	**think**	**that**	**you**	**have**	**made**	**your**	**account**	**well**	**,**	**and**	**have**	**no**	**longer**	**need**
你	思考	那	你	有	制成	你的	帐户	出色地	,	和	有	不	更长	需要

[ʌv; əv][ˌem 'iː] .

of	**me**	**.**
的	我	.

你认为你已经把事情处理得很好，不再需要我了。

[wiːl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] .

We'll	**see**	**to**	**that**	**.**
出色地	看	到	那	.

我们会处理的。

[juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['hɑːrtləs] [ænd; ənd]['stuːpɪd] ; [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi]['stuːpɪd] ,

You	**have**	**always**	**been**	**heartless**	**and**	**stupid**	**;**	**continue**	**to**	**be**	**stupid**	**,**
你	有	总是	到过	狠心	和	愚蠢的	;	继续	到	是	愚蠢的	,

你一直冷酷无情又愚蠢至极；继续愚蠢下去吧。

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [pʊr] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [wen] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][ʌp] .

and	**remain**	**poor**	**as**	**you**	**were**	**when**	**I**	**took**	**you**	**up**	**.**
和	保持	贫穷的	作为	你	是	什么时候	我	采取	你	向上	.

你依然会像我收养你时那样贫穷。

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [læft] , [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

"	**The**	**rich**	**man**	**laughed**	**,**	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**,**
"	这	富有的	男人	笑了	,	耸了耸肩	他的	肩膀	,

富翁笑了笑，耸了耸肩。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ðæt][hæd; həd] [bɪn] [sed][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	did	not	believe	a	word	that	had	been	said	to	him	.
和	做过	不是	相信	一个	单词	那	有	到过	说	到	他	.

他一个字也不相信别人对他说的话。

[hiː; hi][went] [bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

He	went	back	to	his	home	.
他	去	后退	到	他的	家	.

他回到了家。

[suːn][hɪz; ɪz][sʌn] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [daɪd] .

Soon	his	son	,	the	Bishop	,	died	.
很快	他的	儿子	,	这	主教	,	死亡	.

不久，他的儿子，也就是主教，去世了。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ðə; ði][daɪ'rɛktɚz, dɜ'ɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz][waɪf] , ['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['ɪlnəs]

His	daughter	,	the	Director's	wife	,	also	had	a	bad	illness
他的	女儿	,	这	导演的	妻子	,	还	有	一个	坏的	疾病

, [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd] [tuː] .

,	and	she	died	too	.
,	和	她	死亡	也	.

他的女儿，也就是导演的妻子，也患了重病，后来也去世了。

[tuː; tə] [kraʊn] [hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] , [ə; eɪ][wɔːr][broʊk] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɑːrmi]

To	crown	his	misfortunes	,	a	war	broke	out	,	and	the	soldiers	of	each	army
到	王冠	他的	不幸	,	一个	战争	打破	出去	,	和	这	士兵	的	每个	军队

['entərd] [hɪz; ɪz] ['seləz] ,

entered	his	cellars	,
进入	他的	地窖	,

雪上加霜的是，战争爆发了，双方军队的士兵都闯入了他的地窖。

[kən'sʊmd] [hɪz; ɪz][waɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['grænəriːz] [ʌv; əv][kɔːrn] , [ænd; ənd] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [meɪz] [ɪn]

consumed	his	wine	and	his	granaries	of	corn	,	and	burned	his	maize	in
消耗	他的	葡萄酒	和	他的	粮仓	的	玉米	,	和	烧伤	他的	玉米	在

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

他喝光了自己的酒，吃光了粮仓里的玉米，还把地里的玉米烧掉了。

[hɪz; ɪz] [haʊs] ['ɔːlsoʊ] [ðeɪ] [set]['faɪər][tuː; tə] , [soʊ][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['peniləs] [ænd; ənd] [ʌn'kerd]

His	house	also	they	set	fire	to	,	so	he	remained	penniless	and	uncared
他的	房子	还	他们	放	火	到	,	所以	他	剩余	身无分文	和	无人关心

[fɔːr; fər] .

for	.
为了	.

他们还放火烧了他的房子，所以他变得一贫如洗，无人照料。

['lɪt(ə)l] ['dʒæks] [driːm] .

LITTLE	JACK'S	DREAM	.
小的	杰克的	梦	.

小杰克的梦。

['lɪt(ə)l][dʒæk][dʒəʊnz] [kən'sɪdərd] [hɪm'self][ðə; ði]['hæpiːəst] [bɔɪ][ɪn] [dʒoʊnz,bɜːroʊ] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər]

Little	Jack	Jones	considered	himself	the	happiest	boy	in	Jonesborough	when	his	father
小的	杰克	琼斯	经过考虑的	他自己	这	最快乐	男生	在	琼斯伯勒	什么时候	他的	父亲

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][gʌn] .

gave	him	a	gun	.
给予	他	一个	枪	.

小杰克·琼斯的父亲送给他一把枪，他觉得自己是琼斯伯勒最幸福的男孩。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wepən] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ʃuːt] ['piːz] ,

The	fact	that	it	was	a	weapon	with	which	to	shoot	peas	,
这	事实	那	它	曾是	一个	武器	和	哪个	到	射击	豌豆	,

事实上，它是一种用来发射豌豆的武器。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ðæt] [dɪd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] ['paʊdər] ,

and	had	a	spring	that	did	away	with	the	necessity	for	powder	,
和	有	一个	春天	那	做过	离开	和	这	必要性	为了	粉末	,

而且它还配备了一个无需火药的弹簧。

[dɪd][nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪn]['dʒæks] [aɪz] ,

did	not	make	it	any	less	dangerous	in	Jack's	eyes	,
做过	不是	制作	它	任何	较少的	危险的	在	杰克的	眼睛	,

但这并没有让杰克觉得它不那么危险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['veri] ['wɔːrlaɪk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

and	he	felt	very	warlike	with	it	in	his	hands	.
和	他	毛毡	非常	好战	和	它	在	他的	双手	.

他手里拿着它，感觉自己充满了战斗的欲望。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['pɑːzətɪv][hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [bɜːrdz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ,

He	was	positive	he	could	kill	birds	,	and	even	animals	for	that	matter	,
他	曾是	积极的	他	可以	杀	鸟类	,	和	甚至	动物	为了	那	事情	,

他确信自己能杀死鸟类，甚至能杀死动物。

[prə'vaɪdɪd][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz] [truː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [wɪð; wɪθ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

provided	his	aim	was	true	,	and	the	peas	could	be	sent	with	sufficient
假如	他的	目的	曾是	真的	,	和	这	豌豆	可以	是	发送	和	充足的

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

前提是他的瞄准要准，并且能以足够的力量把豌豆发射出去。

[ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜːr; wər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

That	the	woods	in	the	rear	of	his	house	were	alive	with	all	kinds	of
那	这	树林	在	这	后部	的	他的	房子	是	活	和	全部	种类	的

['ænɪmlz] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] ,

animals	he	had	no	doubt	,
动物	他	有	不	怀疑	,

他毫不怀疑，他家后面的树林里生活着各种各样的动物。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] ['eni] ,

even	though	he	had	never	seen	any	,
甚至	尽管	他	有	绝不	已见	任何	,

尽管他从未见过，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðər][hæd; həd] [sed] ['ræbəts][wɜːr; wər][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [geɪm] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]

and	his	father	had	said	rabbits	were	the	largest	game	to	be	found
和	他的	父亲	有	说	兔子	是	这	最大	游戏	到	是	成立

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

他父亲曾说过，兔子是那里体型最大的猎物。

[hiː; hi] [felt]['sɜːrt(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz][mɪ'steɪkən] ,

He	felt	certain	his	father	was	mistaken	,
他	毛毡	肯定	他的	父亲	曾是	错误	,

他确信父亲弄错了，

[fɔːr; fər] [wʌt] [wɜːr; wər] [wʊdz] [meɪd] [fɔːr; fər] [ɪf] [nɑːt][tuː; tə] ['ʃeltər] ['evri] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bruːt]

for	what	were	woods	made	for	if	not	to	shelter	every	species	of	the	brute
为了	什么	是	树林	制成	为了	如果	不是	到	庇护所	每一个	物种	的	这	蛮力

[kri'eɪʃ(ə)n] ?

creation	?
创建	?

如果森林不是为了庇护所有动物物种而存在的，那它存在的意义是什么呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][goʊ][aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ] ,

For	a	long	time	Jack	had	been	anxious	to	go	out	for	a	day	,
为了	一个	长的	时间	杰克	有	到过	焦虑的	到	去	出去	为了	一个	天	,

杰克一直很想出去玩一天。

[ænd; ənd] [ʃuːt] [ə'baʊt][æz; əz]['meni] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

and	shoot	about	as	many	animals	as	would	be	necessary	to	start	a	large
和	射击	关于	作为	许多	动物	作为	会	是	必要的	到	开始	一个	大的

[mə'nædʒəri] ;

menagerie	;
动物园	;

射杀足够多的动物，以建立一个大型动物园;

[bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðɪs] [gʌn][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪɜ-z] .

but	until	this	gun	was	given	him	he	could	not	satisfy	his	desires	.
但	直到	这	枪	曾是	给定	他	他	可以	不是	满足	他的	欲望	.

但直到得到这把枪，他才得以满足自己的欲望。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ɔːl][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði][moʊst]['wɔːrlaɪk] [ˌprepə'reɪʃnz]

Now	,	however	,	all	was	changed	,	and	he	began	the	most	warlike	preparations
现在	,	然而	,	全部	曾是	已更改	,	和	他	开始	这	最多	好战	准备工作

.

:
.

然而，现在一切都变了，他开始了最激烈的战争准备。

[hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] ['paʊdər] - [hɔːrn] [wɪtʃ] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [stɑːk] [ʌv; əv] ['piːz] ,

He	found	an	old	powder	-	horn	which	would	serve	to	hold	his	stock	of	peas	,
他	成立	一个	老的	粉末	-	喇叭	哪个	会	服务	到	抓住	他的	库存	的	豌豆	,

他找到一个旧火药角，可以用来装他囤积的豌豆。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntər] ,

and	make	him	look	like	a	hunter	,
和	制作	他	看	喜欢	一个	猎人	,

把他打扮成猎人的样子，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'blaɪdʒɪŋ]['tɪnmən] [kʌt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [fə'roʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] [tɪn]

and	the	obliging	tinman	cut	him	out	one	of	the	most	ferocious	-	looking	tin
和	这	乐于助人	铁皮人	切	他	出去	一	的	这	最多	凶猛	-	寻找	锡

[naɪvz] [ðæt] [kæn; kən] [wel] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] .

knives	that	can	well	be	imagined	.
刀具	那	能	出色地	是	想象	.

于是，那位乐于助人的铁匠为他打造了一把外形极其凶猛的铁刀，其凶猛程度超乎你的想象。

[ðæt] [naɪt] [hɪz; ɪz][gʌn] , ['kerfəli] ['loʊdɪd] , [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] ,

That	night	his	gun	,	carefully	loaded	,	stood	by	the	head	of	his	bed	,
那	夜晚	他的	枪	,	小心	已加载	,	站立	经过	这	头	的	他的	床	,

那天晚上，他那支上了膛的枪放在床头。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['paʊdər] - [hɔːrn][ʌv; əv] ['piːz] [wɜːr; wər]

while	his	knife	and	powder	-	horn	of	peas	were
尽管	他的	刀	和	粉末	-	喇叭	的	豌豆	是

而他的刀和豌豆火药筒却.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 748]
[页 -]

[tʌkt] ['snʌgli] [ə'weɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] , [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ]
tucked **snugly** **away** **under** **the** **pillow** **,** **where** **he** **could** **reach** **them** **at** **a**
塞进去 舒适地 离开 在下面 这 枕头 , 在哪里 他 可以 抵达 他们 在 一个
['moʊmənts] ['noʊtɪs] .
moment's **notice** **.**
瞬间 注意 .

它们被妥善地藏在枕头底下，他可以随时拿到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
It **was** **a** **long** **time** **before** **he** **fell** **asleep** **that** **night** **,**
它 曾是 一个 长的 时间 前 他 跌倒 睡着了 那 夜晚 ,

那天晚上他过了很久才睡着。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [aɪ'diːə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [sænd] - [mæn] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz]
and **as** **the** **last** **idea** **in** **his** **mind** **when** **the** **sand** **-** **man** **closed** **his** **eyes**
和 作为 这 最后的 主意 在 他的 头脑 什么时候 这 沙 - 男人 关闭 他的 眼睛
[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
was **of** **his** **hunting** **expedition** **,**
曾是 的 他的 打猎 远征 ,

当沙人闭上双眼时，脑海中最后一个念头是他的狩猎之旅。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sər'praɪzd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self]
when **he** **thought** **he** **awakened** **he** **was** **not** **surprised** **at** **finding** **himself**
什么时候 他 想法 他 觉醒 他 曾是 不是 惊讶 在 寻找 他自己
[ɔːl'redi] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .
already **in** **the** **woods** **.**
已经 在 这 树林 .

当他以为自己醒来时，发现自己已经身处树林之中，这并不让他感到意外。

[hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,
His **gun** **was** **in** **his** **hands** **,** **his** **terrible** **knife** **in** **his** **belt** **,**
他的 枪 曾是 在 他的 双手 , 他的 糟糕的 刀 在 他的 腰带 ,

他手里拿着枪，腰间别着那把可怕的刀。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [piː] - [hɔːrn] [slʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['mænər] .
and **his** **pea** **-** **horn** **slung** **over** **his** **shoulder** **in** **the** **proper** **manner** **.**
和 他的 豌豆 - 喇叭 吊着 超过 他的 肩膀 在 这 恰当的 方式 .

他把喇叭正确地挎在肩上。

[hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt]
He **laughed** **to** **himself** **at** **the** **thought** **that** **he** **was** **in** **the** **woods** **without**
他 笑了 到 他自己 在 这 想法 那 他 曾是 在 这 树林 没有
[rɪ'membərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [tæsk] [ʌv; əv] ['koʊmɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] [ɔːr]
remembering **anything** **about** **the** **disagreeable** **morning** **task** **of** **combing** **his** **hair** **or**
记住 任何事物 关于 这 令人不快的 早晨 任务 的 梳理 他的 头发 或者
['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mɪlk] ;
going **for** **the** **milk** **;**
去 为了 这 牛奶 ;

他想到自己身处树林中，却完全不记得早上梳头或去买牛奶这些令人不快的琐事，不禁笑了起来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [ker] [tuː; tə] [piːp] ['kɔːʃəsli] [bɪ'haɪnd] ['evri] [bʊʃ] [ɔːr] [rɑːk] [lest] [æn; ən]

but	he	took	good	care	to	peep	cautiously	behind	every	bush	or	rock	lest	an
但	他	采取	好的	关心	到	窥视	谨慎地	在后面	每一个	衬套	或者	岩石	免得	一个

['elɪfənt] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːp] [aʊt] [ænd; ənd]['træmp(ə)l][ɑːn][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

elephant	should	pop	out	and	trample	on	him	before	he	had	time	to	kill	him	.
大象	应该	流行音乐	出去	和	践踏	在	他	前	他	有	时间	到	杀	他	.

但他非常小心地窥视每一丛灌木或每一块岩石后面，以免一头大象突然跳出来，在他来得及杀死他之前就把他踩死。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][gʌn] ['redi] [fɔːr; fər]['ɪnstənt][juːz] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] ,

With	his	gun	ready	for	instant	use	,	he	walked	on	,	but	saw	nothing	,
和	他的	枪	准备好	为了	立即的	使用	,	他	步行	在	,	但	锯	没有什么	,

他枪已上膛，随时准备射击，继续往前走，但什么也没看到。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ,

not	even	a	bird	,	that	was	anxious	to	be	killed	,
不是	甚至	一个	鸟	,	那	曾是	焦虑的	到	是	被杀	,

甚至连一只渴望被杀死的鸟都没有。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ʃaʊt] ,

until	he	heard	a	gruff	voice	just	behind	him	shout	,
直到	他	听到	一个	粗暴	嗓音	只是	在后面	他	喊	,

直到他听到身后传来一声粗犷的喊叫：

" [hɪr] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ?

"	Here	,	young	fellow	,	what	are	you	trying	to	do	?
"	这里	,	年轻的	同伴	,	什么	是	你	尝试	到	做	?

“小伙子，你想做什么？”

" [dʒæk] [tɜːrnd] ['veri] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['eni][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr]

"	Jack	turned	very	quickly	,	for	he	had	not	supposed	any	one	was	near	,	,
"	杰克	转向	非常	迅速地	,	为了	他	有	不是	据称	任何	一	曾是	靠近	,	,

杰克迅速转身，因为他没想到附近有人。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [wʌz; wəz] [greɪt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [gə'rɪlə] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klʌb] ,

and	his	surprise	was	great	at	seeing	an	enormous	gorilla	,	armed	with	a	large	club	,
和	他的	惊喜	曾是	伟大的	在	看到	一个	巨大的	大猩猩	,	武装	和	一个	大的	俱乐部	,

他看到一只巨大的大猩猩，手里拿着一根大棍子，感到非常惊讶。

[ænd; ənd] ['werɪŋ] [tuː] ['fɛðɚz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][æn; ən]['eɪprən][ʌv; əv] [liːvz] , ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

and	wearing	two	feathers	on	his	head	,	and	an	apron	of	leaves	,	coming	directly	toward	him	.
和	穿着	二	羽毛	在	他的	头	,	和	一个	围裙	的	树叶	,	未来	直接地	朝向	他	.

头上戴着两根羽毛，围着树叶做成的围裙，径直朝他走来。

" [aɪ] ['wɔznt] ['traɪɪn] - [tuː; tə][duː] ['nɑːθɪn] - , " [sed] [dʒæk] , [ɪn] ['gretɪst] [ə'lɑːrm] ,

"	I	wasn't	tryin	'	to	do	nothin	'	,	"	said	Jack	,	in	greatest	alarm	,
"	我	不是	尝试	-	到	做	什么也没有	-	,	"	说	杰克	,	在	最	警报	,

“我什么都没想做，”杰克惊恐地说。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [niːz] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkɪŋ] .

and	doing	his	best	to	keep	his	knees	from	shaking	.
和	正在做	他的	最好的	到	保持	他的	膝盖	从	摇晃	.

他竭尽全力控制自己的双腿不发抖。

" [aɪ] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wɑːkɪn] - [raʊnd] . "

"	I	was	only	walkin	'	round	.	"
"	我	曾是	仅有的	步行	-	圆形的	.	"

“我只是随便逛逛。”

" [ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] , " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['feloʊ] , ['stɜːrnli] , [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːld] [ʌp] [faɪv] [ˌtʃimpən'ziːz]

"	That's	a	story	,	"	said	the	old	fellow	,	sternly	,	as	he	called	up	five	chimpanzees
"	那就是	一个	故事	,	"	说	这	老的	同伴	,	严厉地	,	作为	他	称为	向上	五	黑猩猩

,

,

,

“那是个故事，”老人严肃地说着，同时叫来了五只黑猩猩。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɔːr] ['eiprənz] [ænd; ənd] ['kærid] [klʌbz] ,

all	of	whom	wore	aprons	and	carried	clubs	,
全部	的	谁	穿着	围裙	和	携带	俱乐部	,

他们都穿着围裙，拿着棍棒。

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːd] [dʒæk] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] - [haʊs] .

and	ordered	them	to	lead	Jack	away	to	the	court	-	house	.
和	订购	他们	到	带领	杰克	离开	到	这	法庭	-	房子	.

命令他们将杰克带到法院去。

['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] [dʒæk] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [streɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ænɪmlz] [ʃʊd; ʃəd]

Frightened	as	Jack	was	,	he	thought	how	strange	it	was	that	animals	should
害怕	作为	杰克	曾是	,	他	想法	如何	奇怪的	它	曾是	那	动物	应该

[hæv; həv] [ə; eɪ] [kɔːrt] - [haʊs] ,

have	a	court	-	house	,
有	一个	法庭	-	房子	,

杰克虽然害怕，但他觉得动物居然也有法庭，这真是太奇怪了。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] [mɔːr] ['kloʊsli] ,

and	then	as	he	looked	at	his	captors	more	closely	,
和	然后	作为	他	看起来	在	他的	俘虏者	更多的	密切	,

然后，当他更仔细地观察他的俘虏们时，

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðeɪ] ['æktɪd] ['sʌmθɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [pə'liːsmən] .

he	fancied	they	acted	something	after	the	manner	of	policemen	.
他	幻想	他们	行动	某物	后	这	方式	的	警察	.

他觉得他们的行为举止有点像警察。

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] ,

How	frightened	he	was	then	,
如何	害怕	他	曾是	然后	,

他当时有多么害怕啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] [piː] - [gʌn] [ɔːr] [ə; eɪ] [tɪn] [naɪf] !

and	how	he	wished	he	had	never	seen	a	pea	-	gun	or	a	tin	knife	!
和	如何	他	希望	他	有	绝不	已见	一个	豌豆	-	枪	或者	一个	锡	刀	!

他多么希望自己从未见过玩具枪或锡刀啊！

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['mɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ,

The	policemen	did	not	speak	to	him	,	but	marched	him	along	,
这	警察	做过	不是	说话	到	他	,	但	行军	他	沿着	,

警察没有和他说话，而是押着他往前走。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['dɪgnɪfaɪd] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

the	gorilla	leading	the	way	in	the	most	dignified	manner	possible	.
这	大猩猩	领导	这	方式	在	这	最多	凝重	方式	可能的	.

大猩猩以最庄严的姿态走在最前面。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['veri] [lɔːŋ] [ænd; ənd][dʒæk][wʌz; wəz]['taɪərd] ;

The	distance	was	very	long	and	Jack	was	tired	;
这	距离	曾是	非常	长的	和	杰克	曾是	疲劳的	;

路途遥远，杰克很累；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv] [wɔːkt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [ɪf] [baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [hiː; hi]

but	he	would	willingly	have	walked	during	the	entire	day	if	by	such	means	he
但	他	会	心甘情愿	有	步行	期间	这	全部的	天	如果	经过	这样的	方法	他

[kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [kɔːrt] ,

could	escape	going	to	that	court	,
可以	逃脱	去	到	那	法庭	,

但他宁愿步行一整天，只要能避免去法庭就行。

[wer] [hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [ə'weitid] [hɪm; ɪm] .

where	he	felt	certain	some	terrible	punishment	awaited	him	.
在哪里	他	毛毡	肯定	一些	糟糕的	惩罚	等待中	他	.

他确信自己将受到可怕的惩罚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [haʊ'evər] ,

There	was	no	such	good	fortune	for	him	,	however	,
那里	曾是	不	这样的	好的	财富	为了	他	,	然而	,

然而，他却没有这样的好运。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	when	they	reached	what	it	seemed	must	be	the	very	centre	of	the
为了	什么时候	他们	达到	什么	它	似乎	必须	是	这	非常	中心	的	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

当他们到达看似森林的中心地带时，

[ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] , [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

they	entered	a	cleared	space	,	which	marked	the	end	of	the	journey	.
他们	进入	一个	已清除	空间	,	哪个	标记	这	结尾	的	这	旅行	.

他们进入了一片空地，这标志着旅程的结束。

[bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] ['laɪən] . — [drɔːn] [baɪ][ef] . [bɪ'luː] , [dʒʌn] .

BEFORE	JUDGE	LION	.	—	Drawn	by	F	.	Bellew	,	Jun	.
前	法官	狮子	.	—	绘制	经过	F	.	贝尔	,	俊	.

在狮子法官面前——由 F. Bellew, Jun. 绘制

[dʒæk] [nuː] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] - [kɔːrt] - [ruːm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] ,

Jack	knew	he	stood	in	the	animals	'	court	-	room	,	for	there	,
杰克	知道	他	站立	在	这	动物	'	法庭	-	房间	,	为了	那里	,

杰克知道他站在动物们的法庭上，因为在那里，

[ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ɑːn] [wɪtʃ] [mɔːs] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['kɑːrpɪt] ,

on	a	high	bank	on	which	moss	had	been	spread	for	a	carpet	,
在	一个	高的	银行	在	哪个	苔藓	有	到过	传播	为了	一个	地毯	,

在铺满苔藓如地毯般的高堤上，

[sæt][ə; eɪ] ['veri] [fə'roʊʃəs] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['veri] [oʊld]['laɪən] , ['werɪŋ] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [per]

sat	a	very	ferocious	-	looking	and	very	old	lion	,	wearing	an	enormous	pair
卫星	一个	非常	凶猛	-	寻找	和	非常	老的	狮子	,	穿着	一个	巨大的	一对

[ʌv; əv] ['aigla:siz] ,

of	eyeglasses	,
的	眼镜	,

一只面容凶猛、年迈的狮子坐在那里，戴着一副巨大的眼镜。

[waɪl] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][waɪf] [lʊkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ['kjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði]

while	**just**	**behind**	**him**	**his**	**wife**	**looked**	**over**	**his**	**shoulder**	**curiously**	**at**	**the**
尽管	只是	在后面	他	他的	妻子	看起来	超过	他的	肩膀	奇怪的是	在	这

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	**.**
囚犯	.

而就在他身后，他的妻子好奇地从他肩头探过头去，看着那个囚犯。

[dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['laɪən][ə; eɪ]['taɪgər][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][klɜːrk]

Just	**below**	**the**	**lion**	**a**	**tiger**	**sat**	**on**	**his**	**haunches**	**as**	**if**	**he**	**was**	**the**	**clerk**
只是	以下	这	狮子	一个	老虎	卫星	在	他的	臀部	作为	如果	他	曾是	这	职员

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ;

of	**the**	**court**	**;**
的	这	法庭	;

狮子下方，一只老虎蹲坐在地上，仿佛是法庭的书记员；

[æt; ət][wʌn][saɪd] [stʊd] [ə; eɪ][dʒə'ræf][æz; əz]['kraɪər] ,

at	**one**	**side**	**stood**	**a**	**giraffe**	**as**	**crier**	**,**
在	一	边	站立	一个	长颈鹿	作为	哭泣者	,

一边站着一只长颈鹿，它扮演着宣告者的角色。

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [vaɪn] [ˌoʊvər'hed] [pɜːrtʃt] [æn; ən][oʊld] [kroʊ] , [huː] ,

and	**on**	**a**	**swinging**	**vine**	**overhead**	**perched**	**an**	**old**	**crow**	**,**	**who**	**,**
和	在	一个	摇摆	藤	开销	栖息	一个	老的	乌鸦	,	WHO	,

一只老乌鸦栖息在头顶摇曳的藤蔓上，它

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] ['pleɪnli] [toʊld] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːrt] [rɪ'pɔːrtər] .

as	**the**	**shade**	**over**	**his**	**eyes**	**plainly**	**told**	**,**	**was**	**the**	**court**	**reporter**	**.**
作为	这	阴影	超过	他的	眼睛	显然	讲述	,	曾是	这	法庭	记者	.

从他眼上的阴影就能清楚地看出，他是法庭记录员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['moʊmənt][fɔːr; fər] [pʊr] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

It	**was**	**a**	**terrible**	**moment**	**for**	**poor**	**Jack**	**as**	**he**	**stood**	**there**	**before**	**the**
它	曾是	一个	糟糕的	片刻	为了	贫穷的	杰克	作为	他	站立	那里	前	这

['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [dʒʌdʒ] ,

savage	**-**	**looking**	**judge**	**,**
野蛮的	-	寻找	法官	,

对于可怜的杰克来说，站在面目狰狞的法官面前，那真是一个可怕的时刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn]

and	**he**	**resolved**	**from**	**that**	**instant**	**that**	**there**	**was**	**not**	**half**	**so**	**much**	**fun**	**in**
和	他	已解决	从	那	立即的	那	那里	曾是	不是	一半	所以	很多	乐趣	在

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [spɔːrt][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [æz; əz][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

the	**so**	**-**	**called**	**sport**	**of**	**hunting**	**as**	**some**	**people**	**seemed**	**to**	**think**	**.**
这	所以	-	称为	运动	的	打猎	作为	一些	人们	似乎	到	思考	.

从那一刻起，他就认定所谓的狩猎运动并没有某些人想象的那么有趣。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]['taɪgər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [graʊl] ,

"	**What's**	**your**	**name**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**tiger**	**,**	**with**	**a**	**growl**	**,**
"	是什么	你的	姓名	?	"	问	这	老虎	,	和	一个	咆哮	,

“你叫什么名字？”老虎低吼着问道。

[ænd; ənd]['dʒæks] [tiːθ] ['tʃætəd] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['ænsər] ,

and	**Jack's**	**teeth**	**chattered**	**so**	**that**	**he**	**could**	**hardly**	**answer**	**,**
和	杰克的	牙齿	喋喋不休	所以	那	他	可以	几乎	回答	,

杰克的牙齿打颤，几乎无法回答。

" [dʒæk][dʒəʊnz] . "

"	**Jack**	**Jones**	**.**	**"**
"	杰克	琼斯	.	"

“杰克·琼斯。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] , ['kæptɪn] [gə'rɪlə] ? " [æskt] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,

" **What** **is** **the** **charge** **against** **the** **prisoner** **,** **Captain** **Gorilla** **?** " **asked** **the** **judge** **,**

" 什么 是 这 收费 反对 这 囚犯 , 队长 大猩猩 ? " 问 这 法官 ,

"被告人大猩猩船长，你指控他什么罪名？"法官问道。

[æz; əz][hiː; hi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['wɪskərz] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['aiglaːsiz] .

as **he** **stroked** **his** **whiskers** **and** **adjusted** **his** **eyeglasses** **.**

作为 他 抚摸 他的 胡须 和 调整 他的 眼镜 .

他一边抚摸着胡须，一边调整眼镜。

" ['kæriɪŋ] ['deɪndʒərəs] ['wɛpənz] , " ['ænsər] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] , [æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

" **Carrying** **dangerous** **weapons** **,** " **answered** **the** **old** **fellow** **,** **as** **he** **pointed** **to**

" 携带 危险的 武器 , " 回答 这 老的 同伴 , 作为 他 尖 到

[ðə; ði] [piː] - ['ʃuːtər] ,

the **pea** **-** **shooter** **,**

这 豌豆 - 射击游戏 ,

"携带危险武器，"老人指着玩具枪回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃimpən'ziːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] ,

and **then** **he** **motioned** **one** **of** **the** **chimpanzees** **to** **tell** **the** **story** **,**

和 然后 他 示意 一 的 这 黑猩猩 到 告诉 这 故事 ,

然后他示意其中一只黑猩猩来讲故事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[hiː; hi] ['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [wʌt] [hɪz; ɪz] [luː'tenənt] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ɪn] [keɪs] [dʒæk]
he **standing** **ready** **to** **corroborate** **what** **his** **lieutenant** **should** **say** **in** **case** **Jack**
他 常设 准备好 到 证实 什么 他的 中尉 应该 说 在 案件 杰克
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
attempted **to** **deny** **his** **guilt** **.**
尝试过 到 否定 他的 有罪 .

他随时准备证实他的副手应该说什么，以防杰克试图否认自己的罪行。

[ðə; ði] [ˌtʃɪmpæn'ziː] [toʊld] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [gə'rɪlə]
The **chimpanzee** **told** **the** **judge** **that** **he** **had** **been** **out** **with** **Captain** **Gorilla**
这 黑猩猩 讲述 这 法官 那 他 有 到过 出去 和 队长 大猩猩
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['kɒmreɪdz] [sɪns] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
and **his** **four** **comrades** **since** **six** **o'clock** **that** **morning** **,**
和 他的 四 同志们 自从 六 点钟 那 早晨 ,

黑猩猩告诉法官，从早上六点开始，它就一直和猩猩队长以及他的四个同伴在一起。

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [sə'spɪʃəs] - ['æktɪŋ] ['ænɪmlz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ]
looking **for** **some** **suspicious** **-** **acting** **animals** **who** **had** **been** **reported** **as** **being**
寻找 为了 一些 可疑的 - 表演 动物 WHO 有 到过 据报道 作为 存在
[ɪn] [ðæt] [wɔːrd] ;
in **that** **ward** **;**
在 那 病房 ;

寻找据报在该病房内出现的一些行为可疑的动物；

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['ɑːnər] [kʊd; kəd] [siː] ;
they **had** **discovered** **the** **prisoner** **,** **who** **was** **armed** **as** **his** **honor** **could** **see** **;**
他们 有 发现 这 囚犯 , WHO 曾是 武装 作为 他的 荣誉 可以 看 ;

他们发现了这名囚犯，他自认为有荣誉感，所以携带了武器；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'rest] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli]
he **was** **,** **at** **the** **time** **of** **his** **arrest** **,** **looking** **around** **him** **in** **a** **singularly**
他 曾是 , 在 这 时间 的 他的 逮捕 , 寻找 大约 他 在 一个 单独地
['kɔːʃəs] ['mænər] ,
cautious **manner** **,**
谨慎 方式 ,

被捕时，他以一种异常谨慎的姿态环顾四周。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ([ðə; ði] ['ɔfɪsɚz]) [bɪ'liːf] , [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]
and **was** **,** **to** **the** **best** **of** **his** **(** **the** **officer's** **)** **belief** **,** **a** **dangerous**
和 曾是 , 到 这 最好的 的 他的 (这 警官们) 信仰 , 一个 危险的
['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] ['lɪbərti] .
person **to** **be** **at** **liberty** **.**
人 到 是 在 自由 .

据他（警官）所认为，此人是一个危险人物，不应被释放。

[ðə; ði] [oʊld] [kroʊ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [dʒæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
The **old** **crow** **looked** **down** **at** **Jack** **as** **if** **he** **was** **about** **to**
这 老的 乌鸦 看起来 向下 在 杰克 作为 如果 他 曾是 关于 到

老乌鸦低头看着杰克，仿佛他即将.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **749** **]**
[页 -]

[raɪt] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst]['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst]['herəld] ,

write	a	description	of	him	for	the	next	number	of	the	Forest	Herald	,
写	一个	描述	的	他	为了	这	下一个	数字	的	这	森林	先驱报	,

请为下一期《森林先驱报》撰写一篇关于他的描述。

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒʌdʒ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['aigla:siz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][hi:; hi] [æskt] , " [ɪz][hɪz; ɪz]

and	the	judge	wiped	his	eyeglasses	with	his	tail	,	as	he	asked	,	"	Is	his
和	这	法官	擦拭	他的	眼镜	和	他的	尾巴	,	作为	他	问	,	"	是	他的

[gʌn] ['loʊdɪd] ?

gun	loaded	?
枪	已加载	?

法官用尾巴擦了擦眼镜，问道："他的枪上膛了吗？"

" ['kæptɪn] [gə'rɪlə] [stept] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə'baʊt][tu:; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['wepən] ,

"	Captain	Gorilla	stepped	forward	,	and	was	about	to	examine	the	weapon	,
"	队长	大猩猩	步	向前	,	和	曾是	关于	到	检查	这	武器	,

"大猩猩队长上前一步，正要检查那件武器，

[wen] [ðə; ði][dʒə'ræf][pʊt][hɪz; ɪz] [hu:f] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

when	the	giraffe	put	his	hoofs	in	his	ears	,
什么时候	这	长颈鹿	放	他的	蹄子	在	他的	耳朵	,

当长颈鹿把蹄子塞进耳朵里时，

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ]['ɪntu:] [sʌtʃ] [slaɪt] ['di:teɪlz]

and	insisted	that	if	it	was	absolutely	necessary	to	go	into	such	slight	details
和	坚持	那	如果	它	曾是	绝对地	必要的	到	去	进入	这样的	轻微	细节

,

,

,

并坚持认为，如果真的有必要详细说明这些细枝末节，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔ:rt] , [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri]

the	captain	should	go	at	least	a	mile	from	the	court	,	since	he	was	very
这	队长	应该	去	在	至少	一个	英里	从	这	法庭	,	自从	他	曾是	非常

['nɜ:rvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

队长应该至少离开球场一英里，因为他非常紧张。

[ænd; ənd][ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] .

and	afraid	of	a	noise	.
和	害怕的	的	一个	噪音	.

而且害怕噪音。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [θɔ:t] [ðæt][pər'hæps][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz]

The	judge	thought	that	perhaps	it	made	no	difference	whether	the	charge	was
这	法官	想法	那	也许	它	制成	不	不同之处	无论	这	收费	曾是

['æktʃuəli][ɪn][ðə; ði][gʌn][ɔ:r][nɑ:t] ,

actually	in	the	gun	or	not	,
实际上	在	这	枪	或者	不是	,

法官认为，子弹是否真的在枪里，或许并不重要。

[sɪns] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][hæd; həd][ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] ,

since	the	prisoner	had	the	ammunition	in	his	possession	,
自从	这	囚犯	有	这	弹药	在	他的	拥有	,

由于囚犯身上持有弹药，

[ænd; ənd] [ðen] [pɔ:zd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [ðə; ði] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .

and	then	paused	as	if	to	consider	what	the	sentence	should	be	.
和	然后	暂停	作为	如果	到	考虑	什么	这	句子	应该	是	.

然后他停顿了一下，似乎在思考这句话应该怎么说。

[dʒæk] , [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] ,
Jack , who was more frightened than ever before ,
杰克 , WHO 曾是 更多的 害怕 比 曾经 前 ,

杰克比以往任何时候都更加害怕。

[hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [sɪns] [hɪz; ɪz]['traɪəl][bɪ'gæn] ,
had had no chance to speak since his trial began ,
有 有 不 机会 到 说话 自从 他的 审判 开始 ,

自审判开始以来，他一直没有机会发言。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
but now he commenced to cry and plead his cause at the same time .
但 现在 他 开始 到 哭 和 恳求 他的 原因 在 这 相同的 时间 .

但现在他却一边哭诉一边为自己辩解。

" [dɪr] , [kaɪnd] , [gʊd] ['mɪstər] . ['laɪən] , [ɪf] [juːl] ['oʊnli][let][ˌem 'iː][goʊ][hoʊm] ,
" Dear , kind , good Mr . Lion , if you'll only let me go home ,
" 亲爱的 , 种类 , 好的 先生 . 狮子 , 如果 你会 仅有的 让 我 去 家 ,

“亲爱的、善良的、美好的狮子先生，如果您能让我回家，

[aɪl] [bend][ðə; ði] [naɪf] [ɔːl][ʌp] , [æn; ən] - [aɪ][wəʊnt]['evər] [ʃuːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piː] ,
I'll bend the knife all up , an ' I won't ever shoot a single pea ,
患病的 弯曲 这 刀 全部向上 , 一个 - 我 惯于 曾经 射击 一个 单身的 豌豆 ,

我会把刀刃完全弯曲，但我绝不会射中一颗豌豆。

[ɪk'sept] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][bɑːrn] , [wer] [ðeɪ] [kɑːnt][hɜːrt] ['enibɑːdi] .
except at the side of our barn , where they can't hurt anybody .
除了 在 这 边 的 我们的 谷仓 , 在哪里 他们 不能 伤害 任何人 .

除了我们谷仓旁边，在那里它们伤不了人。

[duː][let][ˌem 'iː][goʊ] ,
Do let me go ,
做 让 我 去 ,

放我走吧，

- [kɔːz] [aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['dɪdnt] [get][ðə; ði][mɪlk][fɔːr; fər] ['mʌðər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] . "
' cause I'm afraid I didn't get the milk for mother before I came here . "
- 原因 我是 害怕的 我 没有 得到 这 牛奶 为了 母亲 前 我 来了 这里 . "

因为恐怕我来这里之前没给妈妈准备好牛奶。

" [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['erəndz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mʌðər] ,
" If you neglected to do the errands for your mother ,
" 如果 你 被忽视的 到 做 这 跑腿 为了 你的 母亲 ,

如果你疏忽了帮母亲跑腿，

[jʊr; jər] ['pʌnɪʃmənt] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [sɪ'vɪr] , " [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] ,
your punishment must be all the more severe , " said the judge ,
你的 惩罚 必须 是 全部 这 更多的 严重 , " 说 这 法官 ,

“你的刑罚必须更加严厉，”法官说道。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
and his wife nodded her head as if to say she thought that decision
和 他的 妻子 点头 她 头 作为 如果 到 说 她 想法 那 决定
[ɪg'zæktli] [kə'rekt] .
exactly correct .
确切地 正确的 .

他的妻子点了点头，仿佛在说她认为这个决定完全正确。

" [aɪl] ['nevər] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ə'gen] , [æn; ən] - [aɪl] ['ɔ:lweɪz][du:] ['evriθɪŋ] ['mʌðər] ['wɒnts][ˌem 'i:]
" I'll never come out here again , an ' I'll always do everything mother wants me
" 患病的 绝不 来 出去 这里 再次 , 一个 - 患病的 总是 做 一切 母亲 想要 我
[tu:; tə] ,
to ,
到 ,

"我再也不会来这里了，我会永远听妈妈的话，做她让我做的一切。"

" ['pli:dəd, 'pli:dɪd][dʒæk] , [bʌt; bət][ɔ:l][ɪn][veɪn] .
" pleaded Jack , but all in vain .
" 恳求 杰克 , 但 全部 在 徒劳 .

杰克恳求道，但一切都是徒劳。

[ðə; ði][dʒʌdʒ] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['saɪləns][fɔ:r; fər][sʌm; səm]['moʊmənts] ; [ðə; ði][klɜ:rk] [likt]
The judge considered the case in silence for some moments ; the clerk licked
这 法官 经过考虑的 这 案件 在 沉默 为了 一些 时刻 ; 这 职员 舔过
[hɪz; ɪz] [tʃɔps] ['hʌŋgrəli] ,
his chops hungrily ,
他的 排骨 饥饿地 ,

法官沉默地思考了一会儿案情；书记员则贪婪地舔了舔嘴唇。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ;
as if he expected to be called upon to eat the prisoner ;
作为 如果 他 预期的 到 是 称为 之上 到 吃 这 囚犯 ;

仿佛他预料到自己会被要求吃掉那个囚犯；

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [pə'li:s] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [klʌb] ['sævɪdʒli] ;
the captain of police brandished his club savagely ;
这 队长 的 警察 挥舞 他的 俱乐部 野蛮地 ;

警长凶狠地挥舞着警棍；

[ðə; ði] [kroʊ] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['prɪzənɚz, 'prɪznɚz][læst][wɜ:rdz] ;
the crow made preparations for writing down the prisoner's last words ;
这 乌鸦 制成 准备工作 为了 写作 向下 这 囚犯的 最后的 字 ;

乌鸦准备记下囚犯的遗言；

[ænd; ənd]['dʒæks] [her] [wʊd] [hæv; həv] [stʊd] [streɪt] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,
and Jack's hair would have stood straight up , because of his fright ,
和 杰克的 头发 会 有 站立 直的 向上 , 因为 的 他的 惊吓 ,

杰克吓得头发都竖起来了。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [kəumd] [ðə; ði] [snɑ:lz] [aʊt][soʊ][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] .
if he had combed the snarls out so it could .
如果 他 有 梳理过的 这 咆哮 出去 所以 它 可以 .

如果他把打结的头发梳开，它就能.....

" [taɪ][hɪm; ɪm][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:lɪst] [tri:] [baɪ][ðə; ði] [her] ,
" Tie him up to the tallest tree by the hair ,
" 领带 他 向上 到 这 最高 树 经过 这 头发 ,

"把他的头发绑到最高的树上，

[soʊ][hi:; hi] [meɪ] [ækt][æz; əz] ['skerkroʊ] [tu:; tə] ['ʌðər] [bɔɪz] [hu:] [kʌm] [aʊt] [pi:] - ['ʃu:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
so he may act as scarecrow to other boys who come out pea - shooting in the
所以 他 可能 行为 作为 稻草人 到 其他 男孩们 WHO 来 出去 豌豆 - 射击 在 这
['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [tʃɔ:rz] ,
morning before they have done the chores ,
早晨 前 他们 有 完毕 这 家务 ,

所以他可以充当稻草人，吓唬那些早上还没做完家务就出来玩豌豆射击游戏的男孩。

" [sed] [ðə; ði][dʒʌdʒ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔ:r] ,
" said the judge , with a roar ,
" 说 这 法官 , 和 一个 吼 ,

"法官咆哮道，"

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi]['spoʊkən][ðæn; ðən][ðə; ði] [gə'rɪlə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃimpən'ziːz]

and	no	sooner	had	he	spoken	than	the	gorilla	and	the	chimpanzees
和	不	很快	有	他	说	比	这	大猩猩	和	这	黑猩猩

[kɔːt] [dʒæk][ʌp] ,

caught	Jack	up	,
捕捉	杰克	向上	,

他话音刚落，大猩猩和黑猩猩就追上了杰克。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['dɪfɪkəlti] .

climbing	the	tree	with	him	in	their	arms	without	the	slightest	difficulty	.
攀登	这	树	和	他	在	他们的	武器	没有	这	丝毫	困难	.

他们抱着他爬上树，毫不费力。

[ˌaɪ 'tiː][hɜːrt] ['terəbli] [tuː; tə] [hæŋ] [ðer; ðər][baɪ][ðə; ði] [her] ,

It	hurt	terribly	to	hang	there	by	the	hair	,
它	伤害	可怕	到	悬挂	那里	经过	这	头发	,

被头发吊在那里，疼得要命。

[bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][wʌz; wəz] [stɪl] ['greɪtər] [wen] [ðə; ði] [brænʧ] [broʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [tuː; tə]

but	the	pain	was	still	greater	when	the	branch	broke	,	and	he	fell	to
但	这	疼痛	曾是	仍然	更大的	什么时候	这	分支	打破	,	和	他	跌倒	到

[ðə; ði] — [flɔːr] ,

the	—	floor	,
这	—	地面	,

但树枝断裂，他摔到地上时，疼痛更加剧烈。

[naʊ] ['θɜːrəli] [ə'weɪkənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt][ʌv; əv][bed] .

now	thoroughly	awakened	,	because	he	had	tumbled	out	of	bed	.
现在	彻底	觉醒	,	因为	他	有	翻滚	出去	的	床	.

他现在彻底清醒了，因为他从床上摔了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]

It	was	some	moments	before	he	could	understand	that	it	was	all	a
它	曾是	一些	时刻	前	他	可以	理解	那	它	曾是	全部	一个

[driːm] ;

dream	;
梦	;

他过了好一会儿才明白，这一切都是一场梦；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm][soʊ][ðæt] [hiː; hi][bent][ðə; ði][tɪn] [naɪf] ['dʌb(ə)l] [ænd; ənd]

but	it	had	frightened	him	so	that	he	bent	the	tin	knife	double	and
但	它	有	害怕	他	所以	那	他	弯曲	这	锡	刀	双倍的	和

[θruː] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [krɔːld] [bæk] [tuː; tə][bed] .

threw	it	out	of	the	window	before	he	crawled	back	to	bed	.
扔	它	出去	的	这	窗户	前	他	爬行	后退	到	床	.

但这吓坏了他，他把锡刀掰弯，扔出窗外，然后爬回床上。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['plezntli] [sər'praɪzd] [baɪ] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz]

The	next	morning	his	mother	was	pleasantly	surprised	by	seeing	him	do	his
这	下一个	早晨	他的	母亲	曾是	愉快	惊讶	经过	看到	他	做	他的

[wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ri'maindid] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

work	without	being	reminded	of	it	,
工作	没有	存在	提醒	的	它	,

第二天早上，他母亲惊喜地发现他不用人提醒就主动开始工作了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɔːrnuːn] ,

and	that	forenoon	,
和	那	午前	,

那天上午，

[wen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['ʃuːtɪŋ]

when	some	of	the	boys	asked	him	why	he	was	not	in	the	woods	shooting
什么时候	一些	的	这	男孩们	问	他	为什么	他	曾是	不是	在	这	树林	射击

['laɪənz] ,

lions	,
狮子	,

当一些男孩问他为什么不去树林里猎杀狮子时，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk]

he	simply	told	them	that	it	was	because	he	was	obliged	to	take
他	简单地	讲述	他们	那	它	曾是	因为	他	曾是	有义务	到	拿

[ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] .

care	of	the	baby	.
关心	的	这	婴儿	.

他只是告诉他们，那是因为他有义务照顾这个婴儿。

[ə; eɪ] ['kʌntri] ['deɪzi] .

A	COUNTRY	DAISY	.
一个	国家	雏菊	.

乡村雏菊。

[ðə; ði] [læst] ['frɑːlɪk] .

THE	LAST	FROLIC	.
这	最后的	嬉戏	.

最后的嬉戏。

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['græn,pɑːz] — ['ɑːtʃi] , ['kɪti] , [ænd; ənd] [meɪ] —

Three	little	children	at	grandpa's	—	Archie	,	Kitty	,	and	May	—
三	小的	孩子们	在	爷爷的	—	阿奇	,	猫咪	,	和	可能	—

爷爷家有三个小孩——阿奇、凯蒂和梅——

['æftər][ə; eɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [hæv; həv][ðə; ði][læst]['frɑːlɪk][tuː; tə] - [deɪ] .

After	a	summer	of	sunshine	have	the	last	frolic	to	-	day	.
后	一个	夏天	的	阳光	有	这	最后的	嬉戏	到	-	天	.

阳光灿烂的夏天过后，今天就尽情享受最后的欢乐吧。

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][fɑːrm]['wægən] — ['nevər][wʌz; wəz] ['kærɪdʒ] [soʊ][grænd] —

High	in	the	old	farm	wagon	—	never	was	carriage	so	grand	—
高的	在	这	老的	农场	车皮	—	绝不	曾是	运输	所以	盛大	—

坐在老式农用马车的高处——从来没有这么气派的马车——

[θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [draɪv] [tuː; tə] ['feri] - [lænd] .

Three	little	children	are	ready	for	a	drive	to	fairy	-	land	.
三	小的	孩子们	是	准备好	为了	一个	驾驶	到	仙女	-	土地	.

三个小朋友准备驱车前往仙境。

[ðə; ði]['pəuniz][ɑːr; ər][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['pæstʃər] , [ðə; ði] [blæk] [hɔːrs] [stændz][ɪn][ðə; ði] [stɔːl] ,

The	ponies	are	off	in	the	pasture	,	the	black	horse	stands	in	the	stall	,
这	小马	是	离开	在	这	牧场	,	这	黑色的	马	站立	在	这	摊位	,

小马们都去了牧场，黑马站在马厩里。

[bʌt; bət] [meɪk] - [bɪ'liːv] [stiːdz] [ɑːr; ər] ['hɑːnist] [ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kɔːl] ;

But	make	-	believe	steeds	are	harnessed	and	there	at	the	children's	call	;
但	制作	-	相信	马匹	是	已掌握	和	那里	在	这	孩子们的	称呼	;

但是，孩子们召唤时，玩具马匹就会出现；

[ðeɪl] [reɪs] ['oʊvər] [hɪl] [ænd; ənd] ['væli] , [ðeɪl] [dæʃ] [θruː] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊn] ,

They'll	race	over	hill	and	valley	,	they'll	dash	through	village	and	town	,
他们会	种族	超过	爬坡道	和	谷	,	他们会	短跑	通过	村庄	和	镇	,

他们将翻山越岭，穿梭于村庄城镇之间。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ðeɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [goʊz] [daʊn] .

And	surely	they'll	find	the	fairies	before	the	sun	goes	down	.
和	一定	他们会	寻找	这	仙女	前	这	太阳	去	向下	.

他们肯定能在太阳落山前找到仙女。

[θri:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['græn,pɑ:z] [hæv; həv] [tɔ:st] [ðə; ði]['freɪgrənt] [heɪ] ,

Three	little	children	at	grandpa's	have	tossed	the	fragrant	hay	,
三	小的	孩子们	在	爷爷的	有	抛掷	这	香	干草	,

爷爷家的三个小孩把香喷喷的干草扔了出去。

['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [kaʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['medoʊ] , [ænd; ənd] ['wi:dɪd] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər] [pleɪ] ,

Followed	the	cows	to	the	meadow	,	and	weeded	the	garden	for	play	,
随后	这	牛	到	这	草地	,	和	除草	这	花园	为了	玩	,

跟着牛群来到草地，然后除草，为孩子们玩耍做准备。

['hʌntɪd] [fɔ:r; fər][tɑ:ps][ænd; ənd] ['spek(ə)l] [ɪn] ['evri] ['kræni] [ænd; ənd] [nʊk] ,

Hunted	for	Tops	and	Speckle	in	every	cranny	and	nook	,
猎杀	为了	最高额	和	斑点	在	每一个	裂缝	和	角落	,

在每个角落和缝隙里搜寻斑点和斑点，

['kærid] [ðə; ði] [egz] [hoʊm] ['geili] , [ænd; ənd] [fiʃt] [wɪð; wɪθ][pɪnz][ɪn][ðə; ði] [brʊk] .

Carried	the	eggs	home	gayly	,	and	fished	with	pins	in	the	brook	.
携带	这	鸡蛋	家	同性恋地	,	和	钓鱼	和	别针	在	这	溪	.

兴高采烈地把鸡蛋带回家，用别针在小溪里钓鱼。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ðɪs] ['frɑ:lɪk] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][læst] ;

They	are	going	home	to	-	morrow	,	this	frolic	will	be	the	last	;
他们	是	去	家	到	-	明天	,	这	嬉戏	将要	是	这	最后的	;

他们明天就要回家了，这次嬉戏将是最后一次；

[soʊ][trɑ:t] [ə'weɪ] ['breɪvli] , ['hɔ:rsɪz] — [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tu:] [fæst] .

So	trot	away	bravely	,	horses	—	no	danger	of	going	too	fast	.
所以	小跑	离开	勇敢地	,	马匹	—	不	危险	的	去	也	快速地	.

所以，勇敢地小跑吧，马儿们——不用担心跑得太快。

[ə'lɔ:ft][ɪn][ðə; ði][oʊld][fɑ:rm]['wægən] , ['dɪmpld] [ænd; ənd] ['frekld] [ænd; ənd] [tænd] ,

Aloft	in	the	old	farm	wagon	,	dimpled	and	freckled	and	tanned	,
高空	在	这	老的	农场	车皮	,	凹陷的	和	雀斑	和	晒黑的	,

在老旧农用马车的顶上，布满酒窝、雀斑和黝黑的皮肤，

[hə'rɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , ['draɪvɪŋ][tu:; tə] ['feri] - [lænd] .

Hurrah	for	the	dear	little	children	,	driving	to	fairy	-	land	.
欢呼	为了	这	亲爱的	小的	孩子们	,	驾驶	到	仙女	-	土地	.

为可爱的小朋友们欢呼，他们正驱车前往仙境。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	750	]
[	页	-	]

[第750页]

['hækənˌsæk] , [nu:] ['dʒɜ:rzi] .

Hackensack	,	New	Jersey	.
哈肯萨克	,	新的	球衣	.

新泽西州哈肯萨克。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['ri:dɜ-z] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][goʊ][ɔ:l]

I	would	like	to	tell	the	readers	of	Young	People	how	nice	it	is	to	go	all
我	会	喜欢	到	告诉	这	读者	的	年轻的	人们	如何	好的	它	是	到	去	全部

[θru:] ['hɑ:rpɜ-z] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

through	Harper's	establishment	.
通过	哈珀斯	建立	.

我想告诉《青少年》杂志的读者，参观哈珀的整个机构是多么令人愉快。

['pɑːpə] [tʊk] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ][pər'mɪt][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Papa	**took**	**me**	**there**	**the**	**other**	**day**	**,**	**and**	**got**	**a**	**permit**	**to**	**go**	**through**	**it**	**,**
爸爸	采取	我	那里	这	其他	天	,	和	得到	一个	允许	到	去	通过	它	,

爸爸前几天带我去了那里，还办了通行证。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]

and	**we**	**saw**	**so**	**many**	**interesting**	**things**	**that**	**I**	**don't**	**know**	**where**	**to**	**begin**	**to**
和	我们	锯	所以	许多	有趣的	事物	那	我	不	知道	在哪里	到	开始	到

[tel] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

tell	**about**	**them**	**.**
告诉	关于	他们	.

我们看到了许多有趣的事情，我都不知道该从何说起。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][ruːmz; rʊmz] [wer] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd]['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːr; ər] .

We	**went**	**into**	**the**	**rooms**	**where**	**all**	**the**	**machinery**	**and**	**presses**	**are**	**.**
我们	去	进入	这	房间	在哪里	全部	这	机械	和	出版社	是	.

我们走进了摆放所有机器和印刷机的房间。

[aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['prɪntɪŋ] ['hɑːrpɚz] ['mʌnθli] ['mægəziːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] .

I	**saw**	**them**	**printing**	**Harper's**	**Monthly**	**Magazine**	**and**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**things**	**.**
我	锯	他们	印刷	哈珀斯	月度	杂志	和	一个	所有的	很多	的	事物	.

我看到他们在印刷《哈珀斯月刊》以及很多其他东西。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ][mæn] ['spætərɪŋ] ['dɪfrənt] - ['kʌlərd] [peɪnts] [ɑːn]

I	**think**	**it**	**is**	**very**	**nice**	**to**	**look**	**at**	**the**	**man**	**spattering**	**different**	**-**	**colored**	**paints**	**on**
我	思考	它	是	非常	好的	到	看	在	这	男人	飞溅	不同的	-	有色	油漆	在

[ðə; ðɪ]['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['mɑːrblɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [bʊks] .

the	**water**	**to**	**make**	**the**	**marbling**	**on**	**the**	**edges**	**of**	**books**	**.**
这	水	到	制作	这	大理石纹理	在	这	边缘	的	图书	.

我觉得看着那个人把不同颜色的颜料泼洒在水面上，在书页边缘做出大理石纹理，真是赏心悦目。

[aɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər] ['spredɪŋ] [goʊld] - [liːf] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kʌvərz][ʌv; əv]

I	**liked**	**to**	**watch**	**the**	**women**	**who**	**were**	**spreading**	**gold**	**-**	**leaf**	**on**	**the**	**covers**	**of**
我	喜欢	到	手表	这	女性	WHO	是	传播	金子	-	叶子	在	这	封面	的

[bʊks] .

books	**.**
图书	.

我喜欢看那些给书封贴金箔的妇女们。

['æftər] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [pres] ,

After	**this**	**is**	**done**	**they**	**are**	**placed**	**in**	**a**	**press**	**,**
后	这	是	完毕	他们	是	放置	在	一个	按	,

完成后，将它们放入压机中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['letərz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kʌvər] ,

and	**the**	**letters**	**and**	**pictures**	**are**	**stamped**	**on**	**the**	**cover**	**,**
和	这	信件	和	图片	是	盖章	在	这	覆盖	,

信件和图片都盖在封面上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][goʊld] - [liːf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] [ɪz] [brʌʃt] [ɔːf] .

and	**the**	**gold**	**-**	**leaf**	**that**	**is**	**not**	**needed**	**is**	**brushed**	**off**	**.**
和	这	金子	-	叶子	那	是	不是	需要	是	刷过	离开	.

并将不需要的金箔刷掉。

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['edɪtər][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri]

We	**visited**	**the**	**room**	**of**	**the**	**Editor**	**of**	**Young**	**People**	**,**	**and**	**had**	**a**	**very**
我们	到访	这	房间	的	这	编辑	的	年轻的	人们	,	和	有	一个	非常

['plez(ə)nt] [taɪm][ðer; ðər] .

pleasant	**time**	**there**	**.**
令人愉快的	时间	那里	.

我们参观了《青年》杂志编辑的办公室，在那里度过了非常愉快的时光。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es][æn; ən] ['iːstər] - [eg] [wɪtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][hæd; həd][sent]

He	showed	us	an	Easter	-	egg	which	one	of	the	young	people	had	sent
他	显示	我们	一个	复活节	-	蛋	哪个	一	的	这	年轻的	人们	有	发送

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他给我们看了一位年轻人寄给他的复活节彩蛋。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][ɑːr; ər][nɑːt]

A	great	many	people	think	that	the	letters	in	Our	Post	-	office	Box	are	not
一个	伟大的	许多	人们	思考	那	这	信件	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	是	不是

['dʒenjuɪn] ,

genuine	,
真的	,

很多人认为"我们的邮政信箱"里的信件并非真迹。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

but	I	know	they	are	,
但	我	知道	他们	是	,

但我知道他们是。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['edɪtər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] .

for	the	Editor	showed	me	a	pile	of	them	which	he	had	just	received	.
为了	这	编辑	显示	我	一个	桩	的	他们	哪个	他	有	只是	已收到	.

编辑给我看了他刚刚收到的一堆文件。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][get][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ðæt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] ,

He	said	he	expected	to	get	as	many	as	that	twice	a	day	,
他	说	他	预期的	到	得到	作为	许多	作为	那	两次	一个	天	,

他说他预计一天能收到两次这样的订单，数量最多也就这么多。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

and	that	they	came	from	all	parts	of	the	United	States	,	and	even
和	那	他们	来了	从	全部	部分	的	这	团结的	各州	,	和	甚至

[frʌm; frəm]['kænədə][ænd; ənd] ['jʊrəp] .

from	Canada	and	Europe	.
从	加拿大	和	欧洲	.

他们来自美国各地，甚至还有来自加拿大和欧洲的。

[ɪf] [ðeɪ] ['prɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

If	they	printed	all	the	letters	which	come	from	the	children	,
如果	他们	打印	全部	这	信件	哪个	来	从	这	孩子们	,

如果他们把孩子们写来的所有信件都印出来，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] .

they	would	have	no	room	for	anything	else	in	the	paper	.
他们	会	有	不	房间	为了	任何事物	别的	在	这	纸	.

报纸上将没有空间刊登其他任何内容。

[aɪ] [θɪŋk] ['hɑːrpɚz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

I	think	Harper's	Young	People	is	delightful	,
我	思考	哈珀斯	年轻的	人们	是	愉快	,

我觉得《哈珀青少年》杂志很棒，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['wʊmən] .

and	I	mean	to	take	it	until	I	am	a	woman	.
和	我	意思是	到	拿	它	直到	我	是	一个	女士	.

我打算一直坚持到我变成女人为止。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .

I	am	eight	years	old	now	.
我	是	八	年	老的	现在	.

我现在八岁了。

['emə] [es] .
Emma S .
艾玛 S .

艾玛·S.

['ɛməz] ['pɑ:pə] [ə'ʃuəz] [ˌju: 'es] [ðæt] [ðɪs] ['letər] , [ɪn] ['spelɪŋ] , [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪz]
Emma's papa assures us that this letter , in spelling , composition , and writing is
艾玛的 爸爸 保证 我们 那 这 信 , 在 拼写 , 作品 , 和 写作 是
[ɪn'taɪərli] ['ɛməz] [oʊn] [wɜ:rk] ,
entirely Emma's own work ,
完全 艾玛的 自己的 工作 ,

艾玛的爸爸向我们保证，这封信的拼写、构成和写作都完全是艾玛自己的作品。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] .
without any assistance .
没有 任何 协助 .

没有任何帮助。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [wel] - ['rɪt(ə)n] ['letər] [ɪn] ['evri] [sens] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][ʌv; əv] [eɪt] .
It is a very well - written letter in every sense for a little girl of eight .
它 是 一个 非常 出色地 - 书面 信 在 每一个 感觉 为了 一个 小的 女孩 的 八 .

对于一个八岁的小女孩来说，这封信写得非常好。

['moʊlɪn; moʊ'laɪn] , [ˌɪlə'nɔɪ] .
Moline , Illinois .
莫林 , 伊利诺伊州 .

伊利诺伊州莫林市。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'ti:ʒən] [wel] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] [hɪr] [wɪl]
I think that a short account of the Artesian well which is being bored here will
我 思考 那 一个 短的 帐户 的 这 自流井 出色地 哪个 是 存在 无聊的 这里 将要
['ɪntrəst] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:pəlz] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] .
interest the members of the Young People's Natural History Society .
兴趣 这 成员 的 这 年轻的 人们的 自然的 历史 社会 .

我认为，简要介绍一下这里正在开凿的自流井，会引起青年自然历史学会成员的兴趣。

[ðə; ði] [wel] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [bɔ:rd] [nɪr] [ðə; ði]['moʊlɪn; moʊ'laɪn]['peɪpər] - [mɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
The well is being bored near the Moline Paper - Mill for the purpose of
这 出色地 是 存在 无聊的 靠近 这 莫林 纸 - 磨 为了 这 目的 的
[prəʊ'kjʊərɪŋ] [pjʊr] ['wɔ:tər][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['peɪpər] .
procuring pure water to be used in the manufacture of paper .
采购 纯的 水 到 是 用过的 在 这 生产 的 纸 .

在莫林造纸厂附近钻井是为了获取用于造纸的纯净水。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [bɔ:rd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔ:gər] [laɪk][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [wel] ,
It is not bored with an auger like an ordinary well ,
它 是 不是 无聊的 和 一个 螺旋钻 喜欢 一个 普通的 出色地 ,

它不像普通水井那样用螺旋钻钻孔，

[bʌt; bət][ɪz] [drɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [drɪl] [wɪtʃ] [wɜ:rks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [wel] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
but is drilled with a drill which works up and down in the well in the same
但 是 钻孔 和 一个 钻头 哪个 作品 向上 和 向下 在 这 出色地 在 这 相同的
[weɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [drɪlz] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [rɑ:k] [tu:; tə][blæst][ˌaɪ 'ti:] ,
way that a man drills a hole in rock to blast it ,
方式 那 一个 男人 演习 一个 洞 在 岩石 到 爆炸 它 ,

但是，它是用钻机在井中上下钻进的，就像人用钻头在岩石上钻孔爆破一样。

['oʊnli][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðɪs] [drɪl] [ɪz]['lɑ:rdʒər] ,
only of course this drill is larger ,
仅有的 的 课程 这 钻头 是 更大的 ,

当然，这台钻机尺寸更大。

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] - [biːm] [laɪk] [ðoʊz] [ɑːn]
and **is** **worked** **by** **a** **steam** **-** **engine** **and** **a** **walking** **-** **beam** **like** **those** **on**
和 是 工作 经过 一个 蒸汽 - 引擎 和 一个 步行 - 光束 喜欢 那些 在
['stiːmboʊt] .
steamboats **.**
汽船 .

它由蒸汽机和类似汽船上的步进梁驱动。

[ðə; ði] [drɪl] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] - [biːm] [baɪ] [lɔːŋ] ['wʊd(ə)n] [rɑːdz] .
The **drill** **is** **fastened** **to** **one** **end** **of** **the** **walking** **-** **beam** **by** **long** **wooden** **rods** **.**
这 钻头 是 系紧 到 一 结尾 的 这 步行 - 光束 经过 长的 木制的 杆 .

钻头通过长木杆固定在行走梁的一端。

[ˌaɪ 'tiː][graindz][ðə; ði] [rɑːk] [kwaɪt] [faɪn] , [laɪk][sænd] ,
It **grinds** **the** **rock** **quite** **fine** **,** **like** **sand** **,**
它 研磨 这 岩石 相当 美好的 , 喜欢 沙 ,

它能把岩石磨得很细，像沙子一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [graʊnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] ['paʊdər] .
and **some** **of** **it** **is** **ground** **to** **a** **fine** **powder** **.**
和 一些 的 它 是 地面 到 一个 美好的 粉末 .

其中一部分被磨成细粉。

[ðeɪ] [drɪl] ['sevrəl] ['aʊərz][ɔːr] [mɔːr] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːrdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] ,
They **drill** **several** **hours** **or** **more** **,** **according** **to** **the** **hardness** **of** **the** **rock** **,**
他们 钻头 一些 小时 或者 更多的 , 根据 到 这 硬度 的 这 岩石 ,

根据岩石硬度，他们需要钻探数小时甚至更长时间。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊl] [ʌp][ðə; ði] [drɪl] ,
and **then** **pull** **up** **the** **drill** **,**
和 然后 拉 向上 这 钻头 ,

然后把电钻拉出来。

[ænd; ənd][let] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ['aɪərn] [tuːb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vælv] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,
and **let** **down** **a** **hollow** **iron** **tube** **with** **a** **valve** **in** **the** **bottom** **,**
和 让 向下 一个 空洞的 铁 管子 和 一个 阀门 在 这 底部 ,

然后放下一根底部带有阀门的空心铁管，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʌlvəraizd] [rɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [rʌnz] ,
into **which** **the** **pulverized** **rock** **,** **which** **is** **mixed** **with** **water** **,** **runs** **,**
进入 哪个 这 粉碎的 岩石 , 哪个 是 混合 和 水 , 跑步 ,

混有水的碎石流入其中，

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [vælv] .
and **where** **it** **is** **prevented** **from** **coming** **out** **by** **the** **valve** **.**
和 在哪里 它 是 阻止 从 未来 出去 经过 这 阀门 .

以及阀门阻止其流出的地方。

[ðeɪ] [hæv; həv][æt; ət]['prez(ə)nt] [drɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] - [fiːt] ,
They **have** **at** **present** **drilled** **to** **the** **depth** **of** **700** **feet** **,**
他们 有 在 展示 钻孔 到 这 深度 的 - 脚 ,

目前他们已钻探至700英尺的深度。

[ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər][æt; ət] - [fiːt] .
and **expect** **to** **find** **water** **at** **800** **feet** **.**
和 预计 到 寻找 水 在 - 脚 .

预计在 800 英尺深处可以找到水源。

['stɪlmən] [dʒiː] .
Stillman **G** **.**
斯蒂尔曼 G .

斯蒂尔曼 G.

['laɪənz] [fɔːlz] , [nuː] [jɔːk] .

Lyons	**Falls**	**,**	**New**	**York**	**.**
莱昂斯	瀑布	,	新的	约克	.

纽约州莱昂斯福尔斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	**am**	**eleven**	**years**	**old**	**.**
我	是	十一	年	老的	.

我今年十一岁。

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [pə'tetoz] [læst] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ɜːrnd] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [bɔːt] [jʌŋ]

I	**picked**	**up**	**potatoes**	**last**	**fall**	**,**	**and**	**earned**	**the**	**money**	**with**	**which**	**I**	**bought**	**Young**
我	挑选	向上	土豆	最后的	落下	,	和	获得	这	钱	和	哪个	我	买	年轻的

['piːp(ə)l] .

People	**.**
人们	.

去年秋天我去摘土豆，挣的钱买了《年轻人》这本书。

['pɑːpə] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] [sent] [ə; eɪ] ['bʊʃl] .

Papa	**gave**	**me**	**one**	**cent**	**a**	**bushel**	**.**
爸爸	给予	我	一	中心	一个	蒲式耳	.

爸爸每蒲式耳给我一分钱。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] " [tɪm] [ænd; ənd] [tɪp]

I	**like**	**to**	**read**	**the**	**letters**	**in**	**the**	**Post**	**-**	**office**	**Box**	**,**	**and**	**also**	**"**	**Tim**	**and**	**Tip**
我	喜欢	到	读	这	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	,	和	还	"	蒂姆	和	提示

.

:
.

我喜欢阅读邮政信箱里的信件，还有"蒂姆和蒂普"。

" [aɪ] [tʊk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [riːd] " [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [goʊst] -

"	**I**	**took**	**Young**	**People**	**to**	**school**	**,**	**and**	**we**	**read**	**"**	**The**	**Cruise**	**of**	**the**	**'**	**Ghost**	**'**
"	我	采取	年轻的	人们	到	学校	,	和	我们	读	"	这	巡航	的	这	-	鬼	-

" [ðer; ðər] .

"	**there**	**.**
"	那里	.

"我带《青少年》这本书去学校，我们在那里读了《'幽灵号'的航行》。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njʊ'faʊndlənd] [dɔːg] , [huːz] [neɪm] [ɪz] [tʃʌk] .

I	**have**	**a**	**Newfoundland**	**dog**	**,**	**whose**	**name**	**is**	**Chuck**	**.**
我	有	一个	纽芬兰	狗	,	谁	姓名	是	查克	.

我有一只纽芬兰犬，名叫查克。

[hɪz; ɪz] ['kʌlər] [ɪz] [oʊld] [goʊld] .

His	**color**	**is**	**old**	**gold**	**.**
他的	颜色	是	老的	金子	.

他的颜色是古金色。

[wiː; wi] [bɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [tʃɜːrn] , [bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [mɪlk] [naʊ] [goʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	**bought**	**him**	**to**	**help**	**us**	**churn**	**,**	**but**	**our**	**milk**	**now**	**goes**	**to**	**the**
我们	买	他	到	帮助	我们	搅动	,	但	我们的	牛奶	现在	去	到	这

['fækt(ə)ri] .

factory	**.**
工厂	.

我们买他是为了帮我们搅奶，但现在我们的牛奶都送到工厂去了。

[aɪ] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [help] [mɪlk] .

I	**get**	**up**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**and**	**help**	**milk**	**.**
我	得到	向上	早期的	在	这	早晨	和	帮助	牛奶	.

我每天早上很早就起床帮忙挤奶。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kriːk] [bæk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ,

There	is	a	little	creek	back	of	our	house	,
那里	是	一个	小的	溪	后退	的	我们的	房子	,

我家后面有一条小溪，

[ænd; ənd][aɪ] [skeɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntər] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

and	I	skate	there	in	the	winter	when	it	is	frozen	over	.
和	我	滑冰	那里	在	这	冬天	什么时候	它	是	冷冻	超过	.

冬天冰雪覆盖的时候，我会在那里滑冰。

[aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv][fʌn] .

I	have	lots	of	fun	.
我	有	很多	的	乐趣	.

我玩得很开心。

[aɪ][fɔːl] [daʊn] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dəunt][hɜːrt][ˌem 'iː] [mʌtʃ] .

I	fall	down	sometimes	,	but	it	don't	hurt	me	much	.
我	落下	向下	有时	,	但	它	不	伤害	我	很多	.

我有时会摔倒，但不会摔得很重。

['klɪntən] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] .

Clinton	H	.	J	.
克林顿	H	.	J	.

克林顿·H·J

['klɑːrk] ['kaʊnti] , [vər'dʒɪniə] .

Clarke	County	,	Virginia	.
克拉克	县	,	弗吉尼亚州	.

弗吉尼亚州克拉克县。

[sɪns] [skuːl] [kloʊzd] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd][taɪm][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] , ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʃenən'dəuə] ,

Since	school	closed	I've	had	a	splendid	time	in	the	country	,	fishing	in	the	Shenandoah	,
自从	学校	关闭	我已经	有	一个	灿烂	时间	在	这	国家	,	钓鱼	在	这	谢南多厄	,

学校放假后，我在乡下度过了一段美好的时光，在谢南多厄河钓鱼。

[ænd; ənd]['duːɪŋ] ['ʌðər] ['tʃɑːrmɪŋ] [θɪŋz] .

and	doing	other	charming	things	.
和	正在做	其他	迷人	事物	.

以及其他一些迷人的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['goʊɪŋ][hoʊm][wɪð; wɪθ]['pɑːpə] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ]['beɪbi] ['brʌðər] [ə; eɪ] [greɪt] [red] ['æp(ə)l] .

I	am	now	going	home	with	papa	,	and	shall	take	my	baby	brother	a	great	red	apple	.
我	是	现在	去	家	和	爸爸	,	和	将	拿	我的	婴儿	兄弟	一个	伟大的	红色的	苹果	.

我现在要和爸爸回家了，还要给我的弟弟带一个又大又红的苹果。

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['veri] [hɑːrd] , [ænd; ənd][duː] ['evriθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [pliːz] ['pɑːpə] ,

I	mean	to	study	very	hard	,	and	do	everything	I	can	to	please	papa	,
我	意思是	到	学习	非常	难的	,	和	做	一切	我	能	到	请	爸爸	,

我打算努力学习，尽我所能让爸爸高兴。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kaɪndnəs][ɪn] ['hævɪŋ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

for	his	kindness	in	having	sent	me	to	the	country	.
为了	他的	仁慈	在	拥有	发送	我	到	这	国家	.

感谢他好心派我到乡下。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [tiː] .

W	.	H	.	T	.
W	.	H	.	T	.

白

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] ['letɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] ; [bʌt; bət] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	don't	care	about	letting	you	all	know	where	I	live	;	but	here	I	am	,
我	不	关心	关于	出租	你	全部	知道	在哪里	我	居住	;	但	这里	我	是	,

我并不在意让你们知道我住在哪里；但我现在就在这里。

[ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [greɪt] ['noʊəz] [ɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrlər] , [ə'loʊn] ,

shut	up	in	this	great	Noah's	ark	of	a	parlor	,	alone	,
关闭	向上	在	这	伟大的	诺亚的	方舟	的	一个	客厅	,	独自的	,

独自一人被关在这间如同诺亚方舟般巨大的客厅里，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] [hɪr] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][toʊld] [ænt] ['kwɪlɪt] [ðæt] [aɪ]

just	because	the	teacher	came	here	last	night	and	told	Aunt	Quillet	that	I
只是	因为	这	老师	来了	这里	最后的	夜晚	和	讲述	阿姨	奎莱特	那	我

[hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [raɪt] [maɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

had	refused	to	write	my	composition	.
有	拒绝	到	写	我的	作品	.

就因为老师昨晚来这里告诉奎莱特阿姨，我拒绝写作文。

[soʊ] [ænt] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] , [wer] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

So	aunt	sent	me	here	,	where	I	could	be	quiet	,	and	think	without	being
所以	阿姨	发送	我	这里	,	在哪里	我	可以	是	安静的	,	和	思考	没有	存在

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	.
不安	.

所以姑妈把我送到这里来，让我可以安静地思考，不受打扰。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , [aɪ] ['wʌndər] ?

What	is	there	to	think	about	,	I	wonder	?
什么	是	那里	到	思考	关于	,	我	想知道	?

有什么好想的呢?

[ðeəz; ðəz]['oʊnli][ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [tuː; tə][let][ɪn] [laɪt] ,

There's	only	a	crack	between	the	shutters	to	let	in	light	,
有	仅有的	一个	裂缝	之间	这	百叶窗	到	让	在	光	,

百叶窗之间只留有一条缝隙让光线透进来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪz] [dʌn] [ʌp][ɪn] ['lɪnɪn] [bægz] ,

and	the	furniture	is	done	up	in	linen	bags	,
和	这	家具	是	完毕	向上	在	亚麻布	包	,

家具都用亚麻布袋包裹着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [piːk] [ænd; ənd] [ster] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] ['evri] [tʃer] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

and	the	pieces	peek	and	stare	at	me	as	if	every	chair	were	a
和	这	件	窥视	和	盯	在	我	作为	如果	每一个	椅子	是	一个

['mʌmi] .

mummy	.
木乃伊	.

这些部件仿佛在窥视着我，盯着我看，就像每把椅子都是一具木乃伊。

[waɪ] [kɑːnt][foʊks] [baɪ] [θɪŋz] [ðæt] [dəunt] [niːd] ['bægɪŋ] ,

Why	can't	folks	buy	things	that	don't	need	bagging	,
为什么	不能	各位	买	事物	那	不	需要	装袋	,

为什么人们不能买不需要包装袋的商品呢?

[ɔ:r] [els] [ju:z][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [waɪl] [ðeə(r)] ['prɪti] , [ænd; ənd][bæg][ðem; ðəm]['æftər] [ðeɪv]

or	else	use	the	pretty	things	while	they're	pretty	,	and	bag	them	after	they've
或者	别的	使用	这	漂亮的	事物	尽管	它们是	漂亮的	,	和	包	他们	后	他们有

[groʊn] ['ʃæbi] ?

grown	shabby	?
生长	破旧	?

或者趁着东西还漂亮的时候用掉，等它们变得破旧了就扔掉?

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'i:] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [wɪtʃ] [aik]['wɔ:ltən] [daɪvd] ['ɪntu:] ,

They	make	me	think	of	that	ship	which	Ike	Walton	dived	into	,
他们	制作	我	思考	的	那	船	哪个	艾克	沃尔顿	潜水	进入	,

它们让我想起艾克·沃尔顿跳入的那艘船。

[wer] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['du:ɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'ti:]

where	the	men	were	all	sitting	round	just	as	they	had	been	doing	when	it
在哪里	这	男人	是	全部	坐着	圆形的	只是	作为	他们	有	到过	正在做	什么时候	它

[went] [daʊn] .

went	down	.
去	向下	.

男人们都围坐在一起，就像事发时那样。

[aɪ] [heɪt] ['pɑ:ləz] ['eniweɪ] .

I	hate	parlors	anyway	.
我	恨	客厅	反正	.

我本来就讨厌美容院。

[aɪ] [heɪt] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌlstər] [ɑ:n] .

I	hate	things	with	Ulsters	on	.
我	恨	事物	和	阿尔斯特人	在	.

我讨厌任何带有阿尔斯特队标志的东西。

['ænti] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [dʒʌst] [naʊ] , [ænd; ənd] [in'kwaiəd] [haʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [sək'si:dɪŋ] .

Auntie	opened	the	door	just	now	,	and	inquired	how	I	was	succeeding	.
阿姨	打开	这	门	只是	现在	,	和	询问	如何	我	曾是	成功	.

刚才姨妈打开门，问我最近过得怎么样。

[aɪ] [toʊld] [hɜ:r; hər] [aɪ] [wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .

I	told	her	I	was	writing	to	Young	People	.
我	讲述	她	我	曾是	写作	到	年轻的	人们	.

我告诉她，我是在给年轻人写信。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] ['letər] - ['raɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

She	said	that	letter	-	writing	was	a	very	fine	variety	of	composition	.
她	说	那	信	-	写作	曾是	一个	非常	美好的	种类	的	作品	.

她说，写信是一种非常好的写作形式。

[aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]

I	did	not	know	that	before	,	and	have	always	thought	it	easy	enough	to
我	做过	不是	知道	那	前	,	和	有	总是	想法	它	简单的	足够的	到

[raɪt] ['letərz] .

write	letters	.
写	信件	.

我以前不知道这一点，一直以为写信很容易。

[ɪf] [ðə; ði] ['ti:tʃər] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

If	the	teacher	were	of	the	same	opinion	,
如果	这	老师	是	的	这	相同的	观点	,

如果老师也持同样的观点，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] [mɑ:rkt] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] .

I	would	not	be	marked	deficient	so	often	in	this	study	.
我	会	不是	是	标记	不足	所以	经常	在	这	学习	.

在这项研究中，我不会经常被评为不合格。

[ænt] ['kwɪlɪt] [ɪz] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hɪr] .

Aunt	**Quillet**	**is**	**spending**	**a**	**month**	**here**	**.**
阿姨	奎莱特	是	开支	一个	月	这里	.

奎莱特阿姨要在这里待一个月。

['mʌðər] [hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə] ['grænˌpɑ:z] .

Mother	**has**	**gone**	**to**	**grandpa's**	**.**
母亲	有	已消失	到	爷爷的	.

妈妈去爷爷家了。

[ænt] [ɪz] ['veri] ['staɪlɪʃ] , [ænd; ənd] [s'pendz] [moʊst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['edʒɪŋ] .

Aunt	**is**	**very**	**stylish**	**,**	**and**	**spends**	**most**	**of**	**her**	**time**	**in**	**making**	**edging**	**.**
阿姨	是	非常	时髦的	,	和	花费	最多	的	她	时间	在	制作	边缘	.

阿姨很有时尚感，她的大部分时间都花在制作花边上。

[ðə; ði] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [s'pendz] [ɪn] ['nɪtɪŋ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] .

The	**time**	**she**	**spends**	**in**	**knitting**	**she**	**might**	**employ**	**better**	**,**	**I**	**think**	**.**
这	时间	她	花费	在	针织	她	可能	采用	更好的	,	我	思考	.

我认为，她花在编织上的时间或许可以更好地利用。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [aɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [ə'baʊt] ['moʊzəs] — [aɪ] [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [maɪ] ['sʌndeɪ] - [sku:l]

The	**other**	**day**	**I**	**asked**	**her**	**about**	**Moses**	**—**	**I**	**was**	**studying**	**my**	**Sunday**	**-**	**school**
这	其他	天	我	问	她	关于	摩西	—	我	曾是	学习	我的	星期日	-	学校

['les(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

lesson	**at**	**the**	**moment**	**.**
课	在	这	片刻	.

前几天我问她关于摩西的事——当时我正在学习主日学的课程。

[ʃi:; ʃi] [sed] .

She	**said**	**.**
她	说	.

她说。

" [oʊ] [jes] , ['dænjəl] , [aɪl] [help] [ju:; jʊ] .

"	**Oh**	**yes**	**,**	**Daniel**	**,**	**I'll**	**help**	**you**	**.**
"	哦	是的	,	丹尼尔	,	患病的	帮助	你	.

“哦，好的，丹尼尔，我会帮你的。”

[slɪp] [wʌn] , [nɪt] [tu:] , [pæs] , [slɪp] ['oʊvər] , [θred] ['fɔ:rwərd] .

Slip	**one**	**,**	**knit**	**two**	**,**	**pass**	**,**	**slip**	**over**	**,**	**thread**	**forward**	**.**
滑	一	,	针织	二	,	经过	,	滑	超过	,	线	向前	.

滑一针，织两针，过一针，滑过一针，向前穿线。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] — ['næroʊ] [θri:] [taɪmz] — [tu:; tə] [ri:d] [mʌtʃ] ['leɪtli] — [nɪt] [bæk] [pleɪn] .

I	**haven't**	**had**	**time**	**—**	**narrow**	**three**	**times**	**—**	**to**	**read**	**much**	**lately**	**—**	**knit**	**back**	**plain**	**.**
我	还没有	有	时间	—	狭窄的	三	时代	—	到	读	很多	最近	—	针织	后退	清楚的	.

最近我没时间——三次都时间很紧——读很多书——织回平整的。

[θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['veri] — [meɪk] ['fægətɪŋ] , [θred] ['fɔ:rwərd] , [nɪt] [θri:] — ['dɪfrənt] [ðen] .

Things	**were**	**very**	**—**	**make**	**fagoting**	**,**	**thread**	**forward**	**,**	**knit**	**three**	**—**	**different**	**then**	**.**
事物	是	非常	—	制作	束柴	,	线	向前	,	针织	三	—	不同的	然后	.

当时的情况非常——做束发、向前穿线、织三针——与现在截然不同。

" [soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ɑ:n] [maɪ'self] ,

"	**So**	**I**	**had**	**to**	**depend**	**on**	**myself**	**,**
"	所以	我	有	到	依赖	在	我	,

所以我不得不依靠自己。

[fɔ:r; fər] [ænt] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [stɑ:p] [hɜ:r; hər] [leɪs] - [wɜ:rk] [tu:; tə] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌem 'i:] .

for	**aunt**	**could**	**not**	**stop**	**her**	**lace**	**-**	**work**	**to**	**pay**	**attention**	**to**	**me**	**.**
为了	阿姨	可以	不是	停止	她	蕾丝	-	工作	到	支付	注意力	到	我	.

因为姑妈无法停下手中的蕾丝活来关注我。

[dæn][dʒeɪ] .

Dan	J	.
担	J	.

丹J.

[mʌs'kəugi:] , ['ɪndiən] ['terətɔ:ri] .

Muskogee	,	Indian	Territory	.
马斯科吉	,	印度	领土	.

马斯科吉，印第安领地。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒet] - [blæk] ['poʊni][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frɪzli] [meɪn] .

I	have	a	little	jet	-	black	pony	with	a	frizzly	mane	.
我	有	一个	小的	喷射	-	黑色的	小马	和	一个	卷曲的	鬃毛	.

我有一匹毛色乌黑、鬃毛蓬松的小马。

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['prɪnses] - — ['ræðər] [lɔ:ŋ] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l]

Its	name	is	Princess	Ethelfrida	—	rather	long	,	perhaps	,	but	romantic	and	beautiful
它是	姓名	是	公主	-	—	相当	长的	,	也许	,	但	浪漫的	和	美丽的

.

:

.

她的名字是埃塞尔弗里达公主——虽然有点长，但浪漫又美丽。

[maɪ][hoʊm][ɪz][faɪv][maɪlz] [bæk] [ʌv; əv] ['brʌʃɪ] ['maʊnt(ə)n] .

My	home	is	five	miles	back	of	Brushy	Mountain	.
我的	家	是	五	英里	后退	的	灌木丛	山	.

我家在布拉什山后方五英里处。

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][poʊst] - ['ɑ:fɪs] [bɑ:ks] .

I	enjoy	reading	Our	Post	-	office	Box	.
我	享受	阅读	我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

我喜欢阅读《我们的邮政信箱》。

['æni] [keɪ] .

Annie	K	.
安妮	K	.

安妮·K

[ˌmɑ:ntɪ'sɛloʊ] , [nu:] [jɔ:k] .

Monticello	,	New	York	.
蒙蒂塞洛	,	新的	约克	.

纽约州蒙蒂塞洛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ə; eɪ]['leɪdi] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

The	other	day	a	lady	came	in	to	see	me	,
这	其他	天	一个	女士	来了	在	到	看	我	,

前几天一位女士来看我，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [tɔ:k] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'baʊt] ['æplz] .

and	our	talk	happened	to	be	about	apples	.
和	我们的	讲话	发生	到	是	关于	苹果	.

我们碰巧聊到了苹果。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɜ:r; hər] ['gɑ:rdn] ,

She	had	been	in	her	garden	,
她	有	到过	在	她	花园	,

她当时正在花园里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fju:] ['æplz] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

and	picked	up	a	few	apples	to	take	in	to	her	children	.
和	挑选	向上	一个	很少	苹果	到	拿	在	到	她	孩子们	.

她又摘了几个苹果带给孩子们。

[wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wɜːrm] - [hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

One	which	she	gave	to	her	little	girl	had	a	large	worm	-	hole	in	it	.
一	哪个	她	给予	到	她	小的	女孩	有	一个	大的	蠕虫	-	洞	在	它	.

她送给小女儿的那只猫身上有一个很大的虫洞。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][bɪt][kwaɪt] [nɪr] [ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][aʊt] [fel] [ðə; ði][wɜːrm] ;

The	little	girl	bit	quite	near	the	hole	,	and	out	fell	the	worm	;
这	小的	女孩	少量	相当	靠近	这	洞	,	和	出去	跌倒	这	蠕虫	;

小女孩咬到了洞口附近，虫子就掉了出来；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kævəti] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

but	there	still	remained	in	the	cavity	something	which	appeared	to	be	a
但	那里	仍然	剩余	在	这	空腔	某物	哪个	出现	到	是	一个

[θred] .

thread	.
线	.

但腔体内仍然残留着一根看起来像线的东西。

[ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [eɪt] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

On	examination	it	proved	to	be	eight	inches	long	,
在	考试	它	已证实	到	是	八	英寸	长的	,

经测量，其长度为八英寸。

[ænd; ənd] [wen] [pʊt] ['ʌndər][ðə; ði]['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl]

and	when	put	under	the	magnifying	glass	it	was	found	to	have	several
和	什么时候	放	在下面	这	放大	玻璃	它	曾是	成立	到	有	一些

[legz][ænd; ənd] [fiːt] ,

legs	and	feet	,
腿	和	脚	,

用放大镜观察后发现，它有好几条腿和脚。

['lɪt(ə)l] [blæk] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] [hʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] .

little	black	eyes	,	and	a	tongue	that	hung	out	of	its	mouth	.
小的	黑色的	眼睛	,	和	一个	舌头	那	悬挂	出去	的	它是	嘴	.

它有着黑色的小眼睛，舌头伸在嘴外。

[ðə; ði]['leɪdi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌmblər] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

The	lady	dropped	it	into	a	tumbler	of	water	,
这	女士	掉落	它	进入	一个	不倒翁	的	水	,

那位女士把它掉进了一杯水中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [ɪt'self] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɔːl][ʌv; əv] [θred] , [ðen] [ʌn'rəʊld] [ə'gen] ,

and	it	rolled	itself	up	like	a	little	ball	of	thread	,	then	unrolled	again	,
和	它	滚动	本身	向上	喜欢	一个	小的	球	的	线	,	然后	展开	再次	,

它像一小团线一样卷了起来，然后又展开了。

[ænd; ənd] [stʌk] [ɪts] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	stuck	its	head	out	of	the	water	.
和	卡住	它是	头	出去	的	这	水	.

它把头伸出了水面。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['tʌmblər] .

It	still	lives	in	the	tumbler	.
它	仍然	生活	在	这	不倒翁	.

它仍然留在玻璃杯里。

['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] ['æplz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

People	should	be	very	careful	about	eating	apples	in	the	dark	.
人们	应该	是	非常	小心	关于	吃	苹果	在	这	黑暗的	.

人们在黑暗中吃苹果时要格外小心。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spendɪŋ] [maɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] , [ænd; ənd][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [dɪ'laɪtf(ə)l]

I	have	been	spending	my	vacation	here	,	and	have	had	many	delightful
我	有	到过	开支	我的	假期	这里	,	和	有	有	许多	愉快

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

我一直在这里度假，经历了很多愉快的事情。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [stoʊnz] , [sʌm; səm] [prest] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]

I	have	a	few	stones	,	some	pressed	flowers	,	and	curiosities	,	to	exchange
我	有	一个	很少	石头	,	一些	按下	花朵	,	和	奇闻异事	,	到	交换

[fɔːr; fər] ['ɔrz] .

for	ores	.
为了	矿石	.

我有一些石头、一些压花和一些小玩意儿，可以用来换矿石。

[maɪ] ['sɪti] [ə'dres] [ɪz] - [pɑːrk] ['ævənuː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

My	city	address	is	771	Park	Avenue	,	New	York	city	.
我的	城市	地址	是	-	公园	大街	,	新的	约克	城市	.

我的地址是纽约市公园大道771号。

['flɔrəns] [eɪtʃ] . ['breidi] .

Florence	H	.	Brady	.
佛罗伦萨	H	.	布雷迪	.

弗洛伦斯·H·布雷迪。

['griːnvɪl] , [nuː] ['dʒɜːrzi] .

Greenville	,	New	Jersey	.
格林维尔	,	新的	球衣	.

新泽西州格林维尔。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [soʊ] ['meni] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks][ə'baʊt] [pets] [ðæt] [wɜːr; wər] [neɪmd]

I	have	seen	so	many	letters	in	the	Post	-	office	Box	about	pets	that	were	named
我	有	已见	所以	许多	信件	在	这	邮政	-	办公室	盒子	关于	宠物	那	是	命名

['toʊbi]['tailə] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪn] .

Toby	Tyler	that	I	thought	I	would	write	you	about	mine	.
托比	泰勒	那	我	想法	我	会	写	你	关于	矿	.

我在邮筒里看到很多关于名叫托比·泰勒的宠物的来信，所以我想也给你写写我的宠物。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɪtnz] .

We	had	two	beautiful	kittens	.
我们	有	二	美丽的	小猫	.

我们养了两只漂亮的小猫。

[aɪ] [neɪmd] [maɪn]['toʊbi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] .

I	named	mine	Toby	,	because	he	was	always	hungry	.
我	命名	矿	托比	,	因为	他	曾是	总是	饥饿的	.

我给我的狗狗取名叫托比，因为它总是饿。

[maɪ] ['brʌðər] [neɪmd] [hɪz; ɪz]['elə] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .

My	brother	named	his	Ella	,	he	thought	it	was	so	pretty	and	cunning	.
我的	兄弟	命名	他的	艾拉	,	他	想法	它	曾是	所以	漂亮的	和	狡猾	.

我哥哥给他的狗狗取名叫艾拉，他觉得这个名字既漂亮又机灵。

[ðeɪ] [bəuθ][daɪd][læst] ['sʌndeɪ] .

They	both	died	last	Sunday	.
他们	两个都	死亡	最后的	星期日	.

他们俩都是上周日去世的。

['mæmə] [θɪŋks] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['iːtn] ['sʌmθɪŋ] ['pɔɪzənəs] .

Mamma	thinks	they	must	have	eaten	something	poisonous	.
妈妈	思考	他们	必须	有	吃	某物	有毒	.

妈妈认为他们一定是吃了什么有毒的东西。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [bʌgz] [wen] [ðeɪ] [ræn][ɪn][ðə; ði] [græs] .

They	used	to	catch	and	eat	bugs	when	they	ran	in	the	grass	.
他们	用过的	到	抓住	和	吃	漏洞	什么时候	他们	跑	在	这	草	.

它们过去常常在草丛里奔跑时捕捉昆虫并吃掉。

['toʊbi][ænd; ənd]['elə][wɜːr; wər] [lʌvd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [pets][wiː; wi]['evər][hæd; həd] .

Toby	and	Ella	were	loved	more	than	any	other	pets	we	ever	had	.
托比	和	艾拉	是	喜爱	更多的	比	任何	其他	宠物	我们	曾经	有	.

托比和艾拉比我们养过的任何其他宠物都更受宠爱。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [neɪmd] ['mɪstər] . [stʌbz] .

We	had	a	kitten	named	Mr	.	Stubbs	.
我们	有	一个	小猫	命名	先生	.	斯塔布斯	.

我们养过一只名叫斯塔布斯先生的小猫。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['lɪvɪŋ] [jet] .

I	gave	him	to	a	little	girl	,	and	he	is	living	yet	.
我	给予	他	到	一个	小的	女孩	,	和	他	是	活的	然而	.

我把他送给了一个小女孩，他现在还活着。

[aɪ][laɪk][ɔːl][ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ðə; ði][best] , [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [noʊ] [tʃɔɪs] .

I	like	all	of	Young	People	the	best	,	and	can	make	no	choice	.
我	喜欢	全部	的	年轻的	人们	这	最好的	,	和	能	制作	不	选择	.

我最喜欢《年轻人》这部剧，无法做出选择。

[dɑːt][eɪtʃ] .

Dot	H	.
点	H	.

点 H.

['friːˌpɔrt] , [ˌɪlə'nɔɪ] .

Freeport	,	Illinois	.
自由港	,	伊利诺伊州	.

伊利诺伊州弗里波特。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	boy	seven	years	old	.
我	是	一个	小的	男生	七	年	老的	.

我是一个七岁的小男孩。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [huː] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [riːd] [ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpər] ['evri]

I	have	had	a	dear	little	sister	,	who	has	always	read	me	the	paper	every
我	有	有	一个	亲爱的	小的	姐姐	,	WHO	有	总是	读	我	这	纸	每一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

我有一个亲爱的妹妹，她每周都会给我读报纸。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [tə'geðər] ,

and	we	were	so	happy	,	and	enjoyed	it	so	much	together	,
和	我们	是	所以	快乐的	,	和	享受	它	所以	很多	一起	,

我们当时非常开心，也一起度过了非常愉快的时光。

[bʌt; bət][ɪn][dʒuːn]['dʒiːzəs] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['veri] ['loʊnli] [wɪ'ðaʊt]

but	in	June	Jesus	took	her	to	heaven	,	and	I	am	very	lonely	without
但	在	六月	耶稣	采取	她	到	天堂	,	和	我	是	非常	孤独	没有

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

但六月份耶稣把她接去了天堂，没有她我感到非常孤独。

[fɔːr; fər][wiː; wi] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] ['dɪrli] .

for	we	loved	each	other	very	dearly	.
为了	我们	喜爱	每个	其他	非常	亲爱的	.

因为我们彼此深爱着对方。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

She	was	thirteen	years	old	.
她	曾是	十三	年	老的	.

她十三岁。

['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd] [wen]

Papa	and	mamma	read	to	me	now	,	but	I	am	going	to	work	hard	when
爸爸	和	妈妈	读	到	我	现在	,	但	我	是	去	到	工作	难的	什么时候

[skuːl] [kə'mensiz] ,

school	commences	,
学校	开始	,

现在爸爸妈妈给我读书，但开学后我会努力学习的。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [suːn] [riːd] [tuː; tə][maɪ'self] .

so	that	I	may	soon	read	to	myself	.
所以	那	我	可能	很快	读	到	我	.

这样我很快就能独自阅读了。

[aɪ] [driːmd] [læst] [naɪt] [ðæt] ['sɪstər]['aɪdə] [keɪm] [bæk] .

I	dreamed	last	night	that	sister	Ida	came	back	.
我	梦见	最后的	夜晚	那	姐姐	艾达	来了	后退	.

我昨晚梦见姐姐艾达回来了。

[aɪ] [went] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

I	went	out	to	the	gate	to	meet	her	,	and	talked	with	her	,
我	去	出去	到	这	门	到	见面	她	,	和	谈话	和	她	,

我走到大门口去迎接她，和她聊了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz] ['plez(ə)nt] .

and	the	talk	was	pleasant	.
和	这	讲话	曾是	令人愉快的	.

谈话很愉快。

[aɪ] [æskt] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hʌŋgri] ,

I	asked	her	if	she	was	not	hungry	,
我	问	她	如果	她	曾是	不是	饥饿的	,

我问她是不是不饿，

[ænd; ənd]['wɑːntɪd][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

and	wanted	her	to	come	into	the	house	and	get	something	to	eat	,
和	通缉	她	到	来	进入	这	房子	和	得到	某物	到	吃	,

他想让她进屋吃点东西，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['nevər] ['hʌŋgri] [naʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə'gen] [ə'weɪ]

but	she	said	she	was	never	hungry	now	;	and	then	she	was	gone	again	away
但	她	说	她	曾是	绝不	饥饿的	现在	;	和	然后	她	曾是	已消失	再次	离开

[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

from	me	,
从	我	,

但她说她现在从来不饿；然后她又离开了我。

[ænd; ənd][aɪ] [woʊk] [ʌp] .

and	I	woke	up	.
和	我	觉醒	向上	.

我醒了。

[aɪ][hæv; həv][faɪv][pets] [ðɪs] ['sʌmər] — [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] - [bɜːrd] , [ə; eɪ][kə'neri] , [ə; eɪ] ['bʌntɪŋ] ([ɔːr]

I	have	five	pets	this	summer	—	a	mocking	-	bird	,	a	canary	,	a	bunting	(	or
我	有	五	宠物	这	夏天	—	一个	嘲讽	-	鸟	,	一个	金丝雀	,	一个	彩旗	(	或者

['meksɪkən] [kə'neri]) ,

Mexican	canary	)	,
墨西哥	金丝雀	)	,

今年夏天我养了五只宠物——一只嘲鸫、一只金丝雀、一只彩鹀（或墨西哥金丝雀）。

[ə; eɪ] ['pærət] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['ræbɪt] .

a	parrot	,	and	a	white	rabbit	.
一个	鹦鹉	,	和	一个	白色的	兔子	.

一只鹦鹉和一只白兔。

[ðə; ði] ['pærət] [tɔːks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] — [kɔːlz] " ['pɑːpə] , "

The	parrot	talks	a	great	deal	—	calls	"	Papa	,	"
这	鹦鹉	会谈	一个	伟大的	交易	—	呼叫	"	爸爸	,	"

这只鹦鹉很爱说话——它叫"爸爸"，

" ['ælbərt] , "

"	Albert	,	"
"	阿尔伯特	,	"

"阿尔伯特，"

" ['kɪti] , " [sez] " [gʊd] - [baɪ] ,

"	Kitty	,	"	says	"	Good	-	by	,
"	猫咪	,	"	说道	"	好的	-	经过	,

"小猫咪，"说，"再见，

" ['hwislz] , [ænd; ənd] [dʌz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

"	whistles	,	and	does	a	good	many	other	things	.
"	哨声	,	和	做	一个	好的	许多	其他	事物	.

它会吹口哨，还会做很多其他事情。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [gets] ['ɪntuː][hɜːr; hər][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hɛlps] [iːt] [ʌp][hɜːr; hər] ['dɪnər] ,

The	rabbit	gets	into	her	cage	,	and	helps	eat	up	her	dinner	,
这	兔子	获得	进入	她	笼	,	和	帮助	吃	向上	她	晚餐	,

兔子回到笼子里，帮着吃晚饭。

[ænd; ənd] ['pɑːli] [dʌz] [nɑːt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [frendz] .

and	Polly	does	not	care	a	bit	,	for	they	are	very	good	friends	.
和	波莉	做	不是	关心	一个	少量	,	为了	他们	是	非常	好的	朋友们	.

波莉一点也不在意，因为她们是很好的朋友。

['mæmə] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [hɑːrd][wɜːrk][fɔːr; fər]

Mamma	has	done	the	writing	for	me	,	for	it	is	such	hard	work	for
妈妈	有	完毕	这	写作	为了	我	,	为了	它	是	这样的	难的	工作	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

妈妈帮我写了，因为这对我来说太难了。

[ænd; ənd] [teɪks] [soʊ] [lɔːŋ] .

and	takes	so	long	.
和	需要	所以	长的	.

而且耗时很长。

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [nuː] ['stɔːri][ʌv; əv] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] " ['veri] [mʌtʃ] .

I	like	the	new	story	of	"	Tim	and	Tip	"	very	much	.
我	喜欢	这	新的	故事	的	"	蒂姆	和	提示	"	非常	很多	.

我非常喜欢《蒂姆和蒂普》这个新故事。

['ælbərt]['dʌbljuː] . [biː] .
Albert W . B .
阿尔伯特 W . B .

艾伯特·WB

['hɑːli] [sprɪŋz] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Holly Springs , Mississippi .
冬青 斯普林斯 , 密西西比州 .

密西西比州霍利斯普林斯。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ðiː] [saʊθ] , [ænd; ənd] [teɪks] [jʊr; jər]['peɪpər] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][ɪn'dʒɔɪ]
My uncle is editor of The South , and takes your paper , which we all enjoy
我的 叔叔 是 编辑 的 这 南 , 和 需要 你的 纸 , 哪个 我们 全部 享受
['riːdɪŋ] .
reading .
阅读 .

我叔叔是《南方报》的编辑，他订阅了你们的报纸，我们都很喜欢读。

[aɪ] [sɔː] [siː] . [eɪtʃ] . ['wɪljəmsənz] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][sə'saɪəti] ,
I saw C . H . Williamson's idea of a Natural History Society ,
我 锯 C . H . 威廉姆森的 主意 的 一个 自然的 历史 社会 ,

我看到了C.H. Williamson关于成立自然历史学会的想法，

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ] [klʌb] .
and liked it so much that I made up a club .
和 喜欢 它 所以 很多 那 我 制成 向上 一个 俱乐部 .

我非常喜欢它，于是就成立了一个俱乐部。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr][fɜːrst] ['miːtɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] - , - , ['meri] ['bɜːrtn] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd]
When we had our first meeting , July 27 , 1881 , Mary Burton was elected
什么时候 我们 有 我们的 第一的 会议 , 七月 - , - , 玛丽 伯顿 曾是 当选
['prezɪdənt] ,
President ,
总统 ,

1881年7月27日，我们召开第一次会议，玛丽·伯顿当选为主席。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['sekrəteri] .
and I was elected Secretary .
和 我 曾是 当选 秘书 .

我当选为秘书。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['keɪtɪdɪd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
We took the katydid for our first subject , and were much interested in
我们 采取 这 螽斯 为了 我们的 第一的 主题 , 和 是 很多 感兴趣的 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] .
the little creature .
这 小的 生物 .

我们选择螽斯作为第一个拍摄对象，并且对这种小生物非常感兴趣。

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] [æskt] [ɪf] [ðə; ði]['keɪtɪdɪd][ɪz][faʊnd][ɪn][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
One of our members asked if the katydid is found in all parts of the world ,
一 的 我们的 成员 问 如果 这 螽斯 是 成立 在 全部 部分 的 这 世界 ,

我们的一位成员问，螽斯是否遍布世界各地?

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [tel] .
and none of us could tell .
和 没有任何 的 我们 可以 告诉 .

我们谁也说不准。

[kæn; kən]['mɪstər] . ['wiljəmsn] [gɪv] [ˌjuː 'es]['eni][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ?
Can Mr . Williamson give us any information ?
能 先生 . 威廉姆森 给 我们 任何 信息 ?

威廉姆森先生能给我们提供一些信息吗?

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][faɪv] ['membər] [ɪn]['aʊər; ɑːr][sə'saɪəti] ,

There	are	only	five	members	in	our	society	,
那里	是	仅有的	五	成员	在	我们的	社会	,

我们协会只有五名成员，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪ]['aʊər; ɑːr] ['miːtɪŋ] [wʌns][ɪn] ['evri] [tuː] [wiːks] .

but	we	very	much	enjoy	our	meeting	once	in	every	two	weeks	.
但	我们	非常	很多	享受	我们的	会议	一次	在	每一个	二	周	.

但我们非常享受每两周一次的聚会。

[aɪ] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][laɪk] " ['toʊbi]['tailə] " [best][ʌv; əv][ɔːl] ,

I	read	all	the	stories	in	Young	People	,	and	like	"	Toby	Tyler	"	best	of	all	,
我	读	全部	这	故事	在	年轻的	人们	,	和	喜欢	"	托比	泰勒	"	最好的	的	全部	,

我读了《青少年》杂志上的所有故事，最喜欢《托比·泰勒》这篇。

[ænd; ənd][nekst] ['dʒɪmi] ['braʊnz] ['stɔːriz] .

and	next	Jimmy	Brown's	stories	.
和	下一个	吉米	布朗的	故事	.

接下来是吉米·布朗的故事。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] ['ɒf(tə)n] .

I	wish	he	would	write	oftener	.
我	希望	他	会	写	更频繁	.

我希望他能更经常写文章。

['aʊər; ɑːr] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " ['toʊbi]['tailə] .

Our	whole	household	was	interested	in	"	Toby	Tyler	.
我们的	所有的	家庭	曾是	感兴趣的	在	"	托比	泰勒	.

我们全家都对"托比·泰勒"很感兴趣。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ]['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi]

"	I	have	a	little	sister	who	has	been	playing	on	the	piano	ever	since	she
"	我	有	一个	小的	姐姐	WHO	有	到过	玩耍	在	这	钢琴	曾经	自从	她

[wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

was	three	years	old	.
曾是	三	年	老的	.

"我有个妹妹，她从三岁起就开始弹钢琴了。"

[wʌn] ['leɪdi] [kɔːld] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['sekənd]['moʊzɑːrt] .

One	lady	called	her	a	second	Mozart	.
一	女士	称为	她	一个	第二	莫扎特	.

一位女士称她为第二个莫扎特。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːli] [sprɪŋz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] .

I	love	to	live	in	Holly	Springs	,	though	it	is	a	small	place	.
我	爱	到	居住	在	冬青	斯普林斯	,	尽管	它	是	一个	小的	地方	.

我喜欢住在霍利斯普林斯，虽然它是个小地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['sɪti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

It	is	called	the	"	City	of	Flowers	,
它	是	称为	这	"	城市	的	花朵	,

它被称为"鲜花之城"，

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][wɔːrm][ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] ['flaʊərz]

"	but	the	weather	has	been	so	warm	and	dry	there	are	not	many	flowers
"	但	这	天气	有	到过	所以	温暖的	和	干燥	那里	是	不是	许多	花朵

[ðɪs] ['sʌmər] .

this	summer	.
这	夏天	.

"但是今年夏天天气太暖和干燥了，所以花不多。"

[nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['letər] [tuː] [lɔːŋ] , [aɪ] [wɪl] [kloʊz] .

Not	to	make	my	letter	too	long	,	I	will	close	.
不是	到	制作	我的	信	也	长的	，	我	将要	关闭	.

为了避免信件过长，我就此结束。

['meimi] [klaːk] .

Mamie	Clark	.
玛米	克拉克	.

玛米·克拉克。

['prezɪdənt] ['wiljəmsn] [wɪl] [pliːz] ['noʊtɪs][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

President	Williamson	will	please	notice	the	inquiry	addressed	to	him	,
总统	威廉姆森	将要	请	注意	这	询问	已解决	到	他	,

[ænd; ənd][rɪ'plaɪ][ɪn]['aʊər; ɑːr][poʊst] - ['ɑːfɪs] [bɑːks] .

and	reply	in	our	Post	-	office	Box	.
和	回复	在	我们的	邮政	-	办公室	盒子	.

请威廉姆森总统留意我们向他发出的询问，并在我们的邮政信箱回复。

['ɑːtɝbaɪn] , [ˌɪndi'ænə] .

Otterbein	,	Indiana	.
奥特本	，	印第安纳州	.

印第安纳州奥特本。

[læst] ['wɪntər] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [soʊ] ['bædli] [tuː; tə] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər]

Last	winter	we	wanted	so	badly	to	take	Young	People	that	we	wrote	a	letter
最后的	冬天	我们	通缉	所以	糟糕	到	拿	年轻的	人们	那	我们	写道	一个	信

[tuː; tə]['sæntə] ['klɔz] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

to	Santa	Claus	about	it	.
到	圣诞老人	克劳斯	关于	它	.

去年冬天我们非常想带青少年参加活动，甚至还给圣诞老人写了封信。

[wiː; wi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['tuːzdeɪ] , [ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] [ðə; ði]['peɪpər] [keɪm] .

We	sent	it	on	Tuesday	,	and	on	Saturday	the	paper	came	.
我们	发送	它	在	周二	,	和	在	周六	这	纸	来了	.

我们周二寄出的，周六就收到了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] " [tɪm] [ænd; ənd][tɪp] .

We	are	much	interested	in	"	Tim	and	Tip	.
我们	是	很多	感兴趣的	在	"	蒂姆	和	提示	.

我们对"蒂姆和蒂普"非常感兴趣。

" [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['oʊtɪs][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .

"	I	think	Mr	.	Otis	is	just	as	good	as	he	can	be	.
"	我	思考	先生	.	奥蒂斯	是	只是	作为	好的	作为	他	能	是	.

我认为奥蒂斯先生已经发挥出了他应有的水平。

[wiː; wi][hæv; həv][faɪv][bɜːrdz] ; [ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər]['toʊni] , ['flʌfi] , ['nɑːbi] , ['deɪzi] , [ænd; ənd]

We	have	five	birds	;	their	names	are	Tony	,	Fluffy	,	Nobby	,	Daisy	,	and
我们	有	五	鸟类	;	他们的	姓名	是	托尼	,	蓬松的	,	诺比	,	雏菊	,	和

['bjuːti] ,

Beauty	,
美丽	,

我们养了五只鸟，它们的名字分别是托尼、毛毛、诺比、黛西和美人。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr][dɔːg] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] , [ɪz] [kɔːld] [trɪks] .

and	our	dog	,	who	is	a	little	mischief	,	is	called	Tricks	.
和	我们的	狗	,	WHO	是	一个	小的	恶作剧	,	是	称为	技巧	.

我们家那只有点调皮捣蛋的狗名叫特里克。

[reɪ] [ænd; ənd] ['riːnə] [diː] .

Ray	and	Rena	D	.
射线	和	蕾娜	D	.

雷和雷娜·D.

['eilmə(r)] , [kə'bek] .
Aylmer , Quebec .
艾尔默 , 魁北克 .

魁北克省艾尔默市。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstər][ænd; ənd] ['brʌðər] .
I am a little boy ten years old , and have a little sister and brother .
我 是 一个 小的 男生 十 年 老的 , 和 有 一个 小的 姐姐 和 兄弟 .

我是一个十岁的小男孩，我有一个妹妹和一个弟弟。

[maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən][dʒʌst][tɔːk] , [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ɪz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .
My brother can just talk , and my sister is eight years old .
我的 兄弟 能 只是 讲话 , 和 我的 姐姐 是 八 年 老的 .

我弟弟只会说话，我妹妹八岁了。

[wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn]['eilmə(r)][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .
We live in Aylmer for the summer .
我们 居住 在 艾尔默 为了 这 夏天 .

我们夏天住在艾尔默。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪk] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['boʊts][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
We have a lake , on which boats go back and forth .
我们 有 一个 湖 , 在 哪个 船 去 后退 和 前进 .

我们这里有一个湖，湖上有船只往来穿梭。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʃɔːdiːr] , [ðə; ði]['mɑːnɪtər] , [ðə; ði]['kæstər] , [ðə; ði] ['dʒesi] ['kæsəlz] ,
Their names are the Chaudière , the Monitor , the Castor , the Jessie Cassels ,
他们的 姓名 是 这 肖迪埃尔 , 这 监视器 , 这 卡斯托尔 , 这 杰西 卡塞尔斯 ,
[ðə; ði]['eilmə(r)] ,
the Aylmer ,
这 艾尔默 ,

它们的名字分别是：肖迪埃号、莫尼特号、卡斯托号、杰西·卡塞尔斯号、艾尔默号。

[ðə; ði] ['lɔti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪdə] .
the Lottie , and the Ida .
这 洛蒂 , 和 这 艾达 .

洛蒂和艾达。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌkætəmə'ræn] .
And we have a catamaran .
和 我们 有 一个 双体船 .

我们还有一艘双体船。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'krɔːs][ðə; ði] [leɪk] [wʌns][ɪn][ðə; ði]['lætər] .
I have been across the lake once in the latter .
我 有 到过 穿过 这 湖 一次 在 这 后者 .

我曾乘坐后者横渡过湖一次。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] ['sevrəl] ['pikniks][ænd; ənd] [tuː] [entə'teɪnmənts] [ðɪs] ['sʌmər] .
I have been to several picnics and two entertainments this summer .
我 有 到过 到 一些 野餐 和 二 娱乐 这 夏天 .

今年夏天我参加了几次野餐和两次娱乐活动。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][dɔːg] [huːz] [neɪm] [ɪz]['pʌz(ə)l] .
We have a dog whose name is Puzzle .
我们 有 一个 狗 谁 姓名 是 谜 .

我们养了一条狗，它的名字叫 Puzzle。

[dɑːn] ['dʌbljuː] .
Don W .
大学教师 W .

唐·W.

['bʌfəloʊ] , [nuː] [jɔːk] .
Buffalo , New York .
水牛 , 新的 约克 .

纽约州布法罗市。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][maɪ] ['sʌmər] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [aɪ][spent][æt; ət] ['ɔːbərn] ,
I have just returned from my summer vacation , which I spent at Auburn ,
我 有 只是 返回 从 我的 夏天 假期 , 哪个 我 花费 在 奥本 ,
[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

我刚结束暑假，假期是在纽约州奥本度过的。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][aɪ][went][tuː; tə][oʊ'wɑːskoʊ] [leɪk] ,
While I was there I went to Owasco Lake ,
尽管 我 曾是 那里 我 去 到 奥瓦斯科 湖 ,

我在那里的时候去了奥瓦斯科湖，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [nuː] [staɪl] [ʌv; əv] [roʊ] - [boʊt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['staːt] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
and saw a new style of row - boat which Mr . Staat was trying on the
和 锯 一个 新的 风格 的 排 - 船 哪个 先生 . 国家 曾是 尝试 在 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

并看到斯塔特先生正在水上试用一种新型的划艇。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['aɪərn] [wiːl] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [wɪð; wɪθ]['dʌb(ə)l] ['hændlz] [ɑːn]
There is an iron wheel in the centre of the boat , with double handles on
那里 是 一个 铁 车轮 在 这 中心 的 这 船 , 和 双倍的 把手 在
[iːtʃ] [saɪd] .
each side .
每个 边 .

船的中央有一个铁轮，两侧各有两个把手。

[tuː] [men][kæn; kən]['mænɪdʒ][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] ,
Two men can manage it easily ,
二 男人 能 管理 它 容易地 ,

两个人就能轻松搞定。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] ['wɜːrkɪŋ] [kæn; kən] [stɪr] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [tʃeɪnz]
and one of them while working can steer by putting his feet in chains
和 一 的 他们 尽管 在职的 能 转向 经过 推杆 他的 脚 在 链条
[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .
attached to the boat .
随附的 到 这 船 .

其中一人在工作时，可以通过将脚伸入连接在船上的链条来控制方向。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði][boʊt][goʊz] [twaɪs][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [rəud] [baɪ][ɔːrz; oʊrz] .
In this way the boat goes twice as quickly as it does when rowed by oars .
在 这 方式 这 船 去 两次 作为 迅速地 作为 它 做 什么时候 划船 经过 桨 .

这样一来，船的速度就比用桨划船快一倍。

[ðə; ði][men] ['kæri] [ə; eɪ]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
The men carry a paddle with them ,
这 男人 携带 一个 桨 和 他们 ,

男人们随身携带一支桨。

[soʊ][ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wiːl] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['pæd(ə)l][tuː; tə] [ʃɔːr] .
so that if the wheel should break they could paddle to shore .
所以 那 如果 这 车轮 应该 休息 他们 可以 桨 到 支撑 .

这样，如果轮子坏了，他们就可以划船到岸边。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['mɔːrəl]['paiərits] , "

I	think	the	stories	of	"	The	Moral	Pirates	,	"
我	思考	这	故事	的	"	这	道德	海盗	,	"

我认为《道德海盗》的故事

" [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [goʊst] , - "

"	The	Cruise	of	the	'	Ghost	,	'	"
"	这	巡航	的	这	-	鬼	,	-	"

"'幽灵号'的巡航"

" ['suːzi] ['kɪŋmənz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , " [ænd; ənd] " [ænt] ['ruːθs] [temp'teɪʃ(ə)n] " [ɑːr; ər] ['veri] [naɪs] ,

"	Susie	Kingman's	Decision	,	"	and	"	Aunt	Ruth's	Temptation	"	are	very	nice	,
"	苏西	金曼的	决定	,	"	和	"	阿姨	露丝的	诱惑	"	是	非常	好的	,

《苏西·金曼的决定》和《露丝阿姨的诱惑》都非常精彩。

[ænd; ənd][aɪ][laɪk] " [tɪm][ænd; ənd][tɪp] " [ænd; ənd] " [pə'neləpi] " [soʊ][fɑːr] .

and	I	like	"	Tim	and	Tip	"	and	"	Penelope	"	so	far	.
和	我	喜欢	"	蒂姆	和	提示	"	和	"	佩内洛普	"	所以	远的	.

目前为止，我比较喜欢《蒂姆和蒂普》以及《佩内洛普》。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kə'lektɪŋ] ['pɪktʃər] [kɑːrdz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd] .

I	am	collecting	picture	cards	,	and	have	over	four	hundred	.
我	是	收集	图片	牌	,	和	有	超过	四	百	.

我正在收集图片卡片，已经有四百多张了。

[ɪf] ['eni]['lɪt(ə)l][gɜːrl][ɔːr] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]

If	any	little	girl	or	boy	who	is	collecting	them	would	like	to	exchange	with	me
如果	任何	小的	女孩	或者	男生	WHO	是	收集	他们	会	喜欢	到	交换	和	我

,

,

,

如果哪个小女孩或小男孩正在收集这些玩具，并且愿意和我交换，

[pliːz] [ə'dres]

please	address
请	地址

请问

[eɪtʃ] . [mɔːd] ['sɪsən] , - ['meriləND] [ˌes 'tiː] .

H	.	Maud	Sisson	,	183	Maryland	St	.
H	.	莫德	西森	,	-	马里兰州	英石	.

H. Maud Sisson，马里兰街 183 号

['klɪntən] , [luˌiːzi'ænə] .

Clinton	,	Louisiana	.
克林顿	,	路易斯安那州	.

路易斯安那州克林顿市。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][ɪz] [ded] .

My	little	kitten	is	dead	.
我的	小的	小猫	是	死的	.

我的小猫咪死了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊni] , [ænd; ənd] ['evri] ['iːvnɪŋ] [maɪ]['sɪstər][ænd; ənd][aɪ][goʊ]['raɪdɪŋ] [tə'geðər] .

I	have	a	pony	,	and	every	evening	my	sister	and	I	go	riding	together	.
我	有	一个	小马	,	和	每一个	晚上	我的	姐姐	和	我	去	骑术	一起	.

我有一匹小马，每天晚上我和妹妹一起去骑马。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtli] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] [bɜːrd] [pɔɪz] [ɪt'self][ɑːn][ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

One	day	lately	we	saw	a	gray	bird	poise	itself	on	the	branch	of	a	tree	.
一	天	最近	我们	锯	一个	灰色的	鸟	沉着	本身	在	这	分支	的	一个	树	.

前些日子，我们看到一只灰色的鸟儿栖息在树枝上。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [klʌk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] .

It	uttered	a	cluck	just	like	a	person	.
它	说出	一个	咕	只是	喜欢	一个	人	.

它像人一样发出咯咯声。

['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .

Our	horses	were	startled	,	and	began	to	run	.
我们的	马匹	是	惊慌	,	和	开始	到	跑步	.

我们的马受惊后开始奔跑。

['sɪstər] [θɔːt] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪr] [saʊnd] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Sister	thought	I	made	the	queer	sound	,	and	I	thought	she	had	made	it	.
姐姐	想法	我	制成	这	酷儿	声音	,	和	我	想法	她	有	制成	它	.

姐姐以为我发出了奇怪的声音，而我以为是她发出的。

['dɪmp(ə)l] [keɪ] .

Dimple	K	.
酒窝	K	.

迪普尔·K

['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] .

Cleveland	,	Ohio	.
克利夫兰	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州克利夫兰市。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [hæz; həz] [fɔːr] [pet] ['ræbəts] [ænd; ənd] [tuː] [pet] ['tʃɪkɪnz] .

My	little	brother	has	four	pet	rabbits	and	two	pet	chickens	.
我的	小的	兄弟	有	四	宠物	兔子	和	二	宠物	鸡	.

我弟弟养了四只宠物兔和两只宠物鸡。

[aɪ] [goʊ] [tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['græmər] [dɪ'pɑːrtmənt] .

I	go	to	school	,	and	am	in	the	grammar	department	.
我	去	到	学校	,	和	是	在	这	语法	部门	.

我在学校上学，而且是语法系的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['rəubinz] [ðæt] [bɪlt] [ðer; ðər] [nest] [ɪn] [æn; ən] ['æp(ə)l] - [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd]

There	were	two	robins	that	built	their	nest	in	an	apple	-	tree	at	the	side
那里	是	二	知更鸟	那	建造	他们的	巢	在	一个	苹果	-	树	在	这	边

[ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ðɪs] ['sʌmər] ,

of	our	house	this	summer	,
的	我们的	房子	这	夏天	,

今年夏天，有两只知更鸟在我们房子旁边的一棵苹果树上筑巢。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] [jʌŋ] [wʌnz] .

and	they	had	four	young	ones	.
和	他们	有	四	年轻的	一个	.

他们有四个孩子。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌædvər'taɪzmənt] [kɑːrdz] .

My	cousin	and	I	are	making	a	collection	of	advertisement	cards	.
我的	表哥	和	我	是	制作	一个	收藏	的	广告	牌	.

我和表弟正在收集广告卡片。

[æl'bɜːrtə] [diː] . [dʒiː] .

Alberta	D	.	G	.
艾伯塔省	D	.	G	.

阿尔伯塔省 DG

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æl'bɜːrtəz] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kaɪndli] [lets] [ˌem 'iː] [riːd] [hɜːr; hər] ['peɪpər] .

I	am	Alberta's	cousin	,	and	she	kindly	lets	me	read	her	paper	.
我	是	阿尔伯塔省的	表哥	,	和	她	亲切地	让我们	我	读	她	纸	.

我是艾伯塔的表妹，她好心地让我阅读她的论文。

[maɪ]['pɑːpə][ɪz][æn; ən]['ɑːrmi]['ɑːfɪsər][ɪn] ['teksəs] ,

My	papa	is	an	army	officer	in	Texas	,
我的	爸爸	是	一个	军队	官	在	德克萨斯州	,

我爸爸是德克萨斯州的一名陆军军官。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə]['vɪzɪt][æl'bɜːrtə] .

and	I	have	just	come	from	there	to	visit	Alberta	.
和	我	有	只是	来	从	那里	到	访问	艾伯塔省	.

我刚从那里来艾伯塔省旅游。

[aɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ə; eɪ] [blæk] [kweɪl] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['meksɪkən][hæd; həd] [træpt] ,

I	brought	with	me	a	black	quail	which	a	Mexican	had	trapped	,
我	带来	和	我	一个	黑色的	鹌鹑	哪个	一个	墨西哥	有	被困	,

我带来了一只墨西哥人捕到的黑鹌鹑。

[bʌt; bət] [suːn] ['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst] .

but	soon	after	arriving	here	it	was	lost	.
但	很快	后	抵达	这里	它	曾是	丢失的	.

但抵达这里不久就丢失了。

[aɪ][hæv; həv] [θriː] ['sɪstər] [ænd; ənd][wʌn] ['brʌðər] , [huːm] ['pɑːpə][kɔːlz] [prɪns] ['rɔnəld] .

I	have	three	sisters	and	one	brother	,	whom	papa	calls	Prince	Ronald	.
我	有	三	姐妹	和	一	兄弟	,	谁	爸爸	呼叫	王子	罗纳德	.

我有三个姐姐和一个弟弟，爸爸叫他罗纳德王子。

['mɑːrdʒi][waɪ] .

Margie	Y	.
玛吉	是	.

玛吉·Y.

['rɑːki] ['kʌmfərt] , ['ɑːrkənsɔː] .

Rocky	Comfort	,	Arkansas	.
洛基	舒适	,	阿肯色州	.

阿肯色州洛基康福特。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	a	little	girl	eight	years	old	.
我	是	一个	小的	女孩	八	年	老的	.

我是一个八岁的小女孩。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [gɔːn] [tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] ['mæmə] ['tiːtʃɪz] [ˌem 'iː][æt; ət][hoʊm] .

I	have	never	gone	to	school	,	but	mamma	teaches	me	at	home	.
我	有	绝不	已消失	到	学校	,	但	妈妈	教导	我	在	家	.

我从未上过学，妈妈在家教我。

[aɪ] ['stʌdi] [dʒi'ɑːgrəfi] , ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

I	study	geography	,	writing	,	and	music	on	the	piano	.
我	学习	地理	,	写作	,	和	音乐	在	这	钢琴	.

我学习地理、写作和钢琴演奏。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [blæk] - [ænd; ənd] - [tæn] ['teriər] [neɪmd] ['toʊtoʊ] .

I	have	a	black	-	and	-	tan	terrier	named	Toto	.
我	有	一个	黑色的	-	和	-	棕褐色	梗犬	命名	托托	.

我有一只名叫托托的黑褐色梗犬。

[haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [lʌv] [tuː; tə] [kætʃ] [maɪs][ænd; ənd][ræts] !

How	he	does	love	to	catch	mice	and	rats	!
如何	他	做	爱	到	抓住	小鼠	和	老鼠	!

他真是太喜欢抓老鼠了！

['hi:l] [stænd][ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd][beg][ˌem 'i:][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [stɔ:r] - [ru:m] [dɔ:r]

He'll	stand	up	on	his	hind	-	legs	and	beg	me	to	open	the	store	-	room	door
地狱	站立	向上	在	他的	后	-	腿	和	求	我	到	打开	这	店铺	-	房间	门

[wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ə; eɪ][ræt][ˌɪn'saɪd] .

when	he	hears	a	rat	inside	.
什么时候	他	听到	一个	鼠	里面	.

当他听到储藏室里有老鼠时，他会用后腿站起来，求我打开储藏室的门。

[aɪv] ['teɪkən] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]['evər] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz]['sev(ə)n] .

I've	taken	Young	People	ever	since	I	was	seven	.
我已经	已采取	年轻的	人们	曾经	自从	我	曾是	七	.

我从七岁起就开始上青少年课程了。

[ɑ:n][maɪ][læst] ['bɜ:rθdeɪ] ['pɑ:pə] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['poʊni][ænd; ənd][ə; eɪ]['braɪd(ə)l] ,

On	my	last	birthday	papa	gave	me	a	pony	and	a	bridle	,
在	我的	最后的	生日	爸爸	给予	我	一个	小马	和	一个	辔	,

我上个生日的时候，爸爸送了我一匹小马和一副马笼头。

[ænd; ənd] ['mæmə] [geɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['sæd(ə)l] .

and	mamma	gave	me	a	saddle	.
和	妈妈	给予	我	一个	鞍	.

妈妈给了我一个马鞍。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['brʌðər] , [ænd; ənd]['oʊnli][wʌn]['sɪstər] , [hu:] [ɪz] ['mærid] ,

I	have	no	brother	,	and	only	one	sister	,	who	is	married	,
我	有	不	兄弟	,	和	仅有的	一	姐姐	,	WHO	是	已婚	,

我没有兄弟，只有一个姐姐，她已经结婚了。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][hoʊm][ʌv; əv][hɜ:r; hər][oʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kju:tɪst]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] .

and	has	a	home	of	her	own	,	and	the	cutest	little	baby	boy	.
和	有	一个	家	的	她	自己的	,	和	这	最可爱	小的	婴儿	男生	.

她有自己的房子，还有一个非常可爱的小男孩。

[aɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['oʊvər] [tu:] [mʌnθs] [waɪl] ['mæmə] [wʌz; wəz][æt; ət][hɑ:t] [sprɪŋz] .

I	lived	with	them	over	two	months	while	mamma	was	at	Hot	Springs	.
我	居住地	和	他们	超过	二	几个月	尽管	妈妈	曾是	在	热的	斯普林斯	.

妈妈去温泉疗养的那两个多月，我跟他们一起生活了两个多月。

[ʃi:; ʃi][ɪz][æt; ət][hoʊm] [naʊ] , [ænd; ənd][kwaɪt] [wel] .

She	is	at	home	now	,	and	quite	well	.
她	是	在	家	现在	,	和	相当	出色地	.

她现在已经回家了，身体也很好。

[keit] [nɑ:ks][eɪtʃ] .

Kate	Knox	H	.
凯特	诺克斯	H	.

凯特·诺克斯 H.

[dʒoʊnzˌvɪl] , ['mɪʃɪgən] .

Jonesville	,	Michigan	.
琼斯维尔	,	密歇根州	.

密歇根州琼斯维尔。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] ['veri] ['loʊnli] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] [dɪr]

I	am	sometimes	very	lonely	,	and	would	not	know	what	to	do	without	my	dear
我	是	有时	非常	孤独	,	和	会	不是	知道	什么	到	做	没有	我的	亲爱的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

我有时感到非常孤独，如果没有我心爱的报纸，我真不知道该怎么办。

[aɪ][hæv; həv] ['niːðər] ['brʌðər] [nɔːr]['sɪstər] .

I	have	neither	brother	nor	sister	.
我	有	两者都不	兄弟	也不	姐姐	.

我没有兄弟姐妹。

[maɪ][pet][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] [neɪmd] ['tɪŋkər] .

My	pet	is	a	little	kitten	named	Tinker	.
我的	宠物	是	一个	小的	小猫	命名	修补匠	.

我的宠物是一只名叫Tinker的小猫咪。

[maɪ]['pɑːpə][ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'raʊnd][ðə; ði] ['kʌntri] .

My	papa	is	a	doctor	,	and	I	like	to	go	with	him	around	the	country	.
我的	爸爸	是	一个	医生	,	和	我	喜欢	到	去	和	他	大约	这	国家	.

我爸爸是医生，我喜欢和他一起去全国各地旅行。

[aɪ][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ɪn][meɪ] .

I	was	eight	years	old	in	May	.
我	曾是	八	年	老的	在	可能	.

我五月份满八岁了。

[aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] ['flaʊərz] , [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [buˈkeɪ] ['nɪrli] ['evri] [deɪ] .

I	have	lots	of	flowers	,	and	pick	a	bouquet	nearly	every	day	.
我	有	很多	的	花朵	,	和	挑选	一个	花束	几乎	每一个	天	.

我有很多花，几乎每天都会摘一束。

[aɪ][goʊ][tuː; tə] [skuːl] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['stʌdiz] .

I	go	to	school	,	and	have	a	number	of	studies	.
我	去	到	学校	,	和	有	一个	数字	的	研究	.

我在上学，并且学习很多课程。

['greɪsi] [iː] . [es] .

Gracie	E	.	S	.
格雷西	E	.	S	.

格雷西·ES

[bə'lɔɪt] , [wɪs'kɑːnsɪn] .

Beloit	,	Wisconsin	.
贝洛伊特	,	威斯康星州	.

威斯康星州贝洛伊特。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][dɔːg] [neɪmd] ['faɪdoʊ] .

I	have	a	pet	dog	named	Fido	.
我	有	一个	宠物	狗	命名	菲多	.

我有一只宠物狗，名叫菲多。

[hiː; hi][stændz][ʌp][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd] - [legz][ænd; ənd] ['ʃeɪks] [hændz] .

He	stands	up	in	a	corner	on	his	hind	-	legs	and	shakes	hands	.
他	站立	向上	在	一个	角落	在	他的	后	-	腿	和	奶昔	双手	.

他用后腿站起身，站在角落里与人握手。

[maɪ]['sɪstər]

My	sister
我的	姐姐

我的姐妹

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	751	]
[	页	-	]

[第751页]

[ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ][hæv; həv] [tuː] [pet] ['skwirəlz] , [huː] [pleɪ] ['meni] [trɪks] .

and	I	also	have	two	pet	squirrels	,	who	play	many	tricks	.
和	我	还	有	二	宠物	松鼠	,	WHO	玩	许多	技巧	.

我还有两只宠物松鼠，它们会耍很多把戏。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ɑːr; ər] ['bʌni] [ænd; ənd][dʒæk] .

Their	names	are	Bunnie	and	Jack	.
他们的	姓名	是	邦妮	和	杰克	.

他们的名字分别是邦妮和杰克。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːrst] ['letər] [ðæt] [aɪ]['evər] [roʊt] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	first	letter	that	I	ever	wrote	to	Young	People	.
这	是	这	第一的	信	那	我	曾经	写道	到	年轻的	人们	.

这是我第一次写信给年轻人。

[aɪ] [θɪŋk] ['dʒɪmi] ['braʊnz] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['veri] ['fʌni] .

I	think	Jimmy	Brown's	stories	are	very	funny	.
我	思考	吉米	布朗的	故事	是	非常	有趣的	.

我觉得吉米·布朗的故事非常搞笑。

[aɪ][ˌeɪ 'em][naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

I	am	nine	years	old	.
我	是	九	年	老的	.

我今年九岁。

[maɪ] ['brʌðər] , ['sɪstər] , [ænd; ənd][maɪ'self] [teɪk] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] .

My	brother	,	sister	,	and	myself	take	Young	People	together	.
我的	兄弟	,	姐姐	,	和	我	拿	年轻的	人们	一起	.

我和我的哥哥、姐姐一起带青少年。

[es] . [bel] [siː] .

S	.	Belle	C	.
S	.	美女	C	.

S. Belle C.

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['iks'tʃeindʒs][ɑːr; ər] ['ɔːfərd] [baɪ] [ˌkɔris'pɔndənts] :

The	following	exchanges	are	offered	by	correspondents	:
这	下列的	交易所	是	提供	经过	通讯员	:

以下交易由通讯员提供:

['fɔːrən] [stæmps] , [fɔːr; fər]['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] .

Foreign	stamps	,	for	minerals	.
外国的	邮票	,	为了	矿物	.

外国矿产邮票。

[el] . ['webstər] ,

L	.	Webster	,
L	.	韦伯斯特	,

L. Webster,

[iːst] ['wɔːlnʌt] [leɪn] [ænd; ənd]['hænkɔk][ˌes 'tiː] . ,

East	Walnut	Lane	and	Hancock	St	.	,
东方	核桃	车道	和	汉考克	英石	.	,

东胡桃巷和汉考克街,

['dʒəːmən,taun] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pen] .

Germantown	,	Philadelphia	,	Penn	.
日耳曼敦	,	费城	,	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州费城日耳曼敦

[ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] [kɔɪnz][ɔːr]['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] [kɔɪnz] .

Japanese	and	Chinese	coins	or	postmarks	,	for	other	coins	.
日本人	和	中国人	硬币	或者	邮戳	,	为了	其他	硬币	.

日本和中国的硬币或邮戳，或其他硬币。

['mɪriəm] [hɪl] ,

Miriam	Hill	,
米里亚姆	爬坡道	,

米里亚姆·希尔

[lɑːk] [bɑːks] - , [ˊmidltaun] , [kɑːn] .
Lock Box 79 , Middletown , Conn .
锁 盒子 - , 米德尔顿 , 连接 .

康涅狄格州米德尔敦，邮政信箱 79 号

[ə; eɪ] [gʊd] [spaɪ] - [glæs] [ænd; ənd] [fɔːr] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ɔːr] ['kʌlərd] [ɪŋks] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [wɪð; wɪθ] [taɪp] .
A good spy - glass and four packages or colored inks , for a printing - press with type .
一个 好的 间谍 - 玻璃 和 四 包裹 或者 有色 墨水 , 为了 一个 印刷 - 按 和 类型 .

一台好的望远镜和四包彩色油墨，用于带活字的印刷机。

['dʌbljuː] . [siː] . ['roʊzənbɜ˞gɜ˞] , ['tɪfɪn] , ['senəkə][ˌsiː 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .
W . C . Rosenberger , Tiffin , Seneca Co . , Ohio .
W . C . 罗森伯格 , 蒂芬 , 塞内卡 合作 . , 俄亥俄州 .

WC Rosenberger，俄亥俄州塞内卡县蒂芬市。

['fɔːrən] [stæmps] , [θriː] [fɔːr; fər] [θriː] .
Foreign stamps , three for three .
外国的 邮票 , 三 为了 三 .

外国邮票，三张一包。

[bæŋks][eɪtʃ] . ['baʊtn] ,
Banks H . Bouton ,
银行 H . 布顿 ,

班克斯·H·布顿

[nuː] [rəu'ʃel] , ['westtʃestə] [ˌsiː 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .
New Rochelle , Westchester Co . , N . Y .
新的 罗谢尔 , 威彻斯特 合作 . , N . 是 .

纽约州威彻斯特县新罗谢尔

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
I am making a collection of woods ,
我 是 制作 一个 收藏 的 树林 ,

我正在收集木材，

[ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][duː][nɑːt] [groʊ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and would like to get pieces of such as do not grow in this part of the country .
和 会 喜欢 到 得到 件 的 这样的 作为 做 不是 生长 在 这 部分 的 这 国家 .

并且想要获得一些这种植物的碎片，因为这种植物在这个地区并不生长。

['ʌðər] [wʊdz] [ɔːr] ['kjʊriəs] [stoʊnz] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd]['poʊstɪdʒ] [rɪ'peɪd] .
Other woods or curious stones given in exchange , and postage repaid .
其他 树林 或者 好奇的 石头 给定 在 交换 , 和 邮资 已偿还 .

以其他木材或奇石作为交换，并报销邮资。

[send] ['piːsɪz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] , [wen] [pleɪnd] ,
Send pieces large enough to make , when planed ,
发送 件 大的 足够的 到 制作 , 什么时候 计划 ,

送去足够大的木块，以便刨平后，

[blɑːks] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [skwer] .
blocks one and a half inches in length and three - quarters of an inch square .
积木 一 和 一个 一半 英寸 在 长度 和 三 - 四分之一 的 一个 英寸 正方形 .

长一英寸半、边长四分之三英寸的方块。

['ɑːldə][em] . ['maɪk(ə)l] ,
Alda **M** **.** **Michael** **,**
阿尔达 M . 迈克尔 ,

阿尔达·M·迈克尔

['kɑːŋgrəs] , [weɪn] [ˌsiː 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .
Congress **,** **Wayne** **Co** **.** **,** **Ohio** **.**
国会 , 韦恩 合作 . , 俄亥俄州 .

俄亥俄州韦恩县国会

[tuː] ['pɜːrfɪkt] ['loʊkəsts] , [fɔːr; fər] [tuː] ['fɔːrən] [stæmps] , [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [ɔːr]
Two **perfect** **locusts** **,** **for** **two** **foreign** **stamps** **,** **a** **small** **piece** **of** **petrified** **wood** **,** **or**
二 完美的 蝗虫 , 为了 二 外国的 邮票 , 一个 小的 片 的 石化 木头 , 或者
[ə; eɪ] [rer] ['bʌtərflaɪ] .
a **rare** **butterfly** **.**
一个 稀有的 蝴蝶 .

两只完美的蝗虫，可换两枚外国邮票、一小块硅化木或一只珍稀蝴蝶。

[ə; eɪ] . [ef] . [wʊd] , [ker] [ʌv; əv][bɑːks] - , ['dʒæksənˌvɪl] , [flɑː] .
A **.** **F** **.** **Wood** **,** **care** **of** **Box** **287** **,** **Jacksonville** **,** **Fla** **.**
一个 . F . 木头 , 关心 的 盒子 - , 杰克逊维尔 , 佛罗里达州 .

AF Wood，地址：佛罗里达州杰克逊维尔市，邮政信箱 287。

[rer] ['fɔːrən] [stæmps] , [stoʊnz] , ['ʃɛlz] , [mɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [fɔːr; fər][ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] ,
Rare **foreign** **stamps** **,** **stones** **,** **shells** **,** **mosses** **,** **and** **curiosities** **,** **for** **Nos** **.** **1** **,**
稀有的 外国的 邮票 , 石头 , 贝壳 , 苔藓 , 和 奇闻异事 , 为了 编号 . 1 ,
[ˌtuː'tuː] , [θriː] ,
2 **,** **3** **,**
2 , 3 ,

珍稀外国邮票、石头、贝壳、苔藓和奇珍异宝，编号 1、2、3

[fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .
4 **,** **5** **,** **6** **,** **and** **26** **of** **Young** **People** **,** **in** **good** **condition** **.**
4 , 5 , 6 , 和 - 的 年轻的 人们 , 在 好的 状况 .

《青少年》第 4、5、6 和 26 号，状况良好。

['besi] [eɪtʃ] . ['lɪt(ə)l] ,
Bessie **H** **.** **Little** **,**
贝西 H . 小的 ,

贝西·H·利特尔

[ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] . ['pɪdʒɪn] , ['luːistən] , [ˌem 'iː] .
Care **of** **A** **.** **Pidgin** **,** **Lewiston** **,** **Me** **.**
关心 的 一个 . 洋泾浜英语 , 刘易斯顿 , 我 .

转交 A. Pidgin，缅因州刘易斯顿。

[toʊd] - [stoʊn] , [faʊnd] [ɪn]['oʊnli][wʌn][loʊ'kæləti][ɪn] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər]['ɪndiən] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
Toad **-** **stone** **,** **found** **in** **only** **one** **locality** **in** **America** **,** **for** **Indian** **curiosities** **.**
蟾蜍 - 石头 , 成立 在 仅有的 一 地点 在 美国 , 为了 印度 奇闻异事 .

蟾蜍石，仅在美洲一处发现，是印第安人的珍奇物品。

[ˌdʒɔːrdʒi'ænə][ɑːr] . [ænd; ənd] ['hæti] [diː] . ['pɜːkənz, 'pɜːkɪnz] ,
Georgiana **R** **.** **and** **Hattie** **D** **.** **Perkins** **,**
乔治亚娜 拉 . 和 哈蒂 D . 珀金斯 ,

乔治亚娜·R·珀金斯和哈蒂·D·珀金斯

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] .
Newburyport **,** **Mass** **.**
纽伯里波特 , 大量的 .

马萨诸塞州纽伯里波特

['ɪndiən] ['æroʊ] [ɔ:r][tə'bækoʊ] [paʊtʃ] , [fɔ:r; fər] ['fɪfti] ['fɔ:rən] [stæmps] ([noʊ] ['dju:plikits]) .

Indian	**arrow**	**or**	**tobacco**	**pouch**	**,**	**for**	**fifty**	**foreign**	**stamps**	**(**	**no**	**duplicates**	**)**	**.**
印度	箭	或者	烟草	小袋	,	为了	五十	外国的	邮票	(	不	重复项	)	.

印度箭或烟草袋，换取五十枚外国邮票（不可重复）。

['wɪljəm] [i:] . [di:dz] ,

William	**E**	**.**	**Deeds**	**,**
威廉	E	.	契约	,

威廉·E·迪兹

- [i:st] ['fræŋklɪn] [ˌes 'ti:] . , ['evənzˌvɪl] , [ɪnd] .

1312	**East**	**Franklin**	**St**	**.**	**,**	**Evansville**	**,**	**Ind**	**.**
-	东方	富兰克林	英石	.	,	埃文斯维尔	,	印度	.

印第安纳州埃文斯维尔市东富兰克林街1312号

[stæmps] , ['mɪnɜ-əlz, 'mɪnrəlz] , ['ɔrz] , [ænd; ənd] [kɔɪnz] , [fɔ:r; fər] ['ɔrɪndʒ] , ['ɑ:lɪv] , ['pɑ:mɪgrænɪt] , [red]

Stamps	**,**	**minerals**	**,**	**ores**	**,**	**and**	**coins**	**,**	**for**	**orange**	**,**	**olive**	**,**	**pomegranate**	**,**	**red**
邮票	,	矿物	,	矿石	,	和	硬币	,	为了	橙子	,	橄榄	,	石榴	,	红色的

['si:dər] , [ænd; ənd] [ˌju:kə'lɪptəs] [wʊdz] , ['ɔrz] , [ænd; ənd] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

cedar	**,**	**and**	**eucalyptus**	**woods**	**,**	**ores**	**,**	**and**	**curiosities**	**.**
雪松	,	和	桉树	树林	,	矿石	,	和	奇闻异事	.

邮票、矿物、矿石和硬币，以及橙木、橄榄木、石榴木、红雪松木和桉树木、矿石和奇珍异宝。

[ə; eɪ] . [em] . [si:] . ,

A	**.**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**
一个	.	M	.	C	.	,

AMC，

- [west] ['twenti] - ['sekənd] [ˌes 'ti:] . , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

447	**West**	**Twenty**	**-**	**second**	**St**	**.**	**,**	**New**	**York**	**City**	**.**
-	西方	二十	-	第二	英石	.	,	新的	约克	城市	.

纽约市西二十二街447号。

['fɔ:rən] [stæmps] , [fɔ:r; fər] ['pɪktʃər] [kɑ:rdz] .

Foreign	**stamps**	**,**	**for**	**picture**	**cards**	**.**
外国的	邮票	,	为了	图片	牌	.

用于明信片的外国邮票。

[ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃɪk] [ʌv; əv] [gʊd] [bri:d] .

A	**good**	**book**	**,**	**for**	**a**	**chick**	**of**	**good**	**breed**	**.**
一个	好的	书	,	为了	一个	小鸡	的	好的	品种	.

一本好书，适合一只品相优良的小鸡。

['dʒesi] [di:] . [bɜ:rn] ,

Jesse	**D**	**.**	**Burns**	**,**
杰西	D	.	烧伤	,

杰西·D·伯恩斯

- ['krɪstʃən] [ˌes 'ti:] . , [ˌfɪlə'delfɪr] , [pen] .

1123	**Christian**	**St**	**.**	**,**	**Philadelphia**	**,**	**Penn**	**.**
-	基督教	英石	.	,	费城	,	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州费城克里斯蒂安街1123号

[bɑ:ksɪz] [kən'teɪnɪŋ] - [smɔ:l] [ə'sɔ:rtɪd] [west] ['ɪndiən] ['ʃɛlz] , [braɪt] ['kʌlɜ-z] , ['spesimənz] [ʌv; əv]

Boxes	**containing**	**200**	**small**	**assorted**	**West**	**Indian**	**shells**	**,**	**bright**	**colors**	**,**	**specimens**	**of**
盒子	包含	-	小的	各种各样的	西方	印度	贝壳	,	明亮的	颜色	,	标本	的

['kɔ:rəl] ,

coral	**,**
珊瑚	,

装有200个西印度群岛小型什锦贝壳、色彩鲜艳的贝壳以及珊瑚标本的盒子

[tuː] [siː] - [biːnz] , [faɪv] [aɪ] - [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['twenti] [blæk] - [aɪd] ['suːzənz][fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

two	sea	-	beans	,	five	eye	-	stones	,	and	twenty	black	-	eyed	Susans	for	exchange	.
二	海	-	豆子	,	五	眼睛	-	石头	,	和	二十	黑色的	-	眼睛	苏珊	为了	交换	.

用两颗海豆、五颗眼石和二十株黑眼苏珊花交换。

['klærəns] [peɪn] ,

Clarence	Payne	,
克拉伦斯	佩恩	,

克拉伦斯·佩恩

- ['wɑːʃɪŋtən] ['ævənuː] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

162	Washington	Avenue	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	华盛顿	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

162 Washington Avenue, 布鲁克林, NY

[ten] ['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər] [faɪv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [kɑːrdz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ; [ɔːr] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv]

Ten	postmarks	,	for	five	advertising	cards	for	a	collection	;	or	a	specimen	of
十	邮戳	,	为了	五	广告	牌	为了	一个	收藏	;	或者	一个	标本	的

['aɪərn] [ɔːr] ,

iron	ore	,
铁	矿石	,

十枚邮戳，可兑换一套收藏品中的五张广告卡片；或一块铁矿石标本。

[fɔːr; fər] [ten] [kɑːrdz] .

for	ten	cards	.
为了	十	牌	.

十张牌。

['neli] [siː] . [es] . ,

Nellie	C	.	S	.	,
内莉	C	.	S	.	,

内莉·CS，

[bɑːks] [faɪv] , [dʌnɪŋz] , [ˌlækə'wɑːnə] [ˌsiː 'oʊ] . , [pen] .

Box	5	,	Dunnings	,	Lackawanna	Co	.	,	Penn	.
盒子	5	,	邓宁	,	拉克瓦纳	合作	.	,	宾夕法尼亚	.

宾夕法尼亚州拉克瓦纳县邓宁斯邮政信箱 5 号

[rɑːk] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [fɔːr; fər] [wʊd] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [nuː] [jɔːk] [steɪt] .

Rock	from	Long	Island	,	for	wood	from	any	other	than	New	York	State	.
岩石	从	长的	岛	,	为了	木头	从	任何	其他	比	新的	约克	状态	.

用长岛的石头换取除纽约州以外任何州的木材。

[eɪtʃ] . ['bɑːkmən] ,

H	.	Bachman	,
H	.	巴赫曼	,

H·巴赫曼

- ['skoʊlz] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [iː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .

193	Scholes	St	.	,	Brooklyn	,	E	.	D	.	,	N	.	Y	.
-	斯科尔斯	英石	.	,	布鲁克林	,	E	.	D	.	,	N	.	是	.

纽约州布鲁克林斯科尔斯街 193 号

[faɪv] ['ɪndiən] ['æroʊ] - ['hedz] , [fɔːr; fər] ['eɪti] ['fɔːrən] [stæmps] .

Five	Indian	arrow	-	heads	,	for	eighty	foreign	stamps	.
五	印度	箭	-	头部	,	为了	八十	外国的	邮票	.

五枚印度箭头，换八十枚外国邮票。

['edi] ['mɛnts] , - , ['kaɪ] .

Eddie	Mentz	,	Woodsonville	,	Ky	.
埃迪	门茨	,	-	,	肯塔基州	.

埃迪·门茨，伍德森维尔，肯塔基州。

['fɔːrti] ['fɔːrən] [stæmps][ænd; ənd] ['twenti] ['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][hæf] - [sent][ʌv; əv] - , - - , -
Forty **foreign** **stamps** **and** **twenty** **postmarks** **,** **for** **a** **half** **-** **cent** **of** **1831** **,** **'** **36** **,** **'**
四十 外国的 邮票 和 二十 邮戳 , 为了 一个 一半 - 中心 的 - , - - , -
- ,
40 **,**
- ,

四十枚外国邮票和二十枚邮戳，价值半美分，年份分别为1831年、1836年和1840年。

- - , - - , - - , - - , - - , [ænd; ənd] - - , [ɔːr][ə; eɪ][ˌtuːˈtuː] - [sent] [piːs] [ʌv; əv] - ,
' **42** **,** **'** **43** **,** **'** **47** **,** **'** **48** **,** **'** **49** **,** **and** **'** **52** **,** **or** **a** **2** **-** **cent** **piece** **of** **1873** **,**
- - , - - , - - , - - , - - , 和 - - , 或者 一个 2 - 中心 片 的 - ,

1842、1843、1847、1848、1849 和 1852 年的硬币，或者 1873 年的 2 分硬币。

[ɔːr][ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv] - .
or **a** **cent** **of** **1804** **.**
或者 一个 中心 的 - .

或 1804 年的一分钱。

[fred] ['kɑːnɪt] , - ['mʌlberi] [ˌes 'tiː] . , ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
Fred **Connett** **,** **209** **Mulberry** **St** **.** **,** **Newark** **,** **N** **.** **J** **.**
弗雷德 康奈特 , - 桑 英石 . , 纽瓦克 , N . J .

弗雷德·康奈特，新泽西州纽瓦克市桑树街209号

[stæmps] , [fɔːr; fər] [stoʊnz] [ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .
Stamps **,** **for** **stones** **and** **minerals** **.**
邮票 , 为了 石头 和 矿物 .

用于石头和矿物的印章。

['wɔːltər] ['snaɪdɝ] ,
Walter **Snyder** **,**
沃尔特 斯奈德 ,

沃尔特·斯奈德

[dʌnɪŋz] , [ˌlækəˈwɑːnə] [ˌsiː ˈoʊ] . , [pen] .
Dunnings **,** **Lackawanna** **Co** **.** **,** **Penn** **.**
邓宁 , 拉克瓦纳 合作 . , 宾夕法尼亚 .

宾夕法尼亚州拉克瓦纳县邓宁斯

['fɔːrən] [stæmps] , [stoʊnz] , [ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [ə; eɪ] [beɪs] - [bɔːl] [belt] , [ænd; ənd] [ˌkjʊriˈɑːsəti]
Foreign **stamps** **,** **stones** **,** **and** **minerals** **,** **a** **base** **-** **ball** **belt** **,** **and** **curiosities**
外国的 邮票 , 石头 , 和 矿物 , 一个 根据 - 球 腰带 , 和 奇闻异事
, [fɔːr; fər] ['kɑːpər] [sents] [ʌv; əv] - ,
, **for** **copper** **cents** **of** **1799** **,**
, 为了 铜 分 的 - ,

外国邮票、宝石和矿物、棒球腰带和一些小玩意，换取1799年的铜便士。

- , - , - , [ɔːr] - , [sænd][frʌm; frəm] [rɪˈmoʊt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]['ɪndiən]['relɪks] .
1804 **,** **1805** **,** **1806** **,** **or** **1810** **,** **sand** **from** **remote** **places** **,** **and** **Indian** **relics** **.**
- , - , - , 或者 - , 沙 从 偏僻的 地方 , 和 印度 遗物 .

1804 年、1805 年、1806 年或 1810 年，来自偏远地区的沙子和印第安文物。

['redwʊd] ,
Redwood **,**
红杉 ,

红杉

- ['benɪfɪt] [ˌes 'tiː] . , ['prɑːvɪdəns] , [ɑːr] . [aɪ] .
147 **Benefit** **St** **.** **,** **Providence** **,** **R** **.** **I** **.**
- 益处 英石 . , 普罗维登斯 , 拉 . 我 .

罗德岛州普罗维登斯市贝内菲特街147号

[kɔɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ju'ni:k] [ænd; ənd]['vælјuəb(ə)l] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,
Coins , and a collection of unique and valuable curiosities ,
硬币 , 和 一个 收藏 的 独特的 和 有价值的 奇闻异事 ,

硬币，以及一系列独特而珍贵的古玩，

[fɔ:r; fər] ['lɪbərti] ['hedz] ['berɪŋ] [deɪt] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ɪn'klu:sɪv] .
for Liberty heads bearing date from 1793 to 1817 inclusive .
为了 自由 头部 轴承 日期 从 - 到 - 包容性 .

适用于 1793 年至 1817 年（含）的自由女神头像。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . [grænt] ,
W . A . Grant ,
W . 一个 . 授予 ,

西澳格兰特，

[lɑ:k] [bɑ:ks] - , ['iŋ^əsɔl] , [ɑ:n'terioʊ] , [kæn; kən] .
Lock Box 152 , Ingersoll , Ontario , Can .
锁 盒子 - , 英格索尔 , 安大略省 , 能 .

加拿大安大略省英格索尔邮政信箱 152 号

[tu:] [stæmps][frʌm; frəm] [bə'veriə] , ['hʌŋgəri] , [fræns] , [ɔ:r]['dʒɜ:rmən]['empaɪər] , [fɔ:r; fər][wʌn]
Two stamps from Bavaria , Hungary , France , or German Empire , for one
二 邮票 从 巴伐利亚 , 匈牙利 , 法国 , 或者 德语 帝国 , 为了 一
[frʌm; frəm] ['tɜ:rki] [ɔ:r]['æfrɪkə] .
from Turkey or Africa .
从 火鸡 或者 非洲 .

两枚巴伐利亚、匈牙利、法国或德意志帝国的邮票，可换一枚土耳其或非洲的邮票。

[i:] . [di:] . ['kelɑ:g] , [ker] [em] . [si:] . ['kelɑ:g] ,
E . D . Kellogg , care M . C . Kellogg ,
E . D . 家乐氏 , 关心 M . C . 家乐氏 ,

ED Kellogg，护理 MC Kellogg，

[maʊnt] ['və:nən] , ['westʧestə] [ˌsi: 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .
Mount Vernon , Westchester Co . , N . Y .
山 弗农 , 威彻斯特 合作 . , N . 是 .

纽约州威彻斯特县弗农山

['fɒslz] , [fɔ:r; fər][pɪŋk][ɔ:r] ['mʌʃrʊm] ['kɔ:rəl] , [æz'bestəs] , [goʊld][ɔ:r]['sɪlvər] [ɔ:r] , [stɑ:r] - [fɪʃ] ,
Fossils , for pink or mushroom coral , asbestos , gold or silver ore , star - fish ,
化石 , 为了 粉色的 或者 蘑菇 珊瑚 , 石棉 , 金子 或者 银 矿石 , 星星 - 鱼 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .
and other curiosities .
和 其他 奇闻异事 .

化石，例如粉红色珊瑚或蘑菇珊瑚、石棉、金矿或银矿、海星和其他奇珍异宝。

[ti:] . [pi:] . ['mɔ:rgən] , ['gɑ:rnɪt; 'gɑ:rnət] , ['kænzəs] .
T . P . Morgan , Garnett , Kansas .
T . P . 摩根 , 石榴石 , 堪萨斯州 .

TP Morgan，堪萨斯州加内特。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃɛlz] , ['fɔ:rti] - [faɪv] ['fɔ:rən] [stæmps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A collection of shells , forty - five foreign stamps , and a stone from the
一个 收藏 的 贝壳 , 四十 - 五 外国的 邮票 , 和 一个 石头 从 这
[ət'læntɪk] [koʊst] ,
Atlantic coast ,
大西洋 海岸 ,

一些贝壳、45枚外国邮票和一块来自大西洋沿岸的石头，

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪndiən] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ɔ:r][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd] [taɪp] .
for an Indian bow and arrow or a printing - press and type .
为了 一个 印度 弓 和 箭 或者 一个 印刷 - 按 和 类型 .

例如印度弓箭或印刷机和活字。

['dʌbljuː] . ['ʃɛpɚd] , - ['meɪkəm] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

W	.	Sheppard	,	180	Macomb	St	.	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
W	.	谢泼德	,	-	马科姆	英石	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

W. Sheppard，纽约州布鲁克林区麦库姆街180号

[ə; eɪ][faɪv] - [fʊt] [baʊ; boʊ][ɔːr][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ɪntʃ] [fʊt] - [bɔːl] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [stæmps] ([noʊ] ['djuːplikits]) .

A	five	-	foot	bow	or	a	seven	-	inch	foot	-	ball	,	for	a	collection	of	400	or	-	500	stamps	(	no	duplicates	)	.
一个	五	-	脚	弓	或者	一个	七	-	英寸	脚	-	球	,	为了	一个	收藏	的	-	或者	-	邮票	(	不	重复项	)	.

五英尺长的弓或七英寸的足球，可换取 400 或 500 枚邮票（无重复）。

[pɔːl] [kjuː] . [fɔːrd] , - [klaːk][ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

Paul	Q	.	Ford	,	97	Clark	St	.	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
保罗	问	.	福特	,	-	克拉克	英石	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

保罗·Q·福特，纽约州布鲁克林克拉克街97号

['sev(ə)n]['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər][wʌn] ['fɔːrən] [stæmp] .

Seven	postmarks	,	for	one	foreign	stamp	.
七	邮戳	,	为了	一	外国的	邮票	.

七枚邮戳，只为一枚外国邮票。

['hɑːli] ['stiːvnsn] , ['hɑːrˌtwɛl] , [oʊ'haɪoʊ] .

Harley	Stevenson	,	Hartwell	,	Ohio	.
哈雷	史蒂文森	,	哈特韦尔	,	俄亥俄州	.

哈雷·史蒂文森，俄亥俄州哈特韦尔。

[faɪv] ['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər] [tuː] ['fɔːrən] [stæmps] .

Five	postmarks	,	for	two	foreign	stamps	.
五	邮戳	,	为了	二	外国的	邮票	.

五个邮戳，为了两枚外国邮票。

['ɪŋglɪʃ] [stæmps][nɑːt] [dɪ'zaɪrd] .

English	stamps	not	desired	.
英语	邮票	不是	想要的	.

不需要英文邮票。

[en] . [dʒiː] . [hɪlz] , ['hɑːrˌtwɛl] , [oʊ'haɪoʊ] .

N	.	G	.	Hills	,	Hartwell	,	Ohio	.
N	.	G	.	丘陵	,	哈特韦尔	,	俄亥俄州	.

NG Hills，哈特韦尔，俄亥俄州。

['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz][ænd; ənd][bə'tænɪk(ə)l] ['spesimənz] [fɔːr; fər] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

Minerals	and	botanical	specimens	for	exchange	.
矿物	和	植物	标本	为了	交换	.

交换矿物和植物标本。

['stiːvən] [eɪtʃ] . [braʊn] ,

Stephen	H	.	Brown	,
史蒂芬	H	.	棕色的	,

斯蒂芬·H·布朗

['gɪlbɚts] [leɪn] , [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , [en] . [biː] .

Gilbert's	Lane	,	St	.	John	,	N	.	B	.
吉尔伯特的	车道	,	英石	.	约翰	,	N	.	B	.

新不伦瑞克省圣约翰市吉尔伯特巷

[ə; eɪ] ['bɔɪz] [bʊk] [ɪn'taɪtld] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] , [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [dʒi:] .

A	boy's	book	entitled	Stories	of	Courage	and	Perseverance	,	by	William	H	.	G	.
一个	男孩们	书	标题	故事	的	勇气	和	毅力	,	经过	威廉	H	.	G	.

['kɪŋstən] ,

Kingston	,
金斯顿	,

威廉·H·G·金斯顿所著的男孩读物《勇气与毅力的故事》

- ['peɪdʒɪz] , [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['poʊstɪdʒ] - [stæmp] ['ælbəm]

323	pages	,	bound	in	cloth	,	and	in	good	condition	,	for	a	postage	-	stamp	album
-	页面	,	边界	在	布	,	和	在	好的	状况	,	为了	一个	邮资	-	邮票	专辑

['mɑ:dərətli] [fɪld] .

moderately	filled	.
中等程度	已填	.

323 页，布面精装，保存状况良好，对于一本收藏程度适中的邮票册来说。

['ælbərt] ['ʃʊlts] , [bɑ:ks] - , ['stæntən] , [ˌvi 'e] .

Albert	Shultz	,	Box	175	,	Staunton	,	Va	.
阿尔伯特	舒尔茨	,	盒子	-	,	斯汤顿	,	瓦	.

Albert Shultz，邮政信箱 175，弗吉尼亚州斯汤顿。

[ə; eɪ] - - [sent] [wɔ:r] [dɪ'pɑ:rtmənt] [stæmp] , [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['dʒɜ:rmən] , [frentʃ] , ['swi:dɪʃ] , [ˌtʃaɪ'ni:z] , [ɔ:r]

A	10	-	cent	War	Department	stamp	,	for	a	German	,	French	,	Swedish	,	Chinese	,	or
一个	-	-	中心	战争	部门	邮票	,	为了	一个	德语	,	法语	,	瑞典	,	中国人	,	或者

['spænɪʃ] .

Spanish	.
西班牙语	.

一枚面值 10 美分的美国陆军部邮票，可印制德国、法国、瑞典、中国或西班牙的图案。

['rɑ:skoʊ] [en] . [dɔɪ'ɑ:l] , ['fræŋkfərt] , ['klɪntən] [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪnd] .

Roscoe	N	.	Doyal	,	Frankfort	,	Clinton	Co	.	,	Ind	.
罗斯科	N	.	多伊尔	,	法兰克福	,	克林顿	合作	.	,	印度	.

罗斯科·N·多亚尔 (Roscoe N. Doyal)，印第安纳州克林顿县法兰克福

[stʌft] [bɜ:rdz] , ['ɪndiən] ['relɪks] , ['fɒslz] , [ænd; ənd] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [fɔ:r; fər] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

Stuffed	birds	,	Indian	relics	,	fossils	,	and	minerals	,	for	other	curiosities	.
填充	鸟类	,	印度	遗物	,	化石	,	和	矿物	,	为了	其他	奇闻异事	.

鸟类标本、印度文物、化石和矿物，以及其他奇珍异宝。

[si:] . [el] . ['reɪmənd] ,

C	.	L	.	Raymond	,
C	.	L	.	雷蒙德	,

CL Raymond，

['gærɪtsˌvɪl] , ['pɔ:rtɪdʒ] [ˌsi: 'oʊ] . , [oʊ'haɪoʊ] .

Garrettsville	,	Portage	Co	.	,	Ohio	.
加勒茨维尔	,	波蒂奇	合作	.	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州波蒂奇县加勒茨维尔。

['ɔrz] [ænd; ənd] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] [ˌkjʊri'ɑ:səti] .

Ores	and	minerals	,	for	Indian	curiosities	.
矿石	和	矿物	,	为了	印度	奇闻异事	.

印度奇珍异宝——矿石和矿物。

[dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['lɪvɪŋstən] , ['dɑ:dʒˌvɪl] , [wɪs] .

J	.	W	.	Livingston	,	Dodgeville	,	Wis	.
J	.	W	.	利文斯顿	,	道奇维尔	,	威斯	.

JW Livingston，威斯康星州道奇维尔。

['nju:zˌpeɪpəz] [frʌm; frəm] [ˌælə'bæmə] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [steɪt] .

Newspapers	from	Alabama	,	for	the	same	from	any	other	State	.
报纸	从	阿拉巴马州	,	为了	这	相同的	从	任何	其他	状态	.

来自阿拉巴马州的报纸，也适用于来自其他任何州的报纸。

['kɑːt(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːld] , [fɔːr; fər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Cotton	**from**	**the**	**field**	**,**	**for**	**curiosities**	**.**
棉布	从	这	场地	,	为了	奇闻异事	.

从田里摘下的棉花，仅供观赏。

['edi] [mə'loʊn] , [trɔɪ] , ['eɪlə] .

Eddie	**Malone**	**,**	**Troy**	**,**	**Ala**	**.**
埃迪	马龙	,	特洛伊	,	翼	.

埃迪·马龙，阿拉巴马州特洛伊市

[prest] [liːvz] [ænd; ənd] ['fɝːnz] , [sɔɪl][ænd; ənd][stoʊn] , ['poʊstmɑːrk] , [ænd; ənd] ['krɪstəlaɪzd] ['graːsiz]

Pressed	**leaves**	**and**	**ferns**	**,**	**soil**	**and**	**stone**	**,**	**postmarks**	**,**	**and**	**crystallized**	**grasses**
按下	树叶	和	蕨类植物	,	土壤	和	石头	,	邮戳	,	和	结晶	草

, [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['relɪks] ,

,	**for**	**Indian**	**relics**	**,**
,	为了	印度	遗物	,

压制的树叶和蕨类植物、泥土和石头、邮戳以及结晶的草，这些都是印度文物。

[siː] - [mɔːsɪz] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [siː] - [biːnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

sea	**-**	**mosses**	**,**	**Florida**	**sea**	**-**	**beans**	**,**	**and**	**other**	**curiosities**	**.**
海	-	苔藓	,	佛罗里达	海	-	豆子	,	和	其他	奇闻异事	.

海藻、佛罗里达海豆和其他奇珍异宝。

[bɑːks] - , ['kæntənˌ'kæntɑːn] , [oʊ'haɪoʊ] .

Box	**1001**	**,**	**Canton**	**,**	**Ohio**	**.**
盒子	-	,	广州	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州坎顿市，邮政信箱 1001。

[pə'ruːviən][stæmps][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [və'raɪətiz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rer] ['fɔːrən] [stæmps] ,

Peruvian	**stamps**	**of**	**different**	**varieties**	**,**	**and**	**other**	**rare**	**foreign**	**stamps**	**,**
秘鲁	邮票	的	不同的	品种	,	和	其他	稀有的	外国的	邮票	,

不同种类的秘鲁邮票和其他珍稀外国邮票，

[fɔːr; fər] ['fɔːrən] [ænd; ənd][juː] . [es] . [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [stæmps] .

for	**foreign**	**and**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Executive**	**and**	**Agricultural**	**Department**	**stamps**	**.**
为了	外国的	和	U	.	S	.	管理人员	和	农业	部门	邮票	.

用于外国和美国行政及农业部邮票。

[ɜːrl] [ef] . ['pɪrs] , - [rɪdʒ] [ˌes 'tiː] . , [fɔːl] ['rɪvər] , [mæs] .

Earl	**F**	**.**	**Pearce**	**,**	**28**	**Ridge**	**St**	**.**	**,**	**Fall**	**River**	**,**	**Mass**	**.**
伯爵	F	.	皮尔斯	,	-	岭	英石	.	,	落下	河	,	大量的	.

Earl F. Pearce，马萨诸塞州福尔里弗市里奇街28号

[ə; eɪ]['mædʒɪk]['læntərn] [wɪtʃ] [kɔːst] $5 . - , [ænd; ənd][ɪz][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [θriː]

A	**magic**	**lantern**	**which**	**cost**	**$5**	**.**	**50**	**,**	**and**	**is**	**in**	**good**	**condition**	**,**	**with**	**three**
一个	魔法	灯笼	哪个	成本	$5	.	-	,	和	是	在	好的	状况	,	和	三

['krəʊməʊtaɪp] [ænd; ənd] ['twenti] - [sɪks] [vjuːz] ,

chromotypes	**and**	**twenty**	**-**	**six**	**views**	**,**
染色体类型	和	二十	-	六	浏览	,

一台售价 5.50 美元的幻灯机，保存完好，内含三张彩色照片和二十六张照片。

[fɔːr; fər] [wɪl] ['kɑːrlətənz] [fɑːrm] ['festəvəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][træmp] [ə'brɔːd] , [baɪ][mɑːrk] [tweɪn] .

for	**Will**	**Carleton's**	**Farm**	**Festivals**	**,**	**and**	**The**	**Tramp**	**Abroad**	**,**	**by**	**Mark**	**Twain**	**.**
为了	将要	卡尔顿的	农场	节日	,	和	这	流浪汉	国外	,	经过	标记	马克·吐温	.

为威尔·卡尔顿的农场节和马克·吐温的《流浪国外》而作。

[ðə; ði] [bʊks] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

The	**books**	**must**	**be**	**in**	**good**	**condition**	**.**
这	图书	必须	是	在	好的	状况	.

书籍必须保存完好。

['wɔːltər][dʒeɪ] . [welz] , - , ['pɑːtər][ˌsiː 'oʊ] . , [pen] .

Walter	J	.	Wells	,	Oswayo	,	Potter	Co	.	,	Penn	.
沃尔特	J	.	威尔斯	,	-	,	波特	合作	.	,	宾夕法尼亚	.

Walter J. Wells，奥斯瓦约，波特县，宾夕法尼亚州。

['rɑːks] , [sɔɪl] , [sænd] , ['poʊstmɑːrk] , [liːvz] , [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [frʌm; frəm] [mɪ'zʊri] , [fɔːr; fər]

Rocks	,	soil	,	sand	,	postmarks	,	leaves	,	and	newspapers	from	Missouri	,	for
岩石	,	土壤	,	沙	,	邮戳	,	树叶	,	和	报纸	从	密苏里州	,	为了

['pepərz] , [stæmps] , [ɔːr]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

papers	,	stamps	,	or	minerals	.
文件	,	邮票	,	或者	矿物	.

来自密苏里州的岩石、土壤、沙子、邮戳、树叶和报纸，用于兑换纸张、邮票或矿物。

[dʒeɪmz] ['luːɪs] , [nə'vædə; nə'vɑːdə] , ['vəːnən] [ˌsiː 'oʊ] . , [moʊ] .

James	Lewis	,	Nevada	,	Vernon	Co	.	,	Mo	.
詹姆斯	刘易斯	,	内华达州	,	弗农	合作	.	,	莫	.

詹姆斯·刘易斯，内华达州，密苏里州弗农县

[rer] [juː] . [es] . [stæmps][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , [ə; eɪ] ['petrɪfaɪd] [hɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːki]

Rare	U	.	S	.	stamps	from	1851	to	1869	,	a	petrified	horn	from	the	Rocky
稀有的	U	.	S	.	邮票	从	-	到	-	,	一个	石化	喇叭	从	这	洛基

['maʊntnz] ,

Mountains	,
山脉	,

1851年至1869年间发行的珍稀美国邮票，以及来自落基山脉的石化角。

['petrɪfaɪd] [mɔːs] , [ænd; ənd][paɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [fɔːr; fər] [kɔɪnz] , [spɪr] - ['hedz] ,

petrified	moss	,	and	pine	,	and	other	curiosities	,	for	coins	,	spear	-	heads	,
石化	苔藓	,	和	松树	,	和	其他	奇闻异事	,	为了	硬币	,	矛	-	头部	,

[stoʊn] ['æksɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪndiən] ['relɪks] .

stone	axes	,	and	other	Indian	relics	.
石头	轴	,	和	其他	印度	遗物	.

石化的苔藓、松树和其他奇珍异宝，用来寻找硬币、矛头、石斧和其他印第安文物。

['wɪljəm] - , - [brɪl] [ˌes 'tiː] . , ['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .

William	McElhose	,	22	Brill	St	.	,	Newark	,	N	.	J	.
威廉	-	,	-	布里尔	英石	.	,	纽瓦克	,	N	.	J	.

威廉·麦克尔霍斯，新泽西州纽瓦克市布里尔街22号

[ə; eɪ][stæmp][frʌm; frəm] ['rʌʃə] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][stæmp][frʌm; frəm] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] , ['meksɪkoʊ] ,

A	stamp	from	Russia	,	for	a	stamp	from	Cape	of	Good	Hope	,	Mexico	,
一个	邮票	从	俄罗斯	,	为了	一个	邮票	从	岬	的	好的	希望	,	墨西哥	,

用一枚俄罗斯邮票换一枚墨西哥好望角邮票

['pəːʃə] , ['aɪsləɪnd] , ['nɔːrweɪ] , ['tɜːrki] , [ɔːr][bər'mjuːdə] .

Persia	,	Iceland	,	Norway	,	Turkey	,	or	Bermuda	.
波斯	,	冰岛	,	挪威	,	火鸡	,	或者	百慕大	.

波斯、冰岛、挪威、土耳其或百慕大。

[dʒɔːrdʒ] [es] . ['nɪkələs] , [dʒʌn] . , ['bæbilən] , [el] . [aɪ] .

George	S	.	Nicholas	,	Jun	.	,	Babylon	,	L	.	I	.
乔治	S	.	尼古拉斯	,	俊	.	,	巴比伦	,	L	.	我	.

乔治·S·尼古拉斯，小，长岛巴比伦

['oʊʃ(ə)n] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [kwɔːrts] , ['maɪkə] [ʃɪst] , [ænd; ənd] ['prɪti] [stoʊnz] , [fɔːr; fər][kwɔːrts] ['krɪstl] ,

Ocean	curiosities	,	quartz	,	mica	schist	,	and	pretty	stones	,	for	quartz	crystals	,
海洋	奇闻异事	,	石英	,	云母	片岩	,	和	漂亮的	石头	,	为了	石英	晶体	,

['aɪərn][pə'raɪtiːz] ,

iron	pyrites	,
铁	黄铁矿	,

海洋奇珍、石英、云母片岩和漂亮的石头，用于石英晶体、黄铁矿，

[bɑːrk][frʌm; frəm][ˌkælə'fɔːrniə] ['redwʊd] - [triː] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .

bark	from	California	redwood	-	tree	,	and	other	curiosities	.
吠	从	加利福尼亚州	红杉	-	树	,	和	其他	奇闻异事	.

加州红杉树皮及其他奇珍异宝。

[el] . [dʒeɪ] . , [bɑːks] - , [saʊθ] ['berik] , [ˌem 'iː] .

L	.	J	.	,	Box	529	,	South	Berwick	,	Me	.
L	.	J	.	,	盒子	-	,	南	贝里克	,	我	.

LJ，邮政信箱 529，南伯威克，缅因州。

['ɪŋglɪʃ] , [frentʃ] , ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [stæmps] , [fɔːr; fər] ['fɔːrən] [kɔɪnz] .

English	,	French	,	German	,	and	Russian	stamps	,	for	foreign	coins	.
英语	,	法语	,	德语	,	和	俄语	邮票	,	为了	外国的	硬币	.

用于外国硬币的英文、法文、德文和俄文邮票。

[dʒeɪ] . ['bɔrɪdʒ] ['bʌtlər] ,

J	.	Burridge	Butler	,
J	.	伯里奇	巴特勒	,

J·伯里奇·巴特勒

[ker] [ʌv; əv] [rev] . [tiː] . [diː] . ['bʌtlər] ,

Care	of	Rev	.	T	.	D	.	Butler	,
关心	的	牧师	.	T	.	D	.	巴特勒	,

转交TD Butler牧师

- [spruːs] [ˌes 'tiː] . , ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] .

112	Spruce	St	.	,	Akron	,	Ohio	.
-	云杉	英石	.	,	阿克伦	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州阿克伦市云杉街112号。

['twenti] ['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪndiən] ['æroʊ] - [hed] ; [ænd; ənd][faɪv]['poʊstmɑːrk] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Twenty	postmarks	,	for	an	Indian	arrow	-	head	;	and	five	postmarks	,	for	a
二十	邮戳	,	为了	一个	印度	箭	-	头	;	和	五	邮戳	,	为了	一个

[stæmp][frʌm; frəm][pə'ruː][ɔːr][brə'zɪl] ,

stamp	from	Peru	or	Brazil	,
邮票	从	秘鲁	或者	巴西	,

二十枚邮戳，图案为印度箭头；五枚邮戳，图案为秘鲁或巴西邮票。

[ɔːr][ə; eɪ] ['spænɪʃ] [stæmp] .

or	a	Spanish	stamp	.
或者	一个	西班牙语	邮票	.

或者西班牙邮票。

['ælbərt] - ,

Albert	Rareshide	,
阿尔伯特	-	,

阿尔伯特·拉雷希德

- [ˌes 'tiː] . [tʃɑːrlz] [ˌes 'tiː] . , [nuː] [ɔː'liənz] , [lɑː] .

740	St	.	Charles	St	.	,	New	Orleans	,	La	.
-	英石	.	查尔斯	英石	.	,	新的	奥尔良	,	拉	.

路易斯安那州新奥尔良市圣查尔斯街740号

[ə; eɪ] [θriː] - [wiːld] ['aɪərn] - ['maʊntɪd] [viˈlɔsipiːd] [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

A	three	-	wheeled	iron	-	mounted	velocipede	in	good	condition	,	for	a	complete
一个	三	-	带轮子的	铁	-	安装	脚踏车	在	好的	状况	,	为了	一个	完全的

[stiːm] - ['endʒɪn] .

steam	-	engine	.
蒸汽	-	引擎	.

一台状况良好的三轮铁架脚踏车，可作为完整的蒸汽机配件。

| | | |

[sɔɪl] [ɔːr] ['mɪnɚəlz, 'mɪnrəlz] [frʌm; frəm] [ðɪs] , [fɔːr; fər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] [ɔːr] [stæmps] [frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [steɪt]

Soil	**or**	**minerals**	**from**	**this**	**,**	**for**	**curiosities**	**or**	**stamps**	**from**	**any**	**other**	**State**
土壤	或者	矿物	从	这	,	为了	奇闻异事	或者	邮票	从	任何	其他	状态

.

:

.

从这里提取的土壤或矿物，可用于购买其他州的珍奇物品或邮票。

['wɪli] [biː] . [hiːθ] ,

Willie	**B**	**.**	**Heath**	**,**
威利	B	.	希思	,

威利·B·希思

['heɪstɪŋz] , [də'koʊtə] [ˌsiː 'oʊ] . , [mɪn] .

Hastings	**,**	**Dakota**	**Co**	**.**	**,**	**Minn**	**.**
黑斯廷斯	,	达科他州	合作	.	,	明尼苏达州	.

明尼苏达州达科他县黑斯廷斯

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《哈珀青少年》杂志，(Harper's Young People, September 20,)
第4/4页

[ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɔbinsn] , [ɪn]['peɪpər][fɔ:rm] , ['aʊər; ɑ:r] [jɪr] , [baʊnd] [ɪn] [blæk] [klɔ:θ] ,

The	Swiss	Family	Robinson	,	in	paper	form	,	Our	Year	,	bound	in	black	cloth	,
这	瑞士	家庭	罗宾逊	,	在	纸	形式	,	我们的	年	,	边界	在	黑色的	布	,

《瑞士家庭鲁滨逊漂流记》（纸质版）、《我们的一年》（黑色布面精装版）

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['hælɪfæks] , ['dʒent(ə)lmən]

and	with	gilt	edges	,	and	by	the	author	of	John	Halifax	,	Gentleman
和	和	镀金	边缘	,	和	经过	这	作者	的	约翰	哈利法克斯	,	绅士

, [ə; eɪ] [beɪs] - [bɔ:l] ,

,	a	base	-	ball	,
,	一个	根据	-	球	,

书页边缘镀金，作者是《绅士约翰·哈利法克斯》的作者，书中还附有一颗棒球。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] [kə'nu:] - [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['prɪntɪŋ] - [pres] .

and	an	Indian	canoe	14	inches	long	,	for	a	good	printing	-	press	.
和	一个	印度	独木舟	-	英寸	长的	,	为了	一个	好的	印刷	-	按	.

还有一艘 14 英寸长的印第安独木舟，可以用来做一台好的印刷机。

[ə; eɪ] . ['dʌblju:] . ,

A	.	W	.	,
一个	.	W	.	,

AW，

[bɑ:ks] - , [tə'ri:sə] , ['dʒefərsən][ˌsi: 'oʊ] . , [en] . [waɪ] .

Box	15	,	Theresa	,	Jefferson	Co	.	,	N	.	Y	.
盒子	-	,	特蕾莎	,	杰斐逊	合作	.	,	N	.	是	.

纽约州杰斐逊郡特里萨 15 号信箱

['oʊʃ(ə)n] [ˌkjʊri'ɑ:səti] , [kɔɪnz] , ['fɒslz] , [ænd; ənd] ['fɔ:rən] [stæmps] , [fɔ:r; fər] ['ɪndiən] ['relɪks] .

Ocean	curiosities	,	coins	,	fossils	,	and	foreign	stamps	,	for	Indian	relics	.
海洋	奇闻异事	,	硬币	,	化石	,	和	外国的	邮票	,	为了	印度	遗物	.

海洋奇珍、硬币、化石和外国邮票，换取印度文物。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . [waɪt] ,

William	A	.	White	,
威廉	一个	.	白色的	,

威廉·A·怀特

[sæg]['hɑ:rbər] , [lɔ:ŋ] ['aɪlənd] , [en] . [waɪ] .

Sag	Harbor	,	Long	Island	,	N	.	Y	.
下垂	港口	,	长的	岛	,	N	.	是	.

纽约州长岛萨格港

['lɑ:və] , ['fɒslz] , [ˌpetrə'fækʃən] , [ænd; ənd] ['ʃɛlz] , [fɔ:r; fər] ['æməθɪst] , [red] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊm]

Lava	,	fossils	,	petrifactions	,	and	shells	,	for	amethyst	,	red	and	mushroom
岩浆	,	化石	,	石化作用	,	和	贝壳	,	为了	紫晶	,	红色的	和	蘑菇

['kɔrəlz] , [ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] .

corals	,	and	minerals	.
珊瑚	,	和	矿物	.

熔岩、化石、石化物和贝壳，用于开采紫水晶、红珊瑚、蘑菇珊瑚和矿物。

['lulu] [krɑ:ft] , ['bə:gən] [pɔɪnt] , [en] . [dʒeɪ] .

Lulu	Craft	,	Bergen	Point	,	N	.	J	.
露露	工艺	,	卑尔根	观点	,	N	.	J	.

Lulu Craft，新泽西州卑尔根角

[juː] . [es] . [stæmps][ʌv; əv] ['meni] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] [rer] ['fɔːrən] [stæmps] ;

U	.	S	.	stamps	of	many	denominations	,	for	rare	foreign	stamps	;
U	.	S	.	邮票	的	许多	面额	,	为了	稀有的	外国的	邮票	;

各种面值的美国邮票，以及稀有的外国邮票；

[θriː] - ['kɔːrnərd] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkən] [stæmps] [dɪ'zaɪrd] .

three	-	cornered	Cape	of	Good	Hope	and	South	American	stamps	desired	.
三	-	被逼到绝境	岬	的	好的	希望	和	南	美国人	邮票	想要的	.

求购三角好望角和南美洲邮票。

['ʌnə] [dʒiː] . ['hesi] ,

Anna	G	.	Hesse	,
安娜	G	.	黑森州	,

安娜·G·赫斯

- [saʊθ] ['sekənd] [ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

236	South	Second	St	.	,	Brooklyn	,	N	.	Y	.
-	南	第二	英石	.	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

纽约州布鲁克林南第二街236号

['fɑːs(ə)l] ['ʃɛlz] , ['krɪstəlaɪzd] ['dʒɪpsəm] , [tælk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz] , [fɔːr; fər]

Fossil	shells	,	crystallized	gypsum	,	talc	,	and	other	minerals	,	for
化石	贝壳	,	结晶	石膏	,	滑石	,	和	其他	矿物	,	为了

['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ænd; ənd] [siː] - ['ʃɛlz] .

minerals	and	sea	-	shells	.
矿物	和	海	-	贝壳	.

化石贝壳、结晶石膏、滑石和其他矿物，用于矿物和贝壳。

[dʒeɪmz][diː] . ['kiːz] ,

James	D	.	Keyes	,
詹姆斯	D	.	基斯	,

詹姆斯·D·凯斯

- [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . , ['di'i'es]['mɔɪnz, 'mɔɪn] , ['aɪor] .

926	Ninth	St	.	,	Des	Moines	,	Iowa	.
-	第九	英石	.	,	德斯	莫因斯	,	爱荷华州	.

爱荷华州得梅因市第九街926号。

[ə; eɪ][stæmp][frʌm; frəm][ˌvenə'zweɪlə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [fɔːr; fər][wʌn][frʌm; frəm][dʒə'pæn] , [keɪp] [ʌv; əv]

A	stamp	from	Venezuela	,	South	America	,	for	one	from	Japan	,	Cape	of
一个	邮票	从	委内瑞拉	,	南	美国	,	为了	一	从	日本	,	岬	的

[gʊd] [hoʊp] , [ɔːr] ['rʌʃə] .

Good	Hope	,	or	Russia	.
好的	希望	,	或者	俄罗斯	.

一枚来自南美洲委内瑞拉的邮票，换取一枚来自日本、好望角或俄罗斯的邮票。

['dʌbljuː] . [em] . [væn]['dɝː] - ,

W	.	M	.	Van	Der	Weyde	,
W	.	M	.	范	德尔	-	,

WM Van der Weyde，

- ['dʌˌfiːld] [ˌes 'tiː] . , [nɪr] ['fʊltən] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [el] . [aɪ] .

236	Duffield	St	.	,	near	Fulton	,	Brooklyn	,	L	.	I	.
-	达菲尔德	英石	.	,	靠近	富尔顿	,	布鲁克林	,	L	.	我	.

布鲁克林长岛富尔顿附近达菲尔德街236号

[dɪ'pɑːrtmənt] [stæmps] , [fɔːr; fər] [kɔɪnz] , ['bʌtərflaɪz] , [kə'kuːnz] , [mɔθs] , [ænd; ənd] [krɪ'sælɪdiːz] .

Department	stamps	,	for	coins	,	butterflies	,	cocoons	,	moths	,	and	chrysalides	.
部门	邮票	,	为了	硬币	,	蝴蝶	,	茧	,	蛾子	,	和	蛹	.

部门邮票，图案包括硬币、蝴蝶、茧、蛾和蛹。

['wɪljəm] [biː] . ['kɪrfɑːt] ,
William B . Kearfott ,
威廉 B . 凯尔福特 ,

威廉·B·凯尔福特

[tenθ] [ænd; ənd]['mɑːrkɪt][ˌɛsˌtiː'ɛs] . , ['wɪlmɪŋtən] , [del] .
Tenth and Market Sts . , Wilmington , Del .
第十 和 市场 圣徒 . , 威尔明顿 , 德尔 .

特拉华州威尔明顿市第十街和市场街

['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [oʊld][elm] " [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [fɔːr; fər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] .
Pieces of the " Old Elm " of Boston , for curiosities .
件 的 这 " 老的 榆树 " 的 波士顿 , 为了 奇闻异事 .

波士顿"老榆树"的碎片，仅供观赏。

[stæmps] [nɑːt] [dɪ'zaɪrd] .
Stamps not desired .
邮票 不是 想要的 .

不需要邮票。

['mɪriəm] ['ɔːdli] , ['tʃesnʌt] [hɪl] , [mæs] .
Miriam Audley , Chestnut Hill , Mass .
米里亚姆 奥德利 , 板栗 爬坡道 , 大量的 .

米里亚姆·奥德利，马萨诸塞州栗树山

[[fɔːr; fər] ['ʌðər] ['iks'tʃeindʒs] , [siː] [θɜːrd][peɪdʒ][ʌv; əv]['kʌvər] .]
[For other exchanges , see third page of cover .]
[为了 其他 交易所 , 看 第三 页 的 覆盖 .]

[其他交流内容，请参见封面第三页。]

[iː] . [eɪtʃ] . ['stɔlˌkəp] , ['dʒuːliə][ef] . [skwaɪəz] , [ænd; ənd] ['flɔrəns] [poʊp] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr]
E . H . Stallcup , Julia F . Squires , and Florence Pope withdraw from our
E . H . 斯托尔卡普 , 朱莉娅 F . 乡绅 , 和 佛罗伦萨 教皇 提取 从 我们的
[ɪks'tʃeɪndʒ] [lɪst] .
exchange list .
交换 列表 .

EH Stallcup、Julia F. Squires 和 Florence Pope 从我们的交换名单中退出。

[fred] ['krɑːsɪt] [wɪl] [pliːz] [send][hɪz; ɪz][ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'gen] .
Fred Crossett will please send his exchange again .
弗雷德 克罗塞特 将要 请 发送 他的 交换 再次 .

弗雷德·克罗塞特会再次寄送他的交换件。

[kə'rekt] ['ænsər] [tuː; tə] ['pʌzlz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] " [wɪl] [oʊ] . [triː] , " ['iːvə][dʒeɪn]
Correct answers to puzzles have been received from " Will O . Tree , " Eva Jane
正确的 答案 到 谜题 有 到过 已收到 从 " 将要 哦 . 树 , " 伊娃 简
[wɔːrd] ,
Ward ,
沃德 ,

我们已收到来自"Will O. Tree"和"Eva Jane Ward"的谜题正确答案。

" ['kæstər][ænd; ənd]['pɒləks] , " ['dʒesi] ['nuːtən] , " [ə; eɪ] . [juː] . ['gʌstə] , "
" Castor and Pollux , " Jessie Newton , " A . U . Gusta , "
" 卡斯托尔 和 波吕克斯 , " 杰西 牛顿 , " 一个 . U . 古斯塔 , "

"Castor and Pollux"，"Jessie Newton"，"AU Gusta"，

" ['dændi] , "
" Dandy , "
" 花花公子 , "

"花花公子，"

" [nɔːrθ] [stɑːr] , "
" **North** **Star** **,** **"**
" 北 星星 , "

“北极星”

" ['pruːdi] , " [dʒeɪ] . [siː] . [toʊmz] , " ['eroʊˌlaɪt] , " [ef] . ['nɪkəlz] , ['besi] [lɪn] .
" **Prudy** **,** **"** **J** **.** **C** **.** **Tomes** **,** **"** **Aerolite** **,** **"** **F** **.** **Nichols** **,** **Bessie** **Linn** **.**
" 普鲁迪 , " J . C . 书卷 , " 陨石 , " F . 尼科尔斯 , 贝西 林恩 .

“Prudy”、“JC Tomes”、“Aerolite”、“F. Nichols、Bessie Linn”。

['pʌzlz] [frʌm; frəm] [jʌŋ] [kənt'rɪbjuːtəz] .
PUZZLES **FROM** **YOUNG** **CONTRIBUTORS** **.**
谜题 从 年轻的 贡献者 .

来自年轻投稿者的谜题。

[noʊ] . [wʌn] .
No **.** **1** **.**
不 . 1 .

第一名。

[tuː] ['daiəmənds] . [wʌn] . — [wʌn] .
TWO **DIAMONDS** **.** **1** **.** **—** **1** **.**
二 钻石 . 1 . — 1 .

两颗钻石。1.—1.

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] .
A **letter** **.** **2** **.**
一个 信 . 2 .

一封信。2.

[æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] , [θriː] . ['fɑːsənd] . [fɔːr] .
An **article** **of** **furniture** **,** **3** **.** **Fastened** **.** **4** **.**
一个 文章 的 家具 , 3 . 系紧 . 4 .

一件家具，3. 已固定。4.

[rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] . [faɪv] .
Relating **to** **the** **base** **.** **5** **.**
相关 到 这 根据 . 5 .

与基地有关。5.

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [tenθ] . [sɪks] .
Destroying **the** **tenth** **.** **6** **.**
摧毁 这 第十 . 6 .

摧毁第十.6。

[rɪ'tɑːrdɪd] . ['sɛvən] .
Retarded **.** **7** **.**
弱智 . 7 .

弱智。7.

['trɑːpɪk(ə)l] [fruːts] . [eɪt] .
Tropical **fruits** **.** **8** **.**
热带 水果 . 8 .

热带水果。8.

[ə; eɪ] ['kʌlər] . [naɪn] .
A **color** **.** **9** **.**
一个 颜色 . 9 .

颜色.9。

[ə; eɪ] ['letər] . [ˌtuː'tuː] . — [wʌn] .
A **letter** **.** **2** **.** **—** **1** **.**
一个 信 . 2 . — 1 .

一封信。2.—1.

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

[ˌtuː'tuː] . [tuː; tə]['ɪndʒər] . [θriː] .
2 . **To** **injure** . **3** .
2 . 到 损伤 . 3 .

2. 造成伤害。3.

['goʊsts] .
Ghosts .
鬼魂 .

鬼魂。

[fɔːr] . ['læsəˌreɪts] . [faɪv] .
4 . **Lacerates** . **5** .
4 . 撕裂 . 5 .

4.撕裂。5.

['mɔːtəˌfaɪz] . [sɪks] .
Mortifies . **6** .
羞辱 . 6 .

羞辱。6.

[sets] [friː] . ['sɛvən] .
Sets **free** . **7** .
套 自由的 . 7 .

释放。7.

['fiːlɪŋ] . [eɪt] .
Feeling . **8** .
感觉 . 8 .

感觉.8.

[tuː; tə] [pər'siːv] . [naɪn] .
To **perceive** . **9** .
到 感知 . 9 .

感知。9.

[ə; eɪ] ['letər] .
A **letter** .
一个 信 .

一封信。

['eroʊˌlaɪt] .
Aerolite .
陨石 .

陨石。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No . **2** .
不 . 2 .

2号。

[wɜːrd] [skwer] . [wʌn] .
WORD **SQUARE** . **1** .
单词 正方形 . 1 .

单词方块.1.

[ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] . [ˌtuː'tuː] .
A **wild** **animal** . **2** .
一个 荒野 动物 . 2 .

1. 野生动物。2.

[ə; eɪ]['rɪvər][ʌv; əv] ['jʊrəp] . [θri:] .

A	river	of	Europe	.	3	.
一个	河	的	欧洲	.	3	.

欧洲的一条河流。3.

['hævɪŋ] ['paʊər] . [fɔ:r] .

Having	power	.	4	.
拥有	力量	.	4	.

拥有权力。4.

[ə; eɪ]['wɔ:tər][plænt] .

A	water	plant	.
一个	水	植物	.

水生植物。

[mə'sjɜ:r] .

Monsieur	.
先生	.

先生。

[noʊ] . [θri:] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[nu:'merɪk(ə)l] [ɪ'nɪgmə] .

NUMERICAL	ENIGMA	.
数值	谜	.

数字之谜。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] - ['letərz] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['ædɪdʒ] :

I	am	composed	of	24	letters	,	and	am	a	familiar	adage	:
我	是	由	的	-	信件	,	和	是	一个	熟悉的	谚语	:

我由24个字母组成，也是一句耳熟能详的谚语:

[maɪ] - , [sɪks] , [θri:] , [naɪn][ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['bɑ:di] .

My	12	,	6	,	3	,	9	is	a	heavenly	body	.
我的	-	,	6	,	3	,	9	是	一个	天上	身体	.

我的 12、6、3、9 是一个天体。

[maɪ][wʌn] , ['sɛvən] , - , [eɪt] , [ˌtu:'tu:][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

My	1	,	7	,	19	,	8	,	2	is	an	animal	.
我的	1	,	7	,	-	,	8	,	2	是	一个	动物	.

我的数字 1、7、19、8、2 代表一种动物。

[maɪ] - , [faɪv] , [fɔ:r] , - , - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒu:z] .

My	21	,	5	,	4	,	14	,	11	was	a	King	of	the	Jews	.
我的	-	,	5	,	4	,	-	,	-	曾是	一个	国王	的	这	犹太人	.

我的 21、5、4、14、11 是犹太人的国王。

[maɪ] - , - , - [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv][koʊld] .

My	18	,	10	,	17	is	the	reverse	of	cold	.
我的	-	,	-	,	-	是	这	撤销	的	寒冷的	.

我的 18、10、17 正好是寒冷的反义词。

[maɪ] - , [θri:] , - , - [ɪz][ə; eɪ]['ves(ə)l][fɔ:r; fər]['wɔ:tər] .

My	13	,	3	,	22	,	16	is	a	vessel	for	water	.
我的	-	,	3	,	-	,	-	是	一个	血管	为了	水	.

我的 13、3、22、16 是一个盛水的容器。

[maɪ] - , ['sɛvən] , - , - , - [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜ:rs(ə)n] .

My	20	,	7	,	15	,	23	,	24	is	a	young	person	.
我的	-	,	7	,	-	,	-	,	-	是	一个	年轻的	人	.

我的20岁、7岁、15岁、23岁、24岁都是年轻人。

[dʒeɪ] . [siː] . [tiː] .

J	.	C	.	T	.
J	.	C	.	T	.

JCT

[noʊ] . [fɔːr] .

No	.	4	.
不	.	4	.

4号。

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['sɪti] .

A	HIDDEN	CITY	.
一个	隐	城市	.

一座隐秘的城市。

[maɪ][fɜːrst][ɪz][ɪn][bɜːr'lɪn] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [jɔːk] .

My	first	is	in	Berlin	,	but	not	in	York	.
我的	第一的	是	在	柏林	,	但	不是	在	约克	.

我的第一本书在柏林，但不在约克。

[maɪ]['sekənd][ɪz][ɪn]['pærɪs] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][kɔːrk] .

My	second	is	in	Paris	,	but	not	in	Cork	.
我的	第二	是	在	巴黎	,	但	不是	在	软木	.

我的第二个家在巴黎，但不在科克。

[maɪ][θɜːrd][ɪz][ɪn][,bel'fɑːst] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [kə'loʊn] .

My	third	is	in	Belfast	,	but	not	in	Cologne	.
我的	第三	是	在	贝尔法斯特	,	但	不是	在	科隆	.

我的第三个家在贝尔法斯特，但不在科隆。

[maɪ] [fɔːrθ] [ɪz][ɪn]['laɪənz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [bu'ləun] .

My	fourth	is	in	Lyons	,	but	not	in	Boulogne	.
我的	第四	是	在	莱昂斯	,	但	不是	在	布洛涅	.

我的第四个家在里昂，但不在布洛涅。

[maɪ] [fɪfθ] [ɪz][ɪn]['neɪpəlz] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][dʒə'niːvə] .

My	fifth	is	in	Naples	,	but	not	in	Geneva	.
我的	第五	是	在	那不勒斯	,	但	不是	在	日内瓦	.

我的第五个家在意大利那不勒斯，但不在日内瓦。

[maɪ][sɪksθ][ɪz][ɪn] ['flɔrəns] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][me'siːnə] .

My	sixth	is	in	Florence	,	but	not	in	Messina	.
我的	第六	是	在	佛罗伦萨	,	但	不是	在	墨西拿	.

我的第六个家在佛罗伦萨，但不在墨西拿。

[maɪ]['sev(ə)nθ][ɪz][ɪn] ['lɪzbən] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn] [roʊm] .

My	seventh	is	in	Lisbon	,	but	not	in	Rome	.
我的	第七	是	在	里斯本	,	但	不是	在	罗马	.

我的第七个家在里斯本，但不在罗马。

[maɪ] [hoʊl] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ə'tempt] , [æt; ət] ['mɪstəri] ,

My	whole	,	without	an	attempt	,	at	mystery	,
我的	所有的	,	没有	一个	试图	,	在	神秘	,

我的一切，不加任何尝试，都充满了神秘感。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['sɪti] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Was	a	famous	city	of	ancient	history	.
曾是	一个	著名的	城市	的	古老的	历史	.

曾是一座历史悠久的著名城市。

[ɑːr] . [tiː] .

R	.	T	.
拉	.	T	.

RT

[noʊ] . [faɪv] .

No	.	5	.
不	.	5	.

5号。

[drɑːp] - [ˈletər] [ˈpʌz(ə)l] . [wʌn] .

DROP	-	LETTER	PUZZLE	.	1	.
降低	-	信	谜	.	1	.

字母谜题.1.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [ˌtuːˈtuː] .

e	—	e	—	e	—	A	city	of	the	United	States	.	2	.
e	—	e	—	e	—	一个	城市	的	这	团结的	各州	.	2	.

e—e—e— 美国的一个城市。2.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [gʌlf] [wɪtʃ] [ˈentərz] [ˈtʃaɪnə] . [θriː] .

e	—	e	—	e	—	A	gulf	which	enters	China	.	3	.
e	—	e	—	e	—	一个	海湾	哪个	进入	中国	.	3	.

e—e—e— 一个进入中国的海湾。3.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [siː] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [oʊld] [wɜːrld] . [fɔːr] .

e	—	e	—	e	—	A	huge	sea	in	the	Old	World	.	4	.
e	—	e	—	e	—	一个	巨大的	海	在	这	老的	世界	.	4	.

e—e—e— 旧世界的一片浩瀚海洋。4.

[iː] — [iː] — [iː] — [ə; eɪ] [beɪ] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [faɪv] .

e	—	e	—	e	—	A	bay	in	the	United	States	.	5	.
e	—	e	—	e	—	一个	湾	在	这	团结的	各州	.	5	.

e—e—e— 美国的一个海湾。5.

[iː] — [iː] — [iː] — [æn; ən] [ˈaɪlənd] [ɪn] [ðə; ðiˈ] [pəˈsɪfɪk] .

e	—	e	—	e	—	An	island	in	the	Pacific	.
e	—	e	—	e	—	一个	岛	在	这	太平洋	.

太平洋上的一个岛屿。

[ˈdændi] .

Dandy	.
花花公子	.

花花公子。

[ˈænsər] [tuː; tə] [ˈpʌzlz] [ɪn] [noʊ] . - .

ANSWERS	TO	PUZZLES	IN	No	.	96	.
答案	到	谜题	在	不	.	-	.

第96期谜题的答案。

[noʊ] . [wʌn] .

No	.	1	.
不	.	1	.

第一名。

[el]

L
L

L

[el] [ə; eɪ] [ˈdʌbljuː]

L	A	W
L	一个	W

法律

[es] [ə; eɪ] [tiː] [iː] [diː]

S	A	T	E	D
S	一个	T	E	D

满足

[ɑːr][iː][siː][iː][diː][iː][es]
R E C E D E S
拉 E C E D E S

消退

[noʊ] . [ˌtuːˈtuː] .
No . 2 .
不 . 2 .

2号。

[ˈglædstəun] .
Gladstone .
格拉德斯通 .

格拉德斯通。

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号。

[es][ə; eɪ][en][ə; eɪ]
S A N A
S 一个 N 一个

SAN

[ə; eɪ][diː][iː][en]
A D E N
一个 D E N

亚登

[en][iː][viː][ə; eɪ]
N E V A
N E V 一个

涅瓦

[ə; eɪ][en][ə; eɪ][em]
A N A M
一个 N 一个 M

阿南

[noʊ] . [fɔːr] .
No . 4 .
不 . 4 .

4号。

[ˌpɔːrtʃəˈlækə] .
Portulaca .
马齿苋 .

马齿苋。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 752]
[页 -]

[第752页]

[ˈenvi] , [ˈheɪtrɪd] , [ænd; ənd] [ˈmælɪs] .
ENVY , HATRED , AND MALICE .
嫉妒 , 仇恨 , 和 恶意 .

嫉妒、仇恨和恶意。

[ˈsentəns] - [ˈmeɪkɪŋ] .
SENTENCE - MAKING .
句子 - 制作 .

造句。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['sevər] .

BY	J	.	R	.	SEVER	.
经过	J	.	拉	.	断绝	.

作者：JR SEVER。

['hæri] ['pɛnˌraɪt] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ['grʌmblɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

Harry	Penwright	came	home	from	school	one	day	grumbling	,	and	with	a
哈里	彭赖特	来了	家	从	学校	一	天	抱怨	,	和	和	一个

[fraʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [braʊ] .

frown	on	his	brow	.
皱眉	在	他的	眉头	.

一天，哈里·彭赖特放学回家，眉头紧锁，满腹牢骚。

" [əˈnʌðər] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] , ['krɔːsli] .

"	Another	composition	,	"	he	said	,	crossly	.
"	其他	作品	,	"	他	说	,	生气	.

“又是一首曲子，”他恼火地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [raɪt] .

"	I	wish	we	never	had	any	compositions	at	all	to	write	.
"	我	希望	我们	绝不	有	任何	作品	在	全部	到	写	.

“我希望我们从来没有任何作曲任务要完成。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['eniweɪ] .

I	don't	see	what	good	they	are	,	anyway	.
我	不	看	什么	好的	他们	是	,	反正	.

反正我看不出它们有什么用。

" ['hæri] ['grʌmbld] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv] ['tempər] [æt; ət] [fɜːrst] ;

"	Harry	grumbled	himself	out	of	temper	at	first	;
"	哈里	咕哝	他自己	出去	的	脾气	在	第一的	;

“哈利起初只是因为生气而嘟囔了几句；

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] ['grʌmblɪŋ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [duː] [hɪz; ɪz]

but	finding	at	length	that	grumbling	was	not	likely	to	help	him	do	his
但	寻找	在	长度	那	抱怨	曾是	不是	可能	到	帮助	他	做	他的

[tæsk] ,

task	,
任务	,

但他最终发现，抱怨不太可能帮助他完成任务。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['betər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [ədˈvaɪs] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætər] .

he	took	the	better	course	of	seeking	his	father's	advice	on	the	matter	.
他	采取	这	更好的	课程	的	寻求	他的	父亲的	建议	在	这	事情	.

他采取了更好的做法，就此事向父亲寻求建议。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['treɪnɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] [tuː; tə]

His	father	explained	to	him	the	necessity	of	training	boys	and	girls	to
他的	父亲	解释	到	他	这	必要性	的	训练	男孩们	和	女孩们	到

[ɪkˈspres] [ðer; ðər] [aɪˈdiːəz] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ,

express	their	ideas	in	simple	,
表达	他们的	想法	在	简单的	,

他的父亲向他解释了训练男孩女孩用简单易懂的方式表达自己想法的必要性。

[wel] - ['tʃoʊzn] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [iːz] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋli] [ɑːn] [ɔːl]

well	-	chosen	language	,	and	to	write	with	ease	and	entertainingly	on	all
出色地	-	选定	语言	,	和	到	写	和	舒适	和	有趣地	在	全部

['tɑːpɪks] .

topics	.
主题	.

语言运用得当，能够轻松自如、妙趣横生地谈论各种话题。

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [æn; ən]['eksərsaɪz] [kɔːld] " ['sentəns] - ['meɪkɪŋ] " [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
Then he explained an exercise called " sentence - making " which he used to
然后 他 解释 一个 锻炼 称为 " 句子 - 制作 " 哪个 他 用过的 到
[hæv; həv][æt; ət] [skuːl] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
have at school when a boy ,
有 在 学校 什么时候 一个 男生 ,

然后他解释了一种叫做"造句"的练习，这是他小时候在学校里做过的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [maɪt] [help] ['hæri] [tuː; tə] [raɪt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [mɔːr] ['redɪli] ,
and which he said might help Harry to write compositions more readily ,
和 哪个 他 说 可能 帮助 哈里 到 写 作品 更多的 容易 ,

他说这或许能帮助哈利更容易地写作文。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pæstaɪm] .
while it would at the same time afford him a pleasant pastime .
尽管 它 会 在 这 相同的 时间 买得起 他 一个 令人愉快的 消遣 .

同时，这也能给他带来一种愉快的消遣。

['hæri] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [nuː] ['eksərsaɪz] ,
Harry was eager to begin the new exercise ,
哈里 曾是 渴望的 到 开始 这 新的 锻炼 ,

哈利迫不及待地想要开始这项新的训练。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][bɪg] ['dɪkʃəneri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪbreri] ['teɪbl] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː]
and he got the big dictionary from the library table and brought it
和 他 得到 这 大的 字典 从 这 图书馆 桌子 和 带来 它
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
to his father .
到 他的 父亲 .

他从图书馆的桌子上取下那本大字典，拿去给他的父亲看。

[ðə; ði] ['lætər] , [pliːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] , [sed] :
The latter , pleased at his awakened interest , said :
这 后者 , 高兴 在 他的 觉醒 兴趣 , 说 :

后者对他的兴趣被唤起感到高兴，说道：

" [aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [sʌm; səm][wɜːrdz][æt; ət]['rændəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] ,
" I will select some words at random from the dictionary ,
" 我 将要 选择 一些 字 在 随机的 从 这 字典 ,

"我将从字典中随机选择一些单词，

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['sentənsɪz] .
and you must try and combine them into sentences .
和 你 必须 尝试 和 结合 他们 进入 句子 .

你必须尝试将它们组合成句子。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['redi] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['eksərsaɪz][ɪn] ['sentəns] - ['meɪkɪŋ] .
Now if you are ready , we will have our first exercise in sentence - making .
现在 如果 你 是 准备好 , 我们 将要 有 我们的 第一的 锻炼 在 句子 - 制作 .

现在，如果你准备好了，我们将进行第一个造句练习。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðə; ði]['peɪdʒɪz] , ['hæri] ['kɑːpɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrdz] :
" While his father turned over the pages , Harry copied down the following words :
" 尽管 他的 父亲 转向 超过 这 页面 , 哈里 复制 向下 这 下列的 字 :

"当他父亲翻页时，哈利抄下了以下文字：

[ɪn'trʌsts] , ['aɪd(ə)l] , [ə'kaʊnt] , ['merɪts] , ['fɑːloʊ] , [strɪkt] , ['kʌltɪveɪt] , [ɪk'sel] .
Intrusts , Idle , Account , Merits , Follow , Strict , Cultivate , Excel .
信托 , 闲置的 , 帐户 , 优点 , 跟随 , 严格的 , 培育 , Excel .

信任、闲置、账户、优点、跟随、严格、培养、卓越。

" [ðer; ðər] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

"	There	,	"	said	he	,	"	that	will	do	for	the	present	.
"	那里	,	"	说	他	,	"	那	将要	做	为了	这	展示	.

"好了，"他说，"暂时这样就行了。"

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [jʊr; jər] ['sentənsɪz] , [kʌm] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] .

When	you	have	written	your	sentences	,	come	and	show	them	to	me	.
什么时候	你	有	书面	你的	句子	,	来	和	展示	他们	到	我	.

写完句子后，过来给我看看。

" ['hæri] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hiː; hi]

"	Harry	,	after	thinking	a	long	while	,	and	scratching	out	a	great	deal	he
"	哈里	,	后	思维	一个	长的	尽管	,	和	抓挠	出去	一个	伟大的	交易	他

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,

had	written	,
有	书面	,

"哈利想了很久，然后划掉了他写的大部分内容，

['faɪnəli] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][wɜːrk][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

finally	finished	his	work	to	his	satisfaction	,
最后	完成的	他的	工作	到	他的	满意	,

他终于完成了工作，并且感到很满意。

[ænd; ənd] ['kɑːpɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['niːtli] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [ʃiːt] [ʌv; əv][naɪs] [waɪt] ['peɪpər] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

and	copied	it	out	neatly	on	a	clean	sheet	of	nice	white	paper	,	as	follows	:
和	复制	它	出去	整齐地	在	一个	干净的	床单	的	好的	白色的	纸	,	作为	跟随	:

然后将其工整地抄写在一张干净的白纸上，内容如下：

" [bɔɪz] [æt; ət] [skuːl] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] ['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [taɪm] [wen] [æt; ət][wɜːrk][æt; ət]['tæsks]

"	Boys	at	school	should	never	idle	away	their	time	when	at	work	at	tasks
"	男孩们	在	学校	应该	绝不	闲置的	离开	他们的	时间	什么时候	在	工作	在	任务

[ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ɪn'trʌsts] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

their	teacher	intrusts	to	them	,
他们的	老师	信托	到	他们	,

"男生在学校里不应该在老师布置的任务上虚度光阴。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['raɪtli] [held][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

and	for	the	proper	performance	of	which	they	are	rightly	held	to	account	.
和	为了	这	恰当的	表现	的	哪个	他们	是	没错	握住	到	帐户	.

他们理应为履行职责的情况承担责任。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rædər] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]

They	should	rather	follow	the	example	of	those	whose	strict	attention	to	their
他们	应该	相当	跟随	这	例子	的	那些	谁	严格的	注意力	到	他们的

['stʌdiz] ['merɪts] [preɪz] ,

studies	merits	praise	,
研究	优点	称赞	,

他们更应该效仿那些勤奋好学、值得称赞的人。

[ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	strive	to	cultivate	an	ambition	to	excel	in	all	their	work	.
和	努力	到	培育	一个	志向	到	Excel	在	全部	他们的	工作	.

并努力培养在所有工作中力求卓越的雄心壮志。

" ['hɛriːz] ['fɑːðər] [sed] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['kredɪtəbl] , [ænd; ənd] [kə'mendid] [ðə; ði]

"	Harry's	father	said	the	sentences	were	very	creditable	,	and	commended	the
"	哈利的	父亲	说	这	句子	是	非常	可信赖的	,	和	赞扬	这

['sentɪmənt] [ɪk'sprest] [ɪn][ðem; ðəm] .

sentiment	expressed	in	them	.
情绪	表达	在	他们	.

哈里的父亲说，这些判决非常值得称赞，并赞扬了判决中所表达的情感。

['hæri] [hɪm'self] [su:n] [bɪ'keɪm] ['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [ɑ:n] ['reɪni]

Harry	himself	soon	became	very	fond	of	the	new	work	,	and	sometimes	,	on	rainy
哈里	他自己	很快	成为	非常	喜爱	的	这	新的	工作	,	和	有时	,	在	下雨

['i:vnɪŋz] ,

evenings	,
晚上	,

哈利本人很快就非常喜欢这份新工作，有时，在下雨的夜晚，

[wen] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] ,

when	at	a	loss	for	employment	,
什么时候	在	一个	损失	为了	就业	,

当失业时，

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ə'mju:zd] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər]['aʊərz] [tə'geðər] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['sentənsɪz]

he	and	his	sisters	amused	themselves	for	hours	together	in	making	sentences
他	和	他的	姐妹	觉得好笑	他们自己	为了	小时	一起	在	制作	句子

[frʌm; frəm][wɜ:rdz][ðer; ðər]['fɑ:ðər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .

from	words	their	father	selected	.
从	字	他们的	父亲	已选	.

他和他的姐妹们一起玩了好几个小时，用父亲挑选的词语造句。

[wʌn] [naɪt] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] , [haʊ'evər] ,

One	night	not	long	ago	,	however	,
一	夜晚	不是	长的	前	,	然而	,

然而，就在不久前的一个晚上，

[ðer; ðər]['fɑ:ðər] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][wɜ:rdz] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld][ðem; ðəm] ['greɪtli] [tu:; tə][kəm'baɪn]

their	father	gave	them	some	words	which	puzzled	them	greatly	to	combine
他们的	父亲	给予	他们	一些	字	哪个	困惑	他们	非常	到	结合

['ɪntu:] ['sentənsɪz] .

into	sentences	.
进入	句子	.

他们的父亲给了他们一些词语，他们很难将它们组合成句子。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] : ['æbdɪkeɪt] , - , [plænd] , [dɪ'zaɪn] , [ɪn'kroʊtʃ] , [fɔ:r'si:] , ['glɔ:ri] ,

Here	they	are	:	Abdicate	,	Bequeathe	,	Planned	,	Design	,	Encroach	,	Foresee	,	Glory	,
这里	他们	是	:	放弃	,	-	,	计划	,	设计	,	侵犯	,	预见	,	荣耀	,

['hɪroʊ] , [ɪm'pæʃnd] , ['dʒepərdi] , [kɪŋ] , ['lɒ:rəl] .

Hero	,	Impassioned	,	Jeopardy	,	King	,	Laurel	.
英雄	,	热情洋溢	,	危险边缘	,	国王	,	劳雷尔	.

它们分别是：退位、遗赠、计划、设计、侵占、预见、荣耀、英雄、热情、危险、国王、桂冠。

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ri:dɚz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][kæn; kən] [meɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [gʊd]

How	many	of	the	readers	of	Young	People	can	make	them	up	in	good
如何	许多	的	这	读者	的	年轻的	人们	能	制作	他们	向上	在	好的

['sentənsɪz] ?

sentences	?
句子	?

《青少年》杂志的读者中有多少人能用流畅的句子把它们编成完整的句子?

[let] [ðem; ðəm][traɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [tel] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kən'sɪdər][ðə; ði][best] ,

Let	them	try	,	and	we	promise	to	tell	which	we	consider	the	best	,
让	他们	尝试	,	和	我们	承诺	到	告诉	哪个	我们	考虑	这	最好的	,

让他们试试，我们保证会告诉他们我们认为哪个最好。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sentənsɪz] ['hɛri:z] ['fɑ:ðər] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rdz] .

and	to	show	them	the	sentences	Harry's	father	made	from	the	words	.
和	到	展示	他们	这	句子	哈利的	父亲	制成	从	这	字	.

并向他们展示哈利的父亲用这些词语造出的句子。

['tendər] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
TENDER CONSIDERATION .
投标 考虑 .

投标考虑。

" [oʊ] , [dəunt] [meɪk] ['feɪsɪz][æt; ət][hɪm; ɪm] , ['efi] !
" Oh , don't make faces at him , Effie !
" 哦 , 不 制作 面孔 在 他 , 艾菲 !

“哦，别对他做鬼脸，艾菲！”

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
It might frighten him , you know .
它 可能 吓唬 他 , 你 知道 .

你知道，这可能会吓到他。

" ['futnəuts] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注:

[[wʌn]] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] .
[1] A true account .
[1] 一个 真的 帐户 .

[1] 真实记录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神